叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 北极的孩子们(children Of The Arctic) 000001

2. 北极的孩子们(children Of The Arctic) 000002

3. 北极的孩子们(children Of The Arctic) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北极的孩子们(Children of the Arctic)
第1/3页

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
CHILDREN OF
孩子们 的

孩子们

[ðə; ði] ['ɑːrktɪk]
THE ARCTIC
这 北极

北极

[mə'riː] [ɑːnːgiːtoʊ] ['piːri]
MARIE AHNIGHITO PEARY
玛丽 阿尼吉托 梨树

玛丽·安尼吉托·皮里

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrktɪk]
CHILDREN OF THE ARCTIC
孩子们 的 这 北极

北极之子

[baɪ][ðə; ði] [snoʊ] ['beɪbi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]
By THE SNOW BABY AND HER MOTHER
经过 这 雪 婴儿 和 她 母亲

雪宝宝和她妈妈

[nuː] [jɔːk] · ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni] · ['pʌblɪʃərz]
NEW YORK · FREDERICK A . STOKES COMPANY · PUBLISHERS
新的 约克 · 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 · 出版商

纽约 · 弗雷德里克·A·斯托克斯公司 · 出版社

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
by Frederick A . Stokes Company
经过 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

由弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] America9
Printed in the United States of America9
打印 在 这 团结的 各州 的 America9

美国印刷9

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrktɪk]
CHILDREN of the ARCTIC
孩子们 的 这 北极

北极之子

[aɪ]
I
我

我

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['snoʊlænd]
If any one had invited AH - NI - GHI´ - TO to go back to the Snowland
如果 任何 一 有 受邀 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 到 去 后退 到 这 雪地
[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] - [haʊs] ,
the day after her return to her Grossmamma's house ,
这 天 后 她 返回 到 她 - 房子 ,

如果有人邀请阿尼吉托在她回到奶奶家后的第二天就返回雪国，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] ,
she would not have listened a moment ; for there was so much to tell ,
她 会 不是 有 听着 一个 片刻 ; 为了 那里 曾是 所以 很多 到 告诉 ,

她根本不会听进去一秒钟；因为有太多话要说。

[ænd; ənd][du:] , [ænd; ənd] [si:] ,
and do , and see ,
和 做 , 和 看 ,

去做，然后看看，

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [sper] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]
and learn that in her opinion she could not possibly spare time for another
和 学习 那 在 她 观点 她 可以 不是 可能 空闲的 时间 为了 其他
['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ] [lænd] .
visit to the far - away land .
访问 到 这 远的 - 离开 土地 .

得知她认为自己不可能再抽出时间去遥远的国度旅行了。

[jet] , [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] , [wen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [went] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ʃɪp] ,
Yet , the next summer , when her father went off again in the great black ship ,
然而 , 这 下一个 夏天 , 什么时候 她 父亲 去 离开 再次 在 这 伟大的 黑色的 船 ,

然而，第二年夏天，当她的父亲再次乘坐那艘巨大的黑色船只离开时，

[tu:; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ɔ:l] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] [kwɪr] [fɜ:r] - [klæd] [frendz] [lɪvd] ,
to the land where all AH - NI - GHI´ - TO'S queer fur - clad friends lived ,
到 这 土地 在哪里 全部 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 酷儿 毛皮 - 覆膜 朋友们 居住地 ,

前往所有 AH-NI-GHI´-TO 的古怪的、身穿皮草的朋友们居住的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɪn][hɜ:r; hər] [θroʊt] ,
there was a big lump in her throat ,
那里 曾是 一个 大的 块 在 她 喉 ,

她喉咙哽咽，难以发出声音。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
and something that looked very much like tears in her eyes ,
和 某物 那 看起来 非常 很多 喜欢 眼泪 在 她 眼睛 ,

她眼中似乎噙着泪水。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm]
when she found that she and mother were going to remain at home this time
什么时候 她 成立 那 她 和 母亲 是 去 到 保持 在 家 这 时间
. -
. 10
. -

当她得知这次她和母亲要留在家里时。10

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] ,
But she was nearly five years old now ,
但 她 曾是 几乎 五 年 老的 现在 ,

但她当时已经快五岁了，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [suːn] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ]

and	father	said	she	must	soon	go	to	school	and	learn	a	great	deal	by
和	父亲	说	她	必须	很快	去	到	学校	和	学习	一个	伟大的	交易	经过

[ðə; ðiː] [taɪm] [hiː; hi] ['rɪtɜːrnd] ;

the	time	he	returned	;
这	时间	他	返回	;

父亲说她必须尽快去上学，在他回来之前要学到很多东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [duː] [dʒʌst] [wʌt] ['mʌðər] [sed] ,

and	if	she	would	be	a	very	good	girl	,	and	do	just	what	mother	said	,
和	如果	她	会	是	一个	非常	好的	女孩	,	和	做	只是	什么	母亲	说	,

如果她能乖乖听话，完全按照妈妈说的去做，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['sɪstər] .

he	would	tell	Santa	Claus	to	bring	her	a	sister	.
他	会	告诉	圣诞老人	克劳斯	到	带来	她	一个	姐姐	.

他会告诉圣诞老人给她带个妹妹来。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	much	pleased	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	很多	高兴	.

AH-NI-GHI´-TO 非常高兴。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] ;

She	wanted	a	playmate	very	much	and	promised	to	do	all	she	was	told	;
她	通缉	一个	玩伴	非常	很多	和	承诺	到	做	全部	她	曾是	讲述	;

她非常想要一个玩伴，并承诺会听从一切吩咐；

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [seɪld] [ə'weɪ] .

and	father	sailed	away	.
和	父亲	航行	离开	.

父亲扬帆远航。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] ['sʌmər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [rəumd] [ə'baʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] , [wer]

All	through	that	summer	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	roamed	about	on	a	farm	,	where
全部	通过	那	夏天	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	漫游	关于	在	一个	农场	,	在哪里

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

everything	was	new	to	her	.
一切	曾是	新的	到	她	.

整个夏天，阿尼吉托都在农场里四处游荡，那里的一切对她来说都是全新的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['bʌniz] [tuː; tə] [pet] ; ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [fiːd] ; [nests] [tuː; tə] [hʌnt] ;

She	had	bunnies	to	pet	;	chickens	to	feed	;	nests	to	hunt	;
她	有	兔子	到	宠物	;	鸡	到	喂养	;	巢穴	到	打猎	;

她有兔子可以抚摸；有小鸡可以喂；有鸟巢可以寻找；

[kaʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] ['pæstʃər] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [ðə; ðiː]

cows	to	be	driven	to	pasture	in	the	morning	and	brought	back	in	the
牛	到	是	驱动	到	牧场	在	这	早晨	和	带来	后退	在	这

['iːvnɪŋ] ;

evening	;
晚上	;

早上将牛赶到牧场，晚上再赶回来；

['bʌtər] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɜːnd] ; ['flaʊərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ;

butter	to	be	churned	;	flowers	to	be	gathered	and	arranged	;
黄油	到	是	搅打	;	花朵	到	是	聚集	和	安排	;

黄油需要搅打；鲜花需要采摘和插花；

[ænd; ənd] ['riːəli] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [hɜːrd]

and	really	so	many	things	to	be	done	of	which	she	had	never	even	heard
和	真的	所以	许多	事物	到	是	完毕	的	哪个	她	有	绝不	甚至	听到

,

,

,

还有好多她从未听说过的事情要做，

[ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

that	the	days	were	hardly	long	enough	.
那	这	天	是	几乎	长的	足够的	.

感觉日子过得太慢了。

[ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrnd]

The	summer	came	to	an	end	quickly	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	returned
这	夏天	来了	到	一个	结尾	迅速地	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	返回

[tuː; tə][hɜːr; hər] “ - ” [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

to	her	“	Grossy's	”	home	and	to	her	kindergarten	,
到	她	“	-	”	家	和	到	她	幼儿园	,

夏天很快就结束了，AH-NI-GHI´-TO回到了“Grossy”家和她的幼儿园。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] . -

of	which	she	was	very	fond	.	11
的	哪个	她	曾是	非常	喜爱	.	-

她非常喜欢它。[11]

[ðen] ['krɪsməs] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] ['meni] ['prɪti] [tɔɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd] ,

Then	Christmas	came	bringing	many	pretty	toys	for	her	,	and	soon	afterward	,
然后	圣诞节	来了	带来	许多	漂亮的	玩具	为了	她	,	和	很快	之后	,

圣诞节来了，她收到了许多漂亮的玩具，不久之后，

['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][wʌn][deɪ] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði]

coming	home	from	the	kindergarten	one	day	,	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	found	the
未来	家	从	这	幼儿园	一	天	,	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	成立	这

['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

dearest	little	sister	waiting	for	her	.
亲爱的	小的	姐姐	等待	为了	她	.

一天，阿尼吉托从幼儿园回家，发现她最亲爱的妹妹正在等她。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['fɑːðər][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,

At	first	she	thought	father	had	brought	her	,
在	第一的	她	想法	父亲	有	带来	她	,

起初她以为是父亲带她来的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

and	was	quite	disappointed	to	learn	that	she	had	been	sent	,
和	曾是	相当	失望的	到	学习	那	她	有	到过	发送	,

得知自己被派去执行这项任务，她感到非常失望。

[bʌt; bət][æz; əz]['sɪstər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] “ [dɪr] [oʊld][dæd] ” [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld] [ɑː] -

but	as	sister	brought	a	letter	from	“	dear	old	Dad	”	in	which	he	told	AH	-
但	作为	姐姐	带来	一个	信	从	“	亲爱的	老的	爸爸	”	在	哪个	他	讲述	啊	-

[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [set] ['sɪstər][ə; eɪ]

NI	-	GHI´	-	TO	that	she	must	be	very	good	so	that	she	might	set	sister	a
北爱尔兰	-	GHI´	-	到	那	她	必须	是	非常	好的	所以	那	她	可能	放	姐姐	一个

[gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

good	example	,
好的	例子	,

但是，妹妹带来了一封“亲爱的老爸”的信，信中老爸告诉阿尼吉托，她一定要表现得很好，这样才能给妹妹树立一个好榜样。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['eldər]['sɪstər] .

she	began	at	once	to	take	the	part	of	elder	sister	.
她	开始	在	一次	到	拿	这	部分	的	长老	姐姐	.

她立刻开始扮演姐姐的角色。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌmər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHIˊ -

All	through	the	winter	and	spring	and	well	into	the	summer	AH	-	NI	-	GHIˊ	-
全部	通过	这	冬天	和	春天	和	出色地	进入	这	夏天	啊	-	北爱尔兰	-	GHIˊ	-

[tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

TO	was	a	happy	little	girl	.
到	曾是	一个	快乐的	小的	女孩	.

整个冬天、春天以及整个夏天，阿尼吉托都是一个快乐的小女孩。

[iːtʃ] [deɪ] ['sɪstər] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ,

Each	day	sister	grew	to	be	more	of	a	playmate	,
每个	天	姐姐	生长	到	是	更多的	的	一个	玩伴	,

妹妹一天天长大，越来越像个玩伴了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd] ['meri] [taɪmz] [tə'geðər] ; ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

and	the	two	little	girls	had	merry	times	together	;	sometimes	on	the	bed	,
和	这	二	小的	女孩们	有	欢乐	时代	一起	;	有时	在	这	床	,

两个小女孩在一起度过了快乐的时光；有时在床上，

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] , [wɔːrm][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

sometimes	on	the	floor	,	and	often	on	the	white	,	warm	sand	of	the	seashore
有时	在	这	地面	,	和	经常	在	这	白色的	,	温暖的	沙	的	这	海滨

.

:

.

有时在地板上，经常在海边温暖的白色沙滩上。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['sɪstər][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['frɑːlɪk][wɪð; wɪθ] [ɑː] -

But	one	morning	sister	was	not	well	and	did	not	care	to	frolic	with	AH	-
但	一	早晨	姐姐	曾是	不是	出色地	和	做过	不是	关心	到	嬉戏	和	啊	-

[ˌen 'aɪ] - GHIˊ - [tuː; tə] .

NI	-	GHIˊ	-	TO	.
北爱尔兰	-	GHIˊ	-	到	.

但有一天早上，妹妹身体不舒服，不想和 AH-NI-GHIˊ-TO 玩耍。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd]['oʊnli][smaɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , [tuː] [sɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fʌn]

She	would	lie	still	and	only	smile	a	little	sometimes	,	too	sick	to	enjoy	the	fun
她	会	说谎	仍然	和	仅有的	微笑	一个	小的	有时	,	也	生病的	到	享受	这	乐趣

.

:

.

她会静静地躺着，偶尔才会露出一丝微笑，因为病得太重，无法享受乐趣。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHIˊ - [tuːz] ['kɪsɪz]

The	next	evening	she	went	to	sleep	and	even	AH	-	NI	-	GHIˊ	-	TO'S	kisses
这	下一个	晚上	她	去	到	睡觉	和	甚至	啊	-	北爱尔兰	-	GHIˊ	-	到	吻

[kʊd; kəd] not12

could	not12
可以	not12

第二天晚上她睡着了，就连阿尼吉托的吻也无法让她入睡。

[ə'weɪkən][hɜːr; hər] .

awaken	her	.
觉醒	她	.

叫醒她。

[pʊr] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [griːf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli]

Poor	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**,**	**this**	**was**	**her**	**first**	**grief**	**and**	**she**	**was**	**nearly**
贫穷的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	这	曾是	她	第一的	悲伤	和	她	曾是	几乎

[hɑːrt] - ['broʊkən] .

heart	**-**	**broken**	**.**
心	-	破碎的	.

可怜的 AH-NI-GHI´-TO，这是她第一次经历悲伤，她几乎心碎了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər]['sɪstər]

It	**was**	**a**	**long**	**time**	**before**	**she**	**could**	**believe**	**it**	**was**	**better**	**for**	**sister**
它	曾是	一个	长的	时间	前	她	可以	相信	它	曾是	更好的	为了	姐姐

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn]['hev(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][peɪn][ænd; ənd] [wer] [ɑː] -

to	**be**	**an**	**angel**	**in**	**heaven**	**where**	**she**	**would**	**have**	**no**	**pain**	**and**	**where**	**AH**	**-**
到	是	一个	天使	在	天堂	在哪里	她	会	有	不	疼痛	和	在哪里	啊	-

[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wʊd] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɜːr; hər][sʌm; səm][deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

NI	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**would**	**rejoin**	**her**	**some**	**day**	**and**	**they**	**would**	**never**
北爱尔兰	-	GHI´	-	到	会	重新加入	她	一些	天	和	他们	会	绝不

[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] .

be	**separated**	**again**	**.**
是	分开	再次	.

她过了很久才相信，妹妹最好是成为天堂里的天使，在那里她不会有痛苦，而且有一天 AH-NI-GHI´-TO 会和她重聚，她们将永远不会再分开。

“ [ðə; ðiː] [blæk] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['snoʊlænd] ” -

“	**The**	**Black**	**Ship**	**which**	**sailed**	**for**	**the**	**Snowland**	**”**	**13**
“	这	黑色的	船	哪个	航行	为了	这	雪地	”	-

《驶向雪域的黑船》13

“ [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .

“	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**was**	**Six**	**Years**	**old**	**now**	**.**
“	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	六	年	老的	现在	.

“AH-NI-GHI´-TO 六岁了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['hæpi] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

”	**It**	**seemed**	**that**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**happy**	**days**	**were**	**over**	**for**	**a**	**while**	**,**
”	它	似乎	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	快乐的	天	是	超过	为了	一个	尽管	,

“看来AH-NI-GHI´-TO的幸福日子暂时结束了。”

[fɔːr; fər] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ðiː][bɪg] [blæk] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['snoʊlænd] ['ɜːrli]

for	**soon**	**after**	**this**	**the**	**big**	**black**	**ship**	**which**	**had**	**sailed**	**for**	**the**	**Snowland**	**early**
为了	很快	后	这	这	大的	黑色的	船	哪个	有	航行	为了	这	雪地	早期的

[ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd]

in	**the**	**summer**	**to**	**bring**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**father**	**news**	**of**	**her**	**and**
在	这	夏天	到	带来	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	消息	的	她	和

[hɪz; ɪz]['hoʊmlænd] ,

his	**homeland**	**,**
他的	家园	,

此后不久，那艘在初夏时节驶往雪域，为阿尼吉托的父亲带来她和他故乡消息的黑色大船，

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][sæd]['taɪdɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ðiː]['kruːəl][dʒæk][frɔːst]

returned	**with**	**the**	**sad**	**tidings**	**that**	**he**	**had**	**been**	**caught**	**by**	**the**	**cruel**	**Jack**	**Frost**
返回	和	这	伤心	消息	那	他	有	到过	捕捉	经过	这	残忍的	杰克	霜

[fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ðiː] [snoʊ] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː][koʊld] ,

far	**up**	**in**	**the**	**Snow**	**country**	**during**	**the**	**cold**	**,**
远的	向上	在	这	雪	国家	期间	这	寒冷的	,

他带着悲伤的消息回来了，说他在寒冷的雪国深处被残酷的杰克·弗罗斯特抓住了。

[dɑːrk]['wɪntər][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['froʊz(ə)n] .

dark	**winter**	**and**	**had**	**his**	**feet**	**frozen**	**.**
黑暗的	冬天	和	有	他的	脚	冷冻	.

漫长的寒冬，他的双脚都被冻僵了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['letərz] [toʊld] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðæt] [hi:; hi]

Though	**his**	**letters**	**told**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**and**	**her**	**mother**	**that**	**he**
尽管	他的	信件	讲述	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	那	他

[wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] [naʊ] ,

was	**quite**	**well**	**now**	**,**
曾是	相当	出色地	现在	,

虽然他的信告诉 AH-NI-GHI´-TO 和她的母亲，他现在身体很好，

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [dauts] , [ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [sed] , “ [oʊ] , ['mʌðər] ,

still	**they**	**had**	**their**	**doubts**	**,**	**and**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**mother**	**,**
仍然	他们	有	他们的	疑虑	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	说	,	“	哦	,	母亲	,

[kɑ:nt][wi:; wi][goʊ][tu:; tə]['fɑ:ðər] ?

can't	**we**	**go**	**to**	**father**	**?**
不能	我们	去	到	父亲	?

他们仍然心存疑虑，阿尼吉托说：“哦，母亲，我们不能去找父亲吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst] [ni:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	**think**	**he**	**must**	**need**	**us**	**to**	**take**	**care**	**of**	**him**	**.**
我	思考	他	必须	需要	我们	到	拿	关心	的	他	.

我觉得他肯定需要我们照顾。

” [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ə'gri:d] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [nɔ:rθ] [ə'gen] [ðə; ði][nekst][dʒu:n] ,

”	**Her**	**mother**	**agreed**	**that**	**when**	**the**	**ship**	**went**	**north**	**again**	**the**	**next**	**June**	**,**
”	她	母亲	同意	那	什么时候	这	船	去	北	再次	这	下一个	六月	,

“她母亲同意，当船在第二年六月再次北上时，

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [wʊd] [goʊ] [tu:] .

she	**and**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**would**	**go**	**too**	**.**
她	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	会	去	也	.

她和 AH-NI-GHI´-TO 也会去。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][weɪt][soʊ] [lɔ:ŋ] .

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**could**	**not**	**see**	**why**	**they**	**must**	**wait**	**so**	**long**	**.**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	可以	不是	看	为什么	他们	必须	等待	所以	长的	.

AH-NI-GHI´-TO 不明白他们为什么必须等这么久。

[waɪ] [nɑ:t][goʊ][æt; ət][wʌns] ?

Why	**not**	**go**	**at**	**once**	**?**
为什么	不是	去	在	一次	?

为什么不立刻去呢?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

She	**had**	**quite**	**forgotten**	**that**	**in**	**the**	**far**	**north**	**the**	**long**	**,**
她	有	相当	被遗忘的	那	在	这	远的	北	这	长的	,

她完全忘记了在遥远的北方，漫长的.....

[koʊld] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sɑ:lɪd] .

cold	**night**	**was**	**now**	**beginning**	**and**	**that**	**all**	**the**	**sea**	**was**	**frozen**	**solid**	**.**
寒冷的	夜晚	曾是	现在	开始	和	那	全部	这	海	曾是	冷冻	坚硬的	.

寒夜已至，整片海面都已冰封。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] ['fɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['sʌnlaɪt] :

For	**four**	**months**	**father**	**would**	**have**	**no**	**sunlight**	**:**
为了	四	几个月	父亲	会	有	不	阳光	:

父亲有四个月没见过阳光了:

['oʊnli][ðə; ði][feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [mu:n] .

only	**the**	**faint**	**light**	**of**	**the**	**stars**	**and**	**once**	**a**	**month**	**the**	**moon**	**.**
仅有的	这	头晕的	光	的	这	明星	和	一次	一个	月	这	月亮	.

只有微弱的星光，以及每月一次的月光。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] summer14

Only	**when**	**the**	**summer14**
仅有的	什么时候	这	summer14

只有当夏季14

[keɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [braɪt] [wɔ:rm] [sʌn] [tu:; tə] [θɔ:] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]

came	**again**	**with**	**its**	**bright**	**warm**	**sun**	**to**	**thaw**	**the**	**ice**	**and**	**allow**	**the**	**ship**	**to**
来了	再次	和	它是	明亮的	温暖的	太阳	到	解冻	这	冰	和	允许	这	船	到

[plaʊ] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] ,

plough	**her**	**way**	**through**	**,**
犁	她	方式	通过	,

阳光再次普照，温暖明媚，融化了冰雪，让船只得以破冰而出。

[kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [goʊ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

could	**she**	**go**	**to**	**him**	**.**
可以	她	去	到	他	.

她可以去找他吗?

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əl]

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**was**	**six**	**years**	**old**	**now**	**and**	**was**	**going**	**to**	**real**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	六	年	老的	现在	和	曾是	去	到	真实的

[sku:l] ,

school	**,**
学校	,

AH-NI-GHI´-TO 当时六岁了，正在上真正的学校。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [sper] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪt] [tu:; tə]

but	**all**	**her**	**spare**	**time**	**she**	**spent**	**in**	**getting**	**ready**	**for**	**her**	**coming**	**visit**	**to**
但	全部	她	空闲的	时间	她	花费	在	获得	准备好	为了	她	未来	访问	到

['fɑ:ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊlænd] .

father	**in**	**the**	**Snowland**	**.**
父亲	在	这	雪地	.

但她所有的空闲时间都用来准备去雪国探望父亲。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] ['meni] ['pɪktʃər] [skræp] - [bʊks] ,

She	**made**	**many**	**picture**	**scrap**	**-**	**books**	**,**
她	制成	许多	图片	废料	-	图书	,

她制作了很多图片剪贴簿，

[ænd; ənd] ['peɪpər] ['dɑ:lz] ([wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['dresɪz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]) [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	**paper**	**dolls**	**(**	**with**	**dozens**	**of**	**dresses**	**for**	**them**	**)**	**to**	**give**	**to**	**the**
和	纸	娃娃	(	和	几十个	的	连衣裙	为了	他们	)	到	给	到	这

['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [wen] ['fɑ:ðɚz] [ʃɪp] [stɑ:pt]

little	**Danish**	**children**	**who**	**had**	**been**	**so**	**kind**	**to**	**her**	**when**	**father's**	**ship**	**stopped**
小的	丹麦语	孩子们	WHO	有	到过	所以	种类	到	她	什么时候	父亲的	船	停止

[æt; ət] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [stɑ:r] [stoʊn] .

at	**their**	**villages**	**on**	**the**	**way**	**home**	**with**	**the**	**great**	**Star**	**stone**	**.**
在	他们的	村庄	在	这	方式	家	和	这	伟大的	星星	石头	.

还有纸娃娃（以及几十件衣服），送给那些在她父亲的船带着巨大的星石回家途中停靠在她村庄时对她非常友好的丹麦小朋友们。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['peniz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [seɪvd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bai] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] [fɔ:r; fər]

All	**her**	**pennies**	**were**	**carefully**	**saved**	**that**	**she**	**might**	**buy**	**other**	**presents**	**for**
全部	她	便士	是	小心	已保存	那	她	可能	买	其他	礼物	为了

[hɜ:r; hər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

her	**many**	**little**	**friends**	**.**
她	许多	小的	朋友们	.

她把所有的零钱都仔细攒着，以便给她的许多小朋友买其他礼物。

[soʊ][ðə; ðɪ]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

So	the	winter	and	spring	passed	,	and	at	last	came	the	day	,	July	7	,
所以	这	冬天	和	春天	通过了	,	和	在	最后的	来了	这	天	,	七月	7	,

就这样，冬天和春天过去了，终于到了7月7日这一天。

[wen] [ɑː] - [ˌɛn 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [beɪd] - [ænd; ənd]['tɑn.tə] [gʊd] - [baɪ] ,

when	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	bade	Grossy	and	Tante	good	-	bye	,
什么时候	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	巴德	-	和	姑妈	好的	-	再见	,

当 AH-NI-GHI´-TO 向 Grossy 和 Tante 道别时

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʊrli] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [fɔːl] [ænd; ənd][pər'hæps] [brɪŋ] ['fɑːðər] [tuː] . -

promising	to	surely	return	in	the	early	Fall	and	perhaps	bring	father	too	.	15
有前途	到	一定	返回	在	这	早期的	落下	和	也许	带来	父亲	也	.	-

承诺一定会在初秋时节回来，或许还会带上父亲。15

[iː]

II

二

二

“ [æt; ət][læst][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðər]

“	At	last	We	are	on	Our	Way	to	see	Father
“	在	最后的	我们	是	在	我们的	方式	到	看	父亲

“我们终于踏上了去见父亲的路。”

” [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [nuː]

”	On	the	way	to	join	the	ship	she	stopped	to	say	good	-	bye	to	Uncle	in	New
”	在	这	方式	到	加入	这	船	她	停止	到	说	好的	-	再见	到	叔叔	在	新的

[jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪr] [oʊld] ['grænmɑː] [ɪn]['pɔːrtlənd] ,

York	and	to	dear	old	Grandma	in	Portland	,
约克	和	到	亲爱的	老的	奶奶	在	波特兰	,

“在前往登船的途中，她停下来向纽约的叔叔和波特兰亲爱的老奶奶告别。”

[meɪn] .

Maine	.
缅因州	.

缅因州。

[hɪr] [tuː] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɑːðər]

Here	too	she	promised	to	return	in	the	Fall	and	if	possible	to	bring	father
这里	也	她	承诺	到	返回	在	这	落下	和	如果	可能的	到	带来	父亲

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

她也承诺秋天会回来，如果可能的话，还会带上父亲。

[hɜːr; hər][wʌn] [wɪʃ] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] ,

Her	one	wish	now	was	to	board	the	ship	and	get	away	,
她	一	希望	现在	曾是	到	木板	这	船	和	得到	离开	,

她现在唯一的愿望就是登上船，离开这里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [æt; ət] ['sɪdni] , [keɪp] ['bretən] .

and	this	she	really	did	on	July	20	at	Sydney	,	Cape	Breton	.
和	这	她	真的	做过	在	七月	-	在	悉尼	,	岬	布列塔尼	.

而她确实在7月20日于布雷顿角悉尼做到了这一点。

[ðæt] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] .

That	night	before	going	to	sleep	she	wrote	in	her	diary	.
那	夜晚	前	去	到	睡觉	她	写道	在	她	日记	.

那天晚上睡觉前，她在日记里写道。

“ [dʒʊˈlaɪ] - , - . — [ˈglɔːri] , [ˈglɔːri] , [æt; ət][læst] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei]
“ July 20 , 1900 . — Glory , glory , at last mother and I are on our way
“ 七月 - , - . — 荣耀 , 荣耀 , 在 最后的 母亲 和 我 是 在 我们的 方式
[tuː; tə] [siː] [ˈfɑːðər] .
to see father .
到 看 父亲 .

“1900 年 7 月 20 日——荣耀，荣耀，我和母亲终于要去看望父亲了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] .
I wonder how long it will take us .
我 想知道 如何 长的 它 将要 拿 我们 .

我想知道这需要多长时间。

[aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli][weɪt] .
I can hardly wait .
我 能 几乎 等待 .

我简直迫不及待了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈtaɪni][ruːmz; rʊmz] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][bed] [waɪl]
“ We have such tiny rooms here that one of us must stay in bed while
“ 我们 有 这样的 微小的 房间 这里 那 一 的 我们 必须 停留 在 床 尽管
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdresɪz] .
the other dresses .
这 其他 连衣裙 .

“我们这里的房间非常小，所以我们必须有一个人待在床上，另一个人穿衣服。”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [kliːn] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] I16
Everything is very clean and comfortable and I16
一切 是 非常 干净的 和 舒服的 和 I16

一切都非常干净舒适，而且I16

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [laɪk][ˈaʊər; ɑːr][meɪd]
have a little kitty with which to play , and I think I will like our maid
有 一个 小的 猫咪 和 哪个 到 玩 , 和 我 思考 我 将要 喜欢 我们的 女佣
[tuː] .
too .
也 .

有了小猫咪可以一起玩耍，我想我也会喜欢我们的女佣。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ”
“ A little Kitty with which to play ”
“ 一个 小的 猫咪 和 哪个 到 玩 ”

“一只可以一起玩耍的小猫咪”

“ [wen] [ə; eɪ] [briːz] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [seɪlz] ”
“ When a Breeze would fill the Sails ”
“ 什么时候 一个 微风 会 充满 这 帆 ”

“当微风吹满风帆”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstuːərd] .
“ She is the wife of the steward .
“ 她 是 这 妻子 的 这 管家 .

她是管家的妻子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm][ɪn] [njʊˈfaʊndlənd] [bɪˈfɔːr] ,
She has never been away from her home in Newfoundland before ,
她 有 绝不 到过 离开 从 她 家 在 纽芬兰 前 ,

她以前从未离开过位于纽芬兰的家。

[ɪkˈsept] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts][tuː; tə][ˈlæbrədɔːr] .
except to go on the fishing boats to Labrador .
除了 到 去 在 这 钓鱼 船 到 拉布拉多 .

除了乘渔船去拉布拉多之外。

[ðeɪ] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['kɑːdfɪʃ] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

They	spend	the	summer	there	catching	codfish	,	and	live	on	it	through
他们	花费	这	夏天	那里	捕捉	鳕鱼	,	和	居住	在	它	通过

[ðə; ði] ['wɪntər] .

the	winter	.
这	冬天	.

他们夏天在那里捕捞鳕鱼，冬天也靠鳕鱼为生。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [bʌt; bət] [kwaɪt] [koʊld] .

"	During	the	first	week	the	weather	was	clear	but	quite	cold	.
"	期间	这	第一的	星期	这	天气	曾是	清除	但	相当	寒冷的	.

"第一周天气晴朗，但相当冷。"

[æt; ət] [liːst] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [tuː; tə]

At	least	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	mother	thought	it	was	,	to
在	至少	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	想法	它	曾是	,	到

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hoʊm] .

what	they	had	had	before	leaving	home	.
什么	他们	有	有	前	离开	家	.

至少 AH-NI-GHI´-TO 和她的母亲认为，这和她们离开家之前拥有的东西一样。

[ðə; ði] [oʊld] [ʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['wɪndwərd] " [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	old	ship	,	called	the	"	Windward	"	was	very	slow	,	and	so	they	were
这	老的	船	,	称为	这	"	迎风	"	曾是	非常	慢的	,	和	所以	他们	是

['θæŋkfl] [wen] a17

thankful	when	a17
感恩	什么时候	a17

那艘名为"迎风号"的老船速度很慢，所以当a17号船靠岸时，他们非常感激。

[briːz] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [pʊʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'hed] .

breeze	would	fill	the	sails	and	help	the	engines	push	the	ship	ahead	.
微风	会	充满	这	帆	和	帮助	这	发动机	推	这	船	前方	.

微风会吹满风帆，帮助引擎推动船只前进。

[frʌm; frəm] ['sɪdni] [ðeɪ] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

From	Sydney	they	sailed	through	the	Gulf	of	St	.	Lawrence	,
从	悉尼	他们	航行	通过	这	海湾	的	英石	.	劳伦斯	,

他们从悉尼出发，航行穿过圣劳伦斯湾。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [ʃɔːr] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [bel] [aɪl] .

along	the	Newfoundland	shore	as	far	as	the	Straits	of	Belle	Isle	.
沿着	这	纽芬兰	支撑	作为	远的	作为	这	海峡	的	美女	小岛	.

沿着纽芬兰海岸一直延伸到贝尔岛海峡。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] , [wer] [ðə; ði] [læst] ['laɪthaʊs] [wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

Then	through	the	straits	,	where	the	last	lighthouse	was	passed	,	and	along
然后	通过	这	海峡	,	在哪里	这	最后的	灯塔	曾是	通过了	,	和	沿着

[ðə; ði] ['læbrədɔːr] [koʊst] .

the	Labrador	coast	.
这	拉布拉多	海岸	.

然后穿过海峡，经过最后一座灯塔，沿着拉布拉多海岸航行。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 29th ['letərz] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fɪʃərmən] ,

On	July	29th	letters	for	home	were	given	a	passing	fisherman	,
在	七月	29th	信件	为了	家	是	给定	一个	通过	渔夫	,

7月29日，有人将寄回家的信件交给了一位路过的渔民。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][meɪl][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [ɪn]['læbrədɔːr] [wer] [ðə; ði][meɪl]

who	promised	to	mail	them	at	the	nearest	place	in	Labrador	where	the	mail
WHO	承诺	到	邮件	他们	在	这	最近的	地方	在	拉布拉多	在哪里	这	邮件

[boʊt] [wʊd] [tʌtʃ] .

boat	would	touch	.
船	会	触碰	.

他们承诺会将邮件寄到拉布拉多邮船停靠的最近地点。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] [læst] [tʃæns] [tuː; tə][send] [nuːz] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr]

This	was	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	last	chance	to	send	news	home	to	her	dear
这	曾是	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	最后的	机会	到	发送	消息	家	到	她	亲爱的

[wʌnz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr'self][ðə; ði][nekst] ['ɔːtəm] ,

ones	until	she	returned	herself	the	next	autumn	,
一个	直到	她	返回	她自己	这	下一个	秋天	,

这是阿尼吉托在来年秋天亲自返回之前，最后一次向家乡的亲人传递消息的机会。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letərz] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

and	in	one	of	her	letters	she	wrote	the	following	:
和	在	一	的	她	信件	她	写道	这	下列的	:

她在一封信中写道：

“ ['tʃɑːrli] [ðə; ði] ['stuːərd] ”

“	Charlie	the	Steward	”
“	查理	这	管家	”

“管家查理”

“ [es] . [es] . ['wɪndwərd] , ” [dʒʊ'laɪ] - , - .

“	S	.	S	.	Windward	,	”	July	29	,	1900	.
“	S	.	S	.	迎风	,	”	七月	-	,	-	.

“SS Windward”号，1900 年 7 月 29 日。

[maɪ] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] , — ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [faɪn] .

My	dear	Uncle	,	—	Nearly	every	day	has	been	fine	.
我的	亲爱的	叔叔	,	—	几乎	每一个	天	有	到过	美好的	.

我亲爱的叔叔，——几乎每天都过得很好。

[ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [bel] [aɪl] [wiː; wi] [pæst] ['meni] [lɑːrdʒ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] .

In	the	Straits	of	Belle	Isle	we	passed	many	large	cakes	of	ice	.
在	这	海峡	的	美女	小岛	我们	通过了	许多	大的	蛋糕	的	冰	.

在贝尔岛海峡，我们看到了许多巨大的冰块。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][hæd; həd] ['sʌnʃaɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] Captain18

I	am	glad	we	had	sunshine	,	because	Captain18
我	是	高兴的	我们	有	阳光	,	因为	Captain18

我很高兴那天阳光明媚，因为 Captain18

['bɑːrtlət] , [huːm] [aɪ][laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['rɑːks][ðer; ðər] [tuː] .

Bartlett	,	whom	I	like	very	much	,	says	there	are	rocks	there	too	.
巴特利特	,	谁	我	喜欢	非常	很多	,	说道	那里	是	岩石	那里	也	.

我很喜欢的巴特利特说那里也有石头。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rek] [hɜːr; hər] ;

If	our	ship	should	strike	either	of	these	it	would	wreck	her	;
如果	我们的	船	应该	罢工	任何一个	的	这些	它	会	破坏	她	;

如果我们的船撞上其中任何一个，都会沉没；

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['iːzəli] [rʌn] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	we	might	easily	run	against	them	if	the	fog	was	thick	and	he
和	我们	可能	容易地	跑步	反对	他们	如果	这	多雾路段	曾是	厚的	和	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə'hed] .

could	not	see	ahead	.
可以	不是	看	前方	.

如果雾气很浓，他看不见前面的路，我们很容易就会和他们发生冲突。

[maɪ] ['kɪti] [ɪz] ['veri] [waɪld] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

My	kitty	is	very	wild	and	will	not	come	to	me	,
我的	猫咪	是	非常	荒野	和	将要	不是	来	到	我	,

我的猫咪非常野性，根本不肯靠近我。

[ðoʊ] [aɪ] [fiːd] [hɜːr; hər] [mɪlk] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]

though	I	feed	her	milk	and	bread	and	try	my	best	to	make	friends	with
尽管	我	喂养	她	牛奶	和	面包	和	尝试	我的	最好的	到	制作	朋友们	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

虽然我喂她牛奶和面包，并且尽力与她交朋友。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['veri] ['dʒɑːli] , [ænd; ənd] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [fʌn] .

The	Captain	is	very	jolly	,	and	helps	me	have	fun	.
这	队长	是	非常	快乐的	,	和	帮助	我	有	乐趣	.

船长非常开朗，让我玩得很开心。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [swɪŋ] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɑːn] [dek] ,

He	has	had	a	nice	swing	put	up	for	me	on	deck	,
他	有	有	一个	好的	摇摆	放	向上	为了	我	在	甲板	,

他为我在甲板上摆了一个漂亮的挥杆。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [roʊl] [tuː] [mʌtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [ðer; ðər] .

and	when	our	ship	does	not	roll	too	much	I	have	fine	times	there	.
和	什么时候	我们的	船	做	不是	卷	也	很多	我	有	美好的	时代	那里	.

当我们的船摇晃不太厉害的时候，我在那里过得很愉快。

['pəːsi] , [ðə; ði] [meɪd] , [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,

Percy	,	the	maid	,	says	she	never	saw	children	play	,
珀西	,	这	女佣	,	说道	她	绝不	锯	孩子们	玩	,

女佣珀西说她从没见过孩子玩耍。

[ðæt] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðeɪ] ['oʊnli] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðer; ðər] [læps] [ænd; ənd]

that	where	she	comes	from	they	only	sit	with	their	hands	in	their	laps	and
那	在哪里	她	来	从	他们	仅有的	坐	和	他们的	双手	在	他们的	圈数	和

[kiːp] ['kwaɪət] .

keep	quiet	.
保持	安静的	.

在她家乡，人们只是双手放在膝盖上坐着，保持沉默。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

I	am	glad	I	don't	live	in	that	place	.
我	是	高兴的	我	不	居住	在	那	地方	.

我很庆幸自己不住在那个地方。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['peɪpər] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪ] [tiː] - ['pɑːrti] ,

I	am	teaching	her	to	play	with	my	paper	dolls	and	to	play	tea	-	party	,
我	是	教学	她	到	玩	和	我的	纸	娃娃	和	到	玩	茶	-	派对	,

我正在教她玩我的纸娃娃和玩过家家游戏。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['siːsɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] .

but	as	she	feels	seasick	most	of	the	time	we	do	not	get	along	very	fast	.
但	作为	她	感觉	晕船	最多	的	这	时间	我们	做	不是	得到	沿着	非常	快速地	.

但由于她大部分时间都会晕船，所以我们相处得并不融洽。

“ ['pəːsi] [ðə; ði] [meɪd]

“	Percy	the	Maid
“	珀西	这	女佣

《珀西少女》

" ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ]['pə:si][ɑ:r; ər][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

"	Mother	and	I	with	Percy	are	at	one	end	of	the	ship	,
"	母亲	和	我	和	珀西	是	在	一	结尾	的	这	船	,

"我和妈妈还有珀西在船的一头，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] . -

while	the	Captain	and	his	men	are	at	the	other	end	.	19
尽管	这	队长	和	他的	男人	是	在	这	其他	结尾	.	-

而船长和他的手下则在另一端。19

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] " ['æftər]['kæbɪn] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

We	live	in	what	is	called	the	"	after	cabin	"	and	the	Captain	and	his
我们	居住	在	什么	是	称为	这	"	后	舱	"	和	这	队长	和	他的

['ɑ:fəsərz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔ:rwərd] [sə'lu:n] ,

officers	live	in	the	forward	saloon	,
警官	居住	在	这	向前	酒吧	,

我们住在所谓的"后舱"，船长和他的船员住在前舱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['seɪlə z] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['foʊksl] ; [soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] ,

but	the	sailors	are	in	the	forecastle	;	so	,	you	see	,
但	这	水手们	是	在	这	前甲板	;	所以	,	你	看	,

但是水手们都在前甲板上；所以，你看，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

there	is	the	whole	length	of	the	ship	between	us	.
那里	是	这	所有的	长度	的	这	船	之间	我们	.

我们之间隔着整艘船的长度。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æt; ət][maɪ] [pleɪ] [æz; əz][aɪ] [tʃu:z] ,

I	can	make	as	much	noise	at	my	play	as	I	choose	,
我	能	制作	作为	很多	噪音	在	我的	玩	作为	我	选择	,

我可以随心所欲地在演奏时制造噪音，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:] .

without	any	one	being	able	to	hear	me	.
没有	任何	一	存在	有能力的	到	听到	我	.

没有人能听到我说话。

['pə:si] [sə:vz] ['aʊər; ɑ:r] [mi:lz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn] ,

Percy	serves	our	meals	in	our	cabin	,
珀西	服务	我们的	餐	在	我们的	舱	,

珀西会在我们的小木屋里为我们准备饭菜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	it	is	just	as	if	mother	and	I	lived	alone	on	the	ship	.
和	它	是	只是	作为	如果	母亲	和	我	居住地	独自的	在	这	船	.

就好像我和母亲独自生活在这艘船上一样。

" ['kæptɪn] [sæm]

"	Captain	Sam
"	队长	山姆

"山姆上尉"

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [kʌmz] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]

"	The	Captain	comes	down	sometimes	and	plays	checkers	with	me	,	which	is	very
"	这	队长	来	向下	有时	和	演出	跳棋	和	我	,	哪个	是	非常

[naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

nice	of	him	;
好的	的	他	;

"船长有时会下来和我下跳棋，他真是太好了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ['kæptɪn] [sæm] ,

and	I	am	going	to	call	him	Captain	Sam	,
和	我	是	去	到	称呼	他	队长	山姆	,

我打算叫他山姆船长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɑːðər][hæz; həz][hæd; həd] [tuː] ['ʌðər] ['kæptɪnz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɑːrtlət] .

because	father	has	had	two	other	captains	by	the	name	of	Bartlett	.
因为	父亲	有	有	二	其他	队长	经过	这	姓名	的	巴特利特	.

因为我父亲还有两位名叫巴特利特的船长。

[tuː; tə] - [deɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][kwaɪt][koʊld] ,

To	-	day	it	is	raining	and	quite	cold	,
到	-	天	它	是	下雨	和	相当	寒冷的	,

今天下雨，很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['fɪʃərmən] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ˌɪn'dɔːrz] ;

and	the	poor	fishermen	look	as	if	they	would	rather	be	indoors	;
和	这	贫穷的	渔民	看	作为	如果	他们	会	相当	是	室内	;

可怜的渔民们看起来好像宁愿待在室内；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get]

but	they	say	it	is	a	good	day	for	fish	and	they	must	try	to	get
但	他们	说	它	是	一个	好的	天	为了	鱼	和	他们	必须	尝试	到	得到

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

as	many	as	they	can	.
作为	许多	作为	他们	能	.

但他们说今天是捕鱼的好日子，他们应该尽可能多地捕捞。

Mother20

Mother20

Mother20

Mother20

[bɔːt] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][kloʊz] ,

bought	enough	fish	for	dinner	and	breakfast	;	and	now	I	must	close	,
买	足够的	鱼	为了	晚餐	和	早餐	;	和	现在	我	必须	关闭	,

买了足够晚餐和早餐吃的鱼；现在我必须关门了。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] [sæm][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][meɪl] .

for	Captain	Sam	is	waiting	for	our	mail	.
为了	队长	山姆	是	等待	为了	我们的	邮件	.

因为萨姆船长正在等我们的邮件。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] , [frʌm; frəm]

With	much	love	and	a	bushel	of	kisses	,	from
和	很多	爱	和	一个	蒲式耳	的	吻	,	从

带着满满的爱和无数的吻，来自

[jʊr; jər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] .

Your	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	.
你的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.

你的 AH-NI-GHI´-TO。

[piː] . [es] . [wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni]['riːəl] [naɪt] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] .

P	.	S	.	We	don't	have	any	real	night	at	all	now	.
P	.	S	.	我们	不	有	任何	真实的	夜晚	在	全部	现在	.

PS：我们现在根本没有真正的夜晚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

It	is	daylight	almost	all	night	long	.
它	是	日光	几乎	全部	夜晚	长的	.

这里几乎整夜都是白天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [drɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl][ðə; ði] “

As	soon	as	the	fisherman	dropped	into	his	boat	with	the	mail	the	“
作为	很快	作为	这	渔夫	掉落	进入	他的	船	和	这	邮件	这	“

['wɪndwərd] ” [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,

Windward	”	went	on	her	way	,
迎风	”	去	在	她	方式	,

渔夫刚把邮件送上船，“迎风号”就继续前行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːgi] ['weðər] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['waɪndz] [kept] [hɜːr; hər] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'lɔːŋ]

but	the	foggy	weather	and	north	winds	kept	her	back	a	few	days	along
但	这	雾蒙蒙的	天气	和	北	风	保留	她	后退	一个	很少	天	沿着

[ðə; ði]['læbrədɔːr] [ʃɔːr] .

the	Labrador	shore	.
这	拉布拉多	支撑	.

但是，由于大雾天气和北风，她被困在拉布拉多海岸几天。

['deivis] [streɪt] [wʌz; wəz] [krɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] [wɪtʃ] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] [deɪz] ,

Davis	Strait	was	crossed	in	a	wind	storm	which	kept	up	for	days	,
戴维斯	海峡	曾是	交叉	在	一个	风	风暴	哪个	保留	向上	为了	天	,

戴维斯海峡是在持续数日的暴风雨中穿越的。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]

and	one	day	while	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	was	reading	to	her	in
和	一	天	尽管	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	曾是	阅读	到	她	在

[ðə; ði]['kæbɪn][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['wɪldər] [ðæn; ðən] ['eni] [bɪ'fɔːr] .

the	cabin	there	came	a	gust	of	wind	wilder	than	any	before	.
这	舱	那里	来了	一个	阵风	的	风	更狂野	比	任何	前	.

有一天，当阿尼吉托的母亲在小屋里给她读书时，突然刮起了一阵比以往任何一次都猛烈的狂风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ɑːn] [dek] ,

It	was	followed	by	a	great	crash	on	deck	,
它	曾是	随后	经过	一个	伟大的	碰撞	在	甲板	,

随后甲板上传来一声巨响。

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['skaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv]

a	shower	of	broken	glass	from	the	cabin	skylight	and	the	shouting	of
一个	淋浴	的	破碎的	玻璃	从	这	舱	天窗	和	这	喊叫	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]

the	Captain	to	his	men	and	the	running	of	the	sailors	obeying	his	orders
这	队长	到	他的	男人	和	这	跑步	的	这	水手们	服从	他的	订单

.

:

.

船舱天窗玻璃碎裂如雨，船长向他的部下大声喊叫，水手们遵照他的命令奔跑。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd][ðə; ði] [glæs]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	was	frightened	,	but	hardly	had	the	glass
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	曾是	害怕	,	但	几乎	有	这	玻璃

[stɑːpt] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][kraɪd] ,

stopped	falling	when	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	cried	,
停止	坠落	什么时候	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	哭	,

AH-NI-GHI´-TO 的妈妈吓坏了，但玻璃杯刚停止掉落，AH-NI-GHI´-TO 就哭了起来。

“ [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] , ['mʌðər] .

“	Go	on	with	the	story	,	mother	.
“	去	在	和	这	故事	,	母亲	.

“妈妈，继续讲故事吧。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] so21

”	She	had	been	in	so21
”	她	有	到过	在	so21

她曾是 so21

['meni] ['stɔrmz] [æt; ət] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ə'freɪd] ,

many	storms	at	sea	that	she	was	not	the	least	afraid	,
许多	暴风雨	在	海	那	她	曾是	不是	这	至少	害怕的	,

她经历过无数次海上风暴，却丝毫不惧。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

and	took	everything	that	happened	on	board	ship	as	a	matter	of	course	.
和	采取	一切	那	发生	在	木板	船	作为	一个	事情	的	课程	.

并将船上发生的一切都视为理所当然。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['aɪsbɜ:rg]

“	A	Great	Iceberg
“	一个	伟大的	冰山

“一座巨大的冰山”

” ['kæptɪn] [sæm] [sed] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [laɪk][ə; eɪ]

”	Captain	Sam	said	afterwards	that	the	ship	had	been	tossed	on	the	waves	like	a
”	队长	山姆	说	然后	那	这	船	有	到过	抛掷	在	这	波浪	喜欢	一个

[bɔ:l] ,

ball	,
球	,

“萨姆船长事后说，这艘船就像一个球一样在波浪中颠簸。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd] [fɑ:g] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['aɪsbɜ:rg] [ðæt] [wen]

and	in	the	storm	and	fog	had	come	so	near	a	great	iceberg	that	when
和	在	这	风暴	和	多雾路段	有	来	所以	靠近	一个	伟大的	冰山	那	什么时候

[ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst]

the	man	on	the	lookout	saw	it	she	had	to	be	brought	round	the	shortest
这	男人	在	这	瞭望台	锯	它	她	有	到	是	带来	圆形的	这	最短

[ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wei] ,

and	quickest	way	,
和	最快	方式	,

在暴风雨和浓雾中，她离一座巨大的冰山如此之近，以至于瞭望员发现她时，不得不以最短最快的路线绕过去。

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ə'genst] [ɪts]['froʊz(ə)n][saɪdz] . -

to	keep	her	from	being	dashed	to	pieces	against	its	frozen	sides	.	22
到	保持	她	从	存在	虚线	到	件	反对	它是	冷冻	侧面	.	-

以免她被撞得粉碎，摔在冰冷的岩壁上。22

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði][bægz][ʌv; əv][koʊl] [læʃ] [ɑ:n] [dek] , [tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd][slaɪd] [ə'krɔ:s]

This	caused	the	bags	of	coal	lashed	on	deck	,	to	break	loose	and	slide	across
这	导致	这	包	的	煤炭	鞭打	在	甲板	,	到	休息	松动的	和	滑动	穿过

[ðə; ði] [dek] ,

the	deck	,
这	甲板	,

这导致绑在甲板上的煤袋松脱，在甲板上滑落。

['smæʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

smashing	everything	in	their	way	.
粉碎	一切	在	他们的	方式	.

他们一路横冲直撞，摧毁沿途的一切障碍。

[fɔ:r] ['aʊərz]['leɪtər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

Four	hours	later	the	ship	was	in	a	smooth	sea	with	the	sun	shining	brightly	.
四	小时	之后	这	船	曾是	在	一个	光滑的	海	和	这	太阳	灼灼	明亮地	.

四个小时后，船身航行在平静的海面上，阳光灿烂。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'nænəz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['teɪkən][fɔ:r; fər]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [soʊ][raɪp]

The	bunch	of	bananas	that	were	taken	for	father	were	now	getting	so	ripe
这	束	的	香蕉	那	是	已采取	为了	父亲	是	现在	获得	所以	成熟

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:tn] ,

that	they	must	be	eaten	,
那	他们	必须	是	吃	,

父亲带去的那串香蕉现在已经熟透了，必须吃掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ɑ:n] [dek]

and	it	was	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	delight	to	take	an	armful	on	deck
和	它	曾是	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	喜	到	拿	一个	满满的	在	甲板

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] .

and	divide	them	among	the	sailors	.
和	划分	他们	之中	这	水手们	.

安尼吉托高兴地抓了一大把食物到甲板上，分给水手们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevər] ['i:tn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] . -

Some	of	them	had	never	eaten	them	before	.	23
一些	的	他们	有	绝不	吃	他们	前	.	-

他们当中有些人以前从未吃过这些东西。23

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:p][ɪn] ['gri:nlənd] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] - ,

A	few	days	later	the	first	stop	in	Greenland	was	made	at	Godhavn	,
一个	很少	天	之后	这	第一的	停止	在	格陵兰	曾是	制成	在	-	,

几天后，我们在格陵兰岛的第一站是戈德哈文。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	capital	of	the	country	.
这	首都	的	这	国家	.

该国的首都。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ðə; ði]['paɪlət] , [æn; ən]['eskɪmoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni][skɪn] [kə'nu:][ɔ:r]['kaɪæk] ,

Just	outside	the	harbour	the	pilot	,	an	Eskimo	in	his	tiny	skin	canoe	or	kayak	,
只是	外部	这	港口	这	飞行员	,	一个	爱斯基摩人	在	他的	微小的	皮肤	独木舟	或者	皮艇	,

就在港口外，领航员，一个穿着小皮衣的爱斯基摩人，正划着独木舟或皮划艇。

[met] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [kə'nu:] [ænd; ənd][ɔ:l] .

met	the	ship	and	was	hoisted	on	board	,	canoe	and	all	.
遇见	这	船	和	曾是	吊起	在	木板	,	独木舟	和	全部	.

到达船只后，连同独木舟一起被吊上了船。

[hɪr] ['kæptɪn] [sæm] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [si:l] - [skɪn] clothing24

Here	Captain	Sam	expected	to	get	some	seal	-	skin	clothing24
这里	队长	山姆	预期的	到	得到	一些	海豹	-	皮肤	clothing24

山姆船长原本希望在这里得到一些海豹皮衣服。24

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] .

which	had	been	ordered	for	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	.
哪个	有	到过	订购	为了	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	.

这是为 AH-NI-GHI´-TO 的父亲订购的。

“ [ðə; ði]['paɪlət][ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] [kə'nu:]

“	The	Pilot	in	His	Skin	Canoe
“	这	飞行员	在	他的	皮肤	独木舟

“皮艇上的领航员”

" [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [ʃoʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [naɪt]
" The sun now shone throughout the twenty - four hours , so there was no night
" 这 太阳 现在 闪耀 自始至终 这 二十 - 四 小时 , 所以 那里 曾是 不 夜晚
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

"现在太阳一天24小时都照耀着大地，所以根本没有黑夜。"

" - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] ['griːnlənd]
" Godhavn , the Capital of Danish Greenland
" - , 这 首都 的 丹麦语 格陵兰

"戈德哈文，丹麦格陵兰岛的首府"

" [wen] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] - [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['deɪnɪʃ]
" When AH - NI - GHI´ - TO'S mother told her Godhavn is the capital of Danish
" 什么时候 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 讲述 她 - 是 这 首都 的 丹麦语
['griːnlənd] , [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [sed] ,
Greenland , AH - NI - GHI´ - TO said ,
格陵兰 , 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 说 ,

"当 AH-NI-GHI´-TO 的母亲告诉她戈德哈文是丹麦格陵兰岛的首府时，AH-NI-GHI´-TO 说："

" [dʒʌst][æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?
" Just as Washington is the capital of the United States ?
" 只是 作为 华盛顿 是 这 首都 的 这 团结的 各州 ?

"正如华盛顿是美国的首都一样？"

[oʊ] , ['mʌðər] ,
Oh , mother ,
哦 , 母亲 ,

哦，母亲，

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [freɪm] ['haʊzɪz] [wʌn]
how funny it is to look over there and see only a few frame houses one
如何 有趣的 它 是 到 看 超过 那里 和 看 仅有的 一个 很少 框架 房屋 一
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['stɔːriz] [haɪ] ,
and a half stories high ,
和 一个 一半 故事 高的 ,

看着那边只有几栋一层半高的木结构房屋，真是滑稽极了。

[ə; eɪ]['taɪni] [freɪm] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skuːl] - [bel] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [maʊndz] [ʌv; əv]
a tiny frame church with a school - bell on top , and then only mounds of
一个 微小的 框架 教会 和 一个 学校 - 钟 在 顶部 , 和 然后 仅有的 土堆 的
[tɜːrf][wɪð; wɪθ] a25
turf with a25
草皮 和 a25

一座小小的木结构教堂，顶上挂着一口校钟，然后就是一堆堆草皮，上面有25个.....

['wɪndoʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [pʊt][ɑːn][wʌn][saɪd] ,
window stuck in the end of each and a chimney put on one side ,
窗户 卡住 在 这 结尾 的 每个 和 一个 烟囱 放 在 一 边 ,

每扇窗户都嵌在末端，一侧还装了个烟囱。

— — [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] !
— — and to think this is a capital city !
— — 和 到 思考 这 是 一个 首都 城市 !

——想想这居然是首都！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
" But it is true .
" 但 它 是 真的 .

但这是真的。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] ['gri:nlənd] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,

The	Inspector	of	Danish	Greenland	,	the	Governor	of	Godhavn	,
这	检查员	的	丹麦语	格陵兰	,	这	州长	的	-	,

丹麦格陵兰督察，戈德哈文总督

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] “ ['sɪti]

and	an	assistant	with	their	families	are	the	only	white	people	in	the	“	city
和	一个	助手	和	他们的	家庭	是	这	仅有的	白色的	人们	在	这	“	城市

. ”
: ”
. ”

以及他们的家人和一名助手，他们是“这座城市”里唯一的白人。

“ [hʌt] [laɪk] [maʊndz] [ʌv; əv] [græs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:gz] [sli:p] ”

“	Huts	like	Mounds	of	Grass	on	which	the	Dogs	sleep	”
“	小屋	喜欢	土堆	的	草	在	哪个	这	狗	睡觉	”

“像草堆一样的茅屋，狗儿们睡在上面”

“ [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv][tɜ:rf] ” [æz; əz] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]

“	The	mounds	of	turf	”	as	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	calls	them	,	are	the
“	这	土堆	的	草皮	”	作为	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	呼叫	他们	,	是	这

['neɪtɪv] [hʌt] .

native	huts	.
本国的	小屋	.

AH-NI-GHI´-TO 将它们称为“草皮堆”，这些是当地人的茅屋。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][wʌn]['stɔ:ri] [haɪ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][tɜ:rf][hæf][ɪn][ænd; ənd][hæf]

They	are	only	one	story	high	and	built	of	stone	and	turf	half	in	and	half
他们	是	仅有的	一	故事	高的	和	建造	的	石头	和	草皮	一半	在	和	一半

[ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

above	the	ground	.
多于	这	地面	.

它们只有一层楼高，由石头和草皮建造而成，一半埋在地下，一半露出地面。

[ðə; ði][tɜ:rf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [tʃɪŋkt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] grow26

The	turf	with	which	the	stones	are	chinked	is	allowed	to	grow26
这	草皮	和	哪个	这	石头	是	有缝隙的	是	允许	到	grow26

用来填充石缝的草皮被允许生长26

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] [kæn; kən]['hɑ:rdli] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər] [græs] .

until	the	stones	can	hardly	be	seen	for	grass	.
直到	这	石头	能	几乎	是	已见	为了	草	.

直到石头几乎被草完全遮蔽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ə'sli:p] [ɑ:n][tɑ:p]

Some	of	the	dogs	belonging	to	the	household	are	nearly	always	asleep	on	top
一些	的	这	狗	属于	到	这	家庭	是	几乎	总是	睡着了	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

of	the	huts	,
的	这	小屋	,

家里的一些狗几乎总是睡在小屋顶上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [hʌt] [lʊk] [stɪl] [mɔ:r] [laɪk] [maʊndz] [ʌv; əv] [græs] .

and	this	makes	the	huts	look	still	more	like	mounds	of	grass	.
和	这	制作	这	小屋	看	仍然	更多的	喜欢	土堆	的	草	.

这样一来，这些小屋看起来更像是一堆堆草。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnər] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl]

The	**Danish**	**Governor**	**requires**	**the**	**children**	**of**	**these**	**natives**	**to**	**go**	**to**	**school**
这	丹麦语	州长	需要	这	孩子们	的	这些	本地人	到	去	到	学校

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

and	**to**	**church**	**.**
和	到	教会	.

丹麦总督要求这些土著居民的孩子上学和去教堂。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['priːtʃər] ,

The	**schoolmaster**	**is**	**also**	**the**	**preacher**	**,**
这	校长	是	还	这	牧师	,

校长同时也是传道者，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['griːnləndə] [huː] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm]

and	**he**	**is**	**usually**	**a**	**native**	**Greenlander**	**who**	**was**	**taught**	**in**	**this**	**same**
和	他	是	通常	一个	本国的	格陵兰人	WHO	曾是	教授	在	这	相同的

[skuːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

school	**when**	**he**	**was**	**a**	**boy**	**.**
学校	什么时候	他	曾是	一个	男生	.

他通常是格陵兰岛本地人，小时候就在这所学校上学。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn]

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**was**	**disappointed**	**because**	**it**	**was**	**two**	**o'clock**	**in**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	失望的	因为	它	曾是	二	点钟	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['æŋkər] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɑːn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

the	**morning**	**when**	**the**	**anchor**	**went**	**down**	**and**	**every**	**one**	**on**	**shore**	**was**	**asleep**	**.**
这	早晨	什么时候	这	锚	去	向下	和	每一个	一	在	支撑	曾是	睡着了	.

AH-NI-GHI´-TO 很失望，因为下锚时是凌晨两点，岸上所有人都睡着了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [sper] ,

The	**Captain**	**said**	**we**	**had**	**no**	**time**	**to**	**spare**	**,**
这	队长	说	我们	有	不	时间	到	空闲的	,

船长说我们没有时间可以浪费了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['raɪzɪŋ] - [taɪm] ,

and	**he**	**would**	**go**	**ashore**	**at**	**once**	**without**	**waiting**	**for**	**rising**	**-**	**time**	**,**
和	他	会	去	岸上	在	一次	没有	等待	为了	上升	-	时间	,

他会立即上岸，无需等到日出时间。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

and	**see**	**if**	**the**	**Governor**	**would**	**receive**	**him**	**.**
和	看	如果	这	州长	会	收到	他	.

看看州长是否会接见他。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

While	**he**	**was**	**gone**	**a**	**few**	**of**	**the**	**natives**	**,**
尽管	他	曾是	已消失	一个	很少	的	这	本地人	,

他离开期间，一些当地人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [wɪndwɝdz] ” ['wɪs(ə)l] ,

who	**had**	**been**	**roused**	**by**	**the**	**tooting**	**of**	**the**	**“**	**Windward's**	**”**	**whistle**	**,**
WHO	有	到过	唤醒	经过	这	嘟嘟	的	这	“	向风的	”	哨	,

被“迎风号”汽笛声吵醒的人们，

[keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huːz] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
came **on** **board** **to** **find** **out** **whose** **ship** **it** **was** **and** **whether** **there** **was**
来了 在 木板 到 寻找 出去 谁 船 它 曾是 和 无论 那里 曾是
['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪd] [ðer; ðər] [tɔɪ] ['kaɪæks] (['boʊts]) [ænd; ənd] [sledʒ] [fɔːr; fər]
any **chance** **for** **them** **to** **trade** **their** **toy** **kayaks** **(** **boats** **)** **and** **sledges** **for**
任何 机会 为了 他们 到 贸易 他们的 玩具 皮划艇 (船) 和 雪橇 为了
['kɔːfi] ,
coffee **,**
咖啡 ,

他们登船是为了弄清楚这是谁的船，以及他们是否有机会用他们的玩具皮划艇和雪橇换咖啡。

['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['bɪskɪt] . -
sugar **,** **and** **biscuit** **.** **27**
糖 , 和 饼干 . -

糖和饼干。27

“ ['broʊbɜːg]
“ **Broberg**
“ 布罗伯格

“布罗伯格

” [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['neɪtɪv] , [neɪmd] ['broʊbɜːg] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ɑː] -
” **Among** **them** **was** **an** **old** **native** **,** **named** **Broberg** **,** **who** **had** **seen** **AH** **-**
” 之中 他们 曾是 一个 老的 本国的 , 命名 布罗伯格 , WHO 有 已见 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
NI **-** **GHI´** **-** **TO** **when** **she** **was** **a** **baby** **,**
北爱尔兰 - GHI´ - 到 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 ,

“其中有一位名叫布罗伯格的老土著，她还是婴儿时就见过阿尼吉托，

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
and **again** **when** **she** **was** **four** **years** **old** **.**
和 再次 什么时候 她 曾是 四 年 老的 .

她四岁时又一次。

[hiː; hi][fɜːrst] [nuː] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ɪn] - , [ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən]
He **first** **knew** **her** **father** **in** **1886** **,** **and** **asked** **about** **him** **in** **his** **broken**
他 第一的 知道 她 父亲 在 - , 和 问 关于 他 在 他的 破碎的
['ɪŋglɪʃ] .
English **.**
英语 .

他第一次见到她的父亲是在 1886 年，并用他那蹩脚的英语询问了他的情况。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd]['leɪtər] [roʊt] [ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] :
AH **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **was** **much** **amused** **,** **and** **later** **wrote** **in** **her** **diary** **:**
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 很多 觉得好笑 , 和 之后 写道 在 她 日记 :

阿尼吉托觉得很有趣，后来在日记中写道：

“ ['ɔːgəst] - . — [keɪm] [tuː; tə] - [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ **August** **10** **.** **—** **Came** **to** **Godhavn** **at** **two** **o'clock** **this** **morning** **.**
“ 八月 - . — 来 到 - 在 二 点钟 这 早晨 .

“8月10日——今天凌晨两点到达戈德哈文。

[kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
Could **not** **go** **ashore** **.**
可以 不是 去 岸上 .

无法上岸。

[sɔː] [sʌm; səm][oʊld]['eskəˌməʊz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
Saw **some** **old** **Eskimos** **I** **had** **seen** **before** **.**
锯 一些 老的 爱斯基摩人 我 有 已见 前 .

看到了几个以前见过的老爱斯基摩人。

[wʌn] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .

One	old	man	was	very	funny	.
一	老的	男人	曾是	非常	有趣的	.

一位老人非常幽默。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['broʊbɜ-g] .

His	name	is	Broberg	.
他的	姓名	是	布罗伯格	.

他的名字是布罗伯格。

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʃʊk] hands28

He	came	toward	us	and	shook	hands28
他	来了	朝向	我们	和	摇晃	hands28

他朝我们走来，和我们握手。28

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] ， - [ˌem 'iː] ['veri] [glæd] [siː] [juː; jʊ] .

with	mother	and	me	and	said	,	'	Me	very	glad	see	you	.
和	母亲	和	我	和	说	,	-	我	非常	高兴的	看	你	.

和妈妈还有我在一起，她说："我很高兴见到你。"

[juː; jʊ] ['plenti] [bɪg] [naʊ] .

You	plenty	big	now	.
你	很多	大的	现在	.

你现在个子很大了。

[ɔːl] [juː; jʊ] [lʊk] ['plenti] [wel] .

All	you	look	plenty	well	.
全部	你	看	很多	出色地	.

你们看起来都气色很好。

[ˌem 'iː] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] ['piːri] [ɔːl] [seɪm] [wel] .

Me	hope	you	find	Peary	all	same	well	.
我	希望	你	寻找	皮里	全部	相同的	出色地	.

希望你一切安好。

[ˌem 'iː] [goʊ] [maɪ] [haʊs] [kætʃ] [juː; jʊ] ['kæmɪks] .

Me	go	my	house	catch	you	kamiks	.
我	去	我的	房子	抓住	你	卡米克斯	.

我回家去抓你，卡米克斯。

[juː; jʊ] [ˌpɪkə'nɪni] [fiːt] [kiːp] ['plenti] [wɔːrm] [ɪn] [gʊd] ['kæmɪks] .

You	pickaninny	feet	keep	plenty	warm	in	good	kamiks	.
你	蕞	脚	保持	很多	温暖的	在	好的	卡米克斯	.

你的小脚丫穿着好的卡米克鞋很暖和。

[noʊ] [koʊld] , [juː; jʊ] [weɪt] , [ˌem 'iː] [siː] . -

No	cold	,	you	wait	,	me	see	.	'
不	寒冷的	,	你	等待	,	我	看	.	-

不冷，你等着瞧。

" ['mʌðər] [tiːz] [ˌem 'iː] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ， - [juː; jʊ] ['plenti] [bæd] [naʊ] ， - [ænd; ənd] [nɑːt] -

"	Mother	teases	me	by	saying	that	he	said	,	'	You	plenty	bad	now	,	'	and	not	'
"	母亲	预告	我	经过	说	那	他	说	,	-	你	很多	坏的	现在	,	-	和	不是	-

['plenti] [bɪg] ,

plenty	big	,
很多	大的	,

"妈妈取笑我说，他说的是'你现在够坏了'，而不是'够大了'，

- [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] .

'	but	I	know	he	did	not	because	he	doesn't	know	me	well	enough	.
-	但	我	知道	他	做过	不是	因为	他	不	知道	我	出色地	足够的	.

但我知道他没有，因为他不够了解我。

" [waɪl] [oʊld]['broʊbɝg][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [kætʃ] " [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][wɔːrm]

"	While	old	Broberg	had	gone	to	see	if	he	could	"	catch	"	a	pair	of	warm
"	尽管	老的	布罗伯格	有	已消失	到	看	如果	他	可以	"	抓住	"	一个	一对	的	温暖的

['kæmɪks] ([fɜːr] - [laɪnd] [buːts]) [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ,

kamiks	(	fur	-	lined	boots	)	for	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
卡米克斯	(	毛皮	-	衬里	靴子	)	为了	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

"老布罗伯格去看看能不能给阿尼吉托弄到一双保暖的卡米克靴（毛皮衬里的靴子）的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [frendz] ,

she	saw	a	few	of	her	old	friends	,
她	锯	一个	很少	的	她	老的	朋友们	,

她见到了几位老朋友，

[huː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɪriz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´

who	as	soon	as	they	heard	it	was	Peary's	ship	,	and	that	AH	-	NI	-	GHI´
WHO	作为	很快	作为	他们	听到	它	曾是	皮里氏	船	,	和	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´

- [tuː; tə][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] ,

-	TO	was	on	board	,
-	到	曾是	在	木板	,

他们一听说那是皮尔里的船，而且阿尼吉托也在船上，

[ʃoʊd] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

showed	their	delight	by	bringing	her	the	best	they	had	,
显示	他们的	喜	经过	带来	她	这	最好的	他们	有	,

他们拿出最好的东西来表达他们的喜悦之情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðer; ðər] [ˌpɪkə'nɪniz] . -

and	they	wanted	her	to	come	ashore	and	visit	their	pickaninnies	.	29
和	他们	通缉	她	到	来	岸上	和	访问	他们的	小黑孩	.	-

他们想让她上岸去看看他们的小黑孩们。29

" ['eskɪmoʊ]['fæməli][æt; ət] -

"	Eskimo	Family	at	Godhavn
"	爱斯基摩人	家庭	在	-

"戈德哈文的爱斯基摩家庭"

" [wʌn][mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] ,

"	One	man	brought	his	family	close	to	where	the	ship	lay	,
"	一	男人	带来	他的	家庭	关闭	到	在哪里	这	船	躺	,

"一名男子带着家人来到沉船附近，

[ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [maɪt] [siː] [wʌt] [faɪn] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][hæd; həd] .

that	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	might	see	what	fine	children	he	had	.
那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	可能	看	什么	美好的	孩子们	他	有	.

好让 AH-NI-GHI´-TO 能看到他有多么优秀的孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] , [hæd; həd][ɑːn] [ʃɔːrt] ,

The	little	girl	,	a	child	of	three	years	,	had	on	short	,
这	小的	女孩	,	一个	孩子	的	三	年	,	有	在	短的	,

这个三岁的小女孩穿着短裙，

[waɪt] ['leðər] ['kæmɪks] ([buːts]) [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [siːl] - [skɪn] ['stɑːkɪŋz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θaɪ] ,

white	leather	kamiks	(	boots	)	with	long	seal	-	skin	stockings	coming	to	the	thigh	,
白色的	皮革	卡米克斯	(	靴子	)	和	长的	海豹	-	皮肤	长筒袜	未来	到	这	大腿	,

白色皮质卡米克靴，搭配及大腿的长款海豹皮袜，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [buːts] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] -

but	the	tops	of	the	stockings	above	the	boots	were	covered	with	snow	-
但	这	最高额	的	这	长筒袜	多于	这	靴子	是	涵盖	和	雪	-

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

但靴子上面的长袜顶部却覆盖着雪白的绒毛。

[leɪs] - [trɪmd] [ˌpæntə'lets] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌzlɪn] .

lace	-	trimmed	pantalettes	made	of	muslin	.
蕾丝	-	修剪过的	灯笼裤	制成	的	细棉布	.

蕾丝边棉布灯笼裤。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [siːl] - [skɪn] ['traʊzərz] [hæd; həd]['bændz][ʌv; əv] [waɪt] ['leðər] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] [red] ,

Her	little	seal	-	skin	trousers	had	bands	of	white	leather	embroidered	in	red	,
她	小的	海豹	-	皮肤	裤子	有	乐队	的	白色的	皮革	绣花	在	红色的	,

她那条小巧的海豹皮裤子上有红色刺绣的白色皮条，

[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [leg] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][tɑːp]['gɑːrmənt] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['swetər] ,

down	the	front	of	each	leg	,	and	her	top	garment	made	like	a	sweater	,
向下	这	正面	的	每个	腿	,	和	她	顶部	服装	制成	喜欢	一个	毛衣	,

她双腿前侧都穿着类似毛衣的上衣，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['fɪgjərd] ['kælɪkoʊ] , [trɪmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [rɪsts]

was	of	red	and	white	figured	calico	,	trimmed	about	the	neck	and	wrists
曾是	的	红色的	和	白色的	想	印花布	,	修剪过的	关于	这	脖子	和	手腕

[wɪð; wɪθ] black30

with	black30
和	black30

是红白相间的印花棉布，领口和袖口饰有黑色滚边。30

[fɜːr][ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] , [wɔːrm] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdər] [dʌk] .

fur	and	lined	with	the	soft	,	warm	breasts	of	the	eider	duck	.
毛皮	和	衬里	和	这	柔软的	,	温暖的	乳房	的	这	绒鸭	鸭子	.

毛皮内衬绒鸭柔软温暖的胸肉。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [drest] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['beɪbiːz][æt; ət][hoʊm] ,

The	baby	was	dressed	very	much	like	the	babies	at	home	,
这	婴儿	曾是	穿着	非常	很多	喜欢	这	婴儿	在	家	,

婴儿的穿着打扮和家里的婴儿很像。

['oʊnli][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːr][bæg] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kælɪkoʊ] .

only	the	feet	and	legs	were	put	into	a	fur	bag	covered	with	bright	calico	.
仅有的	这	脚	和	腿	是	放	进入	一个	毛皮	包	涵盖	和	明亮的	印花布	.

只有脚和腿被放进了一个用鲜艳印花布覆盖的毛皮袋里。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [pliːzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	pleased	them	by	taking	their	pictures	as	they	stood
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	高兴	他们	经过	采取	他们的	图片	作为	他们	站立

[ðer; ðər][hænd][ɪn][hænd] .

there	hand	in	hand	.
那里	手	在	手	.

AH-NI-GHI´-TO 为他们拍下了手牵手站在那里的照片，他们很高兴。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] ['griːnlənd] [wer] ['kloʊðɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [mə'tɪriəl] ,

Nearly	all	the	natives	of	Danish	Greenland	wear	clothing	made	of	woven	material	,
几乎	全部	这	本地人	的	丹麦语	格陵兰	穿	衣服	制成	的	编织	材料	,

丹麦格陵兰岛几乎所有原住民都穿着由编织物制成的衣服。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [treɪd] [ðer; ðər][fəːz][ænd; ənd] ['blʌbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː]

for	which	they	trade	their	furs	and	blubber	with	the	Danish	people	who
为了	哪个	他们	贸易	他们的	毛皮	和	大声哭	和	这	丹麦语	人们	WHO

['gʌvərn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

govern	them	and	teach	them	.
治理	他们	和	教	他们	.

他们用自己的皮毛和鲸脂与统治和教导他们的丹麦人进行交易。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['kæptɪn] [sæm] [rɪ'tɜːrnd] .

In	a	short	while	Captain	Sam	returned	.
在	一个	短的	尽管	队长	山姆	返回	.

不久后，萨姆船长回来了。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

With	him	came	the	Inspector	and	the	Governor	.
和	他	来了	这	检查员	和	这	州长	.

与他同行的还有督察和总督。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['tʃɪldrən] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [met] [hɪr] [ɑ:n][hɜ:r; hər]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	heard	that	the	Danish	children	whom	she	met	here	on	her
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	听到	那	这	丹麦语	孩子们	谁	她	遇见	这里	在	她

[læst]['vɪzɪt][wɜ:r; wər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmwer] [els] ,

last	visit	were	now	living	somewhere	else	,
最后的	访问	是	现在	活的	某处	别的	,

AH-NI-GHI´-TO听说她上次来这里遇到的丹麦孩子们现在住在别的地方了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['deɪnɪʃ] ['fæməliz] [ɪn] - [naʊ] ['oʊnli][wʌn][hæd; həd] ['tʃɪldrən] .

and	of	the	two	Danish	families	in	Godhavn	now	only	one	had	children	.
和	的	这	二	丹麦语	家庭	在	-	现在	仅有的	一	有	孩子们	.

而如今哥德堡的两户丹麦家庭中，只有一户有孩子。

[tu:; tə] [ði:z] [ʃi:; ʃi] [sent] [fru:t] [ænd; ənd] [swi:ts] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɑ:n]

To	these	she	sent	fruit	and	sweets	and	said	she	hoped	to	see	them	on
到	这些	她	发送	水果	和	糖果	和	说	她	希望	到	看	他们	在

[hɜ:r; hər][rɪ'tɜ:rn] ,

her	return	,
她	返回	,

她给他们送去了水果和糖果，并说希望回来时能见到他们。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['weðər]

for	now	the	Captain	was	in	a	hurry	to	be	off	while	the	good	weather
为了	现在	这	队长	曾是	在	一个	匆忙	到	是	离开	尽管	这	好的	天气

['læstɪd] ,

lasted	,
持续	,

船长现在急着趁着好天气离开。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] . -

and	there	was	no	time	for	visiting	.	31
和	那里	曾是	不	时间	为了	访问	.	-

而且根本没有时间去拜访。31

[oʊld]['broʊbɝg] [rɪ'tɜ:rnd] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] “ [kætʃ] ” [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Old	Broberg	returned	,	but	had	not	been	able	to	“	catch	”	a	pair	of
老的	布罗伯格	返回	,	但	有	不是	到过	有能力的	到	“	抓住	”	一个	一对	的

['kæmɪks][tu:; tə][fɪt] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] .

kamiks	to	fit	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	.
卡米克斯	到	合身	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.

老布罗伯格回来了，但是没能“抓住”一双适合 AH-NI-GHI´-TO 的卡米克鞋。

[hi:; hi][felt] ['sɑ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz]

He	felt	sorry	about	it	and	wished	the	Captain	to	wait	until	his	daughters
他	毛毡	对不起	关于	它	和	希望	这	队长	到	等待	直到	他的	女儿们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [per] ,

could	make	a	pair	,
可以	制作	一个	一对	,

他对此感到遗憾，希望船长能等到女儿们能生一对儿女后再做决定。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] “ [ðeɪ] ['plenti] [kwɪk] [soʊ] .

as	he	said	“	they	plenty	quick	sew	.
作为	他	说	“	他们	很多	快的	缝	.

正如他所说，“他们缝得很快。”

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

"	But	of	course	this	was	not	to	be	thought	of	.
"	但	的	课程	这	曾是	不是	到	是	想法	的	.

"但这当然是他们根本不会想到的。"

" ['aɪvəri] ['neklәs] , [kaːvd] [frʌm; frəm]['wɔːlrəs] [tʌsks] [ænd; ənd] ['nɑːrwɑːl] [hɔːrnz] " -

"	Ivory	Necklace	,	carved	from	Walrus	Tusks	and	Narwhal	Horns	"	32
"	象牙	项链	,	雕刻	从	海象	象牙	和	独角鲸	号角	"	-

"象牙项链，由海象牙和独角鲸角雕刻而成"32

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] " ['wɪndwərd] " [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd][hæd; həd] [bloʊn] [hɜːr; hər] "

Just	as	the	"	Windward	"	was	ready	to	leave	and	had	blown	her	"
只是	作为	这	"	迎风	"	曾是	准备好	到	离开	和	有	吹	她	"

[gʊd] - [baɪ] " ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] [waɪf] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]

good	-	bye	"	whistle	a	messenger	from	the	Governor's	wife	climbed	over	the
好的	-	再见	"	哨	一个	信使	从	这	州长的	妻子	攀登	超过	这

['ʃɪps] [saɪd][ænd; ənd]['hændɪd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪvəri] ['neklәs] [æz; əz][ə; eɪ]

ship's	side	and	handed	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	a	beautiful	ivory	necklace	as	a
船的	边	和	递交	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	一个	美丽的	象牙	项链	作为	一个

['kiːpseɪk] . -

keepsake	.	33
纪念品	.	-

就在"迎风号"准备离去并吹响告别汽笛时，总督夫人派来的信使爬上船舷，将一条精美的象牙项链作为纪念品交给了阿尼吉托。33

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

" [ɪn] ['melvɪl] [beɪ]

"	In	Melville	Bay
"	在	梅尔维尔	湾

在梅尔维尔湾

" [fɔːr; fər] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][kʊd; kəd] [siː]

"	For	days	after	this	,	when	it	was	clear	,	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	could	see
"	为了	天	后	这	,	什么时候	它	曾是	清除	,	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	可以	看

[noʊ]['wɔːtər] ;

no	water	;
不	水	;

"此后数日，当天气晴朗时，阿尼吉托却看不到一丝水；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [snoʊ] .

nothing	but	what	looked	like	snow	.
没有什么	但	什么	看起来	喜欢	雪	.

除了看起来像雪的东西之外，什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] " ['wɪndwərd] " [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ]

It	seemed	to	her	as	if	the	"	Windward	"	would	certainly	be	stopped	by
它	似乎	到	她	作为	如果	这	"	迎风	"	会	当然	是	停止	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ʃiːts] [ʌv; əv] [snoʊ] - ['kʌvərd] [aɪs] .

some	of	the	heavy	sheets	of	snow	-	covered	ice	.
一些	的	这	重的	纸张	的	雪	-	涵盖	冰	.

在她看来，"迎风号"肯定会被厚厚的积雪覆盖的冰层阻挡住。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] [sʌn][hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

But	the	bright	sun	had	been	shining	on	it	day	and	night	for	months	,
但	这	明亮的	太阳	有	到过	灼灼	在	它	天	和	夜晚	为了	几个月	,

但是，几个月来，耀眼的阳光日夜不停地照射着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	it	was	not	nearly	so	strong	as	it	looked	to	be	.
和	它	曾是	不是	几乎	所以	强的	作为	它	看起来	到	是	.

但它远没有看起来那么强。

[wen] [ðə; ðiˌ] [ʃɪp] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃɪvəd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][oʊld] “

When	the	ship	struck	it	a	sharp	blow	it	shivered	to	pieces	and	the	old	“
什么时候	这	船	击	它	一个	锋利的	吹	它	瑟瑟发抖	到	件	和	这	老的	“

[ˈwɪndwərd] ” [ʃʌvd] [ðem; ðəm][əˈsaɪd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] .

Windward	”	shoved	them	aside	and	pushed	on	.
迎风	”	推搡	他们	旁边	和	推动	在	.

当船只猛烈撞击它时，它颤抖着碎裂开来，而老旧的“迎风号”将它们推到一边，继续向前行驶。

[ðə; ðiˌ] [ˈsʌnlaɪt] [ɑːn] [ðiːz] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [aɪs][wʌz; wəz][soʊ][ˈblaɪndɪŋ] [ðæt] [ɑː] -

The	sunlight	on	these	great	fields	of	snow	-	covered	ice	was	so	blinding	that	AH	-
这	阳光	在	这些	伟大的	字段	的	雪	-	涵盖	冰	曾是	所以	失明	那	啊	-

[ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wer] [ðə; ðiˌ][ˈdɑːrkəst] [smoʊkt] - [glæs] [ˈgɑːg(ə)lz][ɔːl]

NI	-	GHI´	-	TO	was	obliged	to	wear	the	darkest	smoked	-	glass	goggles	all
北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	有义务	到	穿	这	最黑暗的	熏制	-	玻璃	风镜	全部

[ðə; ðiˌ][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

阳光照射在这些广袤的雪原上，刺得人睁不开眼，以至于 AH-NI-GHI´-TO 不得不一直戴着最深色的烟熏玻璃护目镜。

“ [tuː; tə] [wer] [smoʊkt] - [glæs] [ˈgɑːg(ə)lz][ɔːl][ðə; ðiˌ] [taɪm]

“	To	wear	smoked	-	glass	Goggles	all	the	Time
“	到	穿	熏制	-	玻璃	风镜	全部	这	时间

“一直戴着烟灰色护目镜

” [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðiˌ] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [nuː] [ðæt] [ˈevri] [naɪt]

”	Even	if	the	progress	was	slow	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	knew	that	every	night
”	甚至	如果	这	进步	曾是	慢的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	知道	那	每一个	夜晚

[wen] she34

when	she34
什么时候	she34

即使进展缓慢，AH-NI-GHI´-TO 也知道，每晚当她34

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈnɪrər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [kæmp] ,

lay	down	to	sleep	she	was	one	day	nearer	her	father's	camp	,
躺	向下	到	睡觉	她	曾是	一	天	更近	她	父亲的	营	,

她躺下睡觉，离父亲的营地又近了一天。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [miːt] “ [dɪr] [oʊld][dæd] ,

where	she	hoped	to	meet	“	dear	old	Dad	,
在哪里	她	希望	到	见面	“	亲爱的	老的	爸爸	,

她希望在那里见到“亲爱的老爸”，

” [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] .

”	whom	she	had	not	seen	for	over	two	years	.
”	谁	她	有	不是	已见	为了	超过	二	年	.

她已经两年多没见过他了。

[ðə; ðiˌ]['evər] ['dredɪd] ['melvɪl] [beɪ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] , [wʌz; wəz]

The	ever	dreaded	Melville	Bay	,	full	of	icebergs	and	large	sheets	of	ice	,	was
这	曾经	令人恐惧的	梅尔维尔	湾	,	满的	的	冰山	和	大的	纸张	的	冰	,	曾是

[krɔːst] [æt; ət][læst] .

crossed	at	last	.
交叉	在	最后的	.

终于穿越了令人闻风丧胆的梅尔维尔湾，那里遍布冰山和大片冰层。

['kæptɪn] [sæm] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['wɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ][pænz][ʌv; əv][aɪs]

Captain	**Sam**	**expected**	**the**	**north**	**water**	**to**	**be**	**free**	**from**	**the**	**large**	**pans**	**of**	**ice**
队长	山姆	预期的	这	北	水	到	是	自由的	从	这	大的	平底锅	的	冰

.

:

.

山姆船长预计北方的水域不会有大块的冰。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['aɪsˌbɜ:gz] ,

He	**did**	**not**	**fear**	**the**	**great**	**white**	**icebergs**	**,**
他	做过	不是	害怕	这	伟大的	白色的	冰山	,

他并不惧怕巨大的白色冰山。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] ,

for	**the**	**sun**	**shone**	**during**	**the**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**without**	**setting**	**,**
为了	这	太阳	闪耀	期间	这	二十	-	四	小时	没有	环境	,

因为太阳二十四小时不落山，一直照耀着大地。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

and	**he**	**could**	**keep**	**out**	**of**	**their**	**way**	**.**
和	他	可以	保持	出去	的	他们的	方式	.

他可以避开他们。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [raɪt] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] “ ['pæləs]

Sometimes	**he**	**would**	**run**	**the**	**old**	**ship**	**right**	**alongside**	**of**	**one**	**of**	**these**	**“**	**palaces**
有时	他	会	跑步	这	老的	船	正确的	旁边	的	一	的	这些	“	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] ” [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər][tæŋks][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [koʊld]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [fɔ:rmd]

of	**the**	**Ice**	**King**	**”**	**and**	**fill**	**the**	**water**	**tanks**	**with**	**pure**	**cold**	**water**	**which**	**formed**
的	这	冰	国王	”	和	充满	这	水	坦克	和	纯的	寒冷的	水	哪个	形成

[ɪn] [pu:lz] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] [meltid] [baɪ][ðə; ði][hɑ:t]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

in	**pools**	**where**	**the**	**ice**	**had**	**been**	**melted**	**by**	**the**	**hot**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**.**
在	游泳池	在哪里	这	冰	有	到过	融化	经过	这	热的	射线	的	这	太阳	.

有时他会驾驶着那艘旧船，直接驶到其中一个“冰王宫殿”旁边，用太阳的热射线融化冰块后形成的水池里的纯净冷水灌满水箱。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [sɔ:] [ði:z] [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][tɜ:rn] “ ['sʌmərsɔ:lt] , ”

Sometimes	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**saw**	**these**	**large**	**masses**	**of**	**ice**	**turn**	**“**	**somersaults**	**,**	**”**
有时	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	锯	这些	大的	群众	的	冰	转动	“	空翻	,	”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

as	**she**	**called**	**it**	**.**
作为	她	称为	它	.

有时，阿尼吉托会看到这些巨大的冰块翻滚，正如她所说的那样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] ['wɑ:ʃɪŋ] against35

This	**was**	**caused**	**by**	**the**	**water**	**washing**	**against35**
这	曾是	导致	经过	这	水	洗涤	against35

这是由于水流冲刷造成的35

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg][ʌn'tɪl][ðə; ði][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

the	**sides**	**of**	**the**	**berg**	**until**	**the**	**part**	**in**	**the**	**water**	**was**	**lighter**	**than**	**that**
这	侧面	的	这	伯格	直到	这	部分	在	这	水	曾是	打火机	比	那

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

above	**the**	**water**	**,**
多于	这	水	,

冰山两侧逐渐下沉，直到水下部分比水上部分颜色更浅为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rg] [bɪ'keɪm] [tɑ:p] - ['hevi] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['oʊvər] .

and	**the**	**berg**	**became**	**top**	**-**	**heavy**	**and**	**tumbled**	**over**	**.**
和	这	伯格	成为	顶部	-	重的	和	翻滚	超过	.

于是，冰山头重脚轻，轰然倒塌。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] ,

At	first	there	was	a	low	rumbling	noise	,
在	第一的	那里	曾是	一个	低的	隆隆声	噪音	,

起初只是一阵低沉的隆隆声，

[ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] ['hedweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɔːr] ,

then	as	it	gained	headway	it	grew	to	a	roar	,
然后	作为	它	获得	进展	它	生长	到	一个	吼	,

然后，随着它逐渐取得进展，声音变成了咆哮声。

[laɪk][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [saʊnd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] .

like	the	increasing	sound	of	an	approaching	train	.
喜欢	这	增加	声音	的	一个	接近	火车	.

就像越来越近的火车驶近的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ([fɪld] [wɪð; wɪθ]

This	was	followed	by	the	boiling	and	foaming	of	the	water	(	filled	with
这	曾是	随后	经过	这	沸腾	和	起泡	的	这	水	(	已填	和

['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən] [ɔːf]) [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

pieces	of	ice	which	had	broken	off	)	as	far	as	the	eye	could	see	,
件	的	冰	哪个	有	破碎的	离开	)	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	,

随后，目之所及之处，水面沸腾翻滚，泡沫四溅（水中夹杂着脱落的冰块）。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [haɪ] .

until	at	the	shore	the	waves	dashed	high	.
直到	在	这	支撑	这	波浪	虚线	高的	.

直到海浪高高拍打到岸边。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] “ [aɪs] ['pæləs] ” [wʊd] [roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [rɑːk] [ænd; ənd] [sweɪ]

The	poor	old	“	ice	palace	”	would	roll	over	and	over	and	rock	and	sway
这	贫穷的	老的	“	冰	宫殿	”	会	卷	超过	和	超过	和	岩石	和	摇摆

[ænd; ənd] ['tɑːtər] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [riː'geɪnd] [ɪts] ['bæləns] .

and	totter	until	at	last	it	regained	its	balance	.
和	蹒跚	直到	在	最后的	它	恢复	它是	平衡	.

可怜的旧“冰宫”会不停地滚动、摇晃、摇摆，直到最后才重新获得平衡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

But	now	the	part	which	before	had	been	under	water	was	above	it	and
但	现在	这	部分	哪个	前	有	到过	在下面	水	曾是	多于	它	和

['glɪsənd] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] ['sɪlvər] ,

glistened	like	polished	silver	,
闪闪发光	喜欢	抛光	银	,

但现在，之前被淹没的部分已经露出水面，像抛光的银器一样闪闪发光。

[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['reɪnboʊ] ['kʌlərz] [ɪn] [bɪ'twiːn] , [wer] [ðə; ði][sʌn] [glɪntid] [frʌm; frəm]

with	lots	of	little	rainbow	colours	in	between	,	where	the	sun	glinted	from
和	很多	的	小的	彩虹	颜色	在	之间	,	在哪里	这	太阳	闪闪发光	从

[drɑːps][ʌv; əv] [siː] ['wɔːtər] .

drops	of	sea	water	.
滴	的	海	水	.

其中还夹杂着许多彩虹般的小颜色，阳光透过海水的水滴闪闪发光。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [tɑːp] - ['hevi] [baɪ]

Here	it	would	stay	until	some	other	time	when	it	again	became	top	-	heavy	by
这里	它	会	停留	直到	一些	其他	时间	什么时候	它	再次	成为	顶部	-	重的	经过

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

the	washing	of	the	waves	,
这	洗涤	的	这	波浪	,

它会一直待在这里，直到下次被海浪冲刷得头重脚轻为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **same** **thing** **would** **happen** **to** **it** **.**
和 这 相同的 事物 会 发生 到 它 .

同样的事情也会发生在它身上。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['smɔːlər] ,
Each **time** **it** **would** **become** **smaller** **,**
每个 时间 它 会 变得 较小的 ,

每次都会变得更小，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [aɪs] ['floʊtɪŋ] ['aɪdli] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
until **at** **last** **it** **was** **only** **a** **lump** **of** **ice** **floating** **idly** **about** **on** **the** **water** **.**
直到 在 最后的 它 曾是 仅有的 一个 块 的 冰 漂浮的 闲散地 关于 在 这 水 .

最后，它只剩下一团冰，懒洋洋地漂浮在水面上。

[sʌtʃ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [laɪkt] by36
Such **pieces** **are** **liked** **by36**
这样的 件 是 喜欢 by36

这类作品受到36%的喜爱。

[ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'pɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm]
the **seals** **and** **walrus** **to** **crawl** **upon** **out** **of** **the** **cold** **water** **into** **the** **warm**
这 封印 和 海象 到 爬行 之上 出去 的 这 寒冷的 水 进入 这 温暖的
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine **,**
阳光 ,

海豹和海象从冰冷的水中爬出来，沐浴在温暖的阳光下。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [teɪk] [ðer; ðər] [sʌn] - [bæθ] .
and **there** **take** **their** **sun** **-** **bath** **.**
和 那里 拿 他们的 太阳 - 洗澡 .

然后他们就在那里晒日光浴。

“ ['aɪsbɜːrg] , - ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [kɪŋ] -
“ **Iceberg** **,** **'** **Palace** **of** **the** **Ice** **King** **'**
“ 冰山 , - 宫殿 的 这 冰 国王 -

“冰山，《冰王的宫殿》

” [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [bed] , [bʌt; bət] [ðiːz]
” **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **thought** **it** **must** **be** **a** **very** **cold** **bed** **,** **but** **these**
” 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 想法 它 必须 是 一个 非常 寒冷的 床 , 但 这些
['ænɪmlz] [ɔːl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] thick37
animals **all** **have** **such** **a** **thick37**
动物 全部 有 这样的 一个 thick37

“AH-NI-GHI´-TO 心想这床一定很冷，但这些动物的毛都这么厚37。”

['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [fæt] [ræpt] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] ,
blanket **of** **fat** **wrapped** **entirely** **around** **them** **,** **just** **under** **the** **skin** **,**
毯子 的 胖的 包装 完全 大约 他们 , 只是 在下面 这 皮肤 ,

一层厚厚的脂肪完全包裹着它们，就在皮肤下面。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [koʊld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
that **it** **does** **not** **seem** **cold** **to** **them** **.**
那 它 做 不是 似乎 寒冷的 到 他们 .

他们并不觉得冷。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [keɪm] [ɑːn] [dek] [tuː; tə]
One **morning** **about** **four** **o'clock** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **mother** **came** **on** **deck** **to**
一 早晨 关于 四 点钟 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 来了 在 甲板 到
[lʊk] [ə'raʊnd] ,
look **around** **,**
看 大约 ,

一天早晨大约四点钟，阿尼吉托的母亲来到甲板上四处查看。

[wen] [dʒʌst] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] -

when	just	alongside	,	on	quite	a	large	cake	of	ice	she	saw	a	beautiful	snow	-
什么时候	只是	旁边	,	在	相当	一个	大的	蛋糕	的	冰	她	锯	一个	美丽的	雪	-

[waɪt] [ber] .

white	bear	.
白色的	熊	.

就在这时，她看到旁边一大块冰上站着一只美丽的雪白小熊。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [siːl] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər]

He	had	been	swimming	about	in	the	hope	of	finding	a	seal	or	two	for
他	有	到过	游泳	关于	在	这	希望	的	寻找	一个	海豹	或者	二	为了

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

his	breakfast	,
他的	早餐	,

他一直在附近游泳，希望能找到一两只海豹当早餐。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] , [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	coming	to	this	cake	of	ice	,	thought	he	would	get	up	on	it	,
和	未来	到	这	蛋糕	的	冰	,	想法	他	会	得到	向上	在	它	,

来到这块冰块前，他心想自己能站起来。

[stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ][naɪs] [drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

stretch	his	legs	,	and	get	a	nice	drink	of	water	.
拉紧	他的	腿	,	和	得到	一个	好的	喝	的	水	.

伸展一下腿脚，喝口水。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] “ ['lʊkaʊt] ” [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪs][ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

The	man	on	the	“	lookout	”	had	been	looking	at	ice	and	water	in	the
这	男人	在	这	“	瞭望台	”	有	到过	寻找	在	冰	和	水	在	这

['glerɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ber] [huː]

glaring	sunshine	for	so	long	that	he	had	failed	to	notice	the	bear	who
刺眼	阳光	为了	所以	长的	那	他	有	失败的	到	注意	这	熊	WHO

[wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,

was	just	the	colour	of	the	ice	on	which	it	stood	,
曾是	只是	这	颜色	的	这	冰	在	哪个	它	站立	,

负责放哨的男子在耀眼的阳光下盯着冰和水看了太久，以至于没有注意到那头熊，它的颜色和它所站的冰的颜色完全一样。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə]

and	so	it	was	that	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	was	the	first	one	to
和	所以	它	曾是	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	曾是	这	第一的	一	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

see	it	,
看	它	,

因此，阿尼吉托的母亲是第一个看到它的人。

[ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	call	the	Captain	.
和	称呼	这	队长	.

然后给船长打电话。

['kæptɪn] [sæm]['nevər] [ʌn'drest] [wen] [hiː; hi][went][tuː; tə][bed] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn]

Captain	Sam	never	undressed	when	he	went	to	bed	while	the	ship	was	in
队长	山姆	绝不	脱光衣服	什么时候	他	去	到	床	尽管	这	船	曾是	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

当船只航行时，萨姆船长从不在睡觉前脱衣服。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][bɪ'fɔːr][hiː; hi][ə'pɪrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	so	it	was	only	a	few	moments	before	he	appeared	with	his
和	所以	它	曾是	仅有的	一个	很少	时刻	前	他	出现	和	他的

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

没过多久，他就带着步枪出现了。

[ðə; ði][pʊr][ber][dɪd][nɑːt][siːm][tuː; tə][noʊ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][fɔːr; fər][hiː; hi][stʊd]

The	poor	bear	did	not	seem	to	know	that	he	was	in	danger	for	he	stood
这	贫穷的	熊	做过	不是	似乎	到	知道	那	他	曾是	在	危险	为了	他	站立

[kwaɪt][stɪl] ,

quite	still	,
相当	仍然	,

这只可怜的熊似乎并不知道自己身处险境，它一动不动地站在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hed][ʌp]['snɪfɪŋ][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] watching38

with	his	head	up	sniffing	the	air	,	and	watching38
和	他的	头	向上	嗅闻	这	空气	,	和	watching38

他抬起头，嗅着空气，看着38

[ðə; ði][ʃɪp]['sloʊli]['nɪrɪŋ][hɪm; ɪm] .

the	ship	slowly	nearing	him	.
这	船	缓慢地	临近	他	.

船正缓缓靠近他。

[ðə; ði]['kæptɪn]['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ber][dʒʌmpt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm]

The	Captain	fired	,	and	the	bear	jumped	into	the	water	and	began	to	swim
这	队长	被解雇	,	和	这	熊	跳了起来	进入	这	水	和	开始	到	游泳

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

船长开枪了，熊跳入水中，开始游走。

[ðə; ði]['kæptɪn]['faɪərd][ə'gen] , [ænd; ənd][ðoʊ][ðə; ði][pʊr][bruːt][dɪd][nɑːt][stɑːp] ,

The	Captain	fired	again	,	and	though	the	poor	brute	did	not	stop	,
这	队长	被解雇	再次	,	和	尽管	这	贫穷的	蛮力	做过	不是	停止	,

船长再次开枪，虽然那可怜的畜生没有停下来，

[ðə; ði]['wɔːtər][ə'baʊt][hɪm; ɪm][tɜːrnd][red]

the	water	about	him	turned	red
这	水	关于	他	转向	红色的

他周围的水变成了红色

[ænd; ənd][wiː; wi][nuː][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][hɪt] .

and	we	knew	he	had	been	hit	.
和	我们	知道	他	有	到过	打	.

我们知道他中枪了。

[ə'nʌðər][ʃɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hed][druːpt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['floʊtɪd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Another	shot	and	his	head	drooped	and	his	body	floated	on	the	water	.
其他	射击	和	他的	头	下垂	和	他的	身体	漂浮	在	这	水	.

又是一枪，他的头垂了下来，身体漂浮在水面上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz]['loʊɝd][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['hɔɪstɪd][ɑːn][bɔːrd] ,

A	boat	was	lowered	and	the	animal	hoisted	on	board	,
一个	船	曾是	降低	和	这	动物	吊起	在	木板	,

一艘小船被放下来，然后这只动物被吊上了船。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [skɪnd] [ænd; ənd][kʌt][ʌp] .

where	he	was	hung	in	the	rigging	to	dry	before	being	skinned	and	cut	up	.
在哪里	他	曾是	悬挂	在	这	索具	到	干燥	前	存在	去皮	和	切	向上	.

他被吊在桅杆上晾干，然后被剥皮肢解。

“ ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [ber] ” -

“	Skinning	the	Bear	”	39
“	剥皮	这	熊	”	-

“剥熊皮”39

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	very	much	excited	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	非常	很多	兴奋的	.

AH-NI-GHI´-TO 非常兴奋。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [bled][fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] ,

Her	heart	bled	for	the	bear	,
她	心	出血	为了	这	熊	,

她为这只熊感到心痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get]

and	she	hoped	all	the	while	the	shooting	was	going	on	that	he	would	get
和	她	希望	全部	这	尽管	这	射击	曾是	去	在	那	他	会	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

在枪击发生期间，她一直希望他能逃脱。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɪl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Her	mother	told	her	it	was	necessary	to	kill	these	animals	for	her
她	母亲	讲述	她	它	曾是	必要的	到	杀	这些	动物	为了	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

她母亲告诉她，为了父亲，她必须杀死这些动物。

[huː] ['niːdɪd] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz][dɔːgz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eskəˌməʊz] ,

who	needed	the	meat	to	feed	his	dogs	and	his	Eskimos	,
WHO	需要	这	肉	到	喂养	他的	狗	和	他的	爱斯基摩人	,

需要肉来喂他的狗和爱斯基摩人的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][help] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

and	the	skin	to	make	into	clothing	to	help	keep	him	warm	during	the	long
和	这	皮肤	到	制作	进入	衣服	到	帮助	保持	他	温暖的	期间	这	长的

, [koʊld]['wɪntər] .

,	cold	winter	.
,	寒冷的	冬天	.

并将兽皮制成衣物，以帮助他在漫长寒冷的冬季保暖。

[bʌt; bət] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [stɪl] [griːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] . -

But	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	still	grieved	for	the	bear	.	40
但	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	仍然	伤心	为了	这	熊	.	-

但阿尼吉托仍然为那头熊感到悲伤。40

[viː]

V
V

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['iːtə] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [haʊs]

A	few	days	later	Etah	,	the	place	where	her	father	had	built	his	winter	house
一个	很少	天	之后	埃塔	,	这	地方	在哪里	她	父亲	有	建造	他的	冬天	房子

,

,

,

几天后，她父亲建造过冬屋的地方——埃塔

[wʌz; wəz] ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi]

was	sighted	,	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	thought	that	in	a	few	hours	she
曾是	目击者	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	想法	那	在	一个	很少	小时	她

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ;

would	be	in	his	arms	;
会	是	在	他的	武器	;

有人看到了她，阿尼吉托心想，几个小时后她就会在他的怀里；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

but	she	was	to	be	disappointed	,
但	她	曾是	到	是	失望的	,

但她终究会失望。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪnlet] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

for	before	the	ship	reached	the	inlet	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	saw	that	the
为了	前	这	船	达到	这	进口	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	锯	那	这

[dɪr] [oʊld] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] ,

dear	old	stars	and	stripes	were	not	flying	from	the	little	red	house	,
亲爱的	老的	明星	和	条纹	是	不是	飞行	从	这	小的	红色的	房子	,

在船到达海湾之前，阿尼吉托的母亲看到那面熟悉的星条旗并没有在那座红色小房子上飘扬。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

and	told	her	this	was	a	sure	sign	that	father	was	not	there	.
和	讲述	她	这	曾是	一个	当然	符号	那	父亲	曾是	不是	那里	.

并告诉她，这是父亲不在家的确切迹象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['eskəˌməʊz] [keɪm] [ɔːf]

As	soon	as	the	ship's	anchor	was	down	a	boat	full	of	Eskimos	came	off
作为	很快	作为	这	船的	锚	曾是	向下	一个	船	满的	的	爱斯基摩人	来了	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['piːri] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] ,

from	the	shore	and	they	said	that	Peary	had	not	yet	returned	,
从	这	支撑	和	他们	说	那	皮里	有	不是	然而	返回	,

船锚刚一放下，一艘满载爱斯基摩人的船就从岸边驶来，他们说皮里还没有回来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] ['letərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] [ʃɔːr] .

but	he	had	sent	letters	which	were	in	his	house	on	shore	.
但	他	有	发送	信件	哪个	是	在	他的	房子	在	支撑	.

但他寄出的信件现在还放在他在岸边的房子里。

['kæptɪn] [sæm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɔːt] ['letərz] [frʌm; frəm] [ɑː]

Captain	Sam	jumped	into	the	boat	and	in	a	short	time	brought	letters	from	AH
队长	山姆	跳了起来	进入	这	船	和	在	一个	短的	时间	带来	信件	从	啊

- [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] ,

-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,
-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,

山姆船长跳上船，很快就带来了阿尼吉托父亲的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌt] he41

in	which	he	told	the	Captain	what	he41
在	哪个	他	讲述	这	队长	什么	he41

他告诉船长他41

['wɑ:ntɪd] [dʌn] [æt; ət] ['i:tə] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə] [fɔ:rt]
wanted **done** **at** **Etah** **and** **that** **he** **wished** **the** **ship** **to** **come** **on** **to** **Fort**
通缉 完毕 在 埃塔 和 那 他 希望 这 船 到 来 在 到 堡
['kɑ:ŋgər] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
Conger **where** **he** **would** **meet** **it** **.**
鳗鱼 在哪里 他 会 见面 它 .

他希望在埃塔完成此事，并希望船只驶往康格堡，在那里他将与船只会面。

“ [ə; eɪ] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['eskəˌməʊz]
“ **A** **Boat** **full** **of** **Eskimos**
“ 一个 船 满的 的 爱斯基摩人

“一艘满载爱斯基摩人的船”

” [naʊ] ['i:tə] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [smɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [fɔ:rt] ['kɑ:ŋgər] ,
” **Now** **Etah** **is** **on** **the** **east** **shore** **of** **Smith** **Sound** **and** **Fort** **Conger** **,**
” 现在 埃塔 是 在 这 东方 支撑 的 史密斯 声音 和 堡 鳗鱼 ,

“现在埃塔位于史密斯湾和康格堡的东岸，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [hoʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ,
the **place** **where** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **father** **hoped** **to** **meet** **his** **vessel** **,**
这 地方 在哪里 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 希望 到 见面 他的 血管 ,

AH-NI-GHI´-TO的父亲希望与他的船只相遇的地方，

[ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ænd; ənd] ['nɪrli] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] .
is **on** **the** **west** **side** **and** **nearly** **three** **hundred** **miles** **farther** **north** **.**
是 在 这 西方 边 和 几乎 三 百 英里 更远 北 .

位于西侧，向北延伸近三百英里。

[ðə; ði][aɪs] [hɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd]['oʊnli] [smɔ:l] [leɪks] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
The **ice** **here** **was** **very** **thick** **and** **only** **small** **lakes** **of** **water** **were** **to** **be**
这 冰 这里 曾是 非常 厚的 和 仅有的 小的 湖泊 的 水 是 到 是
[si:n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,
seen **through** **it** **,**
已见 通过 它 ,

这里的冰层非常厚，只能透过冰层看到一些小湖泊。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][goʊ] . -
in **the** **direction** **in** **which** **the** **ship** **must** **go** **.** **42**
在 这 方向 在 哪个 这 船 必须 去 . -

船舶必须航行的方向。42

[bəuθ] ['kæptɪn] [sæm][ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['mʌðər] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]
Both **Captain** **Sam** **and** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **mother** **felt** **that** **there** **was** **little**
两个都 队长 山姆 和 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 毛毡 那 那里 曾是 小的
[tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rt]['kɑ:ŋgər][ɪn][ðer; ðər][smɔ:l] [ʃɪp] .
chance **of** **getting** **to** **Fort** **Conger** **in** **their** **small** **ship** **.**
机会 的 获得 到 堡 鳗鱼 在 他们的 小的 船 .

山姆船长和阿尼吉托的母亲都觉得，他们的小船几乎没有机会到达康格堡。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ['i:tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][get] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][tɪnz][ʌv; əv] [kænd] [gʊdz] ,
Before **leaving** **Etah** **the** **Captain** **must** **get** **hundreds** **of** **tins** **of** **canned** **goods** **,**
前 离开 埃塔 这 队长 必须 得到 数百 的 罐头 的 罐装 商品 ,

离开埃塔之前，船长必须弄到数百罐罐头食品。

['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər] , ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [raɪs] , ['bɪskɪt] , ['oʊtmi:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
barrels **of** **flour** **,** **cases** **of** **sugar** **,** **rice** **,** **biscuit** **,** **oatmeal** **,** **etc** **.** **,**
桶 的 面粉 , 案例 的 糖 , 米 , 饼干 , 麦片 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
etc **.** **,** **on** **board** **to** **take** **with** **them** **.**
ETC . , 在 木板 到 拿 和 他们 .

船上载着成桶的面粉、成箱的糖、大米、饼干、燕麦片等等，供他们携带。

[ðiːz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [paɪld] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] ,
These had all been piled near the beach by AH - NI - GHI´ - TO'S father ,
这些 有 全部 到过 堆积 靠近 这 海滩 经过 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 ,

这些都是阿尼吉托的父亲堆放在海滩附近的。

['redi] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] .
ready to be put on the ship as soon as she came .
准备好 到 是 放 在 这 船 作为 很快 作为 她 来了 .

她一到船边就准备好上船。

[ðɪs] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -
This took more than twenty - four hours and during this time AH - NI - GHI´ -
这 采取 更多的 比 二十 - 四 小时 和 期间 这 时间 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ -
[tuː; tə][wʌz; wəz] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld]['eskɪmoʊ]
TO was ashore as much as possible meeting some of her old Eskimo
到 曾是 岸上 作为 很多 作为 可能的 会议 一些 的 她 老的 爱斯基摩人
[frendz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
friends and getting acquainted with others .
朋友们 和 获得 熟人 和 其他的 .

这花了超过二十四小时，在此期间，阿尼吉托尽可能多地上岸，与她的一些老爱斯基摩朋友见面，并结识了其他人。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] :
That night she wrote in her diary :
那 夜晚 她 写道 在 她 日记 :

那天晚上她在日记里写道：

“ ['ɔːgəst] - , - . — [ə'ʃɔːr] [ɔːl] [deɪ] .
“ August 20 , 1900 . — Ashore all day .
“ 八月 - , - . — 岸上 全部 天 .

“1900 年 8 月 20 日——全天在岸上。

[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
Took a look at father's house .
拿 一个 看 在 父亲的 房子 .

去看了看父亲的房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['empti] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] .
It is very empty and very small .
它 是 非常 空的 和 非常 小的 .

它非常空旷，也很小。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .
I also looked into the tents of the Eskimos .
我 还 看起来 进入 这 帐篷 的 这 爱斯基摩人 .

我还考察了爱斯基摩人的帐篷。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɜːrti]['pleɪsɪz] .
They are dirty places .
他们 是 肮脏的 地方 .

这些地方很脏。

[ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [hɪr] .
Am so sorry not to find more children here .
是 所以 对不起 不是 到 寻找 更多的 孩子们 这里 .

很遗憾没能在这里找到更多孩子。

['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [naɪn][ɔːr][ten] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] .
Only a boy nine or ten years old and a baby .
仅有的 一个 男生 九 或者 十 年 老的 和 一个 婴儿 .

只有一名九岁或十岁的男孩和一个婴儿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [soʊ][aɪ] [ges] [aɪ][wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

They	are	going	on	the	ship	with	us	,	so	I	guess	I	will	have	a	good	time	.
他们	是	去	在	这	船	和	我们	,	所以	我	猜测	我	将要	有	一个	好的	时间	.

他们将和我们一起乘船，所以我想我会玩得很开心。

[ðə; ði] - [groʊn] - [ʌps] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][dʒʌmp][roʊp][wɪð; wɪθ]

The	'	grown	-	ups	'	thought	it	was	very	funny	to	see	me	jump	rope	with
这	-	生长	-	UPS	-	想法	它	曾是	非常	有趣的	到	看	我	跳	绳索	和

[ðə; ði] - ['boʊsn] ,

the	'	Bosun	,
这	-	水手长	,

大人们觉得我和水手长一起跳绳很有趣。

- [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [swɪŋ] .

'	and	also	to	see	me	swing	.
-	和	还	到	看	我	摇摆	.

也想看看我挥杆的样子。

[ðeɪ] [helpt] [ˌem 'iː] [pɪk] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['presɪŋ] ,

They	helped	me	pick	flowers	,	which	I	have	just	finished	pressing	,
他们	帮助	我	挑选	花朵	,	哪个	我	有	只是	完成的	紧迫	,

他们帮我采摘了花，我已经把花压制好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gleɪʃər] [wɪtʃ] mother43

and	they	took	me	to	the	glacier	which	mother43
和	他们	采取	我	到	这	冰川	哪个	mother43

他们带我去了冰川，妈妈43

[sez] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [floʊz] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] [dʒʌst]

says	is	a	river	of	ice	that	flows	down	the	mountain	-	side	toward	the	sea	just
说道	是	一个	河	的	冰	那	流量	向下	这	山	-	边	朝向	这	海	只是

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['wɔːtər] ,

as	if	it	were	water	,
作为	如果	它	是	水	,

据说它是一条冰河，像水一样从山坡上流向大海。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['veri] ['sloʊli] ; [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

only	it	moves	very	slowly	;	not	more	than	a	few	feet	in	a	year	.
仅有的	它	移动	非常	缓慢地	;	不是	更多的	比	一个	很少	脚	在	一个	年	.

只是它移动速度非常慢；一年也走不了多少英尺。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ['veri]

They	tried	to	tell	me	about	my	father	,	but	I	did	not	understand	them	very
他们	尝试	到	告诉	我	关于	我的	父亲	,	但	我	做过	不是	理解	他们	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

他们试图告诉我关于我父亲的事情，但我不太明白他们的意思。

[aɪ] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [kʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə]

I	gave	one	of	the	women	a	white	cup	and	she	was	very	proud	to
我	给予	一	的	这	女性	一个	白色的	杯子	和	她	曾是	非常	自豪的	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

have	it	.
有	它	.

我送给其中一位女士一个白色杯子，她非常自豪地拥有它。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]

Early	in	the	morning	we	hope	to	get	away	from	here	and	take	with	us
早期的	在	这	早晨	我们	希望	到	得到	离开	从	这里	和	拿	和	我们

[faɪv] [groʊn] ['eskəˌməʊz][ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] .

five	grown	Eskimos	and	two	children	.
五	生长	爱斯基摩人	和	二	孩子们	.

我们希望清晨离开这里，带上五个成年爱斯基摩人和两个孩子。

[aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [wi:; wi] [mi:t] ['fɑ:ðər] [su:n] . ”

I	wonder	will	we	meet	father	soon	.	”
我	想知道	将要	我们	见面	父亲	很快	.	”

我想知道我们是否很快就能见到父亲。

“ ['fɑ:ðɚz] [haʊs] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] . ” -

“	Father's	House	is	very	small	.	”	44
“	父亲的	房子	是	非常	小的	.	”	-

“父亲的房子很小。”44

“ ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] ['hʌməks]

“	Coasted	down	the	Slopes	of	the	Ice	Hummocks
“	沿岸	向下	这	连续下坡	的	这	冰	小丘

“沿着冰丘的斜坡滑行而下”

” [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət][moʊst][ðə; ði] [ʃɪp]

”	Poor	little	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	thought	that	in	a	few	hours	at	most	the	ship
”	贫穷的	小的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	想法	那	在	一个	很少	小时	在	最多	这	船

[wʊd] [krɔ:s] [smɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]

would	cross	Smith	Sound	and	reach	her	first	landing	-	place	on	the	opposite
会	叉	史密斯	声音	和	抵达	她	第一的	降落	-	地方	在	这	对面的

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

可怜的小阿尼吉托以为，最多几个小时后，这艘船就能穿过史密斯海峡，到达对岸的第一个登陆点。

[keɪp] ['sæbain] , ['oʊnli] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Cape	Sabine	,	only	thirty	miles	away	,
岬	萨宾	,	仅有的	三十	英里	离开	,

萨宾角，距离这里只有三十英里。

[wer] [ə; eɪ]['di:poʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][koʊl] [wʊd] [bi:; bi]['lændɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

where	a	depot	of	supplies	and	coal	would	be	landed	for	the	use	of
在哪里	一个	仓库	的	补给品	和	煤炭	会	是	登陆	为了	这	使用	的

[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

those	on	board	the	“	Windward	”	in	case	she	should	be	crushed	in	the	ice	,
那些	在	木板	这	“	迎风	”	在	案件	她	应该	是	碎	在	这	冰	,

如果“迎风号”被冰层挤压损坏，船上人员将在此卸下补给和煤炭。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] people45

while	trying	to	get	north	,	and	her	people45
尽管	尝试	到	得到	北	,	和	她	people45

在试图向北行进的过程中，以及她的人民45

[fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn]['boʊts] .

forced	to	return	to	the	shore	in	boats	.
强制	到	返回	到	这	支撑	在	船	.

被迫乘船返回岸边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [eɪt] [lɔ:ŋ] [deɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [pleɪs] ,

But	it	took	eight	long	days	to	reach	this	place	,
但	它	采取	八	长的	天	到	抵达	这	地方	,

但到达这里花了整整八天时间。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp]

and	during	all	of	this	time	there	was	hardly	a	moment	when	the	ship
和	期间	全部	的	这	时间	那里	曾是	几乎	一个	片刻	什么时候	这	船

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn]['deɪndʒər] .

was	not	in	danger	.
曾是	不是	在	危险	.

在此期间，这艘船几乎没有一刻不处于危险之中。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [greɪt] [ʃi:ts] [ʌv; əv][aɪs] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [ɪn][ðer; ðər][græsp]

Sometimes	the	great	sheets	of	ice	would	hold	the	“	Windward	”	in	their	grasp
有时	这	伟大的	纸张	的	冰	会	抓住	这	“	迎风	”	在	他们的	抓牢

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ] .

and	not	allow	her	to	move	an	inch	.
和	不是	允许	她	到	移动	一个	英寸	.

有时，大片的冰层会紧紧抓住“迎风号”，不让它移动一寸。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][drɪft][ðə; ði]

Then	the	current	would	take	her	,	together	with	the	ice	,	and	drift	the
然后	这	当前的	会	拿	她	,	一起	和	这	冰	,	和	漂移	这

[hoʊl] ['saʊθwərd] .

whole	southward	.
所有的	向南	.

然后，洋流会带着她和冰块一起向南漂去。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['fɑ:rðər] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən]

In	this	way	the	ship	was	often	farther	south	at	the	end	of	the	day	than
在	这	方式	这	船	曾是	经常	更远	南	在	这	结尾	的	这	天	比

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sti:m] [nɔ:rθ] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] .

she	was	when	she	started	to	steam	north	a	few	hours	before	.
她	曾是	什么时候	她	开始	到	蒸汽	北	一个	很少	小时	前	.

这样一来，一天结束时，这艘船通常比几个小时前开始向北航行时的位置更靠南。

[æt; ət] [ði:z] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['moʊʃnləs]

At	these	times	when	the	“	Windward	”	was	drifting	she	was	perfectly	motionless
在	这些	时代	什么时候	这	“	迎风	”	曾是	漂流	她	曾是	完美	静止不动

[ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] ,

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

在这些“迎风号”漂流的时候，她完全静止不动，啊尼吉托

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['pə:si][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,

together	with	Percy	and	some	of	the	Eskimos	,
一起	和	珀西	和	一些	的	这	爱斯基摩人	,

与珀西和一些爱斯基摩人一起，

[wʊd] [klaɪm]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑ:ntə][ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd]

would	climb	over	the	side	of	the	ship	onto	the	Hoes	and	there	they	would
会	爬	超过	这	边	的	这	船	到	这	锄头	和	那里	他们	会

[pleɪ] [ænd; ənd][slaɪd][ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [aɪs] ;

play	and	slide	on	the	smooth	ice	;
玩	和	滑动	在	这	光滑的	冰	;

他们会爬过船舷，到冰面上玩耍，在光滑的冰面上滑行；

[ænd; ənd][wʌns] ['kæptɪn] [sæm] [læʃ] [tu:] [nɔ:r'wi:dʒən] [skeɪts] [kɔ:ld] “ [ski:] ” [tə'geðər] ,

and	once	Captain	Sam	lashed	two	Norwegian	skates	called	“	Ski	”	together	,
和	一次	队长	山姆	鞭打	二	挪威	冰鞋	称为	“	滑雪	”	一起	,

有一次，萨姆船长把两双挪威产的名为“Ski”的滑冰鞋绑在了一起。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ['hʌməks] .

and	she	coasted	down	the	slopes	of	the	ice	hummocks	.
和	她	沿岸	向下	这	连续下坡	的	这	冰	小丘	.

她顺着冰丘的斜坡滑了下去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [spɔːrt][ænd; ənd] [helpt] [pæs] [ðə; ðɪ][taɪm] .

This	was	great	sport	and	helped	pass	the	time	.
这	曾是	伟大的	运动	和	帮助	经过	这	时间	.

这是一种很好的体育运动，也有助于消磨时间。

“ ['eskɪmoʊ]['fæməli]

“	Eskimo	Family
“	爱斯基摩人	家庭

“爱斯基摩家族”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [taɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [wen] [ðə; ðɪ] ['hevi] [fiːldz] [ʌv; əv]

”	There	were	other	times	that	were	not	so	pleasant	when	the	heavy	fields	of
”	那里	是	其他	时代	那	是	不是	所以	令人愉快的	什么时候	这	重的	字段	的

[aɪs] [wʊd] [krʌʃ] against46

ice	would	crush	against46
冰	会	压碎	against46

“还有一些时候，情况就不那么愉快了，厚重的冰层会碾压46。”

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] ['piːsɪz] [wʊd] [breɪk] [ɔːf][ænd; ənd][paɪl][ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər][saɪdz] [tɪl]

the	ship	so	fiercely	that	pieces	would	break	off	and	pile	up	against	her	sides	till
这	船	所以	激烈地	那	件	会	休息	离开	和	桩	向上	反对	她	侧面	直到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [dek] ,

some	of	them	fell	upon	the	deck	,
一些	的	他们	跌倒	之上	这	甲板	,

船体剧烈颠簸，碎片脱落并堆积在船舷两侧，直到一些碎片掉落在甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [groʊn][ænd; ənd]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['preʃər] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

and	the	ship	would	groan	and	tremble	with	the	pressure	like	a	person	in
和	这	船	会	呻吟	和	颤抖	和	这	压力	喜欢	一个	人	在

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

船身会像痛苦的人一样，因压力而呻吟颤抖。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs][soʊ] [haɪ] [ðæt]

At	times	the	ship	would	force	her	way	between	mountains	of	ice	so	high	that
在	时代	这	船	会	力量	她	方式	之间	山脉	的	冰	所以	高的	那

[ðə; ðɪ]['boʊts] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['deɪvɪt; 'dævɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ɪn][tuː; tə] [kiːp]

the	boats	hanging	at	the	davits	had	to	be	hauled	in	to	keep
这	船	绞刑	在	这	吊艇架	有	到	是	拖拽	在	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [smæʃt] ,

them	from	being	smashed	,
他们	从	存在	粉碎	,

有时，这艘船会强行穿过高耸的冰山，以至于悬挂在吊艇架上的小艇不得不被拉回来，以免被撞碎。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['siːmən] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ə'weɪ][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['pɪnəkəlz]

and	all	the	seamen	climbed	out	and	chopped	away	the	overhanging	pinnacles
和	全部	这	海员	攀登	出去	和	切碎	离开	这	悬垂	巅峰

[æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][kʌt][ɔːr][tɔːrn] [ə'weɪ] .

as	fast	as	possible	so	that	the	rigging	would	not	be	cut	or	torn	away	.
作为	快速地	作为	可能的	所以	那	这	索具	会	不是	是	切	或者	撕裂	离开	.

所有水手都爬出去，以最快的速度砍掉悬垂的尖顶，以免索具被割断或撕裂。

[æt; ət][læst] , ['æftər] [eɪt] ['wɪri] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

At	last	,	after	eight	weary	days	in	the	ice	,	the	little	harbour	was	reached	.
在	最后的	,	后	八	厌倦	天	在	这	冰	,	这	小的	港口	曾是	达到	.

经过在冰上艰难跋涉八天，他们终于到达了那个小港口。

[hɪr] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['eskəˌməʊz][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː]
Here **a** **family** **of** **Eskimos** **had** **been** **watching** **the** **ship** **during** **the** **last** **three**
这里 一个 家庭 的 爱斯基摩人 有 到过 观看 这 船 期间 这 最后的 三
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

过去三天里，一直有一家爱斯基摩人在这里监视着这艘船。

[fiərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] would47
fearing **all** **the** **time** **that** **she** **would47**
害怕 全部 这 时间 那 她 would47

她一直担心自己会47

[biː; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd][sɪŋk] .
be **crushed** **and** **sink** **.**
是 碎 和 下沉 .

被压碎并沉没。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Now **there** **was** **great** **rejoicing** **,**
现在 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 ,

现在到处都洋溢着欢乐的气氛。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðɪs] ['fæməli] [sɪns] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
for **the** **Eskimos** **on** **the** **ship** **had** **not** **seen** **this** **family** **since** **early** **Spring** **,**
为了 这 爱斯基摩人 在 这 船 有 不是 已见 这 家庭 自从 早期的 春天 ,

船上的爱斯基摩人自早春以来就没见过这家人了。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə]['gɑːsɪp] .
and **all** **were** **eager** **to** **gossip** **.**
和 全部 是 渴望的 到 闲话 .

大家都热衷于八卦。

[ðɪs] ['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['ækəm] - - - [wɑː] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ]
This **family** **consisted** **of** **a** **man** **,** **Accom** **-** **moding** **-** **wah** **,** **his** **wife** **,** **Ah** **-** **we** **-** **a**
这 家庭 由……组成 的 一个 男人 , 住宿 - - - 哇 , 他的 妻子 , 啊 - 我们 - 一个
, [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
, **a** **son** **of** **seven** **years** **,**
, 一个 儿子 的 七 年 ,

这个家庭由一个男人 Accom-moding-wah、他的妻子 Ah-we-a 和一个七岁的儿子组成。

[en iː] - [ɑː] - [kwɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [twelv] , [ɑːx] - [ɑː] - [tɪŋ] - [wɑː] .
Ne **-** **ah** **-** **kwa** **,** **and** **a** **daughter** **of** **twelve** **,** **Ach** **-** **ah** **-** **ting** **-** **wah** **.**
ne - 啊 - 夸 , 和 一个 女儿 的 十二 , ach - 啊 - ting - 哇 .

Ne-ah-kwa，以及十二岁的女儿 Ach-ah-ting-wah。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [wʌz; wəz] [stɪl]
The **boy** **,** **though** **some** **months** **older** **than** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **,** **was** **still**
这 男生 , 尽管 一些 几个月 老 比 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 , 曾是 仍然
[ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['beɪbi] ;
a **perfect** **baby** **;**
一个 完美的 婴儿 ;

虽然这个男孩比 AH-NI-GHI´-TO 大几个月，但他仍然是个完美的婴儿；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən]['ɪnfənt] ;
his **mother** **nursing** **him** **like** **an** **infant** **;**
他的 母亲 护理 他 喜欢 一个 婴儿 ;

他的母亲像哺乳婴儿一样哺育他；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn]

but	the	girl	was	a	playmate	for	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	they	soon
但	这	女孩	曾是	一个	玩伴	为了	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	他们	很快

[bɪ'keɪm] [frendz] . -

became	friends	.	48
成为	朋友们	.	-

但这个女孩是阿尼吉托的玩伴，他们很快就成了朋友。[48]

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [wʌz; wəz] [rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] ,

The	“	Windward	”	was	run	alongside	of	the	rocks	and	made	fast	,
这	“	迎风	”	曾是	跑步	旁边	的	这	岩石	和	制成	快速地	,

“迎风号”沿着岩石航行并系好船舷。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] ;

and	every	one	except	a	watchman	intended	to	get	a	good	night's	rest	;
和	每一个	一	除了	一个	守望者	故意的	到	得到	一个	好的	夜晚	休息	;

除了守夜人之外，每个人都打算好好睡一觉；

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,

the	first	in	more	than	a	week	,
这	第一的	在	更多的	比	一个	星期	,

这是超过一周以来的第一次。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [koʊl][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [mʌst; məst][biː; bi]['lændɪd][ænd; ənd] [ðɪs]

for	the	next	morning	coal	and	provisions	must	be	landed	and	this
为了	这	下一个	早晨	煤炭	和	条款	必须	是	登陆	和	这

[ment] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

meant	hard	work	for	the	men	.
意思是	难的	工作	为了	这	男人	.

第二天早上必须卸下煤炭和补给品，这对男人们来说意味着艰苦的工作。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][glæd][goʊ][tuː; tə][bed] .

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	mother	too	were	glad	go	to	bed	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	也	是	高兴的	去	到	床	.

AH-NI-GHI´-TO 和她的母亲也很高兴上床睡觉。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [waɪl] ['paʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

This	they	had	not	been	able	to	do	while	pounding	through	the	ice	,
这	他们	有	不是	到过	有能力的	到	做	尽管	猛击	通过	这	冰	,

这是他们在冰面上奋力攀登时无法做到的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][fləu] [maɪt] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,

for	the	big	floes	might	crush	the	ship	at	any	moment	,
为了	这	大的	浮冰	可能	压碎	这	船	在	任何	片刻	,

因为巨大的浮冰随时可能将船压垮。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [liːv]

and	every	one	had	to	be	ready	to	jump	into	the	boats	and	leave
和	每一个	一	有	到	是	准备好	到	跳	进入	这	船	和	离开

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

每个人都必须做好准备，跳上船离开她。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [bæθ][ænd; ənd][toʊld]['pəːsi][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

Now	they	had	a	fine	bath	and	told	Percy	she	need	not	call	them	for
现在	他们	有	一个	美好的	洗澡	和	讲述	珀西	她	需要	不是	称呼	他们	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

他们舒舒服服地洗了个澡，然后告诉珀西不用叫他们吃早饭了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [sliːp] . -

as	they	wanted	to	sleep	.	49
作为	他们	通缉	到	睡觉	.	-

因为他们想睡觉。49

“ [leɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]

“	Lay	with	one	side	on	the	Rocks
“	莱	和	一	边	在	这	岩石

“侧身躺在岩石上”

” [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['kæptɪn] [sæm] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd]

”	At	five	o'clock	in	the	morning	Captain	Sam	knocked	on	the	cabin	door	and
”	在	五	点钟	在	这	早晨	队长	山姆	敲门	在	这	舱	门	和

[kɔːld] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [dres] [hɜːr'self][ænd; ənd] [ɑː]

called	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	to	get	up	and	dress	herself	and	AH
称为	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	到	得到	向上	和	裙子	她自己	和	啊

- [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

-	NI	-	GHI´	-	TO	as	quickly	as	possible	.
-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	作为	迅速地	作为	可能的	.

“早上五点，萨姆船长敲了敲船舱门，叫阿尼吉托的母亲起床，尽快给自己和阿尼吉托穿好衣服。

[ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði]

A	brisk	wind	which	sprang	up	towards	morning	had	blown	the	ship	in	against	the
一个	轻快	风	哪个	弹簧	向上	向	早晨	有	吹	这	船	在	反对	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

清晨时分刮起的一阵强风将船吹向了礁石。

[ænd; ənd] [hɪr] [wen] [ðə; ði][taɪd] [went] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

and	here	when	the	tide	went	out	she	lay	with	one	side	on	the	rocks	,
和	这里	什么时候	这	潮	去	出去	她	躺	和	一	边	在	这	岩石	,

退潮时，她侧身躺在这里的岩石上。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ʌndər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

with	only	a	few	feet	of	water	under	her	,	and	with	the	other	side	,
和	仅有的	一个	很少	脚	的	水	在下面	她	,	和	和	这	其他	边	,

她脚下只有几英尺深的水，而另一边，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['rɑːks] , [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

where	there	were	no	rocks	,	far	down	in	the	water	.
在哪里	那里	是	不	岩石	,	远的	向下	在	这	水	.

在没有岩石的地方，在水深处。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['loʊər][ðə; ði][taɪd] [wʊd] [fɔːl] ,

As	no	one	knew	how	much	lower	the	tide	would	fall	,
作为	不	一	知道	如何	很多	降低	这	潮	会	落下	,

由于谁也不知道潮水会下降多少，

['kæptɪn] [sæm] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə][get] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:] [ə'ʃɔ:r]
Captain **Sam** **thought** **it** **best** **to** **get** **every** **one** **and** **everything** **of** **value** **ashore**
队长 山姆 想法 它 最好的 到 得到 每一个 一 和 一切 的 价值 岸上
[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as **quickly** **as** **possible** **,**
作为 迅速地 作为 可能的 ,

山姆船长认为最好尽快将所有人员和所有贵重物品都运上岸。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] ['kæpsaɪz][ænd; ənd][sɪŋk] .
for **fear** **the** **vessel** **would** **capsize** **and** **sink** **.**
为了 害怕 这 血管 会 倾覆 和 下沉 .

担心船只倾覆沉没。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['mʌðər] [ə'woʊk][hɜ:r; hər] .
AH **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **mother** **awoke** **her** **.**
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 醒来 她 .

AH-NI-GHI´-TO 的母亲叫醒了她。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔ:r] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
By **this** **time** **the** **cabin** **floor** **was** **almost** **at** **right** **angles** **to** **what** **it** **should**
经过 这 时间 这 舱 地面 曾是 几乎 在 正确的 角度 到 什么 它 应该
[hæv; həv] [bɪn] ,
have **been** **,**
有 到过 ,

这时，舱底几乎已经与原本应有的角度呈直角了。

— [ðə; ði][slænt][soʊ] [sti:p] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . -
— **the** **slant** **so** **steep** **that** **it** **was** **impossible** **to** **walk** **on** **it** **.** **50**
— 这 倾斜 所以 陡 那 它 曾是 不可能的 到 走 在 它 . -

——坡度陡峭到根本无法行走。50

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst]
“ **This** **was** **the** **30th** **day** **of** **August**
“ 这 曾是 这 30th 天 的 八月

“今天是八月三十日

” [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] , [stɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] , [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [drest] [ɪn][hɜ:r; hər]
” **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **,** **still** **in** **her** **berth** **,** **was** **quickly** **dressed** **in** **her**
” 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 , 仍然 在 她 泊位 , 曾是 迅速地 穿着 在 她
['wɔrməst] [kloʊðz] ,
warmest **clothes** **,**
最温暖 衣服 ,

“阿尼吉托还躺在她的铺位上，很快就穿上了她最暖和的衣服。”

[ænd; ənd]['æftər] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n] ,
and **after** **putting** **her** **own** **clothing** **on** **,**
和 后 推杆 她 自己的 衣服 在 ,

穿好自己的衣服后，

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['mʌðər] ['gæðərd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pepərz][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [wɔ:rm]
AH **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **mother** **gathered** **the** **important** **papers** **and** **as** **much** **warm**
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 聚集 这 重要的 文件 和 作为 很多 温暖的
['kloʊðɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ][bæg] ;
clothing **as** **possible** **into** **a** **bag** **;**
衣服 作为 可能的 进入 一个 包 ;

安尼吉托的母亲把重要的文件和尽可能多的保暖衣物都装进了一个袋子里；

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] ['bɛgɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər]['dɑ:li][ænd; ənd]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	begging	all	the	time	not	to	leave	her	dolly	and
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	乞讨	全部	这	时间	不是	到	离开	她	多莉	和

[hɜ:r; hər] ['kɪti] .

her	kitty	.
她	猫咪	.

AH-NI-GHI´-TO 一直恳求不要离开她的娃娃和小猫。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['pə:si] [tʊk] [ðə; ði][bæg] ,

When	this	was	done	Percy	took	the	bag	,
什么时候	这	曾是	完毕	珀西	采取	这	包	,

事情办完后，珀西接过了袋子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [sæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['stu:ərd] [helpt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [dek] .

and	Captain	Sam	and	the	steward	helped	them	on	deck	.
和	队长	山姆	和	这	管家	帮助	他们	在	甲板	.

山姆船长和乘务员在甲板上帮助他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['i:zi] ,

This	was	not	very	easy	,
这	曾是	不是	非常	简单的	,

这并不容易。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp][ə; eɪ] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][wʌn]

as	some	of	you	may	find	out	if	you	try	to	crawl	up	a	board	with	one
作为	一些	的	你	可能	寻找	出去	如果	你	尝试	到	爬行	向上	一个	木板	和	一

[end][ɑ:n][ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd][ðə; ði] other51

end	on	a	barrel	and	the	other51
结尾	在	一个	桶	和	这	other51

如果你尝试爬一块一端靠在桶上、另一端靠在木桶上的木板，你可能会发现这一点。51

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

在地面上。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [slɪpt] [bæk] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz]

Again	and	again	one	or	the	other	slipped	back	,	but	at	last	the	deck	was
再次	和	再次	一	或者	这	其他	滑倒了	后退	,	但	在	最后的	这	甲板	曾是

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

他们俩一次又一次地滑落，但最终还是到达了甲板上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][slaɪd]['oʊvər][ðə; ði]

and	now	all	that	could	be	done	was	to	sit	down	and	slide	over	the
和	现在	全部	那	可以	是	完毕	曾是	到	坐	向下	和	滑动	超过	这

[saɪd]['ɪntu:][ə; eɪ][boʊt] [held][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] ,

side	into	a	boat	held	there	by	the	sailors	,
边	进入	一个	船	握住	那里	经过	这	水手们	,

现在唯一能做的就是坐下来，滑到船舷边，坐进水手们扶着的小艇里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

for	the	water	was	on	a	level	with	this	side	of	the	deck	,
为了	这	水	曾是	在	一个	等级	和	这	边	的	这	甲板	,

因为水面与甲板这一侧齐平。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] .

while	the	opposite	side	looked	as	if	it	were	right	overhead	.
尽管	这	对面的	边	看起来	作为	如果	它	是	正确的	开销	.

而另一侧看起来就像在头顶上方一样。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt]

Although	**this**	**was**	**the**	**30th**	**day**	**of**	**August**	**,**	**the**	**snow**	**was**	**falling**	**so**	**fast**	**that**
虽然	这	曾是	这	30th	天	的	八月	,	这	雪	曾是	坠落	所以	快速地	那

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	**shore**	**,**
这	支撑	,

虽然这天是八月三十号，但雪下得非常大，以至于海岸线.....

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈweɪ] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [siːn] .

a	**few**	**yards**	**away**	**,**	**could**	**hardly**	**be**	**seen**	**.**
一个	很少	码	离开	,	可以	几乎	是	已见	.

几码开外，几乎看不见。

['ðɪðər] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [rəud] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Thither	**the**	**boat**	**was**	**rowed**	**,**	**and**	**there**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**with**	**her**
那里	这	船	曾是	划船	,	和	那里	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她

['mʌðər] [ænd; ənd]['pəːsi]['lændɪd] .

mother	**and**	**Percy**	**landed**	**.**
母亲	和	珀西	登陆	.

船划到了那里，阿尼吉托和她的母亲以及珀西在那里登陆。

[ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**did**	**not**	**realize**	**that**	**the**	**ship**	**was**	**in**	**great**	**danger**	**,**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	做过	不是	意识到	那	这	船	曾是	在	伟大的	危险	,

阿尼吉托并没有意识到这艘船正处于极大的危险之中。

[ænd; ənd][soʊ][hɜːr; hər][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	**so**	**her**	**one**	**thought**	**was**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**.**
和	所以	她	一	想法	曾是	到	有	一个	好的	时间	.

所以她当时唯一的想法就是好好享受时光。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ][gɜːrl] - [ænd; ənd]['pəːsi][ðə; ði][meɪd] , [ʃiː; ʃi] ['snəʊˌbɔːld]

Together	**with**	**the**	**Eskimo**	**girl**	**Achatinǵwah**	**and**	**Percy**	**the**	**maid**	**,**	**she**	**snowballed**
一起	和	这	爱斯基摩人	女孩	-	和	珀西	这	女佣	,	她	雪球效应

[ænd; ənd] [meɪd] [snoʊ] ['fɔrts] ,

and	**made**	**snow**	**forts**	**,**
和	制成	雪	堡垒	,

她和爱斯基摩女孩阿查廷瓦以及女仆珀西一起玩雪球、堆雪堡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət][wɪð; wɪθ] ['kænən] - [bɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] ;

which	**were**	**shot**	**at**	**with**	**cannon**	**-**	**balls**	**made**	**of**	**snow**	**;**
哪个	是	射击	在	和	大炮	-	球	制成	的	雪	;

它们遭到雪炮的射击；

[wen] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [wer] - [toʊld]

when	**tired**	**of**	**this**	**she**	**went**	**off**	**to**	**explore**	**a**	**little**	**valley**	**where**	**Achatinǵwah**	**told**
什么时候	疲劳的	的	这	她	去	离开	到	探索	一个	小的	谷	在哪里	-	讲述

[hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] .

her	**there**	**was**	**a**	**lake**	**.**
她	那里	曾是	一个	湖	.

她厌倦了这一切，便去探索阿查廷瓦告诉她有一个湖的小山谷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [əˈbaʊt][æn; ən]['aʊər] ,

They	**were**	**gone**	**about**	**an**	**hour**	**,**
他们	是	已消失	关于	一个	小时	,

他们大约离开了一个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [sed]
and **when** **they** **returned** **AH** - **NI** - **GHI´** - **TO** **was** **much** **excited** **and** **said**
和 什么时候 他们 返回 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 很多 兴奋的 和 说
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [fu:t'prints] [ʌv; əv] an52
she **had** **seen** **footprints** **of** **an52**
她 有 已见 脚印 的 an52

当他们回来时，阿尼吉托非常兴奋，说她看到了52号的脚印

['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] - [toʊld][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][fɑ:ks] - [træks] .
animal **,** **which** **Achatińgwah** **told** **her** **were** **fox** **-** **tracks** **.**
动物 , 哪个 - 讲述 她 是 狐狸 - 轨道 .

阿查廷瓦告诉她，那是动物的足迹，是狐狸的足迹。

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [krɔ:st] [baɪ] [her] -
She **followed** **them** **for** **a** **short** **distance** **,** **when** **they** **were** **crossed** **by** **hare** **-**
她 随后 他们 为了 一个 短的 距离 , 什么时候 他们 是 交叉 经过 野兔 -
[træks] .
tracks **.**
轨道 .

她跟着他们走了一小段路，然后发现有野兔的脚印穿过了他们的路线。

[ði:z] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
These **she** **followed** **up** **the** **side** **of** **the** **cliff** **,**
这些 她 随后 向上 这 边 的 这 悬崖 ,

她沿着悬崖边向上走去，

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['boʊldər] [pi:pt] [ðə; ði] [her] [hɪm'self] .
and **all** **at** **once** **around** **the** **corner** **of** **a** **big** **boulder** **peeped** **the** **hare** **himself** **.**
和 全部 在 一次 大约 这 角落 的 一个 大的 巨石 偷窥 这 野兔 他自己 .

突然，兔子本人从一块大石头后面探出了头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [hɪz; ɪz][noʊz] ['twɪtʃɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [snɪft] [hɜ:r; hər] ,
He **was** **sitting** **on** **his** **hind** **legs** **,** **his** **nose** **twitching** **as** **he** **sniffed** **her** **,**
他 曾是 坐着 在 他的 后 腿 , 他的 鼻子 抽搐 作为 他 嗅了嗅 她 ,

他后腿坐着，鼻子抽动着嗅着她。

— [ə; eɪ][faɪn] , [lɑ:rdʒ] ['feloʊ] , ['snoʊi] [waɪt] [ɔ:l]['oʊvər] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wɪtʃ]
— **a** **fine** **,** **large** **fellow** **,** **snowy** **white** **all** **over** **except** **the** **tips** **of** **his** **ears** **,** **which**
— 一个 美好的 , 大的 同伴 , 下雪的 白色的 全部 超过 除了 这 尖端 的 他的 耳朵 , 哪个
[wɜ:r; wər] [blæk] .
were **black** **.**
是 黑色的 .

——一个高大健壮的家伙，全身雪白，只有耳尖是黑色的。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [teɪm] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌniz] [æt; ət]
AH - **NI** - **GHI´** - **TO** **thought** **he** **was** **tame** **like** **the** **little** **white** **bunnies** **at**
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 想法 他 曾是 驯服 喜欢 这 小的 白色的 兔子 在
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

AH-NI-GHI´-TO 以为自己像家里的小白兔一样温顺。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['skæmpəd] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən]
but **as** **soon** **as** **she** **came** **near** **him** **away** **he** **scampered** **much** **faster** **than**
但 作为 很快 作为 她 来了 靠近 他 离开 他 四处逃窜 很多 快点 比
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] .
the **children** **could** **follow** **.**
这 孩子们 可以 跟随 .

但她刚一靠近他就跑开了，速度比孩子们跟得上得多。

[æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [əˈfloʊt][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər]

At	ten	o'clock	the	good	ship	was	once	more	afloat	and	out	of	danger
在	十	点钟	这	好的	船	曾是	一次	更多的	漂浮	和	出去	的	危险

[bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] [ˈʌpraɪt] [jet] .

but	not	quite	upright	yet	.
但	不是	相当	直立	然而	.

十点钟时分，这艘好船再次浮起，脱离了危险，但还没有完全恢复平衡。

[æz; əz] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .

As	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	very	hungry	by	this	time	,	all	went	on	board	.
作为	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	非常	饥饿的	经过	这	时间	,	全部	去	在	木板	.

这时 AH-NI-GHI´-TO 已经非常饿了，所以大家都上了船。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][stoʊv] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][ˈwɔːtər][aʊt]

The	steward	had	lighted	a	fire	in	the	cabin	stove	and	swept	the	water	out
这	管家	有	照明	一个	火	在	这	舱	火炉	和	扫荡	这	水	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

of	the	cabin	,
的	这	舱	,

管家在小屋的炉子里生了火，并把小屋里的积水扫了出去。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .

but	everything	was	still	wet	.
但	一切	曾是	仍然	湿的	.

但一切都还是湿漉漉的。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [suːn] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] ,

Breakfast	was	prepared	at	once	and	soon	every	one	was	feeling	better	,
早餐	曾是	准备	在	一次	和	很快	每一个	一	曾是	感觉	更好的	,

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

but	very	tired	.
但	非常	疲劳的	.

早餐很快就准备好了，大家很快都感觉好多了，但仍然很累。

[ˈgetɪŋ] [ʌp][æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈblaɪndɪŋ]

Getting	up	at	five	o'clock	in	the	morning	and	being	put	out	in	a	blinding
获得	向上	在	五	点钟	在	这	早晨	和	存在	放	出去	在	一个	失明

[ˈsnoʊstɔːrm] [fɔːr; fər] five53

snowstorm	for	five53
暴风雪	为了	five53

早上五点起床，然后被派到暴风雪中工作五分钟。

[ˈaʊərz] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ,

hours	without	anything	to	eat	or	drink	,
小时	没有	任何事物	到	吃	或者	喝	,

几个小时没有吃东西或喝水，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ]

and	without	even	a	place	where	one	can	sit	down	unless	it	is	on	the	snow
和	没有	甚至	一个	地方	在哪里	一	能	坐	向下	除非	它	是	在	这	雪

- [ˈkʌvərd] [graʊnd] ,

-	covered	ground	,
-	涵盖	地面	,

而且，除了雪地上，连个可以坐下的地方都没有。

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈplez(ə)nt] .

is	not	at	all	pleasant	.
是	不是	在	全部	令人愉快的	.

一点也不令人愉快。

“ [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər]

“	**A**	**large**	**Field**	**of**	**Ice**	**had**	**been**	**pushed**	**across**	**the**	**Entrance**	**to**	**the**	**Harbour**
“	一个	大的	场地	的	冰	有	到过	推动	穿过	这	入口	到	这	港口

一大片冰被推到了港口入口处。

” [ðə; ði] [pʊr] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [weɪst] - [diːp] [ɪn][ðə; ði]['aɪsi]['wɔːtər][wɜːr; wər][wɔːrn]

”	**The**	**poor**	**men**	**who**	**had**	**been**	**working**	**waist**	**-**	**deep**	**in**	**the**	**icy**	**water**	**were**	**worn**
”	这	贫穷的	男人	WHO	有	到过	在职的	腰部	-	深的	在	这	冰冷的	水	是	磨损

[aʊt][ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæt] [deɪ] .

out	**and**	**could**	**do**	**no**	**more**	**work**	**that**	**day**	**.**
出去	和	可以	做	不	更多的	工作	那	天	.

“那些在冰冷的水中齐腰深地干活的可怜的人们已经筋疲力尽，当天再也干不动活了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ɔːl] ['niːdɪd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][ænd; ənd][ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [wʌz; wəz]

Two	**days**	**later**	**all**	**needed**	**supplies**	**had**	**been**	**landed**	**and**	**the**	**“**	**Windward**	**”**	**was**
二	天	之后	全部	需要	补给品	有	到过	登陆	和	这	“	迎风	”	曾是

['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [nɔːrθ] [ə'gen] .

ready	**to**	**start**	**north**	**again**	**.**
准备好	到	开始	北	再次	.

两天后，所有需要的补给都已运抵目的地，“迎风号”准备再次向北启程。

['kæptɪn] [sæm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs][drɪft][pæst][ðə; ði] ['hɑːrbər] day54

Captain	**Sam**	**,**	**who**	**had**	**been**	**carefully**	**watching**	**the**	**ice**	**drift**	**past**	**the**	**harbour**	**day54**
队长	山姆	,	WHO	有	到过	小心	观看	这	冰	漂移	过去的	这	港口	day54

萨姆船长一直在仔细观察着冰块漂过港口，第54天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	**night**	**,**
和	夜晚	,

夜晚，

[naʊ] [toʊld] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][hæd; həd] [bɪn]

now	**told**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**mother**	**that**	**a**	**large**	**field**	**of**	**ice**	**had**	**been**
现在	讲述	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	那	一个	大的	场地	的	冰	有	到过

[pʊʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

pushed	**across**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**harbor**	**and**	**shut**	**the**	**door**	**,**
推动	穿过	这	入口	到	这	港口	和	关闭	这	门	,

现在告诉阿尼吉托的母亲，一大片冰块被推到了港口入口处，然后关上了门。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

so	**to**	**speak**	**,**	**on**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**nothing**	**could**	**be**	**done**	**.**
所以	到	说话	,	在	这	船	,	和	没有什么	可以	是	完毕	.

可以说，当时就在船上，什么也做不了。

[ɪf] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp] [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɜːr; hər]

If	**this**	**field**	**of**	**ice**	**should**	**break**	**up**	**then**	**the**	**ship**	**would**	**be**	**free**	**to**	**go**	**on**	**her**
如果	这	场地	的	冰	应该	休息	向上	然后	这	船	会	是	自由的	到	去	在	她

[weɪ] ;

way	**;**
方式	;

如果这片冰层破裂，那么这艘船就可以自由航行了；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði][wɪnd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɔːr] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,

but	**unless**	**the**	**wind**	**broke**	**it**	**up**	**or**	**blew**	**it**	**away**	**from**	**the**	**entrance**	**,**
但	除非	这	风	打破	它	向上	或者	吹	它	离开	从	这	入口	,

但除非风把它吹散或从入口处吹走，

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] ['prizənəz]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	mother	with	all	on	board	would	be	prisoners
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	和	全部	在	木板	会	是	囚犯

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

AH-NI-GHI´-TO 和她的母亲以及船上的所有人将被囚禁过冬。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə]['hæpən] ,

This	was	a	dreadful	thing	to	happen	,
这	曾是	一个	可怕	事物	到	发生	,

这是一件非常可怕的事情。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['teɪkən] ['kloʊðɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][taɪm] .

for	no	one	had	taken	clothing	enough	to	last	so	long	a	time	.
为了	不	一	有	已采取	衣服	足够的	到	最后的	所以	长的	一个	时间	.

因为没有人带够足够穿这么长时间的衣物。

[θæŋks] [tu:; tə] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn]

Thanks	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,	there	was	food	enough	for	every	one
谢谢	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,	那里	曾是	食物	足够的	为了	每一个	一

, [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

,	such	as	it	was	.
,	这样的	作为	它	曾是	.

多亏了 AH-NI-GHI´-TO 的父亲，大家才有足够的食物。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [i:t] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	had	learned	to	eat	many	things	that	she	thought	she
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	有	学习	到	吃	许多	事物	那	她	想法	她

[kʊd; kəd]['nevər] [i:t] ,

could	never	eat	,
可以	绝不	吃	,

AH-NI-GHI´-TO 学会了吃很多她以前认为自己永远吃不了的东西。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] .

and	also	to	do	without	things	that	she	had	thought	were	necessary	.
和	还	到	做	没有	事物	那	她	有	想法	是	必要的	.

而且还得放弃一些她以前认为必不可少的东西。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ə'woʊk][ænd; ənd][faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sep'tembər] 12th .

One	morning	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	awoke	and	found	it	was	September	12th	.
一	早晨	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	醒来	和	成立	它	曾是	九月	12th	.

一天早晨，阿尼吉托醒来发现已经是9月12日了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] -

Then	there	was	great	rejoicing	all	over	the	ship	,	for	this	was	AH	-	NI	-
然后	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	全部	超过	这	船	,	为了	这	曾是	啊	-	北爱尔兰	-

GHI´ - [tu:z] ['sev(ə)nθ] ['bɜ:rθdeɪ] ,

GHI´	-	TO'S	seventh	birthday	,
GHI´	-	到	第七	生日	,

然后，整艘船上都洋溢着欢乐的气氛，因为今天是阿尼吉托的七岁生日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊlænd] . -

and	the	fourth	one	spent	in	the	Snowland	.	55
和	这	第四	一	花费	在	这	雪地	.	-

第四个月是在雪国度过的。55

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd] [frendz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] “ ['bɜːrθdeɪ] [mæn]

She	jumped	out	of	bed	to	see	what	kind	friends	had	given	the	“	Birthday	Man
她	跳了起来	出去	的	床	到	看	什么	种类	朋友们	有	给定	这	“	生日	男人

” [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ,

”	to	bring	her	,
”	到	带来	她	,

她从床上跳起来，想看看朋友们给她准备了什么样的“寿星”礼物。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [biː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

and	was	kept	busy	as	a	bee	all	day	long	.
和	曾是	保留	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	全部	天	长的	.

他整天忙得像只蜜蜂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北极的孩子们(Children of the Arctic)
第2/3页

[ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri][ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] . -

In	her	diary	she	wrote	the	story	of	the	day	.	56
在	她	日记	她	写道	这	故事	的	这	天	.	-

她在日记里写下了当天发生的事。56

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

“ [sep'tembər] - , - , [ænd; ənd][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .

“	September	12	,	1900	,	and	my	birthday	.
“	九月	-	,	-	,	和	我的	生日	.

“1900 年 9 月 12 日，也是我的生日。”

[aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [aɪ][left] [hoʊm] .

I	never	expected	to	spend	it	in	this	country	when	I	left	home	.
我	绝不	预期的	到	花费	它	在	这	国家	什么时候	我	左边	家	.

离开家乡时，我从未想过会在这个国家度过这一切。

- ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːrti] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn'sted] ,

Grossy	promised	me	a	party	,	but	mother	gave	it	to	me	here	instead	,
-	承诺	我	一个	派对	,	但	母亲	给予	它	到	我	这里	反而	,

格罗西答应给我办个派对，但妈妈却在这里给我办了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

and	I	have	had	a	beautiful	day	.
和	我	有	有	一个	美丽的	天	.

我今天过得很愉快。

[wen] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][aɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['tʃɔːklət] [keɪk] ,

When	I	came	into	the	cabin	I	found	such	a	nice	chocolate	cake	,
什么时候	我	来了	进入	这	舱	我	成立	这样的	一个	好的	巧克力	蛋糕	,

我走进小木屋时，发现了一块非常美味的巧克力蛋糕。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːl] , [oʊ][ə; eɪ] ['bjuːti] ,

with	seven	candles	burning	around	it	,	and	a	doll	,	oh	a	beauty	,
和	七	蜡烛	燃烧	大约	它	,	和	一个	玩具娃娃	,	哦	一个	美丽	,

周围燃着七根蜡烛，还有一个娃娃，哦，真漂亮！

[ɔːl] [drest] [ɪn] ['dɑːtɪd] [swɪs] ['oʊvər][pɪŋk][sɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [sæʃ] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz]

all	dressed	in	dotted	swiss	over	pink	silk	with	a	pink	sash	and	white	stockings
全部	穿着	在	虚线	瑞士	超过	粉色的	丝绸	和	一个	粉色的	窗扇	和	白色的	长筒袜

[ænd; ənd] [waɪt] [kɪd] [ʃuːz] .

and	white	kid	shoes	.
和	白色的	孩子	鞋	.

她们都穿着粉色丝绸底的波点瑞士面料连衣裙，系着粉色腰带，穿着白色长袜和白色小羊皮鞋。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [p'rɪtɪɪst] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [hɜːr; hər]['ləuis] ,

She	is	one	of	my	prettiest	children	,	and	I	have	named	her	Lois	,
她	是	一	的	我的	最漂亮的	孩子们	,	和	我	有	命名	她	路易丝	,

她是我最漂亮的孩子之一，我给她取名叫洛伊斯。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ][met][ɪn] ['sɪdni] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

after	a	little	girl	I	met	in	Sydney	,	and	who	was	very	kind	to	me	.
后	一个	小的	女孩	我	遇见	在	悉尼	,	和	WHO	曾是	非常	种类	到	我	.

以我在悉尼遇到的一个小女孩的名字命名，她对我非常友善。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dɑːlz] ['riːəl] [siːl] - [skɪn] ['slɪpərz] , [ə; eɪ] [pɜːrs] , [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]

I	also	found	a	pair	of	doll's	real	seal	-	skin	slippers	,	a	purse	,	a	box	of
我	还	成立	一个	一对	的	娃娃的	真实的	海豹	-	皮肤	拖鞋	,	一个	钱包	,	一个	盒子	的

['tʃɔkəlits] ,

chocolates	,
巧克力	,

我还找到了一双娃娃的真海豹皮拖鞋、一个钱包和一盒巧克力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf][goʊld] - [piːs] .

and	a	two	-	and	-	a	-	half	gold	-	piece	.
和	一个	二	-	和	-	一个	-	一半	金子	-	片	.

还有两枚半金币。

[ðə; ðiː] ['seɪləz] [æskt] ['kæptɪn] [sæm][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ðiː][flæg][ɪn][maɪ] ['ɑːnər]

The	sailors	asked	Captain	Sam	to	allow	them	to	hoist	the	flag	in	my	honour
这	水手们	问	队长	山姆	到	允许	他们	到	提升	这	旗帜	在	我的	荣誉

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

and	he	did	so	.
和	他	做过	所以	.

水手们请求萨姆船长允许他们升起旗帜向我致敬，他同意了。

[ðə; ðiː][men] [geɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [tʃɪrz] [wen] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	men	gave	me	three	cheers	when	they	hoisted	it	.
这	男人	给予	我	三	干杯	什么时候	他们	吊起	它	.

当男人们把它举起来时，他们向我欢呼了三声。

['mʌðər] [hæd; həd][ðə; ðiː] ['stuːərd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][hɑːt] [grɑːg] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]

Mother	had	the	steward	make	a	pitcher	of	hot	grog	and	cut	up	a	big
母亲	有	这	管家	制作	一个	投手	的	热的	格罗格酒	和	切	向上	一个	大的

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

母亲让管家倒了一壶热饮，又切了一块大蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː][men][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

and	then	he	and	I	took	it	around	to	all	the	men	and	gave	them
和	然后	他	和	我	采取	它	大约	到	全部	这	男人	和	给予	他们

[ðer; ðər] [ʃer] .

their	share	.
他们的	分享	.

然后我和他把食物分发给所有男士，让他们每人分到一份。

[æt; ət] [tiː] [taɪm] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd] ['kæptɪn] [sæm][ænd; ənd][ðə; ðiː] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə] [teɪk] [tiː] [wɪð; wɪθ]

At	tea	time	I	invited	Captain	Sam	and	the	Chief	Engineer	to	take	tea	with
在	茶	时间	我	受邀	队长	山姆	和	这	首席	工程师	到	拿	茶	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

下午茶时间，我邀请了萨姆船长和总工程师与我一起喝茶。

[ðə; ðiː] ['sʌpər] - ['teɪbl] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] my57

The	supper	-	table	looked	very	pretty	,	with	the	candles	burning	about	my57
这	晚餐	-	桌子	看起来	非常	漂亮的	,	和	这	蜡烛	燃烧	关于	my57

餐桌看起来很漂亮，蜡烛燃烧了大约57分钟。

[keɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] ['æftərwərd] , [bʌt; bət]

cake	,	and	we	had	a	jolly	time	playing	games	afterward	,	but
蛋糕	,	和	我们	有	一个	快乐的	时间	玩耍	游戏	之后	,	但

我们吃了蛋糕，之后玩得很开心，还一起玩游戏。

[oʊ] [dɪr] ,
oh **dear** **,**
哦 亲爱的 ,

哦亲爱的，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪf] ['oʊnli]['fɑːðər][wɜːr; wər] [hɪr] [haʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər]
I **could** **not** **help** **thinking** **every** **little** **while** **if** **only** **father** **were** **here** **how** **much** **nicer**
我 可以 不是 帮助 思维 每一个 小的 尽管 如果 仅有的 父亲 是 这里 如何 很多 更漂亮
['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] .
everything **would** **be** **.**
一切 会 是 .

我时不时会忍不住想，如果父亲在这里，一切该会多么美好啊。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , [wɪtʃ]
I **had** **nothing** **to** **give** **the** **Eskimos** **except** **some** **coffee** **and** **biscuit** **,** **which**
我 有 没有什么 到 给 这 爱斯基摩人 除了 一些 咖啡 和 饼干 , 哪个
[ðeɪ] [laɪk] ,
they **like** **,**
他们 喜欢 ,

除了咖啡和饼干（他们喜欢吃）之外，我什么也没给爱斯基摩人。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['kændi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [pliːzd] ,
and **some** **candy** **which** **they** **don't** **care** **much** **about** **,** **but** **they** **seemed** **pleased** **,**
和 一些 糖果 哪个 他们 不 关心 很多 关于 , 但 他们 似乎 高兴 ,
[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] .
especially **with** **my** **doll** **.**
尤其 和 我的 玩具娃娃 .

还有一些他们不太喜欢的糖果，但他们似乎很高兴，尤其是看到我的娃娃时。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['riːəl] [her] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊpən]
They **thought** **it** **was** **alive** **because** **it** **had** **real** **hair** **and** **could** **open**
他们 想法 它 曾是 活 因为 它 有 真实的 头发 和 可以 打开
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] . ”
and **shut** **its** **eyes** **.** **”**
和 关闭 它是 眼睛 . ”

他们认为它是活的，因为它有真毛，而且眼睛还能睁闭。

“ ACHATING´WAH [ænd; ənd] AHWEAHGOOD´LOO ” -
“ **ACHATING´WAH** **and** **AHWEAHGOOD´LOO** **”** **58**
“ ACHATING´WAH 和 AHWEAHGOOD´LOO ” -

“ACHATING´WAH 和 AHWEAHGOOD´LOO”58

- [wʌz; wəz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['deɪli] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
Achatinǵwah **was** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **daily** **companion** **,** **and** **the** **two** **little**
- 曾是 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 日常的 伴侣 , 和 这 二 小的
['gɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [tə'geðər] .
girls **had** **a** **merry** **time** **together** **.**
女孩们 有 一个 欢乐 时间 一起 .

阿查廷瓦是阿尼吉托的日常伙伴，两个小女孩在一起度过了快乐的时光。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['eskɪməʊ]['gɜːlz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [ded] .
This **little** **Eskimo** **girl's** **father** **was** **dead** **.**
这 小的 爱斯基摩人 女孩们 父亲 曾是 死的 .

这个爱斯基摩小女孩的父亲去世了。

[ə; eɪ]['wɔːlrəs][hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm; ɪm] .
A **walrus** **had** **pulled** **him** **into** **the** **water** **and** **drowned** **him** **.**
一个 海象 有 拉 他 进入 这 水 和 溺水 他 .

一只海象把他拖入水中，淹死了他。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] , - , [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] , [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]

But	her	mother	,	Aweah	,	had	another	husband	,	who	took	care	of
但	她	母亲	,	-	,	有	其他	丈夫	,	WHO	采取	关心	的

-
.

Achatinǵwah	.
-	.

但她的母亲阿维亚还有另一个丈夫，由他照顾阿查廷瓦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['riːəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stepbrʌðər] .

She	had	two	real	brothers	and	a	stepbrother	.
她	有	二	真实的	兄弟	和	一个	继兄	.

她有两个亲兄弟和一个继兄弟。

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] - , [huː] ,

One	of	her	own	brothers	was	Ahnǵoodloo	,	who	,
一	的	她	自己的	兄弟	曾是	-	,	WHO	,

她的亲兄弟之一是安古德鲁，他

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ ['kæptɪn] ” [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] -
GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] ,

besides	being	the	“	Captain	”	of	all	the	Eskimos	who	worked	for	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,
除了	存在	这	“	队长	”	的	全部	这	爱斯基摩人	WHO	工作	为了	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,

除了担任为 AH-NI-GHI´-TO 的父亲工作的所有爱斯基摩人的“队长”之外，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] “ ['bɪli] [bɑː] , ” [ðə; ði]['eskɪmoʊ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´
- [tuːz] [fɜːrst] [nɜːrs] .

was	the	husband	of	“	Billy	Bah	,	”	the	Eskimo	girl	who	was	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	first	nurse	.
曾是	这	丈夫	的	“	比利	呸	,	”	这	爱斯基摩人	女孩	WHO	曾是	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	第一的	护士	.

他是“比利·巴”的丈夫，“比利·巴”是一位爱斯基摩女孩，也是阿尼吉托的第一位护士。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] [hoʊm][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [jɪr]

She	came	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	home	in	Washington	and	spent	a	year
她	来了	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	家	在	华盛顿	和	花费	一个	年

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['snoʊlænd] .

with	her	and	then	returned	to	the	Snowland	.
和	她	和	然后	返回	到	这	雪地	.

她来到华盛顿的阿尼吉托家中，和她一起生活了一年，然后返回了雪域。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [left] - ['hændɪd][men][ɪn][ðə; ði][traɪb] ,

Ahnǵoodloo	was	one	of	the	only	two	left	-	handed	men	in	the	tribe	,
-	曾是	一	的	这	仅有的	二	左边	-	递交	男人	在	这	部落	,

阿恩古德卢是部落里仅有的两名左撇子之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['hʌntər] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	he	was	the	best	hunter	of	all	.
和	他	曾是	这	最好的	猎人	的	全部	.

他是所有猎人中最优秀的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [steɪd] [wɪð; wɪθ]

He	was	very	fond	of	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	and	always	stayed	with
他	曾是	非常	喜爱	的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	和	总是	入住	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他非常喜欢 AH-NI-GHI´-TO 的父亲，总是和他待在一起。

- ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['brʌðər] , [wiː] - - - [kʌp] - ['siː] ,
Achatinǵwah also had another brother , Wee - shá - kup - sie ,
- 还 有 其他 兄弟 , 威 - - - 库普 - 西 ,

Achatinǵwah 还有另一个兄弟，Wee-shá-kup-sie，

[huː] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wen] [ɑː] -
who spent a year in New York City and returned to his country when AH -
WHO 花费 一个 年 在 新的 约克 城市 和 返回 到 他的 国家 什么时候 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - TO´S59
NI - GHI´ - TO´S59
北爱尔兰 - GHI´ - TO´S59

他在纽约市待了一年，于 AH-NI-GHI´-TO´S59 年返回祖国

['fɑːðər] [went] [ðer; ðər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
father went there the last time .
父亲 去 那里 这 最后的 时间 .

父亲上次去过那里。

[soʊ] - [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " Kab´loonahs " ([waɪt] ['piːp(ə)l])
So Achatinǵwah knew more about the ways of the " Kab´loonahs " (white people)
所以 - 知道 更多的 关于 这 方式 的 这 " Kab´loonahs " (白色的 人们)
[ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][traɪb] .
than most of her tribe .
比 最多 的 她 部落 .

所以，阿查廷瓦比她部落里的大多数人更了解"卡布隆纳人"（白人）的生活方式。

" ['bɪli] [bɑː]
" BILLY BAH
" 比利 呸

"比利·巴

" ['mɪsɪz] . -]
" Mrs . Ahnǵoodloo]
" 太太 . -]

"安古德卢夫人"

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [smuːð] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [kliːn] [wen] [ʃiː; ʃi]
Her hair was always smooth and her face and hands clean when she
她 头发 曾是 总是 光滑的 和 她 脸 和 双手 干净的 什么时候 她
[keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] . -
came to play with AH - NI - GHI´ - TO . 60
来了 到 玩 和 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 . -

她来和 AH-NI-GHI´-TO.60 一起玩的时候，头发总是柔顺的，脸和手也总是干净的。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['jeloʊ] ['kæmɪks] ([buːts]) [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tænd] [siːl] - [skɪn] ,
She wore yellow kamiks (boots) made of the tanned seal - skin ,
她 穿着 黄色的 卡米克斯 (靴子) 制成 的 这 晒黑的 海豹 - 皮肤 ,

她穿着用鞣制海豹皮制成的黄色卡米克靴（靴子），

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
and these she rubbed with snow to clean them before coming on the ship .
和 这些 她 摩擦 和 雪 到 干净的 他们 前 未来 在 这 船 .

她用雪擦拭这些物品，把它们洗干净，然后才上船。

[hɜːr; hər] ['traʊzərz] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fɑːks] ,
Her trousers , made of the skins of the blue fox and the white fox ,
她 裤子 , 制成 的 这 皮肤 的 这 蓝色的 狐狸 和 这 白色的 狐狸 ,

她的裤子是用蓝狐和白狐的皮制成的，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪvəri] [naɪf] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs]

she	also	rubbed	with	snow	and	beat	with	an	ivory	knife	made	for	this
她	还	摩擦	和	雪	和	打	和	一个	象牙	刀	制成	为了	这

['pɜːrpəs] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [tʌsk] ,

purpose	out	of	a	walrus	tusk	,
目的	出去	的	一个	海象	象牙	,

她还用雪摩擦，并用一把特制的、用海象牙制成的象牙刀敲打。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [nuː] .

until	they	looked	like	new	.
直到	他们	看起来	喜欢	新的	.

直到它们看起来焕然一新。

[hɜːr; hər] - ([koʊt][wɪð; wɪθ] [hʊd]) , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] - [skɪnz] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

Her	kapetah	(	coat	with	hood	)	,	made	of	the	fox	-	skins	,	too	,	she	took	off	in	the	cabin	,
她	-	(	外套	和	兜帽	)	,	制成	的	这	狐狸	-	皮肤	,	也	,	她	采取	离开	在	这	舱	,

她的狐狸皮兜帽（带帽子的外套）也是在小屋里脱下来的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][bɜːrd] - [skɪn] [ʃɜːrt] [lʊkt] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and	her	bird	-	skin	shirt	looked	white	and	clean	.
和	她	鸟	-	皮肤	衬衫	看起来	白色的	和	干净的	.

她的鸟皮衬衫看起来洁白干净。

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ,

The	days	grew	shorter	and	shorter	,
这	天	生长	较短	和	较短	,

白昼越来越短，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] [æt; ət][ɔːl] ,

and	soon	the	day	came	when	the	sun	did	not	shine	in	the	little	harbour	at	all	,
和	很快	这	天	来了	什么时候	这	太阳	做过	不是	闪耀	在	这	小的	港口	在	全部	,

不久之后，小港口再也见不到阳光了。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][bɪg] , [raʊnd] , ['jeloʊ] [bɔːl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	,	looking	to	the	south	,	the	big	,	round	,	yellow	ball	could	not	be	seen	on	the	horizon	.
和	,	寻找	到	这	南	,	这	大的	,	圆形的	,	黄色的	球	可以	不是	是	已见	在	这	地平线	.

向南望去，地平线上已经看不到那个又大又圆的黄色球体了。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] ['trævəlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['snoʊlænd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

This	meant	that	he	was	on	his	way	south	and	would	keep	travelling	away	from	the	Snowland	until	the	21st	of	December	.
这	意思是	那	他	曾是	在	他的	方式	南	和	会	保持	旅行	离开	从	这	雪地	直到	这	21st	的	十二月	.

这意味着他正在向南行进，并将一直远离雪域，直到 12 月 21 日。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt] [bæk] [ə'gen] ,

Then	he	would	start	back	again	,
然后	他	会	开始	后退	再次	,

然后他又会重新开始。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['februeri] [wʊd] [hiː; hi] [ʃaɪn] [ə'pɑːn] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

but	not	until	the	middle	of	February	would	he	shine	upon	AH	-	NI	-	GHI´	-
但	不是	直到	这	中间	的	二月	会	他	闪耀	之上	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] .

TO	and	the	ship	again	.
到	和	这	船	再次	.

但直到二月中旬，他才会再次照耀 AH-NI-GHI´-TO 和这艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nəʊ] ['setld] [ðæt] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['aɪsi] [bed] ['dʊrɪŋ]

It	was	now	settled	that	the	“	Windward	”	must	stay	in	her	icy	bed	during
它	曾是	现在	定居	那	这	“	迎风	”	必须	停留	在	她	冰冷的	床	期间

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

the	coming	winter	and	spring	and	part	of	the	summer	,
这	未来	冬天	和	春天	和	部分	的	这	夏天	,

现在已经决定，“迎风号”必须在即将到来的冬季、春季以及部分夏季时间里停泊在冰冷的船舱里。

and61

and61

and61

和61

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

every	one	was	busy	making	things	as	comfortable	as	possible	;
每一个	一	曾是	忙碌的	制作	事物	作为	舒服的	作为	可能的	;

每个人都忙着让环境尽可能舒适；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] [koʊld]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [liːvz] ,

for	it	grows	very	cold	after	the	sun	leaves	,
为了	它	生长	非常	寒冷的	后	这	太阳	树叶	,

因为太阳落山后，天气会变得非常冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bloʊz] [θruː] ['evri] [kræk] [ænd; ənd] ['kræni] .

and	the	north	wind	blows	through	every	crack	and	cranny	.
和	这	北	风	打击	通过	每一个	裂缝	和	裂缝	.

北风吹过每一个缝隙。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]

During	these	long	months	it	was	dark	all	of	the	time	,	except	for	the
期间	这些	长的	几个月	它	曾是	黑暗的	全部	的	这	时间	,	除了	为了	这

['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrlaɪt] ,

moonlight	and	starlight	,
月光	和	星光	,

在这漫长的几个月里，除了月光和星光，天一直都是黑夜。

[wɪtʃ] [meɪd] [diːp] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['snəʊˌdrɪfts] [ænd; ənd][aɪs] ['hʌməks] .

which	made	deep	black	shadows	on	the	snowdrifts	and	ice	hummocks	.
哪个	制成	深的	黑色的	阴影	在	这	雪堆	和	冰	小丘	.

在雪堆和冰丘上投下了深深的黑色阴影。

[ðiːz] [kɔːzd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ,

These	caused	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	to	have	many	a	tumble	,
这些	导致	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	到	有	许多	一个	翻滚	,

这导致 AH-NI-GHI´-TO 多次摔倒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs] [siːmd] ['lev(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [hoʊlz] .

because	the	ice	seemed	level	where	it	was	full	of	hollows	and	holes	.
因为	这	冰	似乎	等级	在哪里	它	曾是	满的	的	空心	和	孔	.

因为冰面看起来很平整，但实际上却布满了凹陷和孔洞。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eskɪmoʊ] [bɔɪz] [keɪm] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] -

But	Achatinǵwah	and	the	two	Eskimo	boys	came	every	day	for	AH	-	NI	-
但	-	和	这	二	爱斯基摩人	男孩们	来了	每一个	天	为了	啊	-	北爱尔兰	-

GHIˊ - [tuː; tə][tuː; tə][goʊ]['slaɪdɪŋ][ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

GHIˊ	-	TO	to	go	sliding	and	coasting	with	them	,
GHIˊ	-	到	到	去	滑动	和	滑行	和	他们	,

但是阿查廷瓦和两个爱斯基摩男孩每天都来找阿尼吉托，和他们一起滑行和漂流。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

in	spite	of	the	cold	and	darkness	.
在	尽管如此	的	这	寒冷的	和	黑暗	.

尽管天气寒冷黑暗。

['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðiːz] [deɪz] , [æz; əz] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Many	curious	things	she	learned	these	days	,	as	this	extract	from	her
许多	好奇的	事物	她	学习	这些	天	,	作为	这	提炼	从	她

['daɪəri] [wɪl] [ʃoʊ] :

diary	will	show	:
日记	将要	展示	:

从她日记中的这段摘录可以看出，她这些天学到了很多有趣的事情：

“ [klɪr] [deɪ] .

“	Clear	day	.
“	清除	天	.

晴朗的一天。

[noʊ] [wɪnd] .

No	wind	.
不	风	.

无风。

- [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [aʊt] ['koʊstɪŋ] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] ['nɪrli] [wʌn] .

Achatinǵwah	and	I	were	out	coasting	from	eleven	to	nearly	one	.
-	和	我	是	出去	滑行	从	十一	到	几乎	一	.

我和阿查廷瓦从十一点一直滑行到将近一点。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] .

The	stars	were	very	bright	.
这	明星	是	非常	明亮的	.

星星非常明亮。

“ - [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][stɑːrz] .

“	Achatinǵwah	told	me	all	about	the	Eskimo	stars	.
“	-	讲述	我	全部	关于	这	爱斯基摩人	明星	.

“Achatinǵwah 向我讲述了爱斯基摩星星的一切。”

[aɪ] [noʊ] ['oʊnli][wʌn] , [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] .

I	know	only	one	,	the	great	Dipper	.
我	知道	仅有的	一	,	这	伟大的	杓	.

我只认识一个，那就是北斗七星。

- [sez] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [ðɪs] [ɑːr; ər][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Achatinǵwah	says	the	stars	in	this	are	a	herd	of	reindeer	in	the	sky	.
-	说道	这	明星	在	这	是	一个	一群	的	驯鹿	在	这	天空	.

阿查廷瓦说，这幅画中的星星是天空中的一群驯鹿。

The62

The62

The62

['eskəˌməʊz][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - TOK´ - [suː] .

Eskimos	**call**	**it**	**TOOK**	**-**	**TOK´**	**-**	**SUE**	**.**
爱斯基摩人	称呼	它	采取	-	TOK´	-	起诉	.

爱斯基摩人称之为 TOOK-TOK´-SUE。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌðər] [braɪt] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stoʊnz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][læmp]

Then	**there**	**are**	**three**	**other**	**bright**	**stars**	**which**	**are**	**the**	**stones**	**supporting**	**the**	**lamp**
然后	那里	是	三	其他	明亮的	明星	哪个	是	这	石头	支持	这	灯

[ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ]['wʊmən] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

of	**an**	**Eskimo**	**woman**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**;**
的	一个	爱斯基摩人	女士	向上	在	这	天空	;

还有三颗明亮的星星，它们是支撑着天空中爱斯基摩妇女灯盏的石头；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːgz]['æftər][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd][lɑːts] [mɔːr] .

and	**a**	**hunter**	**and**	**his**	**dogs**	**after**	**a**	**bear**	**,**	**and**	**lots**	**more**	**.**
和	一个	猎人	和	他的	狗	后	一个	熊	,	和	很多	更多的	.

还有猎人和他的猎犬追捕熊，以及更多其他场景。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl][ðem; ðəm] .

“	**I**	**wish**	**Father**	**were**	**here**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**we**	**call**	**them**	**.**
“	我	希望	父亲	是	这里	到	告诉	我	什么	我们	称呼	他们	.

“我希望父亲在这里，告诉我我们怎么称呼它们。”

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

When	**we**	**came**	**on**	**board**	**,**
什么时候	我们	来了	在	木板	,

当我们上船时，

['kæptɪn] [sæm] [sed] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɑːn] [dek] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]['sev(ə)nti] - [tuː] [dɪ'griːz]

Captain	**Sam**	**said**	**the**	**thermometer**	**on**	**deck**	**had**	**been**	**at**	**seventy**	**-**	**two**	**degrees**
队长	山姆	说	这	温度计	在	甲板	有	到过	在	七十	-	二	学位

[bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

below	**freezing**	**all**	**day**	**.**
以下	冷冻	全部	天	.

萨姆船长说，甲板上的温度计一整天都保持在零下72度。

” [ðeɪ] ['nevər] [went] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn][ɑːn] [bɔːrd] ,

”	**They**	**never**	**went**	**far**	**from**	**the**	**ship**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**run**	**on**	**board**	**,**
”	他们	绝不	去	远的	从	这	船	,	所以	那	他们	可以	跑步	在	木板	,

他们从未远离过船，以便随时跑回船上。

['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] ['gæli] (['kɪtʃɪn]) , [wer] [ðə; ði] ['stuːərd] , [kaɪnd][oʊld] ['tʃɑːrli] ,

into	**the**	**warm**	**galley**	**(**	**kitchen**	**)**	**,**	**where**	**the**	**steward**	**,**	**kind**	**old**	**Charley**	**,**
进入	这	温暖的	厨房	(	厨房	)	,	在哪里	这	管家	,	种类	老的	查理	,

走进温暖的厨房，那里有管家，和蔼的老查理，

[wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːt][drɪŋk] ,

was	**ever**	**ready**	**to**	**give**	**them**	**a**	**hot**	**drink**	**,**
曾是	曾经	准备好	到	给	他们	一个	热的	喝	,

总是随时准备给他们端来一杯热饮。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz] ,

and	**allow**	**them**	**to**	**warm**	**their**	**fingers**	**and**	**toes**	**,**
和	允许	他们	到	温暖的	他们的	手指	和	脚趾	,

让他们暖暖手指和脚趾。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [mɪns] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['bɑːðərd]

even	**if**	**he**	**did**	**threaten**	**to**	**make**	**mince**	**meat**	**out**	**of**	**them**	**if**	**they**	**bothered**
甚至	如果	他	做过	威胁	到	制作	剁碎	肉	出去	的	他们	如果	他们	烦恼

[hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .

him	**too**	**much**	**.**
他	也	很多	.

即使他威胁说，如果他们太烦他，就要把他们剁成肉酱。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] : “ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti][ɑːn]

One	day	he	said	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	:	“	Why	don't	you	have	a	party	on
一	天	他	说	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	:	“	为什么	不	你	有	一个	派对	在

[ðə; ði][aɪs] ?

the	ice	?
这	冰	?

有一天，他对 AH-NI-GHI´-TO 说：“你们为什么不在冰上开个派对呢？”

[get] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊs] ,

Get	the	youngsters	to	help	you	fix	up	a	house	,
得到	这	年轻人	到	帮助	你	使固定	向上	一个	房子	,

让孩子们帮你修缮房子，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌpər] .

and	I	will	help	you	with	the	supper	.
和	我	将要	帮助	你	和	这	晚餐	.

我会帮你准备晚餐。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

”	This	was	a	great	idea	for	the	children	,
”	这	曾是	一个	伟大的	主意	为了	这	孩子们	,

“这对孩子们来说真是个好主意，”

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['riːəl] ['neɪtɪv] [snoʊ] ['ɪgluː] ; [bʌt; bət] ,

and	at	first	they	intended	to	build	a	real	native	snow	igloo	;	but	,
和	在	第一的	他们	故意的	到	建造	一个	真实的	本国的	雪	冰屋	;	但	,

起初他们打算建造一个真正的原生态雪屋；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [groʊn] ['eskəˌməʊz][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

as	the	grown	Eskimos	were	too	busy	to	help	them	,
作为	这	生长	爱斯基摩人	是	也	忙碌的	到	帮助	他们	,

因为成年的爱斯基摩人太忙了，无法帮助他们。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ə'loʊn] . -

they	soon	found	this	was	too	much	for	them	to	do	alone	.	63
他们	很快	成立	这	曾是	也	很多	为了	他们	到	做	独自的	.	-

他们很快发现，仅凭他们自己无法完成这项工作。[63]

[ðen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lend]

Then	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	went	to	the	Captain	and	asked	him	to	lend
然后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	去	到	这	队长	和	问	他	到	借

[hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [tents] ,

her	one	of	her	father's	tents	,
她	一	的	她	父亲的	帐篷	,

然后，阿尼吉托去找队长，请他借给她父亲的一个帐篷。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][men] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

and	have	the	men	put	it	up	for	her	out	on	the	ice	.
和	有	这	男人	放	它	向上	为了	她	出去	在	这	冰	.

然后让男人们把它放到冰面上，为她举起来。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

When	this	was	done	,
什么时候	这	曾是	完毕	,

事情完成后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃʌvld] [ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][tent][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

the	children	shovelled	the	soft	snow	up	on	the	sides	of	the	tent	as	high	as
这	孩子们	铲	这	柔软的	雪	向上	在	这	侧面	的	这	帐篷	作为	高的	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

they	could	reach	.
他们	可以	抵达	.

孩子们用铲子把帐篷两侧的松软积雪铲到他们够得着的高度。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænvəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .

This	kept	the	wind	from	blowing	under	the	canvas	into	the	tent	.
这	保留	这	风	从	吹	在下面	这	帆布	进入	这	帐篷	.

这样可以防止风从帆布下方吹进帐篷。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt]

It	took	them	several	days	to	do	this	and	to	furnish	and	decorate
它	采取	他们	一些	天	到	做	这	和	到	提供	和	装饰

[ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

their	reception	room	.
他们的	接待	房间	.

他们花了几天时间才完成这项工作，包括布置和装饰接待室。

[lɑːrdʒ] [bɑːksɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [æz; əz] [teiblz] ; [smɔːl] [wʌnz]

Large	boxes	were	brought	from	the	ship	and	covered	as	tables	;	small	ones
大的	盒子	是	带来	从	这	船	和	涵盖	作为	表格	;	小的	一个

[wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [tʃerz] .

were	used	as	chairs	.
是	用过的	作为	椅子	.

从船上搬来的大箱子被盖上盖子当作桌子；小箱子则被用作椅子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [flægz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [end]

The	walls	were	draped	with	flags	,	and	a	lantern	was	hung	at	each	end
这	墙壁	是	垂坠的	和	旗帜	,	和	一个	灯笼	曾是	悬挂	在	每个	结尾

.

:

.

墙上挂满了旗帜，两端各挂着一盏灯笼。

[waɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [roʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [æn; ən] “ [æt; ət] [hoʊm] ,

While	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	wrote	the	invitations	to	an	“	At	Home	,
尽管	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	写道	这	邀请函	到	一个	“	在	家	,

AH-NI-GHI´-TO 撰写了“在家”的邀请函，

” [hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] ['ʃʌvld] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə]

”	her	playmates	shovelled	a	path	through	the	deep	snow	from	the	tent	to
”	她	玩伴	铲	一个	小路	通过	这	深的	雪	从	这	帐篷	到

[ðə; ði] [ʃɪp] . -

the	ship	.	64
这	船	.	-

她的玩伴们铲出一条从帐篷到船上的积雪小路。64

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Just	before	it	was	time	for	the	guests	to	arrive	,
只是	前	它	曾是	时间	为了	这	客人	到	到达	,

就在客人即将到达的时候，

['tʃɑːrli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ; [θriː] [pleɪts] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ]

Charley	took	out	a	steaming	pot	full	of	chocolate	;	three	plates	piled	high	with
查理	采取	出去	一个	蒸煮	锅	满的	的	巧克力	;	三	盘子	堆积	高的	和

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

查理拿出了一锅热气腾腾的巧克力；还有三盘堆得满满的蛋糕。

['kʊkiz] , [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

cookies	**,**	**and**	**sandwiches**	**.**
曲奇饼	,	和	三明治	.

饼干和三明治。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [keɪm] ['æftər][sʌm; səm] ['tæfi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**came**	**after**	**some**	**taffy**	**she**	**had**	**made**	**the**	**night**	**before**	**,**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	来了	后	一些	太妃糖	她	有	制成	这	夜晚	前	,

AH-NI-GHI´-TO是在吃完她前一天晚上做的太妃糖之后才来的。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] ['tʃɑ:rli] [tʊk] [aʊt][æn; ən][ɔɪl] - [stoʊv] ,

and	**last**	**of**	**all**	**Charley**	**took**	**out**	**an**	**oil**	**-**	**stove**	**,**
和	最后的	的	全部	查理	采取	出去	一个	油	-	火炉	,

最后，查理拿出了一台油炉。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .

which	**he**	**placed**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**tent**	**.**
哪个	他	放置	在	一	角落	的	这	帐篷	.

他把它放在帐篷的一角。

“ [fɔ:r; fər] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	**For**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	为了	,	”	说	他	,

“因为，”他说，

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər] [mɪs] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['eskɪmoʊ]

“	**it**	**is**	**all**	**very**	**well**	**for**	**Miss**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**and**	**her**	**young**	**Eskimo**
“	它	是	全部	非常	出色地	为了	错过	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	年轻的	爱斯基摩人

[frendz] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] - [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] ['fri:zɪŋ] ,

friends	**to**	**be**	**out**	**here**	**with**	**the**	**temperature**	**70**	**degrees**	**below**	**freezing**	**,**
朋友们	到	是	出去	这里	和	这	温度	-	学位	以下	冷冻	,

“对于阿尼吉托小姐和她年轻的爱斯基摩朋友们来说，在零下70度的气温下待在这里真是太好了。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn][fə:z][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fi:t] ,

for	**they**	**are**	**dressed**	**in**	**furs**	**from**	**head**	**to**	**feet**	**,**
为了	他们	是	穿着	在	毛皮	从	头	到	脚	,

因为他们从头到脚都穿着皮毛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd]['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [fri:z] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz]

but	**the**	**invited**	**people**	**would**	**have**	**the**	**good**	**things**	**freeze**	**in**	**their**	**mouths**
但	这	受邀	人们	会	有	这	好的	事物	冻结	在	他们的	嘴

[wɪð; wɪθ][noʊ]['faɪər][æt; ət][ɔ:l] .

with	**no**	**fire**	**at**	**all**	**.**
和	不	火	在	全部	.

但受邀的人们却发现，即使没有火，美味的食物也会在口中冻住。

” ['bɪli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [men] , ['æktɪd][æz; əz] ['bʌtlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	**Billy**	**,**	**one**	**of**	**the**	**ship's**	**men**	**,**	**acted**	**as**	**butler**	**,**	**and**	**the**	**party**	**was**	**a**
”	比利	,	一	的	这	船的	男人	,	行动	作为	管家	,	和	这	派对	曾是	一个

[greɪt] [sək'ses] .

great	**success**	**.**
伟大的	成功	.

“比利是船上的一名水手，他担任管家，宴会非常成功。”

[ðə; ði] [gests] [steɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['i:təbəlz] ['læstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]

The	**guests**	**stayed**	**as**	**long**	**as**	**the**	**eatables**	**lasted**	**,**	**and**	**then**	**the**	**Eskimos**
这	客人	入住	作为	长的	作为	这	食物	持续	,	和	然后	这	爱斯基摩人

[likt] [ðə; ði] cups65

licked	**the**	**cups65**
舔过	这	cups65

客人们一直待到食物吃完为止，然后爱斯基摩人舔了杯子。65

[ænd; ənd][ðə; ði] [krʌmz] , [ænd; ənd][ə'mɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t]

and	the	crumbs	,	and	amid	shouts	of	laughter	the	dishes	were	brought
和	这	面包屑	,	和	之中	喊叫	的	笑声	这	菜肴	是	带来

[ə'bɔ:rd] .

aboard	.
船上	.

还有面包屑，在欢笑声中，菜肴被端上了船。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɑ:rli] [æskt] [hu:] [wʊd] [help] [wɑ:ʃ] [ʌp] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] ['taɪərd]

But	when	Charley	asked	who	would	help	wash	up	,	every	one	was	much	too	tired
但	什么时候	查理	问	WHO	会	帮助	洗	向上	,	每一个	一	曾是	很多	也	疲劳的

[ænd; ənd] ['sli:pi] .

and	sleepy	.
和	困	.

但当查理问谁来帮忙洗碗时，每个人都太累太困了。

“ [ə; eɪ] [snoʊ] [wɔ:l] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	A	Snow	Wall	all	around	the	Ship	.
“	一个	雪	墙	全部	大约	这	船	.

“船周围筑起了一道雪墙。”

” [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]

”	The	“	Windward	”	would	not	have	been	taken	for	a	ship	now	except	for
”	这	“	迎风	”	会	不是	有	到过	已采取	为了	一个	船	现在	除了	为了

[hɜ:r; hər][mɑ:sts][ænd; ənd][s'pɑ:z] .

her	masts	and	spars	.
她	桅杆	和	桅杆	.

“如果不是因为桅杆和横桁，‘迎风号’现在根本不会被认为是一艘船。”

[fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:rd][drɪfts]

For	weeks	the	men	had	been	cutting	blocks	of	snow	from	the	hard	drifts
为了	周	这	男人	有	到过	切割	积木	的	雪	从	这	难的	漂移

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [wɔ:l] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	building	a	snow	wall	all	around	the	ship	,
和	建筑	一个	雪	墙	全部	大约	这	船	,

几个星期以来，这些人一直在从坚硬的雪堆中凿出雪块，并在船周围筑起一道雪墙。

[kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][reɪl] .

close	to	her	hull	and	a	few	feet	higher	than	her	rail	.
关闭	到	她	船体	和	一个	很少	脚	更高	比	她	轨	.

靠近船体，比舷缘高出几英尺。

[æt; ət] [naɪt] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] it66

At	night	water	was	thrown	on	this	wall	until	it66
在	夜晚	水	曾是	抛掷	在	这	墙	直到	it66

夜里，人们往这堵墙上泼水，直到它66

[bɪ'keɪm] ['sɑ:lɪd][aɪs] , [θru:] [wɪtʃ] [noʊ][wɪnd][kʊd; kəd] [kʌm] .

became	solid	ice	,	through	which	no	wind	could	come	.
成为	坚硬的	冰	,	通过	哪个	不	风	可以	来	.

变成了坚硬的冰层，风都无法穿过。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:l] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

From	the	top	of	this	wall	,	across	the	ship	to	the	other	side	,
从	这	顶部	的	这	墙	,	穿过	这	船	到	这	其他	边	,

从这堵墙的顶部，穿过船体到达另一侧，

['kænvəs][wʌz; wəz] [stretʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:f] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [pleɪs] [ɑ:n] [dek] ,

canvas	was	stretched	as	a	roof	,	and	this	gave	a	covered	place	on	deck	,
帆布	曾是	拉伸	作为	一个	屋顶	,	和	这	给予	一个	涵盖	地方	在	甲板	,

帆布被拉起来当作屋顶，这样在甲板上就形成了一个有遮蔽的地方。

[wer] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [pleɪd] [wen] [ðə; ðɪ][wɪnd] [hauld]

where	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	friends	played	when	the	wind	howled
在哪里	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	朋友们	玩	什么时候	这	风	嚎叫

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst]

and	whirled	the	snow	so	fast	that	it	was	not	possible	to	stand	up	against
和	旋转	这	雪	所以	快速地	那	它	曾是	不是	可能的	到	站立	向上	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

AH-NI-GHI´-TO 和她的朋友们在那里玩耍，当时狂风呼啸，雪花飞舞，速度之快令人无法站立。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [hɪr]

The	natives	,	too	,	as	soon	as	they	knew	that	they	must	spend	the	winter	here
这	本地人	,	也	,	作为	很快	作为	他们	知道	那	他们	必须	花费	这	冬天	这里

,

,

,

当地人也一样，一旦知道他们必须在这里过冬，

[sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] ,

said	they	wanted	to	go	ashore	and	build	their	own	houses	,
说	他们	通缉	到	去	岸上	和	建造	他们的	自己的	房屋	,

他们说他们想上岸自己盖房子，

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [mʌtʃ] ['wɔːrmər][wɪð; wɪθ] [les] ['fjuːəl][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

for	then	they	could	keep	much	warmer	with	less	fuel	than	on	the	ship	.
为了	然后	他们	可以	保持	很多	更温暖	和	较少的	燃料	比	在	这	船	.

这样一来，他们就能比在船上用更少的燃料保持更温暖的体温。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	not	used	to	so	much	room	and	did	not	feel	at	home	in	it	.
他们	是	不是	用过的	到	所以	很多	房间	和	做过	不是	感觉	在	家	在	它	.

他们不习惯这么大的空间，感觉很不自在。

[iːtʃ] ['fæməli] [bɪlt] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪgluː] ; [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [men] .

Each	family	built	their	own	igloo	;	the	women	working	with	the	men	.
每个	家庭	建造	他们的	自己的	冰屋	;	这	女性	在职的	和	这	男人	.

每个家庭都建造了自己的冰屋；妇女们与男人们一起工作。

- ['mʌðər] [helpt] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['boʊldər] [frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Achatinǵwah's	mother	helped	carry	the	heavy	bowlders	from	far	off	for	their
-	母亲	帮助	携带	这	重的	保龄球手	从	远的	离开	为了	他们的

['ɪgluː] ,

igloo	,
冰屋	,

阿查廷瓦的母亲帮忙从很远的地方搬运沉重的冰球到他们的冰屋里。

[waɪl] - [skreɪpt] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [ðoʊz] [ðæt]

while	Achatinǵwah	scraped	them	free	of	snow	and	helped	to	loosen	those	that
尽管	-	刮擦	他们	自由的	的	雪	和	帮助	到	松开	那些	那

[wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] [daʊn] ,

were	frozen	down	,
是	冷冻	向下	,

阿查廷瓦则用铲子将他们身上的雪刮掉，并帮助松开那些冻住的人。

[baɪ] ['paʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] [stoʊnz] .

by	pounding	them	with	smaller	stones	.
经过	猛击	他们	和	较小的	石头	.

用小石头敲打它们。

['æftər] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [friː] [frʌm; frəm] [snoʊ] [ænd; ənd]

After	enough	had	been	collected	a	place	was	scraped	free	from	snow	and
后	足够的	有	到过	集	一个	地方	曾是	刮擦	自由的	从	雪	和

[meɪd] ['lev(ə)l] ; [ænd; ənd] for67

made	level	;	and	for67
制成	等级	;	和	for67

收集到足够的积雪后，将场地上的积雪刮除并整平；然后67

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [tuːlz] ,

this	they	were	glad	to	borrow	the	ship's	tools	,
这	他们	是	高兴的	到	借	这	船的	工具	,

因此，他们很乐意借用船上的工具。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [ruːd] [naɪf]

for	it	would	take	much	longer	to	clear	the	spot	with	only	a	rude	knife
为了	它	会	拿	很多	更长	到	清除	这	点	和	仅有的	一个	粗鲁的	刀

[meɪd] [frʌm; frəm]['wɔːlrəs] [tʌsk] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃʌv(ə)l] .

made	from	walrus	tusk	than	it	did	with	a	large	shovel	.
制成	从	海象	象牙	比	它	做过	和	一个	大的	铲	.

因为用海象牙制成的简陋刀具清理这个地方，比用大铲子清理要花费更长的时间。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [speɪs] - ['fɑːðər] [bɪlt] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ə'baʊt][ə; eɪ]

At	one	end	of	the	circular	space	Achatinǵwah's	-	father	built	a	platform	about	a
在	一	结尾	的	这	圆	空间	-	-	父亲	建造	一个	平台	关于	一个

[fʊt] [haɪ] .

foot	high	.
脚	高的	.

在圆形空间的一端，阿查廷瓦的父亲建造了一个大约一英尺高的平台。

“ ['bɪldɪŋ] [æn; ən] ['ɪgluː] .

“	Building	an	Igloo	.
“	建筑	一个	冰屋	.

“建造冰屋。”

” [ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ['meɪs(ə)n] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp] ,

”	The	walls	he	put	up	,	just	as	a	stone	mason	would	put	them	up	,
”	这	墙壁	他	放	向上	,	只是	作为	一个	石头	石匠	会	放	他们	向上	,

“他竖起的墙，就像一个石匠竖起墙一样，

['oʊnli][hiː; hi] [juːst] [tɜːrf] [wɪtʃ] - [brɔːt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mɔːrtər] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

only	he	used	turf	which	Achatinǵwah	-	brought	,	instead	of	mortar	,	to	stop	the
仅有的	他	用过的	草皮	哪个	-	-	带来	,	反而	的	砂浆	,	到	停止	这

[kræks] .

cracks	.
裂缝	.

但他没有用砂浆，而是用阿查廷瓦带来的草皮来填补裂缝。

['æftər][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ruːft] ['oʊvər] .

After	the	walls	were	three	or	four	feet	high	the	whole	was	roofed	over	.
后	这	墙壁	是	三	或者	四	脚	高的	这	所有的	曾是	有顶棚	超过	.

墙砌到三四英尺高后，就盖上了屋顶。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊnz] ,

Usually	this	is	done	with	large	flat	stones	,
通常	这	是	完毕	和	大的	平坦的	石头	,

通常这是用大的扁平石头来完成的。

[bʌt; bət][æz; əz] - ['fɑːðər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː]

but	as	Achatinǵwah's	father	was	in	a	hurry	to	get	his	family	moved	into
但	作为	-	父亲	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	他的	家庭	已搬	进入

[ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['wɔːlrəs] - [haɪd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

the	house	he	threw	a	walrus	-	hide	over	the	top	and	held	it	down	with
这	房子	他	扔	一个	海象	-	隐藏	超过	这	顶部	和	握住	它	向下	和

['hevi] ['rɑːks][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

heavy	rocks	to	keep	the	wind	from	blowing	it	off	.
重的	岩石	到	保持	这	风	从	吹	它	离开	.

但由于阿查廷瓦的父亲急于让家人搬进房子，他便在房子顶上盖了一张海象皮，并用重石压住，以防止被风吹走。

[ðə; ði]['ɪgluː][wʌz; wəz] [ðen] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪnd]

The	igloo	was	then	thickly	covered	with	snow	,	and	the	inside	of	it	lined
这	冰屋	曾是	然后	浓密	涵盖	和	雪	,	和	这	里面	的	它	衬里

[wɪð; wɪθ] [siːl] [skɪnz] . -

with	seal	skins	.	68
和	海豹	皮肤	.	-

当时冰屋上覆盖着厚厚的积雪，内部则铺着海豹皮。[68]

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ɔːr] ['entrəns] , [wʌz; wəz] ['skersli] [tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd]['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ]

The	doorway	,	or	entrance	,	was	scarcely	two	feet	high	,	and	opened	into	a
这	门口	,	或者	入口	,	曾是	几乎	二	脚	高的	,	和	打开	进入	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

门口或入口处不到两英尺高，通向一条长长的.....

[loʊ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [wɪtʃ] ['endɪd][ɪn][ə; eɪ]['vestɪbjuːl][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ɪgluː][ɪt'self] .

low	passage	-	way	which	ended	in	a	vestibule	as	high	as	the	igloo	itself	.
低的	通道	-	方式	哪个	结束	在	一个	前厅	作为	高的	作为	这	冰屋	本身	.

低矮的通道通向一个与冰屋本身一样高的门厅。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [ænd; ənd] ['vestɪbjuːl] - ['fɑːðər] [bɪlt] [ʌv; əv] [snoʊ] - [blɑːks] .

This	passage	-	way	and	vestibule	Achatinǵwah's	father	built	of	snow	-	blocks	.
这	通道	-	方式	和	前厅	-	父亲	建造	的	雪	-	积木	.

这条通道和门厅是阿查廷瓦的父亲用雪块建造的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [liːv] [ðer; ðər][fɑːks] - [skɪn] - ([koʊts]) [ɪn] [ðɪs] ['vestɪbjuːl] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	natives	leave	their	fox	-	skin	kapetahs	(	coats	)	in	this	vestibule	if	they	are
这	本地人	离开	他们的	狐狸	-	皮肤	-	(	外套	)	在	这	前厅	如果	他们	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

covered	with	snow	,
涵盖	和	雪	,

如果狐狸皮大衣被雪覆盖，当地人就会把大衣留在这个门厅里。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm]['ɪgluː][ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [melt] ,

for	if	they	took	them	into	the	warm	igloo	the	snow	would	melt	,
为了	如果	他们	采取	他们	进入	这	温暖的	冰屋	这	雪	会	熔化	,

因为如果他们把雪带进温暖的冰屋里，雪就会融化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] ['hevi] [fɜːr]['gɑːrmənts] .

and	it	would	take	a	long	while	to	dry	the	heavy	fur	garments	.
和	它	会	拿	一个	长的	尽管	到	干燥	这	重的	毛皮	服装	.

晾干这些厚重的皮毛衣物需要很长时间。

['æftər][ðə; ði][skɪnz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] - [brɔːt] [ɪn] [tuː] ['eskɪmoʊ]

After	the	skins	had	been	put	on	the	platform	Achatinǵwah	brought	in	two	Eskimo
后	这	皮肤	有	到过	放	在	这	平台	-	带来	在	二	爱斯基摩人

[læmps][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði]['ɪgluː] .

lamps	with	which	to	heat	and	light	the	igloo	.
灯	和	哪个	到	热	和	光	这	冰屋	.

兽皮被放置在平台上后，阿查廷瓦带来了两盏爱斯基摩灯，用来取暖和照明冰屋。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['soʊpstoʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

These	were	cut	out	of	soapstone	by	her	father	with	his	knife	,
这些	是	切	出去	的	滑石	经过	她	父亲	和	他的	刀	,

这些是她父亲用刀从皂石上切割下来的。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dʌstpæn] .

and	were	shaped	like	our	dustpans	.
和	是	形状	喜欢	我们的	簸箕	.

它们的形状和我们的簸箕很像。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['blʌbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːl] ,

She	filled	them	with	small	pieces	of	blubber	from	the	seal	,
她	已填	他们	和	小的	件	的	大声哭	从	这	海豹	,

她往里面装了些海豹身上的脂肪碎屑。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [draɪd] [mɔːs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [streɪt] [saɪd] .

and	then	placed	dried	moss	across	the	straight	side	.
和	然后	放置	干燥	苔藓	穿过	这	直的	边	.

然后在笔直的一侧铺上干苔藓。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [meltid] [ðə; ði] ['blʌbər] [ænd; ənd] [soʊkt]

This	she	lighted	,	and	the	heat	from	it	melted	the	blubber	and	soaked
这	她	照明	,	和	这	热	从	它	融化	这	大声哭	和	浸泡过

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

她点燃了它，火焰的热量融化了鲸脂并将其吸收。

['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪk] .

burning	it	like	a	wick	.
燃烧	它	喜欢	一个	灯芯	.

像灯芯一样燃烧。

[ðiːz] [læmps] [mʌst; məst] [biː; bi] [tendid] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

These	lamps	must	be	tended	all	the	time	,
这些	灯	必须	是	倾向于	全部	这	时间	,

这些灯必须时刻有人照看。

[ɔːr] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʊd] [suːn] ['kʌvər] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['griːsi] [sʊt] . -

or	the	smoke	from	them	would	soon	cover	everything	with	a	greasy	soot	.	69
或者	这	抽烟	从	他们	会	很快	覆盖	一切	和	一个	腻	煤烟	.	-

否则，它们冒出的烟很快就会让一切都蒙上一层油腻的烟灰。[69]

“ ['eskɪmoʊ] [tɔɪz] [kaːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] ” -

“	ESKIMO	TOYS	CARVED	FROM	THE	TEETH	OF	THE	WALRUS	”	70
“	爱斯基摩人	玩具	雕刻	从	这	牙齿	的	这	海象	”	-

“用海象牙齿雕刻的爱斯基摩玩具”70

[nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪgluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [læmps] , - ['mʌðər] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [sɔːrt]

Near	the	top	of	the	igloo	above	the	lamps	,	Achatiŋ́wah's	mother	fastened	a	sort
靠近	这	顶部	的	这	冰屋	多于	这	灯	,	-	母亲	系紧	一个	种类

[ʌv; əv] ['lætɪs] - [wɜːrk] [ræk] ,

of	lattice	-	work	rack	,
的	格子	-	工作	架子	,

在冰屋顶部的灯具上方，阿查廷瓦的母亲安装了一个类似格子架的东西。

[meɪd] [baɪ] ['læʃɪŋ] [stɪks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuː] .

made	by	lashing	sticks	together	with	sinew	.
制成	经过	鞭打	棍子	一起	和	腱子	.

用筋腱将木棍捆绑在一起制成。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][pʊt][ðer; ðər][wet] ['stɑːkɪŋz] , ['mɪtnz] , [ænd; ənd]

On	this	the	members	of	the	family	put	their	wet	stockings	,	mittens	,	and
在	这	这	成员	的	这	家庭	放	他们的	湿的	长筒袜	,	连指手套	,	和

['ʃɝːts] [tuː; tə][draɪ] .

shirts	to	dry	.
衬衫	到	干燥	.

家人把湿漉漉的袜子、手套和衬衫放在上面晾干。

[kloʊz] [daʊn] ['oʊvər] [iːtʃ] [læmp][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [æn; ən]['ɑːblɔːŋ] - [ʃeɪpt] [pɑːt] , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv]

Close	down	over	each	lamp	she	hung	an	oblong	-	shaped	pot	,	also	made	of
关闭	向下	超过	每个	灯	她	悬挂	一个	长方形	-	形状	锅	,	还	制成	的

['soʊpstoʊn] ,

soapstone	,
滑石	,

她还在每盏灯上挂了一个长方形的皂石罐。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [meltid][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] .

in	which	the	snow	is	melted	for	drinking	-	water	.
在	哪个	这	雪	是	融化	为了	喝	-	水	.

其中，雪被融化用作饮用水。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz]['nevər][juːz]['wɔːtər][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] .

The	Eskimos	never	use	water	for	any	other	purpose	.
这	爱斯基摩人	绝不	使用	水	为了	任何	其他	目的	.

爱斯基摩人从不将水用于其他任何用途。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ʌn'tɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər][ænd; ənd]

They	had	never	heard	of	a	bath	until	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	and
他们	有	绝不	听到	的	一个	洗澡	直到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	和

['mʌðər] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

mother	came	among	them	,
母亲	来了	之中	他们	,

在阿尼吉托的父母来到他们中间之前，他们从未听说过洗澡。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ðeɪ] ['evər][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][waɪp][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːsi] [bɜːrd]

and	the	most	they	ever	did	was	to	wipe	their	faces	with	a	greasy	bird
和	这	最多	他们	曾经	做过	曾是	到	擦拭	他们的	面孔	和	一个	腻	鸟

- [skɪn] .

-	skin	.
-	皮肤	.

他们最多也就是用油腻的鸟皮擦擦脸。

[naʊ] [helpt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [brɪŋ] [ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ber] , [dɪr] ,

Achatinǵwah	now	helped	her	mother	bring	their	stock	of	bear	,	deer	,
-	现在	帮助	她	母亲	带来	他们的	库存	的	熊	,	鹿	,

阿查廷瓦现在帮她母亲把她们的熊、鹿等牲畜运过来。

[ænd; ənd] [siːl] [skɪnz]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪgluː][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

and	seal	skins	into	the	igloo	and	spread	them	on	the	platform	,
和	海豹	皮肤	进入	这	冰屋	和	传播	他们	在	这	平台	,

将兽皮密封在冰屋里，并将它们铺在平台上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

and	the	family	was	settled	for	the	winter	.
和	这	家庭	曾是	定居	为了	这	冬天	.

一家人安顿下来，准备过冬。

['oʊvər][ðə; ði][stoʊn][læmps] - ['mʌðər] [kʊkt] [ðer; ðər][fuːd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

Over	the	stone	lamps	Achatinǵwah's	mother	cooked	their	food	,	and	on	the
超过	这	石头	灯	-	母亲	煮熟	他们的	食物	,	和	在	这

['plætfɔːrm][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][slept] .

platform	the	entire	family	slept	.
平台	这	全部的	家庭	睡着了	.

阿查廷瓦的母亲在石灯上煮饭，全家人都睡在平台上。

[deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðɪs] ['plætfɔːrm]

Days	when	it	was	too	cold	and	stormy	to	go	to	the	ship	this	platform
天	什么时候	它	曾是	也	寒冷的	和	暴风雨	到	去	到	这	船	这	平台

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

was	the	playground	of	Achatinǵwah	and	her	little	brother	,
曾是	这	操场	的	-	和	她	小的	兄弟	,

当天气太冷、风雨太大无法上船时，这个平台就成了阿查廷瓦和她弟弟的游乐场。

[wer] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] of71

where	they	amused	themselves	with	little	figures	of71
在哪里	他们	觉得好笑	他们自己	和	小的	数据	of71

他们在那里用71个小人偶自娱自乐。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tɔɪ] [sledʒ] [ænd; ənd][dɔːgz] , [ænd; ənd] [kə'nuːz] ; [berz] , [siːlz] , [fɔksiz] ,

men	and	women	,	toy	sledges	and	dogs	,	and	canoes	;	bears	,	seals	,	foxes	,
男人	和	女性	,	玩具	雪橇	和	狗	,	和	独木舟	;	熊	,	封印	,	狐狸	,

['wɔːlrəs] ,

walrus	,
海象	,

男人和女人，玩具雪橇和狗，还有独木舟；熊，海豹，狐狸，海象，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['snoʊlænd] ,

and	the	other	strange	animals	of	the	Snowland	,
和	这	其他	奇怪的	动物	的	这	雪地	,

以及雪域的其他奇异动物，

[kaːvd] [baɪ][ðer; ðər]['fɑːðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] ; [ɔːr] [pleɪd] “ ['kæts]['kreɪd(ə)l] ,

carved	by	their	father	from	the	teeth	of	the	walrus	;	or	played	“	cat's	cradle	,
雕刻	经过	他们的	父亲	从	这	牙齿	的	这	海象	;	或者	玩	“	猫的	摇篮	,

他们的父亲用海象牙齿雕刻而成；或者玩“翻绳游戏”，

” ['meɪkɪŋ] - - [luː] - [ɑː] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ter] - [aɪ] - [ə; eɪ] - - [ðə; ði][fɑːks] , ['əu'əu] - kud´ - [ɑː]

”	making	Toó	-	loo	-	ah	the	raven	,	Ter	-	i	-	a	-	níah	the	fox	,	Oo	-	kud´	-	ah
”	制作	-	-	厕所	-	啊	这	乌鸦	,	特尔	-	我	-	一个	-	-	这	狐狸	,	oo	-	kud´	-	啊

[ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][kɑː] - lil´ - [oʊ] - [wɑː] [ðə; ði] [greɪt] ['nɑːrwɑːl] ,

the	hare	,	and	Ka	-	lil´	-	o	-	wah	the	great	narwhal	,
这	野兔	,	和	卡	-	lil´	-	o	-	哇	这	伟大的	独角鲸	,

” 造就了渡鸦 Toó-loo-ah、狐狸 Ter-ia-níah、野兔 Oo-kud´-ah 和独角鲸 Ka-lil´-o-wah，

[wɪð; wɪθ]['sɪnjuː] [strɪŋz] .

with	sinew	strings	.
和	腱子	字符串	.

用筋腱。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pleɪd] “ [kʌp][ænd; ənd][bɔːl] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slendər]['aɪvəri][pɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

Sometimes	they	played	“	cup	and	ball	”	with	a	slender	ivory	pin	and	the
有时	他们	玩	“	杯子	和	球	”	和	一个	苗条	象牙	别针	和	这

[boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊlz] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

bone	of	a	seal	with	two	holes	drilled	in	it	.
骨	的	一个	海豹	和	二	孔	钻孔	在	它	.

有时他们会用一根细长的象牙针和一块钻了两个孔的海豹骨头玩“杯球”游戏。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] ['snʌgəld] ['wɔːrmli] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] , ['hevi] [fəːz] ,
Then **at** **night** **they** **snuggled** **warmly** **under** **the** **thick** **,** **heavy** **furs** **,**
然后 在 夜晚 他们 依偎着 热情地 在下面 这 厚的 , 重的 毛皮 ,

夜里，他们依偎在厚重的皮毛下取暖。

[hʌgɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['taɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] “
hugging **each** **other** **tightly** **as** **they** **heard** **their** **father** **and** **mother** **talking** **of** **“**
拥抱 每个 其他 紧紧 作为 他们 听到 他们的 父亲 和 母亲 说 的 “
[tɔːr] - - - [suːk] ” [ðə; ði] “ ['iːv(ə)l] [wʌn] ,
Tor **-** **naŕ** **-** **suk** **”** **the** **“** **evil** **one** **,**
托尔 - - - suk ” 这 “ 邪恶的 一 ,

他们紧紧地拥抱在一起，听着他们的父母谈论着“托尔纳苏克”（Tor-naŕ-suk），也就是“邪恶之人”。

” [ɔːr] [haʊ] “ [næn; nɑːn] - nook´ - - , ” [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ,
” **or** **how** **“** **Nan** **-** **nook´** **-** **soah** **,** **”** **the** **great** **white** **bear** **,**
” 或者 如何 “ 楠 - nook´ - - , ” 这 伟大的 白色的 熊 ,

或者说“南努克索阿”，那只大白熊，

[hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ænd; ənd] ['iːtn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .
had **carried** **off** **and** **eaten** **one** **of** **their** **relatives** **.**
有 携带 离开 和 吃 一 的 他们的 亲属 .

他们掳走了他们的一位亲戚并吃掉了。

['veri] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] ['əu'əu] - miak´ - - ([ʃɪp]) [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] , [tuː; tə]
Very **glad** **they** **were** **that** **the** **Oo** **-** **miak´** **-** **soah** **(** **ship** **)** **was** **so** **near** **,** **to**
非常 高兴的 他们 是 那 这 oo - miak´ - - (船) 曾是 所以 靠近 , 到
['fraɪt(ə)n] [næn; nɑːn] - nook´ - - [ə'weɪ] ;
frighten **Nan** **-** **nook´** **-** **soah** **away** **;**
吓唬 楠 - nook´ - - 离开 ;

他们非常高兴 Oo-miak´-soah（船）离得这么近，好吓走 Nan-nook´-soah；

['ʌðərwaɪz] [æt; ət] ['evri] [graʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
otherwise **at** **every** **growl** **of** **the** **wind** **about** **their** **hut** **they** **would** **have** **thought**
否则 在 每一个 咆哮 的 这 风 关于 他们的 小屋 他们 会 有 想法
[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,
he **was** **pushing** **his** **great** **head** **with** **the** **little** **eyes** **,**
他 曾是 推动 他的 伟大的 头 和 这 小的 眼睛 ,

否则，每当风在他们的小屋周围呼啸而过，他们都会以为他是在用他那颗有着小眼睛的大脑袋推搡他们。

[red] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tiːθ] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entrəns] ['æftər] [ðem; ðəm] . -
red **tongue** **,** **and** **long** **teeth** **,** **into** **the** **entrance** **after** **them** **.** **72**
红色的 舌头 , 和 长的 牙齿 , 进入 这 入口 后 他们 . -

红色的舌头和长长的牙齿，紧随其后进入入口。72

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['æftər] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪgluːz] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [bɪlt] ,
After **the** **stone** **igloos** **had** **all** **been** **built** **,**
后 这 石头 冰屋 有 全部 到过 建造 ,

石砌冰屋全部建成后，

[ðə; ði] [men] [bɪlt] [snoʊ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [dɔːgz] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs]
the **men** **built** **snow** **huts** **in** **which** **their** **dogs** **could** **find** **shelter** **from** **the** **fierce**
这 男人 建造 雪 小屋 在 哪个 他们的 狗 可以 寻找 庇护所 从 这 凶猛的
[nɔːrθ] ['waɪndz] ,
north **winds** **,**
北 风 ,

男人们建造了雪屋，让他们的狗可以在里面躲避凛冽的北风。

[fɔːr; fər] , [ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

for	,	except	when	the	wind	blew	,
为了	,	除了	什么时候	这	风	吹	,

除了刮风的时候，

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [dɔːg] [wʊd] ['ræðər] [kɜːrl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæn; ðən] [biː; bi] [haust] .

the	Eskimo	dog	would	rather	curl	up	on	the	snow	than	be	housed	.
这	爱斯基摩人	狗	会	相当	卷曲	向上	在	这	雪	比	是	房屋	.

爱斯基摩犬宁愿蜷缩在雪地里，也不愿被关在屋子里。

[ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] ['hɑːnisiz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [hʌt] ,

The	sledges	and	harnesses	were	put	on	top	of	these	huts	,
这	雪橇	和	安全带	是	放	在	顶部	的	这些	小屋	,

雪橇和挽具被放置在这些小屋的顶部。

[wer] [ðə; ði] [dɔːgz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

where	the	dogs	could	not	reach	them	.
在哪里	这	狗	可以	不是	抵达	他们	.

狗狗们够不着的地方。

[wen] [ðeɪ] [get] [luːs] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [dɔːgz] [tʃuː] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ,

When	they	get	loose	the	Eskimo	dogs	chew	up	everything	they	can	get	hold	of	,
什么时候	他们	得到	松动的	这	爱斯基摩人	狗	嚼	向上	一切	他们	能	得到	抓住	的	,

爱斯基摩犬一旦挣脱束缚，就会啃咬所有能抓到的东西。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [fed] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	well	fed	they	may	be	.
不	事情	如何	出色地美联储		他们	可能	是	.

无论他们吃得多么饱。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

The	Eskimos	on	shore	made	quite	a	little	settlement	,
这	爱斯基摩人	在	支撑	制成	相当	一个	小的	沉降	,

岸上的爱斯基摩人建立了一个相当小的定居点。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [ɑːn] [bɔːrd] . -

and	their	visits	to	the	ship	made	things	lively	on	board	.	73
和	他们的	访问	到	这	船	制成	事物	热闹	在	木板	.	-

他们的到访让船上的气氛活跃了起来。73

“ [ʃiː; ʃi] [drest] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [dɪd] ” -

“	She	dressed	exactly	as	the	Eskimos	did	”	74
“	她	穿着	确切地	作为	这	爱斯基摩人	做过	”	-

“她的穿着打扮和爱斯基摩人一模一样”74

[ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [naʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] ['evri] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [frend] .

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	now	spoke	the	Eskimo	language	perfectly	,	and	every	native	was	her	friend	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	现在	辐	这	爱斯基摩人	语言	完美	,	和	每一个	本国的	曾是	她	朋友	.

AH-NI-GHI´-TO 现在能说一口流利的爱斯基摩语，而且每个当地人都是她的朋友。

[ʃiː; ʃi] [drest] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

She	dressed	exactly	as	they	did	,
她	穿着	确切地	作为	他们	做过	,

她穿的衣服和他们一模一样。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['wʊlən] ['juːniən] [suːt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] - [skɪn] [ʃɜːrt] .

except	that	she	wore	a	woollen	union	suit	instead	of	the	bird	-	skin	shirt	.
除了	那	她	穿着	一个	羊毛	联盟	套装	反而	的	这	鸟	-	皮肤	衬衫	.

只不过她穿的是一件羊毛连体衣，而不是鸟皮衬衫。

['ɔːf(ə)n][hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Often	**her**	**mother**	**looked**	**for**	**her**	**several**	**minutes**	**before**	**noticing**	**that**	**she**
经常	她	母亲	看起来	为了	她	一些	分钟	前	注意到	那	她

[wʌz; wəz] [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eskɪmoʊ][kəm'pænjənz] .

was	**right**	**alongside**	**the**	**ship**	**with**	**her**	**Eskimo**	**companions**	**.**
曾是	正确的	旁边	这	船	和	她	爱斯基摩人	同伴	.

她的母亲常常要找她好几分钟，才能发现她和她的爱斯基摩同伴们就在船边。

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [noʊ]

But	**when**	**her**	**back**	**was**	**turned**	**it**	**was**	**not**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**know**
但	什么时候	她	后退	曾是	转向	它	曾是	不是	一个	简单的	事情	到	知道

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːr] - [klæd] ['tʃɪldrən] .

the	**little**	**white**	**girl**	**among**	**the**	**fur**	**-**	**clad**	**children**	**.**
这	小的	白色的	女孩	之中	这	毛皮	-	覆膜	孩子们	.

但当她转身离开时，要从一群身穿皮草的孩子中认出那个白人小女孩并不容易。

“ [ðə; ði]['eskɪmoʊ][dɔːg] [tʃuːz] [ʌp] ['evriθɪŋ]

“	**The**	**Eskimo**	**dog**	**chews**	**up**	**everything**
“	这	爱斯基摩人	狗	咀嚼	向上	一切

爱斯基摩犬什么都啃。

” [ɪn] ['februeri] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sent] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət][hoʊm] , [baɪ][ðə; ði]

”	**In**	**February**	**her**	**mother**	**sent**	**letters**	**for**	**the**	**dear**	**ones**	**at**	**home**	**,**	**by**	**the**
”	在	二月	她	母亲	发送	信件	为了	这	亲爱的	一个	在	家	,	经过	这

['eskəˌməʊz] ,

Eskimos	**,**
爱斯基摩人	,

“二月份，她母亲通过爱斯基摩人给家里的亲人寄了信，

[tuː; tə][ə; eɪ] place75

to	**a**	**place75**
到	一个	place75

到某个地方75

[wer] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] [wʊd] [stɑːp][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [weɪlz] .

where	**the**	**whaling**	**ships**	**would**	**stop**	**on**	**their**	**way**	**to**	**catch**	**the**	**big**	**black**	**whales**	**.**
在哪里	这	捕鲸	船舶	会	停止	在	他们的	方式	到	抓住	这	大的	黑色的	鲸鱼	.

捕鲸船在前往捕捞大型黑鲸的途中会在这里停靠。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] “ ['wɪndwərd] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ][ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]

if	**the**	**old**	**“**	**Windward**	**”**	**should**	**be**	**held**	**by**	**the**	**ice**	**until**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**
如果	这	老的	“	迎风	”	应该	是	握住	经过	这	冰	直到	它	曾是	也	晚的	到

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] ,

return	**home**	**the**	**coming**	**summer**	**,**
返回	家	这	未来	夏天	,

如果老“迎风号”被冰封到来年夏天再也无法返航，

[ðə; ði] ['grændˌmʌðəz] [ænd; ənd]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [wel] ,

the	**grandmothers**	**and**	**uncles**	**and**	**aunt**	**would**	**know**	**that**	**all**	**were**	**well**	**,**
这	祖母们	和	叔叔们	和	阿姨	会	知道	那	全部	是	出色地	,

奶奶、叔叔、阿姨们都会知道一切都好。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɑːt][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

and	**did**	**not**	**return**	**because**	**the**	**ship**	**could**	**not**	**get**	**out**	**of**	**the**	**ice**	**.**
和	做过	不是	返回	因为	这	船	可以	不是	得到	出去	的	这	冰	.

因为船无法从冰中脱困，所以没有返回。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [sent] [ðɪs] ['letər] [hoʊm] :
AH - NI - GHI´ - TO sent this letter home :
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 发送 这 信 家 :

AH-NI-GHI´-TO寄了这封信回家：

['februeri] - , - .
February 21 , 1901 .
二月 - , - .

1901年2月21日。

[maɪ] [dɪr] - [ænd; ənd]['tɑn.tə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,
My dear Grossy and Tante and Uncle ,
我的 亲爱的 - 和 姑妈 和 叔叔 ,

我亲爱的格罗西、姑妈和叔叔，

— [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]
— I am afraid you will be worried not to hear from me for so long a
— 我 是 害怕的 你 将要 是 担心 不是 到 听到 从 我 为了 所以 长的 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

—恐怕这么久没有我的消息，你会担心的。

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [fɜːrst] [tʃæns] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so I take this first chance to write this letter to you .
所以 我 拿 这 第一的 机会 到 写 这 信 到 你 .

所以我抓住这个机会给你写这封信。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] , [aɪ][hoʊp] .
I will come to see you soon , I hope .
我 将要 来 到 看 你 很快 , 我 希望 .

希望很快就能去看你。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] .
I want to see you all very much .
我 想 到 看 你 全部 非常 很多 .

我非常想见到你们大家。

[aɪ] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]
I play on the ice every day and have a fine time with Billy and the
我 玩 在 这 冰 每一个 天 和 有 一个 美好的 时间 和 比利 和 这
['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] .
Eskimo children .
爱斯基摩人 孩子们 .

我每天都在冰上玩耍，和比利以及爱斯基摩儿童们玩得很开心。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər]['evər][soʊ] ['meni] [deɪz] .
We have been in the ice for ever so many days .
我们 有 到过 在 这 冰 为了 曾经 所以 许多 天 .

我们在冰里已经待了很久很久了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][moʊst]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] .
We have had a good time most always , but I want to see you all .
我们 有 有 一个 好的 时间 最多 总是 , 但 我 想 到 看 你 全部 .

我们大部分时间都玩得很开心，但我很想见到你们所有人。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [spent] [maɪ] ['krɪsməs] .
I will tell you how I spent my Christmas .
我 将要 告诉 你 如何 我 花费 我的 圣诞节 .

我会告诉你我是如何度过圣诞节的。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] , [wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

A	week	before	,	we	began	to	get	ready	for	the	holidays	.
一个	星期	前	,	我们	开始	到	得到	准备好	为了	这	假期	.

一周前，我们就开始为假期做准备了。

['mʌðər] [beɪkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [stæk] [ʌv; əv]['reɪz(ə)n] [loʊvz] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌfɪfˈtiːn] ['stɑːkɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv]

Mother	baked	a	whole	stack	of	raisin	loaves	and	cut	fifteen	stockings	out	of
母亲	烘焙	一个	所有的	堆	的	葡萄干	面包	和	切	十五	长筒袜	出去	的

[sʌm; səm]['kænəpi] [leɪs] ,

some	canopy	lace	,
一些	树冠	蕾丝	,

母亲烤了一大摞葡萄干面包，还用一些天篷蕾丝剪了十五只袜子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [red] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] .

and	I	worked	them	round	with	red	worsted	.
和	我	工作	他们	圆形的	和	红色的	最差	.

我用红色精纺毛线把它们绕了起来。

[ðiːz] [wiː; wi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [deɪts] , ['piːnʌts] , ['tʃɔkəlits] , [hoʊm] - [meɪd] ['tæfi] , [mɪkst] ['kændi] ,

These	we	filled	with	dates	,	peanuts	,	chocolates	,	home	-	made	taffy	,	mixed	candy	,
这些	我们	已填	和	日期	,	花生	,	巧克力	,	家	-	制成	太妃糖	,	混合	糖果	,

[ə; eɪ]['sɪlvər]['dɑːlər] ,

a	silver	dollar	,
一个	银	美元	,

这些盒子里我们装满了枣子、花生、巧克力、自制太妃糖、什锦糖果和一枚银元。

['pɑːpkɔːrn] , [pruːnz] , [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] . -

popcorn	,	prunes	,	and	oranges	.	76
爆米花	,	西梅	,	和	橙子	.	-

爆米花、西梅干和橙子。76

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊksl] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli]

At	eight	o'clock	on	Christmas	eve	I	went	down	into	the	forecastle	with	Charley
在	八	点钟	在	圣诞节	前夕	我	去	向下	进入	这	前甲板	和	查理

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [mæn][hæf][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv]['reɪz(ə)n] [keɪk] ,

and	gave	each	man	half	a	loaf	of	raisin	cake	,
和	给予	每个	男人	一半	一个	面包	的	葡萄干	蛋糕	,

圣诞前夜八点钟，我和查理一起下到船头甲板，每人分了半块葡萄干蛋糕。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][pɑːt][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər][ɔːl] .

and	a	big	pot	of	chocolate	for	all	.
和	一个	大的	锅	的	巧克力	为了	全部	.

还有一大罐巧克力给大家吃。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [klæpt] [ænd; ənd][aɪ][left][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [fiːst] .

They	cheered	and	clapped	and	I	left	them	to	enjoy	their	feast	.
他们	欢呼	和	鼓掌	和	我	左边	他们	到	享受	他们的	盛宴	.

他们欢呼鼓掌，我便让他们尽情享用盛宴。

[aɪ] [pleɪd] [pɑːrˈtʃiːzi] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌnˈtɪl] [ten][əˈklɔk, əu-] ,

I	played	parchesi	with	mother	and	the	Captain	until	ten	o'clock	,
我	玩	帕尔凯西	和	母亲	和	这	队长	直到	十	点钟	,

我和母亲、船长一起玩飞行棋玩到十点钟。

[ðen] [aɪ] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

then	I	hung	up	my	stocking	and	went	to	bed	.
然后	我	悬挂	向上	我的	袜	和	去	到	床	.

然后我把袜子挂起来就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] .

In	the	morning	it	was	full	.
在	这	早晨	它	曾是	满的	.

早上的时候，这里已经满了。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

I	jumped	out	of	bed	and	found	in	it	several	pieces	of	money	,
我	跳了起来	出去	的	床	和	成立	在	它	一些	件	的	钱	,

我跳下床，在床上发现了几张钞票。

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['rɪbən] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] ['peɪpər] [dɑːl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dresɪz] ,

two	pieces	of	pink	ribbon	,	a	book	,	a	paper	doll	and	her	dresses	,
二	件	的	粉色的	丝带	,	一个	书	,	一个	纸	玩具娃娃	和	她	连衣裙	,

两条粉色丝带、一本书、一个纸娃娃和她的裙子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['tʃɔkəlits] .

and	a	box	of	chocolates	.
和	一个	盒子	的	巧克力	.

还有一盒巧克力。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

I	was	delighted	,
我	曾是	高兴极了	,

我欣喜若狂。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [wɪʃ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['tɑn.tə] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [wɜːr; wər]

and	could	only	wish	father	and	Grossy	and	tante	and	uncle	were
和	可以	仅有的	希望	父亲	和	-	和	姑妈	和	叔叔	是

[hɪr] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

here	to	see	how	happy	I	am	.
这里	到	看	如何	快乐的	我	是	.

我多么希望爸爸、爷爷、婶婶和叔叔都能在这里，看看我有多开心。

[waɪl] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['bɪli] ,

While	on	deck	a	little	later	,	playing	with	the	Eskimo	children	and	Billy	,
尽管	在	甲板	一个	小的	之后	,	玩耍	和	这	爱斯基摩人	孩子们	和	比利	,

稍后在甲板上，我和爱斯基摩儿童以及比利一起玩耍，

- ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kɑːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [biːdz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] .

Maksangwah	handed	me	a	lovely	card	and	a	box	of	beads	from	Mr	.
-	递交	我	一个	迷人的	卡片	和	一个	盒子	的	珠子	从	先生	.

- .

Warmbath	.
-	.

Maksangwah 递给我一张漂亮的卡片和一盒 Warmbath 先生的珠子。

[ə'baʊt] [tuː] [piː] . [em] . ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [hændz]

About	two	P	.	M	.	mother	called	to	me	that	it	was	time	to	invite	all	hands
关于	二	P	.	M	.	母亲	称为	到	我	那	它	曾是	时间	到	邀请	全部	双手

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋz] .

down	into	the	cabin	to	get	their	Christmas	stockings	.
向下	进入	这	舱	到	得到	他们的	圣诞节	长筒袜	.

下午两点左右，母亲叫我下来，说该叫大家到小木屋里去拿圣诞袜了。

[wen] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] , [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [bleizd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	we	all	came	down	,	there	,	in	the	middle	of	the	table	blazed	a	beautiful
什么时候	我们	全部	来了	向下	,	那里	,	在	这	中间	的	这	桌子	燃烧的	一个	美丽的

['krɪsməs] [triː] ,

Christmas	tree	,
圣诞节	树	,

当我们都下来的时候，只见桌子中央矗立着一棵美丽的圣诞树，树上燃烧着美丽的火焰。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

which	Mr	.	Warmbath	had	made	for	me	as	a	surprise	.
哪个	先生	.	-	有	制成	为了	我	作为	一个	惊喜	.

这是沃姆巴斯先生为我准备的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	**looked**	**as**	**if**	**it**	**had**	**just**	**been**	**cut**	**in**	**the**	**woods**	**,**
它	看起来	作为	如果	它	有	只是	到过	切	在	这	树林	,

它看起来像是刚从树林里砍下来的。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**yet**	**he**	**made**	**every**	**bit**	**of**	**it**	**.**
和	然而	他	制成	每一个	少量	的	它	.

但他却把一切都做成了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	**will**	**tell**	**you**	**how**	**.**
我	将要	告诉	你	如何	.

我会告诉你方法。

[fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [triː] ,

First	**he**	**made**	**a**	**skeleton**	**tree**	**,**
第一的	他	制成	一个	骨骼	树	,

他先制作了一棵骨架树，

['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [aʊt][ʌv; əv] ['hevi]

using	**a**	**broomstick**	**for**	**the**	**trunk**	**and**	**making**	**the**	**branches**	**out**	**of**	**heavy**
使用	一个	扫帚	为了	这	树干	和	制作	这	分支	出去	的	重的

['waɪər] ;

wire	**;**
金属丝	;

用扫帚柄做树干，用粗铁丝做树枝；

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði]['waɪər][wɪð; wɪθ] ['sɔfənd] [wæks] ,

then	**he**	**covered**	**the**	**wire**	**with**	**softened**	**wax**	**,**
然后	他	涵盖	这	金属丝	和	软化	蜡	,

然后他用软化的蜡覆盖了电线。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][wʌn][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt]

until	**some**	**of**	**the**	**branches**	**were**	**one**	**half**	**an**	**inch**	**thick**	**and**	**others**	**not**
直到	一些	的	这	分支	是	一	一半	一个	英寸	厚的	和	其他的	不是

[soʊ][bɪg] .

so	**big**	**.**
所以	大的	.

直到有些树枝粗达半英寸，而另一些树枝则没那么粗。

[sʌm; səm][wæks][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bruːmstɪk] , -

Some	**wax**	**was**	**also**	**put**	**on**	**the**	**broomstick**	**,**	**77**
一些	蜡	曾是	还	放	在	这	扫帚	,	-

扫帚柄上也涂了一些蜡，77

[ænd; ənd] [wen] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	**when**	**trunk**	**and**	**branches**	**were**	**entirely**	**covered**	**with**	**wax**	**,**	**they**	**were**
和	什么时候	树干	和	分支	是	完全	涵盖	和	蜡	,	他们	是

[ɔːl] ['θɪkli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] - [graʊndz] ,

all	**thickly**	**sprinkled**	**with**	**coffee**	**-**	**grounds**	**,**
全部	浓密	撒上	和	咖啡	-	理由	,

当树干和树枝完全被蜡覆盖后，它们都被厚厚地撒上了一层咖啡渣。

[wel] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði][wæks] .

well	**pressed**	**into**	**the**	**wax**	**.**
出色地	按下	进入	这	蜡	.

压入蜡中。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['niːdlz] .

This	**made**	**them**	**look**	**just**	**like**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**pine**	**tree**	**without**	**its**	**needles**	**.**
这	制成	他们	看	只是	喜欢	这	分支	的	一个	松树	树	没有	它是	针	.

这使它们看起来就像没有针叶的松树枝。

[nekst][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [streɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] ['peɪntɪd]

Next	he	took	some	hay	and	laid	it	out	straight	on	a	box	and	painted
下一个	他	采取	一些	干草	和	铺设	它	出去	直的	在	一个	盒子	和	绘

[ˌaɪ ˈtiː] [griːn] .

it	green	.
它	绿色的	.

接下来，他拿了一些干草，直接铺在一个箱子上，然后把箱子涂成绿色。

[wen] [ðə; ðɪ] [peɪnt] [wʌz; wəz] [draɪ] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [paɪn]

When	the	paint	was	dry	he	cut	it	into	pieces	about	as	long	as	pine
什么时候	这	画	曾是	干燥	他	切	它	进入	件	关于	作为	长的	作为	松树

['niːdlz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [meltid] [wæks] [stʌk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

needles	and	with	melted	wax	stuck	them	all	over	the	branches	of	the
针	和	和	融化	蜡	卡住	他们	全部	超过	这	分支	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

等颜料干了之后，他把颜料切成松针一样长的小段，然后用融化的蜡把它们粘在树枝上。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ] ['riːəl] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] [paɪn] [wʊdz] [æt; ət] [hoʊm] .

It	looked	so	real	that	I	thought	I	could	smell	the	lovely	pine	woods	at	home	.
它	看起来	所以	真实的	那	我	想法	我	可以	闻	这	迷人的	松树	树林	在	家	.

它看起来太逼真了，我仿佛闻到了家中那令人愉悦的松树林的香味。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [triː] ['mʌðər] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['stɑːkɪŋz] .

All	around	the	tree	mother	had	put	the	stockings	.
全部	大约	这	树	母亲	有	放	这	长筒袜	.

妈妈把袜子挂在了树的周围。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .

It	was	a	fine	sight	.
它	曾是	一个	美好的	视线	.

那真是一幅美丽的景象。

[ðə; ðɪ] [triː] [wʌz; wəz] [trɪmd] [ɪn] [tʃeɪnz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːpkɔːrn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [tɪn] - [fɔɪl] ,

The	tree	was	trimmed	in	chains	made	of	popcorn	,	and	some	of	tin	-	foil	,
这	树	曾是	修剪过的	在	链条	制成	的	爆米花	,	和	一些	的	锡	-	挫败	,

圣诞树上装饰着爆米花串成的链条，还有一些是用锡箔纸做的。

[ˌkɔːnə'kəʊpiːəz] , “ ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [ænd; ənd] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['kændlz] .

cornucopias	,	“	silver	dollars	,	”	and	two	dozen	candles	.
丰饶角	,	“	银	美元	,	”	和	二	打	蜡烛	.

丰饶角、“银元”和二十四根蜡烛。

[ðə; ðɪ] ['eskəˌməʊz] [wɜːr; wər] ['veri] ['soʊbər] [æt; ət] [fɜːrst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

The	Eskimos	were	very	sober	at	first	because	they	thought	we	were
这	爱斯基摩人	是	非常	清醒	在	第一的	因为	他们	想法	我们	是

['wɝːʃəpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

worshipping	it	,
崇拜	它	,

爱斯基摩人起初非常冷静，因为他们以为我们在崇拜它。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ,

but	when	they	saw	us	laughing	and	I	gave	each	a	stocking	,
但	什么时候	他们	锯	我们	笑	和	我	给予	每个	一个	袜	,

但当他们看到我们笑着，我又给每人一只袜子时，

[ðeɪ] [tuː] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [sed] “ - ! - !

they	too	shouted	and	laughed	and	said	“	peuk	!	peuk	!
他们	也	喊叫	和	笑了	和	说	“	-	!	-	!

他们也大声喊叫、大笑，说道：“噗！噗！”

" ['meni] [taɪmz] .
" many times .
" 许多 时代 .

很多次。

['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm] [keɪk] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,
Mother gave them cake and coffee ,
母亲 给予 他们 蛋糕 和 咖啡 ,

母亲给他们准备了蛋糕和咖啡。

[ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [triːz] [laɪk] [ðɪs] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði]
and I tried to tell them that trees like this grew in the ground where the
和 我 尝试 到 告诉 他们 那 树木 喜欢 这 生长 在 这 地面 在哪里 这
[waɪt] [mæn] [lɪvd] ;
white man lived ;
白色的 男人 居住地 ;

我试着告诉他们，像这样的树就生长在白人居住的土地上；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌjuː 'es] ,
but this they did not believe , and said , " Oh , you can't fool us ,
但 这 他们 做过 不是 相信 , 和 说 , " 哦 , 你 不能 傻子 我们 ,

但他们并不相信，说道："哦，你们骗不了我们，

[wiː; wi] [sɔː] ['mɪstər] . - [meɪk] [ðɪs] [wʌn] .
we saw Mr . Warmbath make this one .
我们 锯 先生 . - 制作 这 一 .

我们亲眼看到沃姆巴斯先生制作了这个。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['dɪnər] [wiː; wi][hæd; həd] [roʊst] [biːf] ([kænd]) , [stuːd] [tə'meɪtoʊz] (
" For our Christmas dinner we had roast beef (canned) , stewed tomatoes (
" 为了 我们的 圣诞节 晚餐 我们 有 烤 牛肉 (罐装) , 炖 西红柿 (
[kænd]) , ['dændɪlaɪən] [griːnz] [ænd; ənd][kɔːrn] ([kænd]) ,
canned) , dandelion greens and corn (canned) ,
罐装) , 蒲公英 青菜 和 玉米 (罐装) ,

"我们的圣诞晚餐有罐装烤牛肉、罐装炖番茄、罐装蒲公英叶和罐装玉米。"

[ænd; ənd] [beɪkt] [biːnz] .
and baked beans .
和 烘焙 豆子 .

还有烤豆。

[ðen] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːs] . -
Then plum pudding with sauce . 78
然后 李子 布丁 和 酱 . -

然后是配酱汁的李子布丁。78

['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][hæd; həd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [geɪmz] ,
After dinner we had songs and games ,
后 晚餐 我们 有 歌曲 和 游戏 ,

晚饭后我们唱歌玩游戏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][kwaɪt][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz]
and for a little while I quite forgot that I was thousands of miles
和 为了 一个 小的 尽管 我 相当 忘了 那 我 曾是 数千 的 英里
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
away from home and hundreds of miles from any other white people .
离开 从 家 和 数百 的 英里 从 任何 其他 白色的 人们 .

那一阵子，我完全忘记了自己身处离家数千英里之外的地方，离其他白人也有数百英里之遥。

['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ti:] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [sæm][ɪn][ðə; ði]

Mother	**and**	**I**	**had**	**been**	**invited**	**to**	**take**	**tea**	**with**	**Captain**	**Sam**	**in**	**the**
母亲	和	我	有	到过	受邀	到	拿	茶	和	队长	山姆	在	这

['fɔ:rwərd] [sə'lu:n] ,

forward	**saloon**	**,**
向前	酒吧	,

我和母亲受邀到前舱与萨姆船长共进下午茶。

[ænd; ənd][wi:; wi] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] .

and	**we**	**spent**	**a**	**pleasant**	**evening**	**.**
和	我们	花费	一个	令人愉快的	晚上	.

我们度过了一个愉快的夜晚。

[aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

I	**wondered**	**if**	**father**	**had**	**a**	**good**	**Christmas**	**and**	**if**	**he**	**was**	**coming**	**to**
我	想知道	如果	父亲	有	一个	好的	圣诞节	和	如果	他	曾是	未来	到

[ˌju: 'es] [su:n] .

us	**soon**	**.**
我们	很快	.

我想知道父亲圣诞节过得怎么样，以及他是否很快就会来看我们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['ri:əl] ['krɪsməs] [tri:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv]['evər] [si:n] ,

This	**is**	**the**	**first**	**real**	**Christmas**	**tree**	**celebration**	**the**	**natives**	**have**	**ever**	**seen**	**,**
这	是	这	第一的	真实的	圣诞节	树	庆典	这	本地人	有	曾经	已见	,

这是当地居民有史以来第一次真正意义上的圣诞树庆祝活动。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**I**	**am**	**sure**	**they**	**will**	**never**	**forget**	**it**	**.**
和	我	是	当然	他们	将要	绝不	忘记	它	.

我相信他们永远不会忘记这件事。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

So	**you**	**see**	**I**	**had**	**a**	**good**	**time**	**,**
所以	你	看	我	有	一个	好的	时间	,

所以你看，我玩得很开心。

['oʊnli][aɪ]['wɑ:ntɪd][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [tu:] .

only	**I**	**wanted**	**you**	**all**	**to**	**be**	**with**	**me**	**too**	**.**
仅有的	我	通缉	你	全部	到	是	和	我	也	.

我只是希望你们都能和我在一起。

[aɪ] [send] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] ['kɪsɪz] .

I	**send**	**you**	**much**	**love**	**and**	**many**	**,**	**many**	**kisses**	**.**
我	发送	你	很多	爱	和	许多	,	许多	吻	.

我送上我深深的爱和无数的吻。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ]

Your	**loving**
你的	爱

你挚爱的

- . -

Snowbaby	**.**	**79**
-	.	-

雪宝贝.79

[eks]

X
X

X

“ [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [hʊd]
“ A tiny baby in the hood
“ 一个 微小的 婴儿 在 这 兜帽

“街区里有个小婴儿

” [ðə; ði]['hɑːlədeɪz]['oʊvər] , ['evriθɪŋ] [went] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .
” The holidays over , everything went on as usual .
” 这 假期 超过 , 一切 去 在 作为 通常 .

假期结束了，一切照旧。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [tʊk] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
AH - NI - GHI´ - TO took walks with her mother and some of the
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 采取 散步 和 她 母亲 和 一些 的 这
['eskəˌməʊz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] .
Eskimos nearly every day .
爱斯基摩人 几乎 每一个 天 .

AH-NI-GHI´-TO 几乎每天都和她的母亲以及一些爱斯基摩人一起散步。

[wʌns] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp][ʌv; əv][hɑːrd] [snoʊ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp]
Once in climbing a steep slope of hard snow AH - NI - GHI´ - TO began to slip
一次 在 攀登 一个 陡 坡 的 难的 雪 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 开始 到 滑
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][hɜːr'self] .
and could not stop herself .
和 可以 不是 停止 她自己 .

有一次，AH-NI-GHI´-TO 在攀登一段陡峭的硬雪坡时开始滑倒，无法控制自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]
It was very far to the bottom
它 曾是 非常 远的 到 这 底部

它已经深入谷底很远了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə]
and she was badly frightened , but one of the Eskimo boys ran to
和 她 曾是 糟糕 害怕 , 但 一 的 这 爱斯基摩人 男孩们 跑 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她吓坏了，但一个爱斯基摩男孩跑向她。

[ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd] [snoʊ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hiːlz]
and digging his feet into the hard snow far enough to catch his heels
和 挖掘 他的 脚 进入 这 难的 雪 远的 足够的 到 抓住 他的 高跟鞋
[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] ['stedi] ,
and keep himself steady ,
和 保持 他自己 稳定的 ,

他将双脚深深地插入坚硬的雪中，使脚后跟能够卡住，从而保持身体稳定。

[hiː; hi][held][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər]
he held on to her until she too had made a place in the snow for
他 握住 在 到 她 直到 她 也 有 制成 一个 地方 在 这 雪 为了
[hɜːr; hər] [hiːlz] .
her heels .
她 高跟鞋 .

他紧紧地抱着她，直到她也在雪地里找到地方放自己的鞋跟。

[ðen] [tə'geðər] [ðeɪ] ['kerfəli] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ɔːf][ðə; ði] ['slɪpəri] [sloʊp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]
Then together they carefully picked their way off the slippery slope to where the
然后 一起 他们 小心 挑选 他们的 方式 离开 这 滑 坡 到 在哪里 这
[snoʊ] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [sæŋk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
snow was soft and their feet sank into it .
雪 曾是 柔软的 和 他们的 脚 沉没 进入 它 .

然后，他们小心翼翼地一起离开湿滑的斜坡，来到积雪柔软、双脚陷进去的地方。

“ [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [flæt] ['noʊzɪz]
“ Such little flat noses
“ 这样的 小的 平坦的 鼻子

“这么小的扁鼻子”

” [ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] [went]
” Another time they walked farther than they intended , and the moon went
” 其他 时间 他们 步行 更远 比 他们 故意的 , 和 这 月亮 去
[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , -
behind the clouds , 80
在后面 这 云 , -

“还有一次，他们走得比原计划更远，月亮躲到了云层后面，80

['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [dɑ:rk] .
leaving it quite dark .
离开 它 相当 黑暗的 .

弄得里面很暗。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sloʊp] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ,
In taking a short cut they came to a slope which , in the dim light ,
在 采取 一个 短的 切 他们 来了 到 一个 坡 哪个 , 在 这 暗淡 光 ,

他们抄近路来到一个斜坡上，在昏暗的光线下，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['veri] [sti:p] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]
looked as if it were not very steep , and they decided to sit down and
看起来 作为 如果 它 是 不是 非常 陡 , 和 他们 决定 到 坐 向下 和
[slaɪd] ;
slide ;
滑动 ;

看起来坡度不太陡，于是他们决定坐下来滑下去；

[bʌt; bət] [noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] ['si:tɪd] [ðæn; ðən] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [ʃɑ:t] [aʊt]
but no sooner was AH - NI - GHI´ - TO seated than away she shot out
但 不 很快 曾是 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 坐着 比 离开 她 射击 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

但阿尼吉托刚坐下，就飞快地消失在了视线之外。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
the others following her so quickly that no one was able to give the
这 其他的 下列的 她 所以 迅速地 那 不 一 曾是 有能力的 到 给 这
['wɔ:rnɪŋ] .
warning .
警告 .

其他人紧随其后，速度之快，以至于没有人来得及发出警告。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [snoʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
It was a good thing that there was a bed of soft snow at the
它 曾是 一个 好的 事物 那 那里 曾是 一个 床 的 柔软的 雪 在 这
['bɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,

幸好山脚下有一层松软的积雪。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['tʌmbld] .
into which the youngsters tumbled .
进入 哪个 这 年轻人 翻滚 .

孩子们跌跌撞撞地走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] ['evri] [deɪ]['æftər]['dʒænjueri] 15th ,

There	was	a	little	daylight	every	day	after	January	15th	,
那里	曾是	一个	小的	日光	每一个	天	后	一月	15th	,

1月15日之后，每天都会有一点日光。

[jet] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [ʌn'tɪl] ['februeri] 21st .

yet	the	sun	did	not	really	shine	on	the	“	Windward	”	until	February	21st	.
然而	这	太阳	做过	不是	真的	闪耀	在	这	“	迎风	”	直到	二月	21st	.

然而，直到 2 月 21 日，阳光才真正照耀到“迎风面”。

[ðə; ði] [deɪz] [kept] ['getɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər] ; [ðæt] [ɪz] ,

The	days	kept	getting	longer	and	longer	;	that	is	,
这	天	保留	获得	更长	和	更长	;	那	是	,

白昼越来越长；也就是说，

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][set]['leɪtər] [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl][ɑːn] [mɑːrtʃ] 21st , ['sprɪŋz] ['oʊpənɪŋ] ,

the	sun	rose	earlier	and	set	later	each	day	until	on	March	21st	,	Spring's	opening	,
这	太阳	玫瑰	早些时候	和	放	之后	每个	天	直到	在	行进	21st	,	春天	开幕	,

太阳每天升起的时间越来越早，落下的时间越来越晚，直到3月21日，春天来临之时。

[hiː; hi] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

he	shone	from	6	o'clock	in	the	morning	until	6	o'clock	in	the	evening
他	闪耀	从	6	点钟	在	这	早晨	直到	6	点钟	在	这	晚上

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

and	there	was	daylight	all	night	long	.
和	那里	曾是	日光	全部	夜晚	长的	.

他从早上6点一直发光到晚上6点，整夜都是白昼。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [waɪl]

Strange	to	say	,	it	was	now	very	much	colder	than	it	had	been	while
奇怪的	到	说	,	它	曾是	现在	非常	很多	更冷	比	它	有	到过	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] . -

it	was	dark	.	81
它	曾是	黑暗的	.	-

说来奇怪，现在比天黑的时候还要冷得多。81

[bʌt; bət][noʊ][wʌn]['maɪndɪd][ðə; ði][koʊld][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] .

But	no	one	minded	the	cold	as	long	as	the	sun	shone	.
但	不	一	有思想	这	寒冷的	作为	长的	作为	这	太阳	闪耀	.

但只要阳光灿烂，就没人会在意寒冷。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [smɪθ] [saʊnd] [keɪm] ['ɒf(tə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	Eskimos	from	across	Smith	Sound	came	oftener	to	visit	the	ship	,
这	爱斯基摩人	从	穿过	史密斯	声音	来了	更频繁	到	访问	这	船	,

来自史密斯海峡对岸的爱斯基摩人更频繁地前来参观这艘船。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ['iːðər] [fɜːr] ['mɪtnz] [ɔːr] ['stɑːkɪŋz]

and	every	time	they	brought	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	either	fur	mittens	or	stockings
和	每一个	时间	他们	带来	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	任何一个	毛皮	连指手套	或者	长筒袜

[ɔːr]['kæmɪks] ;

or	kamiks	;
或者	卡米克斯	;

每次他们带回来的都是 AH-NI-GHI´-TO，要么是毛皮手套，要么是长袜，要么是卡米克；

[ænd; ənd] [wʌt] [pliːzd] [hɜːr; hər][moʊst] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	what	pleased	her	most	,	numbers	of	children	came	with	them	.
和	什么	高兴	她	最多	,	数字	的	孩子们	来了	和	他们	.

最令她高兴的是，他们还带来了许多孩子。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] :

She	wrote	:
她	写道	:

她写道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] ['bɪli] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] ”
“ I shall get Billy to wash them ”
“ 我 将 得到 比利 到 洗 他们 ”

“我让比利去洗它们。”

“ [wen] - [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['koʊstɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ When Achatinǵwah and I came in from coasting to - day ,
“ 什么时候 - 和 我 来了 在 从 滑行 到 - 天 ,

“今天我和阿查廷瓦从海边回来的时候，

[wiː; wi] [faʊnd] [eɪt] [sledʒ] [wɪð; wɪθ]['eskəˌməʊz][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['iːtə] , [ænd; ənd][oʊ]
we found eight sledges with Eskimos had come over from Etah , and oh
我们 成立 八 雪橇 和 爱斯基摩人 有 来 超过 从 埃塔 , 和 哦
,
,
,

我们发现有八辆雪橇，上面载着从埃塔过来的爱斯基摩人，哦，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] ['tʃɪldrən] [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
there are so many children I know we are going to have a good time .
那里 是 所以 许多 孩子们 我 知道 我们 是 去 到 有 一个 好的 时间 .

这里有很多孩子，我知道我们一定会玩得很开心。

“ [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['taɪni]['beɪbiːz][ɪn][ðer; ðər] [hʊdz] .
“ Three of the women have tiny babies in their hoods .
“ 三 的 这 女性 有 微小的 婴儿 在 他们的 引擎盖 .

“这三名妇女的兜帽里都带着小婴儿。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
One of them was brought to the mother just before she started for the
一 的 他们 曾是 带来 到 这 母亲 只是 前 她 开始 为了 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

其中一只被带到母亲面前，就在她即将登船之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['ʌgliːɝ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
It is much uglier than the others .
它 是 很多 更丑 比 这 其他的 .

它比其他的丑得多。

[ɪts] [hed] ['wɒblz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'genst] [ɪts] ['mʌðɝz] [ber] ['ʃoʊldər] .
Its head wobbles back and forth against its mother's bare shoulder .
它是 头 摇晃 后退 和 前进 反对 它是 母亲的 裸 肩膀 .

它的头在母亲裸露的肩膀上摇来摇去。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['neɪkɪd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] [fɜːr][kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fɑːks] -
She carries it all naked , except for a little tight fur cap and a short fox -
她 携带 它 全部 裸 , 除了 为了 一个 小的 紧的 毛皮 帽 和 一个 短的 狐狸 -
[skɪn] [ʃɜːrt] ,
skin shirt ,
皮肤 衬衫 ,

她全身赤裸，只戴着一顶紧身的毛皮小帽子，穿着一件短款狐皮衬衫。

[ɪn][ə; eɪ] [hʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [raɪt] [nekst][hɜːr; hər] [ber] [skɪn] , [wɪtʃ] ['hɛlps] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] .
in a hood on her back right next her bare skin , which helps keep it warm .
在 一个 兜帽 在 她 后退 正确的 下一个 她 裸 皮肤 , 哪个 帮助 保持 它 温暖的 .

兜帽紧贴着她裸露的皮肤，这样有助于保暖。

[ɪts] [aɪz] [ɑːr; ər]['nevər]['oʊpən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪt(ə)n] .
Its eyes are never open , and it makes me think of a young kitten .
它是 眼睛 是 绝不 打开 , 和 它 制作 我 思考 的 一个 年轻的 小猫 .

它的眼睛始终闭着，让我想起一只小猫。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊldər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊld][ʌp][ðer; ðər] ['hedz] ,

“	The	other	two	must	be	older	,	for	they	can	hold	up	their	heads	,
“	这	其他	二	必须	是	老	,	为了	他们	能	抓住	向上	他们的	头部	,

“另外两个孩子肯定年纪大一些，因为他们都能抬起头来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'weɪk] . -

and	they	have	their	eyes	open	all	the	time	when	they	are	awake	.	82
和	他们	有	他们的	眼睛	打开	全部	这	时间	什么时候	他们	是	醒	.	-

他们醒着的时候眼睛总是睁着的。82

“ [wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɑ:nt][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['neɪkɪd] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]

“	When	the	mothers	want	to	feed	them	they	take	the	little	naked	things	out	of
“	什么时候	这	母亲们	想	到	喂养	他们	他们	拿	这	小的	裸	事物	出去	的

[ðə; ði] [hʊdz] ,

the	hoods	,
这	引擎盖	,

“当母鼠想喂奶的时候，它们会把这些光溜溜的小家伙从兜帽里抱出来。”

[wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] — [raɪt] [aʊt][ɑ:n] [dek] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

without	covering	them	—	right	out	on	deck	in	the	cold	,
没有	覆盖	他们	—	正确的	出去	在	甲板	在	这	寒冷的	,

没有遮盖——就直接放在寒冷的甲板上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi:z][dəunt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

and	the	babies	don't	seem	to	mind	it	at	all	.
和	这	婴儿	不	似乎	到	头脑	它	在	全部	.

宝宝们似乎一点也不介意。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Then	there	are	some	little	boys	.
然后	那里	是	一些	小的	男孩们	.

然后还有一些小男孩。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] ['bɪli] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	shall	get	Billy	to	wash	them	to	-	morrow	so	I	can	play	with	them	.
我	将	得到	比利	到	洗	他们	到	-	明天	所以	我	能	玩	和	他们	.

我明天会让比利把它们洗干净，这样我就可以玩了。

“ [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] [blæk] [her] [ænd; ənd][bɪg] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [ti:θ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]

“	They	all	have	black	hair	and	big	black	eyes	and	white	teeth	and	such	little
“	他们	全部	有	黑色的	头发	和	大的	黑色的	眼睛	和	白色的	牙齿	和	这样的	小的

[flæt] ['noʊzɪz] ,

flat	noses	,
平坦的	鼻子	,

“她们都有一头黑发、一双乌黑的大眼睛、一口白牙，还有个小小的扁平鼻子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] ['fʌni:əst] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] ['traʊzərz] [meɪd] [ʌv; əv] [ber] - [skɪn] ,

and	they	wear	the	funniest	little	short	trousers	made	of	bear	-	skin	,
和	他们	穿	这	最搞笑	小的	短的	裤子	制成	的	熊	-	皮肤	,

他们穿着用熊皮做成的最滑稽的小短裤，

[wɪð; wɪθ]['taɪni][fɜ:r] - [laɪnd] [bu:ts] [ænd; ənd][bɪg][fɑ:ks] - [skɪn] [koʊts] .

with	tiny	fur	-	lined	boots	and	big	fox	-	skin	coats	.
和	微小的	毛皮	-	衬里	靴子	和	大的	狐狸	-	皮肤	外套	.

穿着毛茸茸的小靴子和厚重的狐狸皮大衣。

[aɪ][kʊd; kəd] [læf] ['evri] [taɪm][aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	could	laugh	every	time	I	look	at	them	.
我	可以	笑	每一个	时间	我	看	在	他们	.

每次看到它们我都忍不住想笑。

“ ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ber] - [skɪn] ['traʊzərz] ”
“ Funny little bear - skin trousers ”
“ 有趣的 小的 熊 - 皮肤 裤子 ”

“滑稽的小熊皮裤”

“ - [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ Achatiṅ́gwah told me all about the sun and moon to - day .
“ - 讲述 我 全部 关于 这 太阳 和 月亮 到 - 天 .

“阿查廷瓦今天跟我讲了太阳和月亮的故事。”

['evər][soʊ]['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊldɪst]['eskəˌməʊz][kæn; kən] [rɪ'membər] ,
Ever so many years ago , longer than the oldest Eskimos can remember ,
曾经 所以 许多 年 前 , 更长 比 这 最老 爱斯基摩人 能 记住 ,

很久很久以前，比最年长的爱斯基摩人记忆中的还要久远，

[ə; eɪ][gɜːrl][ræn][aʊt][ʌv; əv][æn; ən]['ɪgluː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['laɪtɪd] [mɔːs] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
a girl ran out of an igloo with a piece of lighted moss in her hand .
一个 女孩 跑 出去 的 一个 冰屋 和 一个 片 的 照明 苔藓 在 她 手 .

一个女孩手里拿着一块点燃的苔藓，从冰屋里跑了出来。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [ræn]['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [piːs] [ʌv; əv] [mɔːs] .
Her brother ran after her with a larger piece of moss .
她 兄弟 跑 后 她 和 一个 更大的 片 的 苔藓 .

她哥哥拿着一块更大的苔藓追了上去。

[ðeɪ] [ræn][soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ræn] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
They ran so long they ran right up into the sky ,
他们 跑 所以 长的 他们 跑 正确的 向上 进入 这 天空 ,

他们跑了那么久，一直跑到了天上。

[wer] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðə; ði][sʌn] .
where the girl became the moon and her brother the sun .
在哪里 这 女孩 成为 这 月亮 和 她 兄弟 这 太阳 .

女孩变成了月亮，她的哥哥变成了太阳。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
Isn't it funny ?
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[wiː; wi] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ; [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] . ” -
We say there is a man in the moon ; the Eskimos think it is a girl . ” 83
我们 说 那里 是 一个 男人 在 这 月亮 ; 这 爱斯基摩人 思考 它 是 一个 女孩 . ” -

我们说月亮上有一个男人；爱斯基摩人则认为那是一个女孩。”83

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[mɑːrtʃ] [went] [ænd; ənd]['eɪprəl] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] “ ['eɪprəl] ['fuːlz] [deɪ] ” [ænd; ənd] ['iːstər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
March went and April came , with “ April Fool's Day ” and Easter , of which
行进 去 和 四月 来了 , 和 “ 四月 傻瓜 天 ” 和 复活节 , 的 哪个
,
,
,

三月过去了，四月来了，有“愚人节”和复活节，其中，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['eskɪmoʊ] [frendz] [nuː] ['nʌθɪŋ] .
of course , AH - NI - GHI´ - TO'S Eskimo friends knew nothing .
的 课程 , 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 爱斯基摩人 朋友们 知道 没有什么 .

当然，阿尼吉托的爱斯基摩朋友们对此一无所知。

['dʊrɪŋ] ['eɪprəl][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] ['plez(ə)nt] [deɪz] ,
During **April** **there** **were** **many** **pleasant** **days** **,**
期间 四月 那里 是 许多 令人愉快的 天 ,

四月份有很多好天气，

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][aʊt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
and **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **and** **her** **mother** **were** **out** **most** **of** **the**
和 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 和 她 母亲 是 出去 最多 的 这
[taɪm] .
time **.**
时间 .

而 AH-NI-GHI´-TO 和她的母亲大部分时间都不在。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [krɔːst] [smɪθ] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][ɔːf][ðə; ði] ['griːnlənd] [ʃɔːr] ,
The **Eskimos** **crossed** **Smith** **Sound** **to** **the** **open** **water** **off** **the** **Greenland** **shore** **,**
这 爱斯基摩人 交叉 史密斯 声音 到 这 打开 水 离开 这 格陵兰 支撑 ,

爱斯基摩人渡过史密斯海峡，到达格陵兰岛海岸附近的开阔水域。

[wer] [ðə; ði]['wɔːlrəs][wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ['gæðər] ['evri]
where **the** **walrus** **were** **plentiful** **and** **where** **most** **of** **the** **tribe** **gather** **every**
在哪里 这 海象 是 丰富 和 在哪里 最多 的 这 部落 收集 每一个
[sprɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] .
spring **for** **the** **hunt** **.**
春天 为了 这 打猎 .

那里海象很多，每年春天部落的大部分成员都会聚集在那里进行狩猎。

[iːtʃ] ['fæməli] [bɪldz] [ə; eɪ] [snoʊ] ['ɪgluː] ,
Each **family** **builds** **a** **snow** **igloo** **,**
每个 家庭 建造 一个 雪 冰屋 ,

每个家庭都建造一个雪屋，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [fiːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]
and **there** **they** **stay** **and** **hunt** **and** **feast** **until** **the** **breaking** **up** **of** **the** **ice**
和 那里 他们 停留 和 打猎 和 盛宴 直到 这 打破 向上 的 这 冰
[wɔːnz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst]
warns **them** **that** **if** **they** **wish** **to** **return** **to** **their** **settlement** **before** **the** **next**
警告 他们 那 如果 他们 希望 到 返回 到 他们的 沉降 前 这 下一个
['ɔːtəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [muːv] [ɑːn] . -
autumn **they** **must** **move** **on** **.** **84**
秋天 他们 必须 移动 在 . -

于是他们就在那里居住、狩猎、宴饮，直到冰层融化警告他们，如果他们想在下一个秋季之前返回定居点，就必须继续迁徙。84

['oʊnli][wʌn]['fæməli][ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] .
Only **one** **family** **and** **an** **orphan** **boy** **remained** **with** **the** **ship** **.**
仅有的 一 家庭 和 一个 孤儿 男生 剩余 和 这 船 .

船上只剩下一家人和一个孤儿男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
This **boy** **was** **the** **son** **of** **Magipsu** **,**
这 男生 曾是 这 儿子 的 - ,

这个男孩是马吉普苏的儿子，

[ðə; ði] ['siːmstrəs] [huː] ['soʊd] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi]
the **seamstress** **who** **sewed** **for** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **mother** **the** **first** **time** **she**
这 裁缝 WHO 缝制的 为了 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 母亲 这 第一的 时间 她
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['snoʊlænd] ,
came **to** **the** **Snowland** **,**
来了 到 这 雪地 ,

第一次来到雪国时，为阿尼吉托的母亲缝制衣物的女裁缝

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['daɪɪŋ] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

and	whom	she	found	dying	two	years	later	.
和	谁	她	成立	垂死	二	年	之后	.

两年后，她发现他已经奄奄一息。

[ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] .

This	poor	little	fellow	had	also	lost	his	father	since	then	and	was	all	alone	.
这	贫穷的	小的	同伴	有	还	丢失的	他的	父亲	自从	然后	和	曾是	全部	独自的	.

这个可怜的小家伙后来也失去了父亲，孤苦伶仃。

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

No	one	in	particular	took	care	of	him	,
不	一	在	特别的	采取	关心	的	他	,

没有人特别照顾他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] [huː] [kʊd; kəd] [best] [sper] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

but	if	he	needed	clothing	the	family	who	could	best	spare	it	gave	it	to	him	,
但	如果	他	需要	衣服	这	家庭	WHO	可以	最好的	空闲的	它	给予	它	到	他	,

但如果他需要衣服，最有能力的家庭就会给他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fuːd] [hiː; hi] [gɑːt] [wer'evər] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	his	food	he	got	wherever	he	happened	to	be	.
和	他的	食物	他	得到	无论	他	发生	到	是	.

他的食物则是随处可得。

Koodluk´too , [ɔːr] “ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ” [æz; əz] ['tʃɑːrli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] ,

Koodluk´too	,	or	“	Good	luck	to	you	”	as	Charley	called	him	,	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	became	great	friends	,
Koodluk´too	,	或者	“	好的	运气	到	你	”	作为	查理	称为	他	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	成为	伟大的	朋友们	,

Koodluk´too，或者像查理称呼他的那样，“祝你好运”，和 AH-NI-GHI´-TO 成了好朋友。

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊlænd] .

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	said	he	could	stay	on	the	ship	and	she	would	take	care	of	him	as	long	as	she	remained	in	the	Snowland	.
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	说	他	可以	停留	在	这	船	和	她	会	拿	关心	的	他	作为	长的	作为	她	剩余	在	这	雪地	.

安尼吉托的母亲说他可以留在船上，只要她留在雪国，她就会照顾他。

[ðɪs] [geɪv] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] ;

This	gave	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	a	constant	companion	and	guide	;
这	给予	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	一个	持续的	伴侣	和	指导	;

这为 AH-NI-GHI´-TO 提供了一个始终陪伴和指引的伙伴；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] ,

for	he	knew	the	feeding	places	of	the	hare	and	the	fox	,
为了	他	知道	这	喂养	地方	的	这	野兔	和	这	狐狸	,

因为他知道野兔和狐狸的觅食地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪdər] [dʌk] , [ðə; ði] [brænt] [guːs] ,

and	the	nesting	places	of	the	Eider	duck	,	the	Brant	Goose	,
和	这	嵌套	地方	的	这	绒鸭	鸭子	,	这	布兰特	鹅	,

以及绒鸭、黑雁的筑巢地

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [huːz] [egz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv]
and **other** **birds** **whose** **eggs** **would** **be** **a** **very** **welcome** **change** **on** **the** **bill** **of**
和 其他 鸟类 谁 鸡蛋 会 是 一个 非常 欢迎 改变 在 这 账单 的

[fer] . -
fare **.** **85**
票价 . -

以及其他一些鸟类，它们的蛋如果能出现在菜单上，将会是一个非常受欢迎的变化。85

[ðoʊ] [jʌŋ] , - , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪz] , [kʊd; kəd] [draɪv] [dɔːgz] ,
Though **young** **,** **Koodluk'too** **,** **like** **all** **the** **Eskimo** **boys** **,** **could** **drive** **dogs** **,**
尽管 年轻的 , - , 喜欢 全部 这 爱斯基摩人 男孩们 , 可以 驾驶 狗 ,

虽然年纪尚小，但库德鲁克图和所有爱斯基摩男孩一样，都会驾驭狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][hæd; həd] ['friːkwənt] [raɪdz] [drɔːn] [baɪ][sɪks][ɔːr]
and **he** **and** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **had** **frequent** **rides** **drawn** **by** **six** **or**
和 他 和 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 有 频繁 骑行 绘制 经过 六 或者

[eɪt] [dɔːgz] [ðæt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [wʊlvz] .
eight **dogs** **that** **looked** **for** **all** **the** **world** **like** **wolves** **.**
八 狗 那 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 狼 .

他和 AH-NI-GHI´-TO 经常乘坐由六到八只看起来非常像狼的狗拉的车。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] :
She **wrote** **:**
她 写道 :

她写道：

“ [ðə; ði][dɔːgz] [lʊk] ['veri] ['prɪti] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ”
“ **The** **dogs** **look** **very** **pretty** **going** **along** **”**
“ 这 狗 看 非常 漂亮的 去 沿着 ”

“狗狗们走起来真漂亮。”

“ ['eɪprəl] - .
“ **April** **28** **.**
“ 四月 - .

“4月28日。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] .
A **beautiful** **day** **,** **and** **I** **have** **had** **such** **fun** **.**
一个 美丽的 天 , 和 我 有 有 这样的 乐趣 .

今天天气真好，我玩得很开心。

- [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [sledʒ] - ['raɪdɪŋ] [weɪ] [raʊnd] ['elɪfənt] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .
Koodluk'too **took** **me** **out** **sledge** **-** **riding** **way** **round** **Elephant** **Head** **and** **back** **.**
- 采取 我 出去 雪橇 - 骑术 方式 圆形的 大象 头 和 后退 .

Koodluk'too 带我乘雪橇绕着象头山转了一圈又返回。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [tə'geðər] ,
The **dogs** **were** **not** **used** **to** **pulling** **together** **,**
这 狗 是 不是 用过的 到 拉 一起 ,

这些狗以前不习惯一起行动。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [goʊ] [wer] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .
so **that** **we** **did** **not** **always** **go** **where** **we** **wanted** **to** **.**
所以 那 我们 做过 不是 总是 去 在哪里 我们 通缉 到 .

所以我们并非总能去到我们想去的地方。

“ [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][reɪnz] [laɪk]['aʊər; ɑːr]
“ **As** **the** **dogs** **are** **guided** **by** **the** **whip** **and** **not** **with** **reins** **like** **our**
“ 作为 这 狗 是 引导 经过 这 鞭 和 不是 和 缰绳 喜欢 我们的

['hɔːrsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

“因为狗是由鞭子而不是像我们的马那样用缰绳来控制的，

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [pʊr] - [ɑːrm] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

it	kept	poor	Koodluk'too's	arm	going	all	the	time	,
它	保留	贫穷的	-	手臂	去	全部	这	时间	,

它让可怜的库德鲁克图的胳膊一直保持着活动状态。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvər]

and	he	got	so	excited	when	they	would	not	obey	him	that	he	cut	me	over
和	他	得到	所以	兴奋的	什么时候	他们	会	不是	服从	他	那	他	切	我	超过

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

the	head	and	round	the	neck	as	he	swung	the	whip	over	his	shoulder	.
这	头	和	圆形的	这	脖子	作为	他	摇摆	这	鞭	超过	他的	肩膀	.

当他们不服从他时，他非常激动，挥舞着鞭子越过肩膀，抽打我的头部和脖子。

[bʌt; bət] [maɪ] [fɜːr] [hʊd] [ɪz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ɔːl] .

But	my	fur	hood	is	so	thick	that	it	did	not	hurt	me	at	all	.
但	我的	毛皮	兜帽	是	所以	厚的	那	它	做过	不是	伤害	我	在	全部	.

但是我的毛皮兜帽很厚，所以一点也不疼。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈbædli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [men] [dəunt] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] [hiː; hi]

It	made	him	feel	badly	because	he	says	the	men	don't	do	that	and	he
它	制成	他	感觉	糟糕	因为	他	说道	这	男人	不	做	那	和	他

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbetər] . -

ought	to	know	better	.	86
应该	到	知道	更好的	.	-

这让他感到难过，因为他说男人不会那样做，他应该更懂事才对。86

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɔːl]

“	I	thought	he	would	surely	be	hoarse	,	for	he	kept	shouting	to	the	dogs	all
“	我	想法	他	会	一定	是	嘶哑	,	为了	他	保留	喊叫	到	这	狗	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

“我以为他肯定会嗓子沙哑，因为他一直对着狗大喊大叫。”

“ [wʌns] [wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈfɑːksəz] [træk] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ]

“	Once	when	we	crossed	a	fox's	track	on	the	ice	the	dogs	started	off	in	a
“	一次	什么时候	我们	交叉	一个	狐狸的	追踪	在	这	冰	这	狗	开始	离开	在	一个

[ˈgæləp] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

gallop	to	follow	it	,
驰骋	到	跟随	它	,

“有一次，我们在冰上发现了一只狐狸的足迹，狗狗们立刻飞奔过去追赶它。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] - [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [sledʒ]

and	the	only	way	Koodluk'too	could	stop	them	was	to	steer	the	sledge
和	这	仅有的	方式	-	可以	停止	他们	曾是	到	转向	这	雪橇

[ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈsɑːlɪd] [aɪs] .

up	against	a	big	lump	of	solid	ice	.
向上	反对	一个	大的	块	的	坚硬的	冰	.

库德鲁克图唯一能阻止他们的办法就是驾驶雪橇撞上一大块坚硬的冰。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [bʌmp] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌem ˈiː] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	gave	me	a	fearful	bump	and	would	have	thrown	me	off	if	he	had
它	给予	我	一个	可怕	撞	和	会	有	抛掷	我	离开	如果	他	有

[nɑːt] [wɔːrnd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hoʊld] [taɪt] .

not	warned	me	to	hold	tight	.
不是	警告	我	到	抓住	紧的	.

它猛地撞了我一下，要不是他提醒我抓紧，我肯定会被甩下去。

“ [ðə; ði] [dɔːgz] [lʊk] [ˈveri] [ˈprɪti] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

“	The	dogs	look	very	pretty	when	they	are	going	along	.
“	这	狗	看	非常	漂亮的	什么时候	他们	是	去	沿着	.

“狗狗们走路的样子真漂亮。”

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl][leɪd][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][bæk] [laɪk][ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] .

Each	one	has	his	bushy	tail	laid	up	on	his	back	like	a	feather	duster	.
每个	一	有	他的	茂密的	尾巴	铺设	向上	在	他的	后退	喜欢	一个	羽毛	除尘器	.

它们每只都把蓬松的尾巴翘在背上，像个掸子一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][faɪn][spɔːrt][tuː; tə][skɪm]['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [aɪs] ,

“	It	is	fine	sport	to	skim	over	the	smooth	ice	,
“	它	是	美好的	运动	到	撇去	超过	这	光滑的	冰	,

在光滑的冰面上滑行是一项很好的运动。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . ”

but	I	don't	believe	I	should	like	to	ride	all	day	long	.	”
但	我	不	相信	我	应该	喜欢	到	骑	全部	天	长的	.	”

但我并不认为我应该喜欢整天骑车。

“ ['sɪnfl]

“	Sinful
“	罪恶的

“罪恶的

” [bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] ,

”	Before	leaving	,
”	前	离开	,

“离开之前，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][men] [geɪv] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌpi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

one	of	the	Eskimo	men	gave	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	a	puppy	with	which	she
一	的	这	爱斯基摩人	男人	给予	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	一个	小狗	和	哪个	她

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [greɪt] [spɔːrt] .

and	Koodluk'too	had	great	sport	.
和	-	有	伟大的	运动	.

其中一位爱斯基摩男子送给 AH-NI-GHI´-TO 一只小狗，她和 Koodluk'too 与它玩得非常开心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redɪʃ] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [neɪmd] [hɜːr; hər] “

She	was	reddish	-	brown	in	colour	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	named	her	“
她	曾是	微红	-	棕色的	在	颜色	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	命名	她	“

['sɪnəmən] , ” [bʌt; bət] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [sɪn] ” [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

Cinnamon	,	”	but	called	her	“	Cin	”	for	short	.
肉桂	,	”	但	称为	她	“	辛	”	为了	短的	.

她呈红棕色，AH-NI-GHI´-TO 给她取名为“肉桂”，但简称她为“辛”。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [æz; əz] “ ['sɪnfl] . ”

She	was	full	of	mischief	and	was	known	to	the	sailors	as	“	Sinful	.	”
她	曾是	满的	的	恶作剧	和	曾是	已知	到	这	水手们	作为	“	罪恶的	.	”

-

87
-

她生性顽劣，水手们都叫她“罪恶之女”。87

[ɑːn] [meɪ] 5th [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [kəukst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv] [keɪk] [beɪkt] ,

On	May	5th	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	coaxed	her	mother	to	have	cake	baked	,
在	可能	5th	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	哄骗	她	母亲	到	有	蛋糕	烘焙	,

5月5日，AH-NI-GHI´-TO哄着她妈妈烤了蛋糕，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːst] [hɜːr; hər] [frendz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

so	that	she	could	feast	her	friends	the	next	day	,	it	being	her	father's
所以	那	她	可以	盛宴	她	朋友们	这	下一个	天	,	它	存在	她	父亲的

['bɜːrθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

这样她第二天就可以招待朋友们享用美食了，因为第二天是她父亲的生日。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːst] ['redi] ,

All	day	she	was	busy	with	Charley	getting	her	feast	ready	,
全部	天	她	曾是	忙碌的	和	查理	获得	她	盛宴	准备好	,

她一整天都在忙着和查理一起准备盛宴，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [bʌŋk] [ænd; ənd] [goʊ]

and	when	night	came	she	was	glad	to	climb	into	her	bunk	and	go
和	什么时候	夜晚	来了	她	曾是	高兴的	到	爬	进入	她	假寐	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

夜幕降临时，她很高兴能爬上自己的铺位睡觉。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [driːm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [wʊd] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

She	did	not	dream	that	something	great	would	happen	before	breakfast	the	next	day	.
她	做过	不是	梦	那	某物	伟大的	会	发生	前	早餐	这	下一个	天	.

她做梦也没想到，第二天早餐前会发生一件大事。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['daɪəri] :

The	next	evening	she	wrote	in	her	diary	:
这	下一个	晚上	她	写道	在	她	日记	:

第二天晚上，她在日记里写道：

“ [meɪ] [sɪks] .

“	May	6	.
“	可能	6	.

“5月6日。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz]

It	seemed	as	though	I	had	only	just	closed	my	eyes	when	I	was
它	似乎	作为	尽管	我	有	仅有的	只是	关闭	我的	眼睛	什么时候	我	曾是

[ə'weɪkənd] [baɪ] ['mʌðər] ,

awakened	by	Mother	,
觉醒	经过	母亲	,

我感觉自己刚闭上眼睛就被母亲叫醒了。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ['kɔːlɪŋ] , - ['tʃɑːrli] , ['tʃɑːrli] , [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] ['kwɪkli] ,

who	was	sitting	up	in	bed	calling	,	'	Charley	,	Charley	,	unlock	the	cabin	door	quickly	,
WHO	曾是	坐着	向上	在	床	呼叫	,	-	查理	,	查理	,	开锁	这	舱	门	迅速地	,

有人坐在床上喊道：“查理，查理，快把舱门打开！”

['mɪstər] . ['piːri] [hæz; həz] [kʌm] .

Mr	.	Peary	has	come	.
先生	.	皮里	有	来	.

皮尔里先生来了。

- [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] ,

'	At	first	I	thought	she	was	dreaming	,
-	在	第一的	我	想法	她	曾是	做梦	,

“起初我以为她在做梦，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['rætlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] ,

but	a	second	later	I	heard	some	one	rattling	at	the	cabin	door	,
但	一个	第二	之后	我	听到	一些	一	嘎嘎作响	在	这	舱	门	,

但仅仅一秒钟后，我就听到有人在敲打小屋的门。

[waɪl] ['tʃɑːrli] , [hæf] [ə'sliːp] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .

while	Charley	,	half	asleep	,	was	trying	to	unlock	it	.
尽管	查理	,	一半	睡着了	,	曾是	尝试	到	开锁	它	.

查理半睡半醒地试图打开它。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt][ɔ:l] [drest] [ɪn] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [skɪnz][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Then	**a**	**great**	**giant**	**all**	**dressed**	**in**	**bear**	**and**	**deer**	**skins**	**was**	**coming**	**toward**	**the**
然后	一个	伟大的	巨大的	全部	穿着	在	熊	和	鹿	皮肤	曾是	未来	朝向	这

[bed] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['beɪbi] ,

bed	**asking**	**for**	**his**	**baby**	**,**
床	问	为了	他的	婴儿	,

这时，一个身披熊皮和鹿皮的巨人朝床边走来，要找他的孩子。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['fɑ:ðər] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] , [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz]

and	**here**	**was**	**Father**	**really**	**and**	**truly**	**,**	**safe**	**and**	**well**	**,**	**and**	**on**	**his**
和	这里	曾是	父亲	真的	和	真的	,	安全的	和	出色地	,	和	在	他的

['bɜ:rθdeɪ] [tu:] ;

birthday	**too**	**;**
生日	也	;

父亲真的平安健康，而且那天还是他的生日；

['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [naʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['ri:əli] ['selɪbreɪt] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [nu:] [hɪz; ɪz] [step] ['i:v(ə)n]

glory	**,**	**glory**	**,**	**now**	**we**	**could**	**really**	**celebrate**	**,**	**and**	**Mother**	**knew**	**his**	**step**	**even**
荣耀	,	荣耀	,	现在	我们	可以	真的	庆祝	,	和	母亲	知道	他的	步	甚至

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

when	**she**	**was**	**asleep**	**.**
什么时候	她	曾是	睡着了	.

荣耀，荣耀，现在我们真的可以庆祝了，母亲即使在睡梦中也能感受到他的脚步声。

[dɪr] [oʊld][dæd] , [hi:; hi] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] .

Dear	**old**	**Dad**	**,**	**he**	**looks**	**the**	**same**	**.**
亲爱的	老的	爸爸	,	他	看起来	这	相同的	.

亲爱的老爸，他看起来一点都没变。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][gɑ:t] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [drest] , [waɪl] ['fɑ:ðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] ,

Of	**course**	**we**	**got**	**right**	**up**	**and**	**dressed**	**,**	**while**	**Father**	**took**	**his**	**bath**	**,**
的	课程	我们	得到	正确的	向上	和	穿着	,	尽管	父亲	采取	他的	洗澡	,

当然，趁着父亲洗澡的时候，我们立刻起床穿好衣服。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['fæməli][sæt] [daʊn] [tu:; tə]

and	**at**	**five**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**our**	**whole**	**family**	**sat**	**down**	**to**
和	在	五	点钟	在	这	早晨	我们的	所有的	家庭	卫星	向下	到

['brekfəst] [tə'geðər] ,

breakfast	**together**	**,**
早餐	一起	,

早上五点，我们全家一起坐下来吃早餐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] [θri:] ['jɪrz] .

for	**the**	**first**	**time**	**in**	**three**	**years**	**.**
为了	这	第一的	时间	在	三	年	.

三年来首次。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] . ” -

The	**day**	**has**	**been**	**a**	**holiday**	**for**	**every**	**one**	**on**	**board**	**.**	**”**	**88**
这	天	有	到过	一个	假期	为了	每一个	一	在	木板	.	”	-

对船上的每个人来说，这都是一个假日。”88

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['æftər] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðə; ði][taɪm] ['ferli] [flu:] .

After	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**father**	**returned**	**,**	**the**	**time**	**fairly**	**flew**	**.**
后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	返回	,	这	时间	相当	飞翔	.

自从阿尼吉托的父亲回来后，时间过得飞快。

- [ænd; ənd] ['bɪli] [bɑ:] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:] -
Ahnǵoodloo and Billy Bah were among the Eskimos who returned with AH -
- 和 比利 吧 是 之中 这 爱斯基摩人 WHO 返回 和 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] ,
NI - GHI´ - TO'S father ,
北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 ,

Ahnǵoodloo 和 Billy Bah 是和 AH-NI-GHI´-TO 的父亲一起返回的爱斯基摩人之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ænd; ənd] Koodluk´too [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] .
and they now joined AH - NI - GHI´ - TO and Koodluk´too in their play .
和 他们 现在 加入 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 和 Koodluk´too 在 他们的 玩 .

现在他们加入了 AH-NI-GHI´-TO 和 Koodluk´too 的演出。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ðɪs] ['sʌmər] ,
AH - NI - GHI´ - TO'S father said he would not return home this summer ,
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 说 他 会 不是 返回 家 这 夏天 ,

阿尼吉托的父亲说他今年夏天不会回家了。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
but would remain another year and once more try to reach the North Pole .
但 会 保持 其他 年 和 一次 更多的 尝试 到 抵达 这 北 极 .

但他会再待一年，再次尝试到达北极。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] , [waɪl] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] [hoʊm][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n]
During all the long winter months , while AH - NI - GHI´ - TO'S home had been on
期间 全部 这 长的 冬天 几个月 , 尽管 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 家 有 到过 在
[ðə; ði] " ['wɪndwərd] ,
the " Windward ,
这 " 迎风 ,

在漫长的冬季，当 AH-NI-GHI´-TO 的家位于"迎风面"时，

" [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
" the old ship had been as steady as a house on shore ,
" 这 老的 船 有 到过 作为 稳定的 作为 一个 房子 在 支撑 ,

"这艘老船一直像岸上的房子一样稳固。"

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][held]['fɜ:rmli][baɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
for she was held firmly by the ice and could not move .
为了 她 曾是 握住 牢牢 经过 这 冰 和 可以 不是 移动 .

因为她被冰牢牢地冻住了，动弹不得。

[bʌt; bət][ɑ:n][dʒu:n] 7th , [waɪl] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
But on June 7th , while AH - NI - GHI´ - TO was at dinner with her
但 在 六月 7th , 尽管 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 在 晚餐 和 她
['perənts] ,
parents ,
父母 ,

但6月7日，当AH-NI-GHI´-TO和她的父母一起吃晚饭时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] [kri:kɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
they were surprised to hear a loud creaking noise and at the same time
他们 是 惊讶 到 听到 一个 大声 嘎吱作响 噪音 和 在 这 相同的 时间
[fi:l] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kwɪvər][ænd; ənd] [ðen] [roʊl] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] . -
feel the ship quiver and then roll slightly from side to side . 89
感觉 这 船 颤动 和 然后 卷 轻微地 从 边 到 边 . -

他们惊讶地听到一声响亮的吱嘎声，同时感觉到船身颤抖了一下，然后略微左右摇晃。89

" [ə; eɪ] ['nɑ:rwɑ:l] "
" A Narwhal "
" 一个 独角鲸 "

"独角鲸"

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] , ” [sed] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuːz] [ˈfɑːðər] ;

“	We	are	free	,	”	said	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	;
”	我们	是	自由的	,	”	说	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	;

“我们自由了，”阿尼吉托的父亲说道；

“ [ðə; ði][oʊld] - [ˈwɪndwərd] - [hæz; həz][ˈbroʊkən][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈwɪntər] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [lɔːŋz] [tuː; tə]

“	the	old	'	Windward	'	has	broken	out	of	her	winter	berth	and	longs	to
“	这	老的	-	迎风	-	有	破碎的	出去	的	她	冬天	泊位	和	长	到

[biː; bi][ɔːf] [əˈgen] .

be	off	again	.
是	离开	再次	.

“老旧的‘迎风号’已经挣脱了冬眠的船坞，渴望再次启航。”

” [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [wʌz; wəz][əˈfloʊt]

”	Everybody	rushed	on	deck	,	and	surely	enough	the	old	ship	was	afloat
”	大家	匆忙	在	甲板	,	和	一定	足够的	这	老的	船	曾是	漂浮

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

“所有人都冲到甲板上，果然，那艘老船又浮起来了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][hæd; həd][ˈoʊnli][meltid] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪdz] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt]

But	the	ice	had	only	melted	away	from	her	sides	,	leaving	her	without
但	这	冰	有	仅有的	融化	离开	从	她	侧面	,	离开	她	没有

[ə; eɪ] [səˈpɔːrt] .

a	support	.
一个	支持	.

但只有她两侧的冰融化了，使她失去了支撑。

[ˈnoʊwer] [els] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] ,

Nowhere	else	did	it	seem	inclined	to	break	away	,
无处	别的	做过	它	似乎	倾斜	到	休息	离开	,

在其他任何地方，它似乎都没有脱离的倾向。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] “ [ˈwɪndwərd] ” [wʌz; wəz][əˈfloʊt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

so	that	while	the	“	Windward	”	was	afloat	she	was	still	a	prisoner	in	the	ice	.
所以	那	尽管	这	“	迎风	”	曾是	漂浮	她	曾是	仍然	一个	囚犯	在	这	冰	.

-

90

-

因此，尽管“迎风号”仍在冰面上漂浮，但它仍然被困在冰层中。90

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði] [siː] [aɪs][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

By	the	middle	of	June	the	sea	ice	was	covered	with	pools	of	water	,
经过	这	中间	的	六月	这	海	冰	曾是	涵盖	和	游泳池	的	水	,

到六月中旬，海冰上已经布满了水洼。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][get] [əˈʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðaʊt] ['getɪŋ]

and	it	was	no	easy	task	to	get	ashore	from	the	ship	without	getting
和	它	曾是	不	简单的	任务	到	得到	岸上	从	这	船	没有	获得

[ðə; ði] [fiːt] [wet] .

the	feet	wet	.
这	脚	湿的	.

而且，要想在不弄湿双脚的情况下从船上上岸，可不是一件容易的事。

[snoʊ] ['bʌntɪŋ] (['aʊər; ɑːr] ['snoʊbɜːrd]) [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['rɑːks] ,

Snow	buntings	(	our	snowbirds	)	were	flitting	about	the	rocks	,
雪	彩旗	(	我们的	候鸟族	)	是	飞掠	关于	这	岩石	,

雪鹀（我们的雪鸟）在岩石间飞来飞去，

[ænd; ənd] [smɔːl] [tʌfts] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

and	small	tufts	of	green	grass	were	to	be	seen	here	and	there	.
和	小的	簇绒	的	绿色的	草	是	到	是	已见	这里	和	那里	.

地上零星可见几丛绿草。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [hɑːr'puːn] [sʌm; səm] ['nɑːrwɑːl] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,

The	Eskimos	harpooned	some	narwhal	out	at	the	edge	of	the	ice	,
这	爱斯基摩人	被鱼叉刺中	一些	独角鲸	出去	在	这	边缘	的	这	冰	,

爱斯基摩人在冰缘用鱼叉捕获了一些独角鲸。

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['oʊnli] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] [huː] ['evər] [sɔː]

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	is	perhaps	the	only	little	white	girl	who	ever	saw
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	是	也许	这	仅有的	小的	白色的	女孩	WHO	曾经	锯

[ðiːz] [streɪndʒ] ['ɑːrktɪk] [siː] ['ænɪmlz] ,

these	strange	Arctic	sea	animals	,
这些	奇怪的	北极	海	动物	,

而 AH-NI-GHI´-TO 或许是唯一一个见过这些奇特北极海洋动物的白人小女孩。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] ['aɪvəri] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [teɪlz] .

with	their	long	white	ivory	horns	and	huge	tails	.
和	他们的	长的	白色的	象牙	角	和	巨大的	尾巴	.

它们长着长长的白色象牙色犄角和巨大的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [friː] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊd]

It	was	now	decided	to	help	free	the	ship	by	having	the	men	saw	a	road
它	曾是	现在	决定	到	帮助	自由的	这	船	经过	拥有	这	男人	锯	一个	路

[θruː] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɔːtər] [bɪ'jɑːnd] .

through	the	ice	to	the	open	water	beyond	.
通过	这	冰	到	这	打开	水	超过	.

现在决定让水手们凿开冰层，开辟一条通往开阔水域的道路，以此来帮助船只脱困。

[sɔːz] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [juːst] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [went] [ɑːn] .

Saws	eight	and	ten	feet	long	were	used	,	and	for	weeks	the	sawing	went	on	.
锯子	八	和	十	脚	长的	是	用过的	,	和	为了	周	这	锯切	去	在	.

他们使用了八英尺和十英尺长的锯子，锯木工作持续了数周。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] ,

Sometimes	a	bottle	filled	with	gunpowder	was	let	down	under	the	ice	through	a	hole	that	had	been	drilled	,
有时	一个	瓶子	已填	和	火药	曾是	让	向下	在下面	这	冰	通过	一个	洞	那	有	到过	钻孔	,

有时，人们会将装满火药的瓶子通过预先钻好的小孔放入冰下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [fjuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .

and	the	long	fuse	that	had	been	fastened	to	it	was	lighted	.
和	这	长的	保险丝	那	有	到过	系紧	到	它	曾是	照明	.

连接在它上面的长引信被点燃了。

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['paʊdər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sploʊdɪd] ;

When	the	fire	reached	the	powder	it	exploded	;
什么时候	这	火	达到	这	粉末	它	爆炸了	;

火焰接触到火药时，火药爆炸了；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [krækt] [ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz]

but	although	it	cracked	the	ice	for	a	little	distance	,	very	little	was
但	虽然	它	裂纹	这	冰	为了	一个	小的	距离	,	非常	小的	曾是

['broʊkən] [ɔːf] . -

broken	off	.	91
破碎的	离开	.	-

虽然它使冰面裂开了一小段距离，但几乎没有冰块崩落。91

“ AHNG´OODLOO [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːrwɑːl] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [waɪt] ['aɪvəri][hɔːrn]

“	AHNG´OODLOO	and	a	Narwhal	Head	with	its	Long	White	Ivory	Horn
“	AHNG´OODLOO	和	一个	独角鲸	头	和	它是	长的	白色的	象牙	喇叭

“AHNG'OODLOO 和独角鲸头，以及它长长的白色象牙角”

” ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ]

”	During	this	time	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	over	on	the	island	with
”	期间	这	时间	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	超过	在	这	岛	和

Koodluk´too [ænd; ənd] ['bɪli] Bah92

Koodluk´too	and	Billy	Bah92
Koodluk´too	和	比利	Bah92

“在此期间，AH-NI-GHI´-TO 和 Koodluk´too 以及 Billy Bah92 一起在岛上。”

['evri] [deɪ] , ['gæðərɪŋ] [egz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] [naʊ] .

every	day	,	gathering	eggs	,	which	were	plentiful	now	.
每一个	天	,	采集	鸡蛋	,	哪个	是	丰富	现在	.

每天都去捡鸡蛋，现在鸡蛋很多。

“ [ðə; ði][hjuːdʒ][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːrwɑːl]

“	The	huge	Tail	of	a	Narwhal
“	这	巨大的	尾巴	的	一个	独角鲸

独角鲸巨大的尾巴

” [ðə; ði] [dʌks] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

”	The	ducks	lay	their	eggs	on	the	ledges	of	the	rocks	,
”	这	鸭子	躺	他们的	鸡蛋	在	这	壁架	的	这	岩石	,

“鸭子把蛋产在岩石的边缘上，

[ɪn] [nests] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [plʌk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] .

in	nests	made	of	the	down	which	they	pluck	from	their	breasts	.
在	巢穴	制成	的	这	向下	哪个	他们	采摘	从	他们的	乳房	.

它们用从胸前拔下的绒毛筑巢。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd][ðer; ðər] [nests] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

As	hundreds	of	the	birds	had	their	nests	on	this	island	,
作为	数百	的	这	鸟类	有	他们的	巢穴	在	这	岛	,

由于数百只鸟在这个岛上筑巢，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [nest] [twaɪs] ,

it	was	not	necessary	to	take	the	eggs	from	the	same	nest	twice	,
它	曾是	不是	必要的	到	拿	这	鸡蛋	从	这	相同的	巢	两次	,

没有必要从同一个鸟巢里取出两次鸟蛋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [ɪˈnʌf] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [briːd] .

and	this	left	enough	eggs	for	the	birds	to	breed	.
和	这	左边	足够的	鸡蛋	为了	这	鸟类	到	品种	.

这样就留下了足够多的鸟蛋供鸟类繁殖。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪndstɔːrm] [swept] [daʊn] from93

One	day	a	great	windstorm	swept	down	from93
一	天	一个	伟大的	风暴	扫荡	向下	from93

有一天，一场巨大的风暴从93号公路席卷而来。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [krækt] [baɪ] [ðə; ði] ['blæstɪŋ]

the	north	and	broke	off	all	the	ice	which	had	been	cracked	by	the	blasting
这	北	和	打破	离开	全部	这	冰	哪个	有	到过	裂纹	经过	这	爆破

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	carried	it	out	of	the	harbour	.
和	携带	它	出去	的	这	港口	.

向北移动，将爆破产生的裂缝中的冰块全部敲碎，并运出港口。

['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæn] [ʌv; əv] [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [aɪs] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Only	a	small	pan	of	one	-	year	-	old	ice	was	left	between	the	ship	and	the
仅有的	一个	小的	平底锅	的	一	-	年	-	老的	冰	曾是	左边	之间	这	船	和	这

['oʊpən] ['wɔːtər] .

open	water	.
打开	水	.

船和开阔水域之间只剩下一小块存放了一年的冰。

[ðə; ði] [fairz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪlər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːz]

The	fires	were	started	under	the	boiler	,	and	with	the	help	of	the	saws
这	火灾	是	开始	在下面	这	锅炉	,	和	和	这	帮助	的	这	锯子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] ,

and	the	steam	,
和	这	蒸汽	,

火是从锅炉下方点燃的，借助锯子和蒸汽，

[ðə; ði] [ʃɪp] [suːn] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪs] , [ænd; ənd] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 3rd ,

the	ship	soon	pushed	out	the	remaining	ice	,	and	on	July	3rd	,
这	船	很快	推动	出去	这	其余的	冰	,	和	在	七月	3rd	,

船很快将剩余的冰块推开，7月3日，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] [bɔːrd] ([nɑːt] [fə'getiŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] -

with	every	living	creature	in	the	settlement	on	board	(	not	forgetting	about	seventy	-
和	每一个	活的	生物	在	这	沉降	在	木板	(	不是	遗忘	关于	七十	-

[faɪv] [dɔːgz]) ,

five	dogs	)	,
五	狗	)	,

船上载着定居点里所有的生物（别忘了还有七十五条狗），

[ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [stiːmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ]

the	“	Windward	”	steamed	out	of	the	little	harbour	where	she	had	been	lying
这	“	迎风	”	蒸	出去	的	这	小的	港口	在哪里	她	有	到过	说谎

[fɔːr; fər] [ten] [mʌnθs] ,

for	ten	months	,
为了	十	几个月	,

“迎风号”驶出了停泊了十个月的小港口。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['lɪtltən] ['aɪlənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	reached	Littleton	Island	on	the	opposite	shore	that	evening	.
和	达到	利特尔顿	岛	在	这	对面的	支撑	那	晚上	.

当晚，他们抵达了对岸的利特尔顿岛。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

The	next	day	was	Fourth	of	July	,	and	it	was	decided	to	have	a
这	下一个	天	曾是	第四	的	七月	,	和	它	曾是	决定	到	有	一个

['hɑːlədeɪ] .

holiday	.
假期	.

第二天是七月四日，决定放假一天。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [hɜːr; hər] [flægz] ,

The	ship	was	dressed	in	her	flags	,
这	船	曾是	穿着	在	她	旗帜	,

船上挂满了她的旗帜。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][went] ['ʃuːtɪŋ] [bɜːrdz][ɔːr] ['hʌntɪŋ] ['wɔːlrəs] .

and	all	who	wanted	to	go	went	shooting	birds	or	hunting	walrus	.
和	全部	WHO	通缉	到	去	去	射击	鸟类	或者	打猎	海象	.

想去的人都去打鸟或猎海象了。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][dɪd] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	did	neither	of	these	things	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	做过	两者都不	的	这些	事物	,

AH-NI-GHI´-TO 这两件事都没做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ][ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] [telz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :

but	she	had	a	happy	day	and	in	her	diary	tells	about	it	:
但	她	有	一个	快乐的	天	和	在	她	日记	讲述	关于	它	:

但她度过了快乐的一天，并在日记中记录了这件事：

“ [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - . — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

“	July	4	,	1901	.	—	A	beautiful	day	.
“	七月	4	,	-	.	—	一个	美丽的	天	.

1901年7月4日——美好的一天。

[wɔːrm] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['sʌnˌʃaɪni] .

Warm	,	bright	,	and	sunshiny	.
温暖的	,	明亮的	,	和	阳光明媚	.

温暖、明亮、阳光灿烂。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][men][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] sailors94

The	Eskimo	men	and	most	of	the	sailors94
这	爱斯基摩人	男人	和	最多	的	这	sailors94

爱斯基摩男子和大多数水手94

[went] [aʊt] ['æftər] ['brekfəst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

went	out	after	breakfast	to	see	what	they	could	find	,
去	出去	后	早餐	到	看	什么	他们	可以	寻找	,

早餐后他们出去看看能找到什么，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [dʌks] ,

and	came	in	at	four	o'clock	with	one	hundred	and	twenty	-	five	ducks	,
和	来了	在	在	四	点钟	和	一	百	和	二十	-	五	鸭子	,

[θriː] ['bærəlz] [ʌv; əv] [egz] ,

three	barrels	of	eggs	,
三	桶	的	鸡蛋	,

下午四点钟，他们带着一百二十五只鸭子和三桶鸡蛋回来了。

[ænd; ənd] [tuː] ['wɔːlrəs] .

and	two	walrus	.
和	二	海象	.

还有两头海象。

[ðə; ði] [egz] [wɪl] [biː; bi] [pækt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['fɑːðɚz] [juːz][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

The	eggs	will	be	packed	away	for	father's	use	in	the	fall	.
这	鸡蛋	将要	是	包装	离开	为了	父亲的	使用	在	这	落下	.

这些鸡蛋将被打包好，留着秋天给父亲用。

['mʌðər] , ['fɑːðər] , ['pəːsi] ,

Mother	,	father	,	Percy	,
母亲	,	父亲	,	珀西	,

母亲、父亲、珀西

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃɔːr] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tæg][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

and	I	have	been	ashore	gathering	flowers	and	playing	tag	and	having	a
和	我	有	到过	岸上	采集	花朵	和	玩耍	标签	和	拥有	一个

[faɪn][oʊld] - [taɪm] .

fine	old	-	time	.
美好的	老的	-	时间	.

我上岸后采花、玩捉迷藏，度过了美好的时光。

['dɪnər] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] ,

Dinner	at	five	o'clock	,
晚餐	在	五	点钟	,

五点钟吃晚饭

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][wɔːk] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

and	then	I	heard	mother	and	father	planning	to	walk	across	the	country	to
和	然后	我	听到	母亲	和	父亲	规划	到	走	穿过	这	国家	到

['iːtə] [waɪl] ['kæptɪn] [sæm] [tʊk] [ðə; ði] - ['wɪndwərd] - [ə'raʊnd][ðer; ðər] .

Etah	while	Captain	Sam	took	the	'	Windward	'	around	there	.
埃塔	尽管	队长	山姆	采取	这	-	迎风	-	大约	那里	.

然后我听到父母计划步行穿越这个国家前往埃塔，而萨姆船长则乘坐"迎风号"绕道而行。

[aɪ] [kəukst] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	coaxed	them	to	let	me	go	with	them	.
我	哄骗	他们	到	让	我	去	和	他们	.

我苦口婆心地劝他们让我跟他们一起走。

['mʌðər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ]

Mother	said	I	could	not	walk	it	because	there	would	be	so	much	climbing
母亲	说	我	可以	不是	走	它	因为	那里	会	是	所以	很多	攀登

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

母亲说我不能走这条路，因为要爬很多坡。

[bʌt; bət]['fɑːðər] [sed] , - [let] [hɜːr; hər][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	father	said	,	'	Let	her	try	it	.
但	父亲	说	,	-	让	她	尝试	它	.

但父亲说："让她试试吧。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	she	can	do	it	.
我	相信	她	能	做	它	.

我相信她能做到。

- [æt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n]['fɑːðər][hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [pʊt][ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd]

'	At	half	-	past	seven	father	had	two	of	the	sailors	put	us	ashore	and
-	在	一半	-	过去的	七	父亲	有	二	的	这	水手们	放	我们	岸上	和

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] - ([fɑːks] - [skɪn] [koʊts]) ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

with	our	kapetahs	(	fox	-	skin	coats	)	over	our	arms	we	started	off	.
和	我们的	-	(	狐狸	-	皮肤	外套	)	超过	我们的	武器	我们	开始	离开	.

七点半，父亲让两个水手把我们送上岸，我们披着卡佩塔（狐皮大衣），出发了。

['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks][wiː; wi][went] — [ʌp][wʌn][saɪd] , [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

Over	the	rocks	we	went	—	up	one	side	,	down	the	other	side	,	of	the	cliffs	.
超过	这	岩石	我们	去	—	向上	一	边	,	向下	这	其他	边	,	的	这	悬崖	.

我们翻过岩石——从悬崖的一侧爬上去，再从另一侧下来。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][maɪ] [fiːt] [went]['ɪntuː][ðə; ði][wet] [mɔːs] [ə'bʌv] [maɪ] ['æŋklz] .

In	some	places	my	feet	went	into	the	wet	moss	above	my	ankles	.
在	一些	地方	我的	脚	去	进入	这	湿的	苔藓	多于	我的	脚踝	.

有些地方，我的脚都陷进了脚踝以上的湿苔藓里。

[ðə; ði] [stiːp] , [hɑːrd] ['snoʊbæŋks] [geɪv] [ˌem 'iː][lɑːts][ʌv; əv] ['tʌmblz] .

The	steep	,	hard	snowbanks	gave	me	lots	of	tumbles	.
这	陡	,	难的	雪堆	给予	我	很多	的	翻滚	.

陡峭坚硬的雪堆让我摔了好几次。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][klaɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haɪ] [stiːp] [wɔːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [wɪð; wɪθ]

In	one	place	we	had	to	climb	around	the	high	steep	walls	of	a	cliff	with
在	一	地方	我们	有	到	爬	大约	这	高的	陡	墙壁	的	一个	悬崖	和

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [twelv] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

the	icy	water	dashing	against	them	twelve	feet	below	.
这	冰冷的	水	帅气	反对	他们	十二	脚	以下	.

在一处地方，我们必须攀爬高耸陡峭的悬崖峭壁，冰冷的河水在下方十二英尺处猛烈拍打着峭壁。

['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [twelv] [fiːt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] .

Father	said	it	was	about	twelve	feet	,	but	I	thought	it	was	twenty	-	five	.
父亲	说	它	曾是	关于	十二	脚	,	但	我	想法	它	曾是	二十	-	五	.

父亲说大约有十二英尺，但我认为有二十五英尺。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['fɔːlən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['koʊldəst][bæθ][aɪ]['evər][hæd; həd] .

If	I	had	fallen	I	should	have	had	the	coldest	bath	I	ever	had	.
如果	我	有	倒下	我	应该	有	有	这	最冷	洗澡	我	曾经	有	.

如果我摔倒了，我肯定会洗上有生以来最冷的一澡。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [brʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

We	had	to	wade	through	some	of	the	shallow	brooks	,	and	they
我们	有	到	涉水	通过	一些	的	这	浅的	布鲁克斯	,	和	他们

[wɜːr; wər][koʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

were	cold	enough	for	me	.
是	寒冷的	足够的	为了	我	.

我们必须趟过一些浅溪，对我来说，溪水够冷的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

I	was	very	tired	,
我	曾是	非常	疲劳的	,

我当时很累。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	made	up	my	mind	not	to	say	a	word	about	it	.
但	我	有	制成	向上	我的	头脑	不是	到	说	一个	单词	关于	它	.

但我已经下定决心，对此事只字不提。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北极的孩子们(Children of the Arctic)

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ;

It	took	us	two	hours	,	and	father	said	we	had	walked	about	six	miles	;
它	采取	我们	二	小时	,	和	父亲	说	我们	有	步行	关于	六	英里	;

我们花了两个小时，父亲说我们走了大约六英里；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [biːt] [ðə; ði] - ['wɪndwərd] , - [fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgluːz] [æt; ət] ['iːtə] ,

but	we	beat	the	'	Windward	,	'	for	when	we	got	to	the	Igloos	at	Etah	,
但	我们	打	这	-	迎风	,	-	为了	什么时候	我们	得到	到	这	冰屋	在	埃塔	,

但是我们战胜了"迎风面"，因为当我们到达埃塔的冰屋时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] coming95

she	was	just	coming95
她	曾是	只是	coming95

她刚好过来95

[raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tiːz] ['kæptɪn] [sæm] .

round	the	point	,	and	that	pleased	me	,	for	now	I	could	tease	Captain	Sam	.
圆形的	这	观点	,	和	那	高兴	我	,	为了	现在	我	可以	逗	队长	山姆	.

绕过岬角，这让我很高兴，因为现在我可以戏弄萨姆船长了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] - ['wɪndwərd] - [gɑːt] [ɪn] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,

As	soon	as	the	'	Windward	'	got	in	,	mother	and	I	went	on	board	,
作为	很快	作为	这	-	迎风	-	得到	在	,	母亲	和	我	去	在	木板	,

"迎风号"一靠岸，我和母亲就登船了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [rʌbd] [ˌem 'iː] [daʊn] , [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['koʊkoʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bed] ,

and	mother	rubbed	me	down	,	gave	me	a	cup	of	cocoa	,	and	put	me	to	bed	,
和	母亲	摩擦	我	向下	,	给予	我	一个	杯子	的	可可	,	和	放	我	到	床	,

妈妈给我擦了擦身子，给我倒了杯热可可，然后把我哄睡着了。

[tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [raɪt] [ʌp] [maɪ] ['daɪəri] ;

too	tired	to	write	up	my	diary	;
也	疲劳的	到	写	向上	我的	日记	;

太累了，没力气写日记；

[bʌt; bət] [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] . ” -

but	I	wrote	it	up	this	morning	so	the	home	folks	will	know	what	I	did	on	the	glorious	Fourth	.	”	96
但	我	写道	它	向上	这	早晨	所以	这	家	各位	将要	知道	什么	我	做过	在	这	辉煌	第四	.	”	-

但我今天早上已经写好了，这样家乡的人们就会知道我在光荣的7月4日都做了些什么。"96

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

[frʌm; frəm] ['i:tə] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [sti:md] [tu:; tə] [nɔ:'θʌmbələnd] ['aɪlənd] , [wer] [ðə; ði]

From	Etah	the	“	Windward	”	steamed	to	Northumberland	Island	,	where	the
从	埃塔	这	“	迎风	”	蒸	到	诺森伯兰郡	岛	,	在哪里	这

['eskɪmoʊ] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] ([ɪk'sept] Koodluk´too) ,

Eskimo	women	,	children	(	except	Koodluk´too	)	,
爱斯基摩人	女性	,	孩子们	(	除了	Koodluk´too	)	,

从埃塔出发，“向风号”驶往诺森伯兰岛，那里有爱斯基摩妇女和儿童（除了库德鲁克图），

[ænd; ənd][dɔ:gz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] ,

and	dogs	,	with	a	few	of	the	old	men	,
和	狗	,	和	一个	很少	的	这	老的	男人	,

还有几条狗，以及几个老人，

[wɜ:r; wər]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tents][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fu:d][tu:; tə][læst][ðem; ðəm][ə; eɪ][fju:]

were	landed	with	their	tents	and	enough	food	to	last	them	a	few
是	登陆	和	他们的	帐篷	和	足够的	食物	到	最后的	他们	一个	很少

[wi:ks] .

weeks	.
周	.

他们带着帐篷和足够维持几周的食物登陆。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ɑ:n] [bɔ:rd] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wɔ:lrəs] [hʌnt] .

The	ship	with	the	rest	on	board	started	for	a	walrus	hunt	.
这	船	和	这	休息	在	木板	开始	为了	一个	海象	打猎	.

船上其他人启程去猎捕海象。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get] [pækt] [ə'weɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [mi:t] [æz; əz]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	wanted	to	get	packed	away	as	much	meat	as
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	通缉	到	得到	包装	离开	作为	很多	肉	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

AH-NI-GHI´-TO的父亲想尽可能多地储存肉。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][dɔ:gz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

with	which	to	feed	his	natives	and	dogs	during	the	coming	winter	.
和	哪个	到	喂养	他的	本地人	和	狗	期间	这	未来	冬天	.

用来喂养他的族人和狗度过即将到来的冬天。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][hɜ:r'self] [telz] [haʊ] [ði:z] [hju:dʒ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪd] .

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	herself	tells	how	these	huge	animals	were	hunted	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	她自己	讲述	如何	这些	巨大的	动物	是	猎杀	.

AH-NI-GHI´-TO 亲自讲述了这些巨型动物是如何被猎杀的。

“ [ded] ['wɔ:lrəs][ɑ:n][aɪs] [keɪk] ”

“	Dead	Walrus	on	Ice	Cake	”
“	死的	海象	在	冰	蛋糕	”

“冰蛋糕上的死海象”

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][ten] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] ['wɔ:lrəs] .

“	For	the	last	ten	days	we	have	been	hunting	walrus	.
“	为了	这	最后的	十	天	我们	有	到过	打猎	海象	.

“过去十天我们一直在猎捕海象。”

[ðə; ði]['wɔ:lrəs][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] whale97

The	walrus	is	a	large	animal	which	lives	in	the	water	,	but	like	the	whale97
这	海象	是	一个	大的	动物	哪个	生活	在	这	水	,	但	喜欢	这	whale97

海象是一种生活在水中的大型动物，但和鲸鱼一样97

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bri:ð] ['ʌndər]['wɔ:tər] .

it	cannot	breathe	under	water	.
它	不能	呼吸	在下面	水	.

它无法在水下呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [fɪlz] [ɪts] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [er] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [diːp] [breθs] ,

It	comes	to	the	surface	and	fills	its	lungs	with	air	by	taking	deep	breaths	,
它	来	到	这	表面	和	填充	它是	肺	和	空气	经过	采取	深的	呼吸	,

它浮出水面，深呼吸，让肺部充满空气。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][kləuziz][ɪts][noʊz] [taɪt] [ænd; ənd][goʊz][ˈʌndər] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [steɪ] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts]

then	it	closes	its	nose	tight	and	goes	under	,	where	it	can	stay	many	minutes
然后	它	关闭	它是	鼻子	紧的	和	去	在下面	,	在哪里	它	能	停留	许多	分钟

[wɪˈðaʊt] [ˈbriːðɪŋ] .

without	breathing	.
没有	呼吸	.

然后它会紧紧闭合鼻子，潜入水下，在那里可以停留好几分钟而不呼吸。

“ [ˈhɔɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɔːlrəs][ɑːn] [bɔːrd] ”

“	Hoisting	a	Walrus	on	Board	”
“	吊装	一个	海象	在	木板	”

“将海象吊上船”

“ [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [krɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði][pænz][ʌv; əv][aɪs] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] ,

“	They	love	to	crawl	upon	the	pans	of	ice	when	the	sun	shines	,
“	他们	爱	到	爬行	之上	这	平底锅	的	冰	什么时候	这	太阳	闪耀	,

“阳光明媚的时候，它们喜欢爬到冰面上。”

[ˈwɔːrmɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

warming	themselves	and	sleeping	for	hours	at	a	time	.
变暖	他们自己	和	睡眠	为了	小时	在	一个	时间	.

它们会取暖并连续睡上几个小时。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [goʊ][ˈæftər][ðem; ðəm] .

It	is	then	the	hunters	go	after	them	.
它	是	然后	这	猎人	去	后	他们	.

然后猎人们就开始追捕他们。

[ðə; ði][ˈwɔːlrəs][ɑːr; ər] [ˈhʌntɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][gʌn] [ænd; ənd][hɑːrˈpuːn] . -

The	walrus	are	hunted	with	both	gun	and	harpoon	.	98
这	海象	是	猎杀	和	两个都	枪	和	鱼叉	.	-

人们用枪和鱼叉猎杀海象。98

“ [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [ˈwɔːlrəs] ”

“	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	Billy	standing	on	the	dead	Walrus	”
“	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	比利	常设	在	这	死的	海象	”

“AH-NI-GHI´-TO 和比利站在死去的海象身上”

“ [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ˈwɔːlrəs][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ”

“	Cutting	up	Walrus	on	the	Ice	”
“	切割	向上	海象	在	这	冰	”

“在冰上切割海象”

“ [ˈfɑːðər] [sendz] [aʊt] [iːtʃ] [boʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,

“	Father	sends	out	each	boat	with	one	or	two	white	men	and	their	rifles	,
“	父亲	发送	出去	每个	船	和	一	或者	二	白色的	男人	和	他们的	步枪	,

“父亲派出每艘船，船上载着一两个白人和他们的步枪，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈeskəˌməʊz][wɪð; wɪθ] [hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd] [floʊts] .

and	four	Eskimos	with	harpoons	and	floats	.
和	四	爱斯基摩人	和	鱼叉	和	浮标	.

还有四名爱斯基摩人，他们带着鱼叉和浮标。

[ðeɪ] [roʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][pæn][ʌv; əv][aɪs] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs][ɑːr; ər] [əˈsliːp] ,

They	row	toward	the	pan	of	ice	where	the	walrus	are	asleep	,
他们	排	朝向	这	平底锅	的	冰	在哪里	这	海象	是	睡着了	,

他们划船驶向海象正在酣睡的那片冰面。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːlrəs]

coming	up	to	them	from	the	side	where	the	wind	blows	from	the	walrus
未来	向上	到	他们	从	这	边	在哪里	这	风	打击	从	这	海象

[tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

to	the	boat	.
到	这	船	.

从风吹向海象和船只的那一侧靠近它们。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [wʊd] [smel] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər]

If	they	came	from	the	other	side	the	walrus	would	smell	them	even	in	their
如果	他们	来了	从	这	其他	边	这	海象	会	闻	他们	甚至	在	他们的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

如果他们是从另一边来的，海象即使在睡梦中也能闻到他们的气味。

[wen] [ðə; ði][boʊt][ɪz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [iːtʃ] ['eskɪmoʊ] [θroʊz] [hɪz; ɪz][hɑːr'puːn][æt; ət][ə; eɪ]['wɔːlrəs] ,

When	the	boat	is	close	enough	each	Eskimo	throws	his	harpoon	at	a	walrus	,
什么时候	这	船	是	关闭	足够的	每个	爱斯基摩人	投掷	他的	鱼叉	在	一个	海象	,

当船足够靠近时，每个爱斯基摩人都会向海象投掷鱼叉。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːlrəs][slaɪd][ɔːf][ðə; ði][aɪs]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	all	the	walrus	slide	off	the	ice	into	the	water	.
和	全部	这	海象	滑动	离开	这	冰	进入	这	水	.

所有海象都从冰面上滑入水中。

[ðoʊz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ðə; ði][hɑːr'puːn] [hed] ['fɑːsənd] [ɪn][ðer; ðər][skɪn][wɪð; wɪθ]

Those	struck	by	the	natives	have	the	harpoon	head	fastened	in	their	skin	with
那些	击	经过	这	本地人	有	这	鱼叉	头	系紧	在	他们的	皮肤	和

[ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

a	line	to	it	.
一个	线	到	它	.

被土著人击中的人，鱼叉头会用绳子固定在皮肤上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][floʊt] .

The	other	end	of	the	line	is	fastened	to	a	float	.
这	其他	结尾	的	这	线	是	系紧	到	一个	漂浮	.

绳子的另一端固定在一个浮标上。

[naʊ] [ðə; ði][boʊt] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm] ,

Now	the	boat	follows	them	,
现在	这	船	跟随	他们	,

现在，船跟在他们后面。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði]['wɔːlrəs] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	every	time	the	walrus	comes	up	to	breathe	one	of	the	men	with	the
和	每一个	时间	这	海象	来	向上	到	呼吸	一	的	这	男人	和	这

['raɪfəlz][traɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

rifles	tries	to	shoot	him	.
步枪	尝试	到	射击	他	.

每当海象浮出水面呼吸时，就会有一个持步枪的人试图射杀它。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][haɪd][ɪz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] [ænd; ənd]

They	are	very	hard	to	kill	because	the	hide	is	so	thick	and	tough	and
他们	是	非常	难的	到	杀	因为	这	隐藏	是	所以	厚的	和	艰难的	和

[ðə; ði][fæt][ɪz][soʊ] [θɪk] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

the	fat	is	so	thick	under	it	.
这	胖的	是	所以	厚的	在下面	它	.

它们很难被杀死，因为它们的皮又厚又韧，而且皮下的脂肪也很厚。

['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:lrəs][ɑ:r; ər] [fʊl] [groʊn] [ðeɪ] [get][mæd][ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] ,

Sometimes	**if**	**the**	**walrus**	**are**	**full**	**grown**	**they**	**get**	**mad**	**and**	**make**	**for**	**the**	**boat**	**,**
有时	如果	这	海象	是	满的	生长	他们	得到	疯狂的	和	制作	为了	这	船	,

有时，成年海象会发怒，然后朝船的方向游去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][ˌʌp'set][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['aɪvəri] [tʌsks] .

which	**they**	**try**	**to**	**upset**	**with**	**their**	**ivory**	**tusks**	**.**
哪个	他们	尝试	到	沮丧的	和	他们的	象牙	象牙	.

他们试图用象牙来激怒它们。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][ˌʌp'set][ðə; ði][boʊt] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][pʊt][ðer; ðər] [tʌsks] [raɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Even	**if**	**they**	**don't**	**upset**	**the**	**boat**	**they**	**often**	**put**	**their**	**tusks**	**right**	**through**	**it**	**,**
甚至	如果	他们	不	沮丧的	这	船	他们	经常	放	他们的	象牙	正确的	通过	它	,

即使它们不弄翻船只，也常常会用獠牙直接刺穿船体。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [waɪt] [men][ɑ:r; ər] [skerd] [tu:] ,

and	**frighten**	**the**	**Eskimos**	**very**	**much**	**;**	**and**	**I**	**guess**	**the**	**white**	**men**	**are**	**scared**	**too**	**,**
和	吓唬	这	爱斯基摩人	非常	很多	;	和	我	猜测	这	白色的	男人	是	害怕的	也	,

这让爱斯基摩人非常害怕；我想白人也很害怕。

['oʊnli] [ðeɪ] [wəʊnt] [seɪ] [soʊ] .

only	**they**	**won't**	**say**	**so**	**.**
仅有的	他们	惯于	说	所以	.

只是他们不会承认罢了。

['æftər][ə; eɪ]['wɔ:lrəs][ɪz] [kɪld] [ðə; ði] [floʊt] [ɪz] [left] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hɔɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] .

After	**a**	**walrus**	**is**	**killed**	**the**	**float**	**is**	**left**	**fastened**	**to**	**him**	**and**	**we**	**come**	**along**	**in**	**the**	**ship**	**and**	**hoist**	**him**	**on**	**board**	**.**
后	一个	海象	是	被杀	这	漂浮	是	左边	系紧	到	他	和	我们	来	沿着	在	这	船	和	提升	他	在	木板	.

海象被杀死后，浮标会留在它身上，我们乘船过来，把它吊到船上。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['prɪti] ['ænɪm(ə)l][bʌt; bət]['veri][lɑ:rdʒ] ,

He	**is**	**not**	**a**	**pretty**	**animal**	**but**	**very**	**large**	**,**
他	是	不是	一个	漂亮的	动物	但	非常	大的	,

它虽然长得不好看，但体型非常大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [ɪz][ðə; ði] [best] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz] .

and	**the**	**meat**	**is**	**the**	**best**	**food**	**for**	**the**	**dogs**	**.**
和	这	肉	是	这	最好的	食物	为了	这	狗	.

而且这种肉是狗最好的食物。

[ðə; ði]['wɔ:lrəs] [weɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑ:r; ər]['taɪni] [hoʊlz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	**walrus**	**weighs**	**more**	**than**	**a**	**thousand**	**pounds**	**,**	**but**	**his**	**ears**	**are**	**tiny**	**holes**	**in**	**his**	**head**	**,**
这	海象	重量	更多的	比	一个	千	磅	,	但	他的	耳朵	是	微小的	孔	在	他的	头	,

海象重达一千多磅，但它的耳朵只是头上两个小孔。

[soʊ] [smɔ:l] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][pʊt][maɪ]['fɪŋgər]['ɪntu:][wʌn] .

so	**small**	**I**	**can**	**just**	**put**	**my**	**finger**	**into**	**one**	**.**
所以	小的	我	能	只是	放	我的	手指	进入	一	.

太小了，我一根手指就能伸进去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪz]['terəb(ə)l] .

But	**his**	**mustache**	**is**	**terrible**	**.**
但	他的	胡子	是	糟糕的	.

但他那胡子太难看了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] ['fɑːðɚz] [ɪz] not99

I	am	glad	father's	is	not99
我	是	高兴的	父亲的	是	not99

我很高兴父亲的不是99

[laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

like	it	.
喜欢	它	.

喜欢。

[ðə; ði] ['bristlz] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] ,

The	bristles	are	as	big	around	as	one	of	mother's	knitting	needles	,
这	刷毛	是	作为	大的	大约	作为	一	的	母亲的	针织	针	,

刷毛的粗细和妈妈的毛衣针差不多。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər] ['veri] [ʃɑːrp] .

but	only	as	long	as	my	finger	,	and	the	ends	are	very	sharp	.
但	仅有的	作为	长的	作为	我的	手指	,	和	这	结束	是	非常	锋利的	.

但只有我手指那么长，而且末端非常锋利。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['wɔːlrəs] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] .

I	wonder	if	Mrs	.	Walrus	kisses	him	sometimes	.
我	想知道	如果	太太	.	海象	吻	他	有时	.

我想知道海象太太会不会有时候亲吻他。

['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [nɑːt] .

Mother	said	she	thought	not	.
母亲	说	她	想法	不是	.

母亲说她也不这么认为。

['æftər] ['fɑːðər] [gets] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['wɔːlrəs][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [stiːm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]

After	father	gets	about	twenty	-	five	walrus	on	board	we	steam	alongside	of	some
后	父亲	获得	关于	二十	-	五	海象	在	木板	我们	蒸汽	旁边	的	一些

[lɑːrdʒ][aɪs][floʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][pʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][kʌt] [ʌp] .

large	ice	floe	and	all	the	animals	are	put	on	the	ice	and	cut	up	.
大的	冰	浮冰	和	全部	这	动物	是	放	在	这	冰	和	切	向上	.

父亲把大约二十五头海象弄上船后，我们乘船靠近一块大冰块，把所有的动物都放到冰上宰杀。

[ðɪs] [seɪvz] [ðə; ði] [mes] [ɑːn] [dek] .

This	saves	the	mess	on	deck	.
这	保存	这	混乱	在	甲板	.

这样可以避免甲板上的混乱。

[ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][skɪn][ænd; ənd] ['blʌbər] [ɑːr; ər][kept] ['seprət] ,

The	meat	and	skin	and	blubber	are	kept	separate	,
这	肉	和	皮肤	和	大声哭	是	保留	分离	,

肉、皮和鲸脂要分开存放。

[ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][dɔːg] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz]['froʊz(ə)n] .

and	packed	away	for	dog	food	in	the	winter	when	everything	is	frozen	.
和	包装	离开	为了	狗	食物	在	这	冬天	什么时候	一切	是	冷冻	.

冬天万物冻结的时候，就把它们打包起来当狗粮用。

[wen] ['fɑːðər][hæz; həz]['sev(ə)nti] - [faɪv]['wɔːlrəs][kʌt] [ʌp][hiː; hi] [sez] , - [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]

When	father	has	seventy	-	five	walrus	cut	up	he	says	,	'	We	will	go	back	to
什么时候	父亲	有	七十	-	五	海象	切	向上	他	说道	,	-	我们	将要	去	后退	到

[keɪp] ['sæbain] ,

Cape	Sabine	,
岬	萨宾	,

当父亲宰杀了七十五头海象后，他说："我们将返回萨宾角。"

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][lænd][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][stɑːrt][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

if	we	can	,	and	land	the	meat	and	start	all	over	again	.
如果	我们	能	,	和	土地	这	肉	和	开始	全部	超过	再次	.

如果可以的话，把肉运上来，然后重新开始。

- [aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] .

'	I	hope	we	won't	get	caught	in	the	ice	if	we	go	.
-	我	希望	我们	惯于	得到	捕捉	在	这	冰	如果	我们	去	.

"我希望如果我们去的话不会被困在冰里。"

" [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [klɪr]

"	About	the	middle	of	July	there	were	nearly	ten	thousand	pounds	of	clear
"	关于	这	中间	的	七月	那里	是	几乎	十	千	磅	的	清除

[miːt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

meat	on	board	,
肉	在	木板	,

"7月中旬左右，船上有近1万磅的净肉，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] best100

and	as	the	weather	was	fine	it	was	thought	best100
和	作为	这	天气	曾是	美好的	它	曾是	想法	best100

由于天气晴朗，所以认为这是最佳选择。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] " ['wɪndwərd] " [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪntər] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][lænd][ðə; ði]

to	take	the	"	Windward	"	back	to	her	winter	home	and	there	land	the
到	拿	这	"	迎风	"	后退	到	她	冬天	家	和	那里	土地	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

带着"迎风号"返回她的冬季住所，在那里卸下肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [aɪs] ;

This	was	done	without	meeting	any	ice	;
这	曾是	完毕	没有	会议	任何	冰	;

这一切都是在没有遇到任何冰的情况下完成的;

[bʌt; bət]['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

but	after	reaching	the	little	harbour	the	wind	blew	a	gale	for	several	hours	.
但	后	到达	这	小的	港口	这	风	吹	一个	大风	为了	一些	小时	.

但到达小港口后，狂风大作，持续了几个小时。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	on	shore	during	this	time	and	wrote	about	it	in
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	在	支撑	期间	这	时间	和	写道	关于	它	在

[hɜːr; hər]['daɪəri] .

her	diary	.
她	日记	.

当时阿尼吉托在岸上，并在日记中记录了此事。

" [dʒʊ'laɪ] - . — [faɪn] [deɪ] .

"	July	16	.	—	Fine	day	.
"	七月	-	.	—	美好的	天	.

"7月16日——晴朗的一天。"

[wɪnd] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Wind	blowing	hard	in	the	evening	.
风	吹	难的	在	这	晚上	.

傍晚风很大。

['æftər] ['dɪnər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'ʃɔːr] ,

After	dinner	mother	and	father	and	I	went	ashore	,
后	晚餐	母亲	和	父亲	和	我	去	岸上	,

晚饭后，我和父母一起上了岸。

[ænd; ənd][aɪ] [pɪnd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [ruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	I	pinned	some	more	pictures	on	the	walls	of	father's	room	and	his
和	我	已置顶	一些	更多的	图片	在	这	墙壁	的	父亲的	房间	和	他的

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

dining	-	room	.
用餐	-	房间	.

我又在父亲的房间和餐厅的墙上钉了一些照片。

[wen] [aɪ][gɑːt] [θruː] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

When	I	got	through	we	went	to	the	lake	,
什么时候	我	得到	通过	我们	去	到	这	湖	,

我通关后，我们去了湖边。

[wer] [aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['seɪlɪŋ] [maɪ]['boʊts] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	I	spent	some	time	sailing	my	boats	and	digging	in	the	water	among	the
在哪里	我	花费	一些	时间	帆船	我的	船	和	挖掘	在	这	水	之中	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

我在那里花了一些时间驾船航行，并在岩石间的水中挖掘。

[ə'baʊt] [faɪv] [piː] . [em] . [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

About	five	p	.	m	.	my	feet	were	very	wet	and	we	started	for	the	ship	.
关于	五	p	.	米	.	我的	脚	是	非常	湿的	和	我们	开始	为了	这	船	.

下午五点左右，我的脚已经很湿了，我们开始往船上走。

[wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

We	saw	her	driving	away	from	the	shore	.
我们	锯	她	驾驶	离开	从	这	支撑	.

我们看到她开车离开了海岸。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wind	was	blowing	a	gale	so	that	we	could	hardly	stand	up	against	it	.
这	风	曾是	吹	一个	大风	所以	那	我们	可以	几乎	站立	向上	反对	它	.

狂风呼啸，我们几乎站立不稳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

But	the	ship	sailed	off	out	of	sight	.
但	这	船	航行	离开	出去	的	视线	.

但那艘船驶离了视线。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] - ['ʃivəd] ['aʊər; ɑːr] ['tɪmbɚz] , - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ,

We	waited	and	'	shivered	our	timbers	,	'	but	she	did	not	come	back	,
我们	等待	和	-	瑟瑟发抖	我们的	木材	,	-	但	她	做过	不是	来	后退	,

我们焦急地等待着，但她始终没有回来。

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][wʌns] .

so	we	went	to	father's	house	and	a	fire	was	made	at	once	.
所以	我们	去	到	父亲的	房子	和	一个	火	曾是	制成	在	一次	.

于是我们去了父亲家，立刻生起了火。

['mʌðər] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [wet] ['kæmɪks] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Mother	took	off	my	wet	kamiks	and	stockings	and	I	put	on	a	pair	of
母亲	采取	离开	我的	湿的	卡米克斯	和	长筒袜	和	我	放	在	一个	一对	的

['fɑːðɚz] [sɑːks] .

father's	socks	.
父亲的	袜子	.

母亲脱下我湿透的卡米克衫和长袜，我穿上父亲的一双袜子。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sʌpər] [ɪn]['regjələr]['pɪknɪk] [staɪl] .

We	had	supper	in	regular	picnic	style	.
我们	有	晚餐	在	常规的	野餐	风格	.

我们以普通野餐的方式吃了晚餐。

[ə; eɪ][bɑːks][ɑːn] ['fɑːðɚz] [trʌŋk] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] , [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]

A	box	on	father's	trunk	was	our	table	,	a	paper	on	it	was	our
一个	盒子	在	父亲的	树干	曾是	我们的	桌子	,	一个	纸	在	它	曾是	我们的

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

父亲箱子上的一个箱子就是我们的桌子，箱子上的一张纸就是我们的桌布。

[biːnz] [ænd; ənd][kɔːrn][ɪn][ðə; ði][kæn; kən] , ['kɔːfi] [wiː; wi][dræŋk][aʊt][ʌv; əv] [bɪr] - [mʌgz] ,

beans	and	corn	in	the	can	,	coffee	we	drank	out	of	beer	-	mugs	,
豆子	和	玉米	在	这	能	,	咖啡	我们	喝	出去	的	啤酒	-	马克杯	,

罐装豆子和玉米，用啤酒杯喝的咖啡，

[ænd; ənd] ['bɪskɪt] [gə'lɔːr] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrti] ['sʌpər] . -

and	biscuit	galore	made	our	hearty	supper	.	101
和	饼干	数不胜数	制成	我们的	爽朗	晚餐	.	-

大量的饼干让我们享用了一顿丰盛的晚餐。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][plæn] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] -

“	We	were	just	beginning	to	plan	how	we	should	spend	the	night	,	when	'
“	我们	是	只是	开始	到	计划	如何	我们	应该	花费	这	夜晚	,	什么时候	-

[huːt] - [went] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

hoot	'	went	a	whistle	,
叱	-	去	一个	哨	,

“我们正开始计划如何过夜，突然传来一声哨响。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	looking	out	of	the	window	we	saw	the	old	ship	in	the	harbour	.
和	寻找	出去	的	这	窗户	我们	锯	这	老的	船	在	这	港口	.

我们从窗户往外看，看到了停泊在港口的旧船。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] ['bloʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd][naʊ] ,

The	wind	was	not	blowing	so	hard	now	,
这	风	曾是	不是	吹	所以	难的	现在	,

现在风没那么大了。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ]['kæmɪks][ænd; ənd][wiː; wi][went] [ə'bɔːrd] .

so	I	put	on	my	kamiks	and	we	went	aboard	.
所以	我	放	在	我的	卡米克斯	和	我们	去	船上	.

于是我穿上卡米克裤，我们就登船了。

[hɪr] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] - ['wɪndwərd] - [hæd; həd]['æktʃuəli] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Here	we	learned	that	the	'	Windward	'	had	actually	been	blown	from	her
这里	我们	学习	那	这	-	迎风	-	有	实际上	到过	吹	从	她

['fɑːsnɪŋz] ,

fastenings	,
紧固件	,

我们在这里得知，“迎风号”实际上是被风吹离了系泊装置的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [stiːm] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði]

and	the	Captain	had	to	steam	out	to	keep	her	from	going	on	the
和	这	队长	有	到	蒸汽	出去	到	保持	她	从	去	在	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

船长不得不加速驶离，以免船触礁。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

“	To	-	night	I	feel	as	if	I	had	been	on	a	picnic	.
“	到	-	夜晚	我	感觉	作为	如果	我	有	到过	在	一个	野餐	.

“今晚我感觉就像去野餐了一样。”

“ [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['iːtə] ,
“ We leave here in a few minutes for Etah ,
〃 我们 离开 这里 在 一个 很少 分钟 为了 埃塔 ,

“我们几分钟后就要离开这里前往埃塔了，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['fɑːðər] [ænd; ənd]
and to - morrow I am going to have a day with father and
和 到 - 明天 我 是 去 到 有 一个 天 和 父亲 和
['mʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrd] [klɪfs] [nɪr] ['iːtə] .
mother among the bird cliffs near Etah .
母亲 之中 这 鸟 悬崖 靠近 埃塔 .

明天我要和爸爸妈妈一起去埃塔附近的鸟崖玩一天。

〃 [ɑː] - - [wɪk] - [soʊ] - [ɑː] ([ðə; ði]['wɔːlrəs])
〃 Ah ' - wik - so - ah (The Walrus)
〃 啊 - - 维基百科 - 所以 - 啊 (这 海象)

“阿维克索阿（海象）

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['wɔːlrəs] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] 〃 -
“ I wonder if Mrs . Walrus kisses him sometimes 〃 102
〃 我 想知道 如果 太太 . 海象 吻 他 有时 〃 -

“我想知道海象太太有时候会不会亲吻他”102

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

“ [dʒʊ'laɪ] - . — [faɪn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪnd] .
“ July 17 . — Fine day with a little wind .
〃 七月 - . — 美好的 天 和 一个 小的 风 .

“7月17日——天气晴朗，微风习习。”

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['iːtə] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Arrived at Etah this morning .
到达的 在 埃塔 这 早晨 .

今天早上抵达埃塔。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ]['stɑːrtɪd] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eskɪmoʊ][tents] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] .
After dinner I started ashore for the Eskimo tents with mother and father .
后 晚餐 我 开始 岸上 为了 这 爱斯基摩人 帐篷 和 母亲 和 父亲 .

晚饭后，我和父母一起上岸前往爱斯基摩人的帐篷。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['fɑːðɚz]
We had not gone far when we were overtaken by one of father's
我们 有 不是 已消失 远的 什么时候 我们 是 被超越 经过 一 的 父亲的
['eskəˌməʊz][wɪð; wɪθ] [sledʒ] [ænd; ənd][dɔːgz] .
Eskimos with sledge and dogs .
爱斯基摩人 和 雪橇 和 狗 .

我们还没走多远，就被父亲的一个爱斯基摩人带着雪橇和狗追上了。

[wiː; wi][ɔːl] [hɑːpt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [dæʃt] ,
We all hopped on , and away we dashed ,
我们 全部 跳跃 在 , 和 离开 我们 虚线 ,

我们都跳上车，然后飞驰而去。

['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði]
over the ice and through the pools of water until we came around the
超过 这 冰 和 通过 这 游泳池 的 水 直到 我们 来了 大约 这
['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
corner of the cliffs .
角落 的 这 悬崖 .

我们越过冰面，穿过水洼，直到绕过悬崖的拐角。

[hɪr] [wiː; wi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [kɔːld] - ['lɪt(ə)l] [ɔːk] - [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

Here	we	saw	hundreds	of	little	birds	called	'	Little	Auks	'	perched	on	the	rocks	.
这里	我们	锯	数百	的	小的	鸟类	称为	-	小的	海雀	-	栖息	在	这	岩石	.

在这里，我们看到数百只被称为"小海雀"的小鸟栖息在岩石上。

['fɑːðər] [sed] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'ʃɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [egz] ,

Father	said	if	we	could	get	ashore	we	might	find	some	eggs	,
父亲	说	如果	我们	可以	得到	岸上	我们	可能	寻找	一些	鸡蛋	,

父亲说，如果我们能上岸，或许能找到一些鸡蛋。

[æz; əz] [ðiːz] [bɜːrdz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːs] ['rɑːks] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][nest] .

as	these	birds	lay	their	eggs	among	the	loose	rocks	,	without	making	a	nest	.
作为	这些	鸟类	躺	他们的	鸡蛋	之中	这	松动的	岩石	,	没有	制作	一个	巢	.

这些鸟类将卵产在松散的岩石间，而不筑巢。

[iːtʃ] [bɜːrd] [leiz] [wʌn] [eg] ['oʊnli] .

Each	bird	lays	one	egg	only	.
每个	鸟	躺下	一	蛋	仅有的	.

每只鸟只产一枚蛋。

['æftər][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

After	quite	a	little	trouble	we	reached	the	rocks	and	began	to	look	for
后	相当	一个	小的	麻烦	我们	达到	这	岩石	和	开始	到	看	为了

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

费了好大劲，我们才到达岩石边，开始寻找鸟蛋。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

I	found	the	first	one	.
我	成立	这	第一的	一	.

我找到了第一个。

['æftər]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tents] .

After	finding	a	few	more	we	went	on	to	the	tents	.
后	寻找	一个	很少	更多的	我们	去	在	到	这	帐篷	.

找到几个之后，我们继续前往帐篷。

[æt; ət][ðem; ðəm][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] - ['lɪt(ə)l] [ɔːk] ,

At	them	we	found	that	all	the	men	had	gone	out	to	catch	'	Little	Auks	,
在	他们	我们	成立	那	全部	这	男人	有	已消失	出去	到	抓住	-	小的	海雀	,

我们发现所有的男人都出去捕捉"小海雀"了。

- [soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] [pleɪs] .

'	so	we	went	to	the	bird	place	.
-	所以	我们	去	到	这	鸟	地方	.

于是我们就去了鸟类保护区。

[hɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] .

Here	the	rocks	were	actually	covered	with	the	birds	.
这里	这	岩石	是	实际上	涵盖	和	这	鸟类	.

这里的岩石上竟然爬满了鸟。

[haʊ] [ðeɪ] ['tʃætəd] !

How	they	chattered	!
如何	他们	喋喋不休	!

他们叽叽喳喳说个不停！

[ðeɪ] [wʊd] [flai][soʊ][kloʊz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

They	**would**	**fly**	**so**	**close**	**over**	**our**	**heads**	**that**	**we**	**could**	**see**	**into**	**their**	**little**
他们	会	飞	所以	关闭	超过	我们的	头部	那	我们	可以	看	进入	他们的	小的

[blæk] [aɪz] .

black	**eyes**	**.**
黑色的	眼睛	.

它们飞得离我们头顶很近，我们甚至能看到它们的小黑眼睛。

[wʌn][bɜːrd][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

One	**bird**	**was**	**marked**	**exactly**	**like**	**the**	**others**	**.**
一	鸟	曾是	标记	确切地	喜欢	这	其他的	.

其中一只鸟的标记与其他鸟完全一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] ['hedz] , [neks] , [bæks] , [ænd; ənd][teɪlz] .

They	**have**	**black**	**heads**	**,**	**necks**	**,**	**backs**	**,**	**and**	**tails**	**.**
他们	有	黑色的	头部	,	脖子	,	背部	,	和	尾巴	.

它们的头部、颈部、背部和尾巴都是黑色的。

[ðer; ðər] [brests] [ɑːr; ər] [waɪt] .

Their	**breasts**	**are**	**white**	**.**
他们的	乳房	是	白色的	.

她们的乳房是白色的。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [blæk] [wɪð; wɪθ] a103

Their	**wings**	**are**	**black**	**with**	**a103**
他们的	翅膀	是	黑色的	和	a103

它们的翅膀是黑色的，带有a103

[fjuː] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɪn][ðem; ðəm] .

few	**white**	**feathers**	**in**	**them**	**.**
很少	白色的	羽毛	在	他们	.

它们身上只有几根白羽毛。

[ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] [fiːt] [ænd; ənd][legz] .

They	**have**	**black**	**feet**	**and**	**legs**	**.**
他们	有	黑色的	脚	和	腿	.

它们的脚和腿是黑色的。

[ðə; ði][men] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] .

The	**men**	**hide**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
这	男人	隐藏	之中	这	岩石	.

男人们躲藏在岩石间。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][net][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .

They	**have**	**a**	**net**	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**pole**	**.**
他们	有	一个	网	在	这	结尾	的	一个	长的	极	.

他们在一根长杆的末端挂了一张网。

[ðeɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði][net] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

They	**take**	**hold**	**of**	**the**	**end**	**of**	**the**	**pole**	**and**	**throw**	**the**	**net**	**back**	**and**	**forth**
他们	拿	抓住	的	这	结尾	的	这	极	和	扔	这	网	后退	和	前进

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][flai][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːks] .

as	**the**	**birds**	**fly**	**to**	**and**	**from**	**the**	**rocks**	**.**
作为	这	鸟类	飞	到	和	从	这	岩石	.

他们抓住杆子的一端，来回抛撒网，鸟儿们便在岩石间飞来飞去。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][oʊld][men] [huː] ['kænɑːt] [hʌnt] [ðə; ði]['wɔːlrəs][ɔːr][ðə; ði] [ber] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz]

In	**this**	**way**	**the**	**old**	**men**	**who**	**cannot**	**hunt**	**the**	**walrus**	**or**	**the**	**bear**	**support**	**themselves**
在	这	方式	这	老的	男人	WHO	不能	打猎	这	海象	或者	这	熊	支持	他们自己

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməliz] .

and	**their**	**families**	**.**
和	他们的	家庭	.

这样一来，那些不能猎捕海象或熊的老人就能养活自己和家人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [help] .

The	women	and	children	help	.
这	女性	和	孩子们	帮助	.

妇女和儿童也来帮忙。

['evri] ['eskɪmoʊ] [werz] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [skɪnz] ,

Every	Eskimo	wears	a	shirt	made	of	these	skins	,
每一个	爱斯基摩人	穿着	一个	衬衫	制成	的	这些	皮肤	,

每个爱斯基摩人都穿着用这些兽皮制成的衬衫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm]['sev(ə)nti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʃɜːrt] .

and	it	takes	from	seventy	-	five	to	one	hundred	for	each	shirt	.
和	它	需要	从	七十	-	五	到	一	百	为了	每个	衬衫	.

每件衬衫需要75到100美元。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [egz] [hɪr] .

We	found	a	few	more	eggs	here	.
我们	成立	一个	很少	更多的	鸡蛋	这里	.

我们在这里又找到了一些鸡蛋。

“ - [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ” -

“	Tupics	of	the	Eskimos	”	104
“	-	的	这	爱斯基摩人	”	-

“爱斯基摩人的图皮克”104

[ɑːŋ] - [oʊ] - [duː] - [dʒɪp] - - [suː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] - - [ə; eɪ] - [luː] ['eskɪmoʊ]['kʌp(ə)l][æt; ət] ['iːtə]

Ahng	-	o	-	do	-	gip	'	-	su	and	his	wife	In	'	-	a	-	loo	Eskimo	couple	at	Etah
安	-	o	-	做	-	吉普	-	-	苏	和	他的	妻子	在	-	-	一个	-	厕所	爱斯基摩人	夫妻	在	埃塔

安戈多吉普苏和他的妻子因阿卢爱斯基摩夫妇在埃塔

“ [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪ] [pɪkt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

“	On	our	way	down	to	the	shore	I	picked	many	kinds	of	flowers	.
“	在	我们的	方式	向下	到	这	支撑	我	挑选	许多	种类	的	花朵	.

“在去海边的路上，我采摘了很多种花。”

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][aɪs][wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [tiːm] [ʌv; əv][dɔːgz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

When	we	reached	the	ice	we	saw	our	team	of	dogs	running	away	with
什么时候	我们	达到	这	冰	我们	锯	我们的	团队	的	狗	跑步	离开	和

['aʊər; ɑːr] [sledʒ] .

our	sledge	.
我们的	雪橇	.

当我们到达冰面时，我们看到我们的狗队叼着雪橇逃走了。

[bʌt; bət][æn; ən]['eskɪmoʊ] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ['kaɪndli] [tʊk] [ˌem 'iː][ɑːn]

But	an	Eskimo	who	was	just	starting	for	the	ship	kindly	took	me	on
但	一个	爱斯基摩人	WHO	曾是	只是	开始	为了	这	船	亲切地	采取	我	在

[hɪz; ɪz] [sledʒ] .

his	sledge	.
他的	雪橇	.

但一位正要上船的爱斯基摩人好心地用他的雪橇载我上了船。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][kæn; kən][hɑːp][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] [waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] .

The	Eskimos	can	hop	off	and	on	the	sledge	while	the	dogs	are	running	.
这	爱斯基摩人	能	跳	离开	和	在	这	雪橇	尽管	这	狗	是	跑步	.

当狗在雪橇上奔跑时，爱斯基摩人可以跳上跳下。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wʌns][aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd][gɑːt] ['veri] [wet] ,

I	tried	to	do	it	,	but	once	I	fell	in	the	ice	-	cold	water	and	got	very	wet	,
我	尝试	到	做	它	,	但	一次	我	跌倒	在	这	冰	-	寒冷的	水	和	得到	非常	湿的	,

我试着去做，但是我不小心掉进了冰冷的水里，全身都湿透了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	that	was	enough	for	me	.
和	那	曾是	足够的	为了	我	.

对我来说，这就足够了。

" [ə'nʌðər] [trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['wɪntər] [hoʊm] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [mɔːr] [miːt]

"	Another	trip	was	made	to	the	old	winter	home	late	in	July	and	more	meat
"	其他	旅行	曾是	制成	到	这	老的	冬天	家	晚的	在	七月	和	更多的	肉

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

"7 月下旬，他们又去了一趟以前的过冬住所，运回了更多的肉。"

['ɔːgəst] 1st [ðə; ði] " ['wɪndwərd] " ['æŋkər] [ɔːf] ['iːtə] [ə'gen] ,

August	1st	the	"	Windward	"	anchored	off	Etah	again	,
八月	1st	这	"	迎风	"	锚定	离开	埃塔	再次	,

8月1日，"迎风号"再次在埃塔附近抛锚停泊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][hoʊm] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

and	while	awaiting	the	coming	of	the	ship	from	home	AH	-	NI	-	GHI´	-
和	尽管	等待中	这	未来	的	这	船	从	家	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tuː; tə] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ə'baʊt][ɪn][æn; ən]['eskɪmoʊ]['kaɪæk] . -

TO	learned	to	paddle	about	in	an	Eskimo	kayak	.	105
到	学习	到	桨	关于	在	一个	爱斯基摩人	皮艇	.	-

在等待家乡的船只到来期间，阿尼吉托学会了划爱斯基摩皮划艇。105

['sʌndeɪ] , ['ɔːgəst] 5th ,

Sunday	,	August	5th	,
星期日	,	八月	5th	,

8月5日，星期日

[waɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['perənts][wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ]

while	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	parents	were	below	in	the	cabin	they
尽管	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	父母	是	以下	在	这	舱	他们

[hɜːrd] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['ʃaʊtɪŋ] , " - ! "

heard	the	Eskimos	shouting	,	"	Oomiaksoah	!	"
听到	这	爱斯基摩人	喊叫	,	"	-	!	"

当 AH-NI-GHI´-TO 和她的父母在下面的小屋里时，他们听到爱斯基摩人喊道："Oomiaksoah！"

" - ! " [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ɑːn] [dek] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	Oomiaksoah	!	"	and	hurrying	on	deck	they	saw	a	ship	just	rounding	the	point	.
"	-	!	"	和	匆忙	在	甲板	他们	锯	一个	船	只是	四舍五入	这	观点	.

"Oomiaksoah！"他们赶紧跑到甲板上，看到一艘船正绕过岬角。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	much	excited	because	she	thought	she	saw	her
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	很多	兴奋的	因为	她	想法	她	锯	她

['ʌŋk(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] ,

uncle	on	board	,
叔叔	在	木板	,

AH-NI-GHI´-TO非常兴奋，因为她觉得她在船上看到了她的叔叔。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ʃɪp] [druː] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

but	as	the	new	ship	drew	nearer	she	found	it	was	a	stranger	.
但	作为	这	新的	船	画	更近	她	成立	它	曾是	一个	陌生人	.

但随着新船越来越近，她发现它竟然是个陌生人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['erɪk] ” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ['meni] ['letərz]

The	name	of	the	ship	was	the	“	Erik	”	and	she	brought	many	letters
这	姓名	的	这	船	曾是	这	“	埃里克	”	和	她	带来	许多	信件

[frʌm; frəm][hoʊm][tu:; tə] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

from	home	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	father	and	mother	.
从	家	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	父亲	和	母亲	.

这艘船的名字叫“埃里克”，她从家里带来了许多信件寄给阿尼吉托和她的父母。

[ɪn][wʌn] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd]['taɪdɪŋz] [ðæt] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [wʊd] ['nevər] [si:] [wʌn]

In	one	letter	was	the	sad	tidings	that	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	would	never	see	one
在	一	信	曾是	这	伤心	消息	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	会	绝不	看	一

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['grændˌmʌðəz] [ə'gen] .

of	her	grandmothers	again	.
的	她	祖母们	再次	.

其中一封信中传来令人悲伤的消息：AH-NI-GHI´-TO 再也见不到她的一位祖母了。

[ðɪs] [gri:vd] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	grieved	her	very	much	,
这	伤心	她	非常	很多	,

这让她非常难过。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər] [fɪr] ['ʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r]

and	she	wanted	to	go	home	at	once	for	fear	others	would	be	gone	before
和	她	通缉	到	去	家	在	一次	为了	害怕	其他的	会	是	已消失	前

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] .

she	could	get	there	.
她	可以	得到	那里	.

她想立刻回家，因为她担心在她到家之前其他人就已经走了。

[ðə; ði] “ ['erɪk] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rʤər][ænd; ənd][strɔ:ŋgər] [ʃɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ,

The	“	Erik	”	was	a	much	larger	and	stronger	ship	than	the	“	Windward	,
这	“	埃里克	”	曾是	一个	很多	更大的	和	更强	船	比	这	“	迎风	,

“埃里克”号比“迎风”号更大更坚固，

” [ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [hɪr]

”	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	said	that	the	“	Windward	”	should	wait	here
”	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	说	那	这	“	迎风	”	应该	等待	这里

[waɪl] [ðə; ði] “ ['erɪk] ” [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [naʊ] [aɪs] - [fɪld] [smɪθ] [saʊnd]

while	the	“	Erik	”	took	him	with	his	party	across	the	now	ice	-	filled	Smith	Sound
尽管	这	“	埃里克	”	采取	他	和	他的	派对	穿过	这	现在	冰	-	已填	史密斯	声音

[ænd; ənd]['lændɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['wɪntər] [haʊs] . -

and	landed	him	at	his	winter	house	.	106	-
和	登陆	他	在	他的	冬天	房子	.	-	

“阿尼吉托的父亲说，‘迎风号’应该在这里等候，而‘埃里克号’则载着他和他的同伴穿过如今已结冰的史密斯海峡，把他送到他的冬日住所。106

“ [tu:; tə]['pæd(ə)l][ə'baʊt][ɪn][æn; ən]['eskɪmoʊ]['kaɪæk]

“	To	paddle	about	in	an	Eskimo	Kayak
“	到	桨	关于	在	一个	爱斯基摩人	皮艇

“划着爱斯基摩皮划艇四处游荡”

” [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] , [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['pə:si] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] “ ['erɪk] ”

”	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,	her	mother	,	and	Percy	went	on	board	the	“	Erik	”
”	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	她	母亲	,	和	珀西	去	在	木板	这	“	埃里克	”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

together	with	her	father	and	his	party	,
一起	和	她	父亲	和	他的	派对	,

“阿尼吉托，她的母亲和珀西与她的父亲和他的同伴一起登上了“埃里克”号，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

that	they	might	be	with	him	as	long	as	possible	.
那	他们	可能	是	和	他	作为	长的	作为	可能的	.

以便他们能尽可能长时间地陪伴在他身边。

['tʃɑːrli] , [ðə; ði] ['stuːərd] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [kʊk] ,

Charley	,	the	steward	,	was	going	to	stay	and	cook	,
查理	,	这	管家	,	曾是	去	到	停留	和	厨师	,

管家查理打算留下来做饭。

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	told	him	to	be	sure	and	take	care	of
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	讲述	他	到	是	当然	和	拿	关心	的

[hɜːr; hər]['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

AH-NI-GHI´-TO 叮嘱他一定要照顾好她的父亲。

['æftər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði] “ ['erɪk] ” [wʌz; wəz] [stɪl] ['twenti] [maɪlz]

After	fighting	with	the	ice	for	four	days	the	“	Erik	”	was	still	twenty	miles
后	斗争	和	这	冰	为了	四	天	这	“	埃里克	”	曾是	仍然	二十	英里

[saʊθ] [ʌv; əv] Cape107

south	of	Cape107
南	的	Cape107

与冰层搏斗了四天后，“埃里克”号仍然位于107号角以南20英里处。

['sæbain] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] ['nɪrər] .

Sabine	,	and	there	seemed	little	chance	of	getting	any	nearer	.
萨宾	,	和	那里	似乎	小的	机会	的	获得	任何	更近	.

萨宾，而且似乎没有多少机会再靠近了。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [ðen] [sed] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd] [miːt] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	then	said	all	his	party	and	dogs	and	meat	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	然后	说	全部	他的	派对	和	狗	和	肉	,

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,

with	some	provisions	,
和	一些	条款	,

AH-NI-GHI´-TO的父亲接着说，他的所有同伴、狗、肉和一些补给品都来了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lændɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['leɪtər][ɪn]

should	be	landed	here	,	and	he	would	work	his	way	to	his	house	later	in
应该	是	登陆	这里	,	和	他	会	工作	他的	方式	到	他的	房子	之后	在

[ðə; ði]['siːz(ə)n] .

the	season	.
这	季节	.

他应该会在这里降落，然后他会在赛季后期想办法回到自己的家。

[tuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] ,

Two	nights	before	,
二	夜晚	前	,

两天前，

[ðə; ði][oʊld] “ ['erɪk] ” [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['hevi]

the	old	“	Erik	”	had	a	narrow	escape	from	being	crushed	between	a	heavy
这	老的	“	埃里克	”	有	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	碎	之间	一个	重的

[floʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] ,

floe	and	the	straight	,
浮冰	和	这	直的	,

老旧的“埃里克”号险些被一块沉重的浮冰和一条笔直的河道夹住。

[hɑːrd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] [feɪs] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][aɪs][hæd; həd] ['drɪvn] [hɜːr; hər] .

hard	**walls**	**of**	**a**	**glacier**	**face**	**,**	**against**	**which**	**the**	**ice**	**had**	**driven**	**her**	**.**
难的	墙壁	的	一个	冰川	脸	,	反对	哪个	这	冰	有	驱动	她	.

冰川坚硬的壁垒，冰雪将她推向了那里。

['ɔːgəst] 29th , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] “ [dɪr]

August	**29th**	**,**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**and**	**her**	**mother**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**“**	**dear**
八月	29th	,	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	说	好的	-	再见	到	“	亲爱的

[oʊld][dæd] ” [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃɑːrli] ,

old	**dad**	**”**	**and**	**to**	**Charley**	**,**
老的	爸爸	”	和	到	查理	,

8月29日，AH-NI-GHI´-TO和她的母亲向“亲爱的老爸”和查理告别。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [nekst] ['sʌmər] ,

promising	**to**	**come**	**up**	**on**	**the**	**ship**	**next**	**summer**	**,**
有前途	到	来	向上	在	这	船	下一个	夏天	,

承诺明年夏天会乘船过来。

[ænd; ənd]['fɑːðər][ɪn][tɜːrn] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**father**	**in**	**turn**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**return**	**home**	**with**	**them**	**.**
和	父亲	在	转动	承诺	那	他	会	返回	家	和	他们	.

父亲也承诺会和他们一起回家。

[ðə; ðɪ][hoʊm] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] “ ['erɪk] ” [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [tuː] [wiːks] ,

The	**home**	**voyage**	**on**	**the**	**“**	**Erik**	**”**	**was**	**made**	**in**	**two**	**weeks**	**,**
这	家	航程	在	这	“	埃里克	”	曾是	制成	在	二	周	,

“埃里克”号的返程航程历时两周。

['lændɪŋ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ɪn] ['sɪdni] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][hɜːr; hər] [eɪtθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

landing	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**in**	**Sydney**	**the**	**day**	**after**	**her**	**eighth**	**birthday**	**,**
降落	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	在	悉尼	这	天	后	她	第八	生日	,

[sep'tembər] 13th ,

September	**13th**	**,**
九月	13th	,

AH-NI-GHI´-TO 在她八岁生日的第二天，也就是 9 月 13 日，抵达悉尼。

[ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ]['oʊnli][treɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][deɪ][fɔːr; fər][hoʊm] .

in	**time**	**to**	**catch**	**the**	**only**	**train**	**of**	**the**	**day**	**for**	**home**	**.**
在	时间	到	抓住	这	仅有的	火车	的	这	天	为了	家	.

及时赶上了当天唯一一班回家的火车。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

Two	**days**	**later**	**she**	**was**	**in**	**the**	**home**	**of**	**her**	**grandmother**	**,**
二	天	之后	她	曾是	在	这	家	的	她	祖母	,

两天后，她到了祖母家。

[bʌt; bət][æz; əz][ðæt] [dɪr] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hoʊm] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

but	**as**	**that**	**dear**	**one**	**had**	**been**	**called**	**to**	**another**	**home**	**,**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**
但	作为	那	亲爱的	一	有	到过	称为	到	其他	家	,	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tuː; tə] did108

TO	**did108**
到	did108

但因为那位亲爱的人已被召往另一个家，AH-NI-GHI´-TO 做了108

[nɑːt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] ,

not	**care**	**to**	**stay**	**long**	**,**
不是	关心	到	停留	长的	,

不想久留

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [went][ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wer] ['ʌŋk(ə)l]

and	the	next	day	she	and	her	mother	went	on	to	New	York	where	uncle
和	这	下一个	天	她	和	她	母亲	去	在	到	新的	约克	在哪里	叔叔

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

was	waiting	for	them	.
曾是	等待	为了	他们	.

第二天，她和母亲前往纽约，叔叔在那里等着她们。

“ ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsbɜːrg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]

“	Country	of	the	Iceberg	and	the	Midnight	Sun
“	国家	的	这	冰山	和	这	午夜	太阳

《冰山之国与午夜太阳》

” [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [left][fɔːr; fər] - [hoʊm][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

”	With	him	they	left	for	Grossy's	home	in	Washington	,
”	和	他	他们	左边	为了	-	家	在	华盛顿	,

“他们和他一起前往格罗西在华盛顿的家。”

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] [wʌn] [ə'sliːp] .

where	they	arrived	late	at	night	and	found	every	one	asleep	.
在哪里	他们	到达的	晚的	在	夜晚	和	成立	每一个	一	睡着了	.

他们深夜到达时，发现所有人都睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

It	did	not	take	long	to	rouse	the	household	,	and	there	was	great	rejoicing
它	做过	不是	拿	长的	到	唤醒	这	家庭	,	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞

,

,

,

没过多久，全家人就都兴奋起来，欢呼雀跃。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðer; ðər] “ - ” [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ,

for	they	had	not	seen	their	“	Snowbaby	”	for	fifteen	months	,
为了	他们	有	不是	已见	他们的	“	-	”	为了	十五	几个月	,

因为他们已经十五个月没见过他们的“雪宝宝”了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn] [wʊd] [goʊ]

and	she	had	so	much	to	tell	that	it	seemed	as	if	no	one	would	go
和	她	有	所以	很多	到	告诉	那	它	似乎	作为	如果	不	一	会	去

[tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] . -

to	bed	that	night	.	109
到	床	那	夜晚	.	-

她有太多话要说，以至于那天晚上似乎没有人愿意睡觉了。[109]

['evri] [wʌn][felt] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hoʊm]

Every	one	felt	very	sorry	that	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	did	not	bring	her	father	home
每一个	一	毛毡	非常	对不起	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	做过	不是	带来	她	父亲	家

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

大家都为阿尼吉托没能把父亲带回家而感到非常遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left][hɪm; ɪm] [wel] ,

but	they	were	glad	that	she	left	him	well	,
但	他们	是	高兴的	那	她	左边	他	出色地	,

但他们很高兴她离开时他安然无恙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][nekst] [jɪr] .

and	that	he	had	promised	to	come	home	next	year	.
和	那	他	有	承诺	到	来	家	下一个	年	.

他还承诺明年回家。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [went] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt]
AH - NI - GHI´ - TO went to school at once and found to her delight
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 去 到 学校 在 一次 和 成立 到 她 喜
[ðæt] ,
that ,
那 ,

AH-NI-GHI´-TO 立刻去上学，并欣喜地发现：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪd] [æt; ət] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] ['wɪntər] ,
because she had played at school with mother during the past winter ,
因为 她 有 玩 在 学校 和 母亲 期间 这 过去的 冬天 ,

因为去年冬天她和妈妈在学校一起玩过，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['klæsˌmets] [huː]
she was now able to take her place with her little classmates who
她 曾是 现在 有能力的 到 拿 她 地方 和 她 小的 同学 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊlænd] .
had been going to school all the time she was in the Snowland .
有 到过 去 到 学校 全部 这 时间 她 曾是 在 这 雪地 .

现在她终于可以和她的小同学们一起上学了，在她待在雪国的这段时间里，小同学们一直都在上学。

[wen] [dʒʊ'laɪ] [keɪm] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌns] [mɔːr] ['bɔːrdɪd]
When July came , AH - NI - GHI´ - TO and her mother once more boarded
什么时候 七月 来了 , 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 和 她 母亲 一次 更多的 登机
[ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ,
the “ Windward ,
这 “ 迎风 ,

七月到来时，阿尼吉托和她的母亲再次登上了“向风号”。

” [wɪð; wɪθ] [gʊd] [oʊld] ['kæptɪn] [sæm] [ɪn] [kə'mænd] ,
” with good old Captain Sam in command ,
” 和 好的 老的 队长 山姆 在 命令 ,

“由老好人萨姆船长指挥，

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [ə'gen] .
and sailed for the country of the iceberg and the midnight sun again .
和 航行 为了 这 国家 的 这 冰山 和 这 午夜 太阳 再次 .

于是，我们再次扬帆起航，前往那座拥有冰山和午夜太阳的国度。

[wen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] [nekst] [sep'tembər] [ʃiː; ʃi]
When AH - NI - GHI´ - TO returned from this voyage the next September she
什么时候 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 返回 从 这 航程 这 下一个 九月 她
[wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
was nine years old ,
曾是 九 年 老的 ,

第二年九月，阿尼吉托从这次航行归来时，她九岁了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] ['daɪəri] [tuː; tə] [hɜːr; hər] - , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]
and instead of sending her diary to her Grossy , who was still in
和 反而 的 发送 她 日记 到 她 - , WHO 曾是 仍然 在
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

她没有把日记寄给还在欧洲的格罗西，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sʌmər] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊlænd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər]
she tried to write the story of her summer in the Snowland in a long letter
她 尝试 到 写 这 故事 的 她 夏天 在 这 雪地 在 一个 长的 信
[tuː; tə] [hɜːr; hər] . -
to her . 110
到 她 . -

她试图用一封长信把她在雪国度过的那个夏天的故事写给她。110

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [sep'tembər] - , - .
New York City , September 20 , 1902 .
新的 约克 城市 , 九月 - , - .

纽约市，1902年9月20日。

[maɪ] [dɪr] - , — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
My dear Grossy , — Here we are back again , and father is with us .
我的 亲爱的 - , — 这里 我们 是 后退 再次 , 和 父亲 是 和 我们 .

我亲爱的格罗西，——我们又回来了，父亲也和我们在一起。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [trɪp] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I will begin at the beginning of my trip and tell you all about it .
但 我 将要 开始 在 这 开始 的 我的 旅行 和 告诉 你 全部 关于 它 .

但我会从我的旅程开始，把一切都告诉你们。

[dʒʊ'laɪ] 21st ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [riːtʃt] ['sɪdni] ,
July 21st mother and I reached Sydney ,
七月 21st 母亲 和 我 达到 悉尼 ,

7月21日，我和母亲抵达悉尼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [stiːmd] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði]
and the next day at eight o'clock in the evening we steamed away on the
和 这 下一个 天 在 八 点钟 在 这 晚上 我们 蒸 离开 在 这
" ['wɪndwərd] .
" Windward .
" 迎风 .

第二天晚上八点，我们乘着"迎风号"汽船离开了。

" [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" A new house had been put on the ship ,
" 一个 新的 房子 有 到过 放 在 这 船 ,

船上新装了一栋房子，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs]
and we had a suite of rooms in it which made it very nice
和 我们 有 一个 套房 的 房间 在 它 哪个 制成 它 非常 好的
[ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and comfortable .
和 舒服的 .

我们住的是套房，非常舒适宜人。

[aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɑːn] [dek] ['eni] [taɪm] [aɪ] [laɪkt] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θroʊn]
I could run on deck any time I liked , without being afraid of being thrown
我 可以 跑步 在 甲板 任何 时间 我 喜欢 , 没有 存在 害怕的 的 存在 抛掷
[ˌdaʊn'sterz] ,
downstairs ,
楼下 ,

我可以随时跑到甲板上，不用担心被扔下楼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [sterz] .
because there were no stairs .
因为 那里 是 不 楼梯 .

因为没有楼梯。

['mʌðər] [let] [ˌem 'iː] [wer] [bɔɪz] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] .
Mother let me wear boys ' clothes , and I liked it ever so much .
母亲 让 我 穿 男孩们 - 衣服 , 和 我 喜欢 它 曾经 所以 很多 .

妈妈让我穿男装，我非常喜欢。

['kæptɪn] [sæm][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][læst] [jɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
Captain Sam was just as kind to me as last year , and I had a
队长 山姆 曾是 只是 作为 种类 到 我 作为 最后的 年 , 和 我 有 一个
[faɪn] [taɪm] .
fine time .
美好的 时间 .

山姆船长和去年一样对我非常友善，我玩得很开心。

[wi:; wi] [meɪd] [noʊ]['stɑ:ps][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst][kʌt][ə; eɪ] [bi:] [laɪn][fɔ:r; fər] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] .
We made no stops on the way , but just cut a bee line for father's house .
我们 制成 不 停止 在 这 方式 , 但 只是 切 一个 蜜蜂 线 为了 父亲的 房子 .

我们一路没有停留，直接直奔父亲家。

['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] 5th [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [keɪp] ['sæbain] ,
Early on the morning of August 5th we were so near to Cape Sabine ,
早期的 在 这 早晨 的 八月 5th 我们 是 所以 靠近 到 岬 萨宾 ,

8月5日清晨，我们离萨宾角非常近，

[wer] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] ,
where father's house is , that we could see the people running about on the rocks ,
在哪里 父亲的 房子 是 , 那 我们 可以 看 这 人们 跑步 关于 在 这 岩石 ,

在父亲家所在的位置，我们可以看到人们在岩石上奔跑。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eskəˌməʊz][ɔ:r] [waɪts] .
but we could not tell whether they were Eskimos or whites .
但 我们 可以 不是 告诉 无论 他们 是 爱斯基摩人 或者 白人 .

但我们无法分辨他们是爱斯基摩人还是白人。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] . -
Oh , but I was excited . 111
哦 , 但 我 曾是 兴奋的 . -

哦，我当时很兴奋。

“ [sɪn] ” [ænd; ənd][hɜ:r; hər][pʌps]
“ Cin ” and her Pups
“ 辛 ” 和 她 幼犬

“Cin”和她的小狗们

[æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] ['fɑ:ðər] , [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['dɪdnt] ,
At one time I thought I saw father , then I thought I didn't ,
在 一 时间 我 想法 我 锯 父亲 , 然后 我 想法 我 没有 ,

我一度以为看到了父亲，后来又觉得没看到。

[ænd; ənd] [pʊr] ['mʌðər] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ]
and poor mother just stood and looked through the glasses and said nothing
和 贫穷的 母亲 只是 站立 和 看起来 通过 这 眼镜 和 说 没有什么
[ɪk'sept] ,
except ,
除了 ,

可怜的母亲只是站在那里，透过眼镜看着这一切，一句话也没说，只是.....

“ [ɪf] [aɪ] [si:] ['fɑ:ðər][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
“ If I see father I will tell you .
“ 如果 我 看 父亲 我 将要 告诉 你 .

“如果我见到父亲，我会告诉你。”

” [wel] , [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] ['nɪrər] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [mæt] , [ðen] ['tʃɑ:rli] , [ðen] [sʌm; səm]
” Well , as we got nearer we could make out Matt , then Charley , then some
” 出色地 , 作为 我们 得到 更近 我们 可以 制作 出去 马特 , 然后 查理 , 然后 一些
[ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,
of the Eskimos ,
的 这 爱斯基摩人 ,

“嗯，我们走近后，先是认出了马特，然后是查理，接着是一些爱斯基摩人，

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [dɪd][wiː; wi] [siː] ['fɑːðər] .

but	**not**	**until**	**we**	**were**	**almost**	**at**	**the**	**landing**	**did**	**we**	**see**	**father**	**.**
但	不是	直到	我们	是	几乎	在	这	降落	做过	我们	看	父亲	.

但直到我们快到码头时，才看到父亲。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] , [twaɪs][æz; əz][tɔːl][æz; əz]['eni][wʌn] [els] ,

There	**he**	**stood**	**,**	**twice**	**as**	**tall**	**as**	**any**	**one**	**else**	**,**
那里	他	站立	,	两次	作为	高的	作为	任何	一	别的	,

他站在那里，比任何人都高出一倍。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [laɪt] ['kæmɪks] , [waɪt]

and	**we**	**had**	**not**	**seen**	**him**	**because**	**he**	**had**	**on**	**light**	**kamiks**	**,**	**white**
和	我们	有	不是	已见	他	因为	他	有	在	光	卡米克斯	,	白色的

[ber] - [skɪn] ['traʊzərz] ,

bear	**-**	**skin**	**trousers**	**,**
熊	-	皮肤	裤子	,

我们之前没看见他，因为他穿着浅色卡米克衫和白色熊皮裤。

[ænd; ənd] [greɪ] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði]['rɑːks][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

and	**gray**	**shirt**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**the**	**same**	**colour**	**as**	**the**	**rocks**	**behind**	**him**
和	灰色的	衬衫	,	和	他	看起来	这	相同的	颜色	作为	这	岩石	在后面	他

.

:

.

他穿着灰色衬衫，脸色和身后的岩石一样灰暗。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər][lænd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['fɑːðər] [swʌŋ] [hɪm'self][ɑːn] [bɔːrd] ,

I	**thought**	**we**	**would**	**never**	**land**	**,**	**but**	**at**	**last**	**,**	**father**	**swung**	**himself**	**on**	**board**	**,**
我	想法	我们	会	绝不	土地	,	但	在	最后的	,	父亲	摇摆	他自己	在	木板	,

我以为我们永远也降落不了，但最终，父亲还是登上了飞机。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dɪr] [oʊld]['dædz][ɑːrmz] , [hʌgɪd] [ʌp] [taɪt] .

and	**I**	**was**	**in**	**dear**	**old**	**dad's**	**arms**	**,**	**hugged**	**up**	**tight**	**.**
和	我	曾是	在	亲爱的	老的	爸爸的	武器	,	拥抱	向上	紧的	.

我依偎在亲爱的老爸怀里，被他紧紧地抱着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [mæt]

Of	**course**	**now**	**I**	**was**	**anxious**	**to**	**go**	**ashore**	**and**	**see**	**Charley**	**and**	**Matt**
的	课程	现在	我	曾是	焦虑的	到	去	岸上	和	看	查理	和	马特

[ænd; ənd] Koodluk´too [ænd; ənd] “ [sɪn] ,

and	**Koodluk´too**	**and**	**“**	**Cin**	**,**
和	Koodluk´too	和	“	辛	,

当然，我现在很想上岸去见查理、马特、库德鲁克图和“辛”，

” [maɪ][dɔːg][ðæt][aɪ][left][ɪn] - [ker] .

”	**my**	**dog**	**that**	**I**	**left**	**in**	**Koodluk´too's**	**care**	**.**
”	我的	狗	那	我	左边	在	-	关心	.

“我把狗托付给Koodluk'too照顾。”

“ ['bɪli] [bɑː] ” [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː] , ['fɑːðər] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː]

“	**Billy**	**Bah**	**”**	**was**	**there**	**,**	**too**	**,**	**father**	**said**	**,**	**and**	**they**	**were**	**all**	**waiting**	**to**	**see**
“	比利	呸	”	曾是	那里	,	也	,	父亲	说	,	和	他们	是	全部	等待	到	看

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

父亲说，“比利·巴”也在那里，他们都在等着见我。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [ə'ʃɔːr] ['æftər]['fɑːðər][hæd; həd] [sed] “ [haʊ] [duː] ” [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] .

We	**all**	**went**	**ashore**	**after**	**father**	**had**	**said**	**“**	**How**	**do**	**”**	**to**	**every**	**one**	**on**	**board**	**.**
我们	全部	去	岸上	后	父亲	有	说	“	如何	做	”	到	每一个	一	在	木板	.

父亲向船上的每个人问好后，我们都上了岸。

[wiː; wi] [faʊnd] ['fɑːðɚz] [haʊs] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [tiːzd]

We	found	father's	house	as	neat	and	tidy	as	possible	,	and	mother	teased
我们	成立	父亲的	房子	作为	整洁的	和	整齐的	作为	可能的	,	和	母亲	戏弄

['tʃɑːrli] ,

Charley	,
查理	,

我们发现父亲的房子收拾得非常整洁，母亲则取笑查理。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] “ [haʊs] ['kliːnɪŋ] ” -

saying	she	knew	he	had	been	“	house	cleaning	”	112
说	她	知道	他	有	到过	“	房子	打扫	”	-

她说她知道他一直在“打扫房子”[112]

['evər] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ;

ever	since	he	saw	the	smoke	from	the	“	Windward	;
曾经	自从	他	锯	这	抽烟	从	这	“	迎风	;

自从他看到“迎风面”的烟雾以来；

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

”	but	he	said	he	kept	it	this	way	all	the	time	.
”	但	他	说	他	保留	它	这	方式	全部	这	时间	.

但他表示自己一直都是这样。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [mɪs] ,

He	then	said	,	“	You	come	with	me	,	Miss	,
他	然后	说	,	“	你	来	和	我	,	错过	,

然后他说：“小姐，你跟我来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	I'll	show	you	how	I've	been	thinking	about	you	.
和	患病的	展示	你	如何	我已经	到过	思维	关于	你	.

我会让你知道我是如何想你的。

” [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

”	The	first	place	he	took	me	was	on	top	of	the	house	,
”	这	第一的	地方	他	采取	我	曾是	在	顶部	的	这	房子	,

“他带我去的第一个地方是房子顶上，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] ['netɪŋ] [ə'krɔːs] [wʌn] [end] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr]

and	here	in	a	large	box	with	wire	netting	across	one	end	he	had	four
和	这里	在	一个	大的	盒子	和	金属丝	网	穿过	一	结尾	他	有	四

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['bʌniz] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

of	the	dearest	bunnies	I	ever	saw	.
的	这	亲爱的	兔子	我	曾经	锯	.

在一个用铁丝网围起来的大箱子里，他养了四只我见过的最可爱的兔子。

“ [ðə; ði] ['wʊliɪst] [blæk] [kæf]

“	The	Woolliest	Black	Calf
”	这	最毛茸茸的	黑色的	小牛

“最毛茸茸的黑小牛”

” Koodluk´too

”	Koodluk´too
”	Koodluk´too

“Koodluk´too

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] , [bʌt; bət] [snoʊ] - [waɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [hed] ,

They	were	gray	on	their	backs	,	but	snow	-	white	on	the	breast	and	head	,
他们	是	灰色的	在	他们的	背部	,	但	雪	-	白色的	在	这	胸部	和	头	,

它们背部呈灰色，但胸部和头部却是雪白的。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [groʊn] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] [ɔ:l]['oʊvər] ;

and	Charley	said	when	they	were	grown	they	would	be	white	all	over	;
和	查理	说	什么时候	他们	是	生长	他们	会	是	白色的	全部	超过	;

查理说，等它们长大后，全身都会变成白色；

[ðæt] [wen] Koodluk´too [faʊnd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] than113

that	when	Koodluk´too	found	them	for	me	,	they	were	no	longer	than113
那	什么时候	Koodluk´too	成立	他们	为了	我	,	他们	是	不	更长	than113

当库德鲁克帮我找到它们时，它们的长度不超过113。

['kɪtnz] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ræts] ,

kittens	,	and	as	gray	as	rats	,
小猫	,	和	作为	灰色的	作为	老鼠	,

小猫，毛色灰得像老鼠一样。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] [ðeɪ] [ʃed] [ðə; ði] [greɪ] [koʊt][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ri:əl] [waɪt] .

but	as	they	grow	older	they	shed	the	gray	coat	and	become	real	white	.
但	作为	他们	生长	老	他们	棚	这	灰色的	外套	和	变得	真实的	白色的	.

但随着年龄增长，它们会褪去灰色的毛发，变成真正的白色。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

And	you	must	know	they	are	mine	,	and	Charley	has	taken	care	of
和	你	必须	知道	他们	是	矿	,	和	查理	有	已采取	关心	的

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

them	for	me	.
他们	为了	我	.

你必须知道它们是我的，查理帮我照顾着它们。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] Koodluk´too , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:] ['evri] ['mɪnɪt]

All	this	time	Koodluk´too	,	who	was	standing	by	,	was	asking	me	every	minute
全部	这	时间	Koodluk´too	,	WHO	曾是	常设	经过	,	曾是	问	我	每一个	分钟

[tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

to	come	with	him	;
到	来	和	他	;

这时，一直站在一旁的库德鲁克图每隔一分钟就问我要不要跟他走；

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] .

he	wanted	to	show	me	something	.
他	通缉	到	展示	我	某物	.

他想给我看样东西。

['æftər] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði]['ræbəts][sʌm; səm] ['wɪloʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['veri][fɑ:nd][ʌv; əv] , [aɪ] [went]

After	feeding	the	rabbits	some	willow	,	which	they	are	very	fond	of	,	I	went
后	喂养	这	兔子	一些	柳	,	哪个	他们	是	非常	喜爱	的	,	我	去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

喂完兔子们一些它们非常喜欢的柳枝后，我就和他一起走了。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] ?

and	what	do	you	think	he	showed	me	?
和	什么	做	你	思考	他	显示	我	?

你觉得他给我看了什么?

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pʌps] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [oʊld] “ [sɪn] ” [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

A	pair	of	the	loveliest	pups	,	and	my	own	old	“	Cin	”	is	the	mother	of
一个	一对	的	这	最可爱的	幼犬	,	和	我的	自己的	老的	“	辛	”	是	这	母亲	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两只非常可爱的小狗，它们的母亲是我的老狗“Cin”。

“ [sɪn] ” [nuː] [ˌem ˈiː] [tuː] ;
“ Cin ” knew me too ;
“ 辛 ” 知道 我 也 ;

“Cin”也认识我；

[ʃiː; ʃi] [likt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ]
she licked my hands and face and was as glad to see me as I
她 舔过 我的 双手 和 脸 和 曾是 作为 高兴的 到 看 我 作为 我
[wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪr] [ˈbeɪbiːz] .
was to see her and her dear babies .
曾是 到 看 她 和 她 亲爱的 婴儿 .

她舔了我的手和脸，见到我和见到她以及她可爱的宝宝们一样高兴。

[ˈtʃɑːrli] , “ [ˈdeɪzi] ” [ðə; ði] [mʌsk] - [kæf][ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][æt; ət] [ˈiːtə]
Charley , “ Daisy ” the Musk - calf and AH - NI - GHI´ - TO at Etah
查理 , “ 雏菊 ” 这 马斯克 - 小牛 和 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 在 埃塔

查理、麝牛犊“黛西”和埃塔的 AH-NI-GHI´-TO

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [kɔːld] , “ [kʌm] [ɑːn] [naʊ]
I could have stayed with them all day , but Charley called , “ Come on now
我 可以 有 入住 和 他们 全部 天 , 但 查理 称为 , “ 来 在 现在
;
;
;

我本可以和他们待上一整天，但查理喊道：“走吧；

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
there's more yet to be seen .
有 更多的 然而 到 是 已见 .

还有更多精彩内容等待我们去发现。

” [təˈgeðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfʌni] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] , [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd]
” Together we went to a funny - looking place , built up of boxes and
” 一起 我们 去 到 一个 有趣的 - 寻找 地方 , 建造 向上 的 盒子 和
[ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz] ,
wires ,
电线 ,

“我们一起去了一个看起来很滑稽的地方，那里是由箱子和电线搭建起来的。”

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊliɪst] [blæk] [kæf] ,
and in it was the woolliest black calf ,
和 在 它 曾是 这 最毛茸茸的 黑色的 小牛 ,

里面有一头毛茸茸的黑色小牛犊，

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [aɪz] .
with long hair over its forehead and hanging over its eyes .
和 长的 头发 超过 它是 前额 和 绞刑 超过 它是 眼睛 .

它的长发垂在额前，遮住了眼睛。

[wen] [ˈtʃɑːrli] [sed] , “ [kʌm] [hɪr] , [ˈdeɪzi] ,
When Charley said , “ Come here , Daisy ,
什么时候 查理 说 , “ 来 这里 , 雏菊 ,

查理说：“黛西，过来。”

” [ˌaɪ ˈtiː][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊʃt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
” it ran to him and pushed against him until I thought it was
” 它 跑 到 他 和 推动 反对 他 直到 我 想法 它 曾是
[ˈbʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
butting him ,
对冲 他 ,

它朝他跑过去，推搡他，直到我觉得它快要撞到他了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ， “ [ʃiː; ʃi][dʒʌst] wants114

but	he	said	,	“	She	just	wants114
但	他	说	，	“	她	只是	wants114

但他说道：“她只是想要114

[hɜːr; hər]['bɑːt(ə)l] ;

her	bottle	;
她	瓶子	;

她的瓶子；

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] - [tuː; tə][get][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

”	and	he	told	Koodluk'too	to	get	the	bottle	out	of	the	house	.
”	和	他	讲述	-	到	得到	这	瓶子	出去	的	这	房子	.

“然后他告诉库德鲁克把瓶子从房子里拿出去。”

[wen] - [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][kæf]['æktɪd][dʒʌst][laɪk]['mɪsɪz] . [es]['beɪbi] [wen]

When	Koodluk'too	came	back	with	it	the	calf	acted	just	like	Mrs	.	S's	baby	when
什么时候	-	来了	后退	和	它	这	小牛	行动	只是	喜欢	太太	.	的	婴儿	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

he	is	hungry	and	his	mother	shows	him	the	bottle	.
他	是	饥饿的	和	他的	母亲	演出	他	这	瓶子	.

当库德鲁克图带着奶瓶回来时，小牛的反应就像S太太的宝宝饿了，妈妈给他奶瓶喝奶一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [kjuːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

It	was	too	cute	for	anything	.
它	曾是	也	可爱的	为了	任何事物	.

它可爱得简直无法形容。

['tʃɑːrli] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['deɪzi] [tuː] [wʌz; wəz][maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]

Charley	told	me	that	Daisy	too	was	mine	,	and	he	hoped	I	would	be	good
查理	讲述	我	那	雏菊	也	曾是	矿	，	和	他	希望	我	会	是	好的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	，

查理告诉我黛西也是我的，他希望我能好好对待她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l]['beɪbi][fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] .

for	she	had	been	his	bottle	baby	for	over	two	months	.
为了	她	有	到过	他的	瓶子	婴儿	为了	超过	二	几个月	.

因为她已经接受了他两个多月的奶瓶喂养。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌsk] - [ɑːks] [hʌnt] [wer]

Some	of	the	Eskimos	brought	her	back	from	a	musk	-	ox	hunt	where
一些	的	这	爱斯基摩人	带来	她	后退	从	一个	麝香	-	牛	打猎	在哪里

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

her	mother	had	been	killed	.
她	母亲	有	到过	被杀	.

一些爱斯基摩人从一次麝牛狩猎中把她带了回来，她的母亲在那次狩猎中丧生。

['tʃɑːrli] [sed] [aɪ] [maɪt] [fiːd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'bɔːrd] ,

Charley	said	I	might	feed	her	when	she	came	aboard	,
查理	说	我	可能	喂养	她	什么时候	她	来了	船上	，

查理说等她上船后我可以喂她吃东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɪm; ɪm] .

and	then	she	would	follow	me	just	as	she	did	him	.
和	然后	她	会	跟随	我	只是	作为	她	做过	他	.

然后她就会像跟踪他一样跟踪我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi]['hæznt] [sʌtʃ] [hɔːrnz][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [mʌsk] - ['ɑːksn] .

I	am	glad	she	hasn't	such	horns	as	the	big	Musk	-	oxen	.
我	是	高兴的	她	还没有	这样的	角	作为	这	大的	马斯克	-	牛	.

我很高兴她没有像麝牛那样的角。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæd; həd][daɪd] [sɪns] [wi:; wi][left][ðem; ðəm][læst] [jɪr] ,

Many	**of**	**the**	**Eskimos**	**had**	**died**	**since**	**we**	**left**	**them**	**last**	**year**	**,**
许多	的	这	爱斯基摩人	有	死亡	自从	我们	左边	他们	最后的	年	,

自去年我们离开以来，许多爱斯基摩人已经去世了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [steɪd] [wɪð; wɪθ]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]

and	**all**	**that**	**stayed**	**with**	**father**	**were**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**over**	**to**	**the**
和	全部	那	入住	和	父亲	是	在	一个	匆忙	到	得到	超过	到	这

['gri:nlənd] ['setlmənts] [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər] [frendz] .

Greenland	**settlements**	**and**	**see**	**their**	**friends**	**.**
格陵兰	定居点	和	看	他们的	朋友们	.

而所有留下来陪伴父亲的人都急着前往格陵兰岛的定居点去看望他们的朋友。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd][hæf][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['vɪzɪt][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][oʊld] - [taɪm] [pleɪ] - ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

Before	**I**	**had**	**half**	**time**	**enough**	**to**	**visit**	**all**	**our**	**old**	**-**	**time**	**play**	**-**	**houses**	**with**
前	我	有	一半	时间	足够的	到	访问	全部	我们的	老的	-	时间	玩	-	房屋	和

Koodluk´too [ænd; ənd] “ ['bɪli] [bɑ:] ,

Koodluk´too	**and**	**“**	**Billy**	**Bah**	**,**
Koodluk´too	和	“	比利	呸	,

在我有足够的时间与 Koodluk'too 和“Billy Bah”一起参观我们所有的老式游乐场之前，

” ['fɑ:ðər][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] .

”	**father**	**had**	**everything**	**on**	**board**	**and**	**was**	**ready**	**to**	**be**	**off**	**.**
”	父亲	有	一切	在	木板	和	曾是	准备好	到	是	离开	.

父亲已经把一切都准备好了，随时可以出发。

[aɪ] [heitid] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri]

I	**hated**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**this**	**place**	**because**	**I**	**had**	**had**	**some**	**very**
我	憎恨	到	说	好的	-	再见	到	这	地方	因为	我	有	有	一些	非常

[gʊd] [taɪmz] [hɪr] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . -

good	**times**	**here**	**and**	**would**	**never**	**see**	**it**	**again**	**.**	**115**
好的	时代	这里	和	会	绝不	看	它	再次	.	-

我舍不得离开这个地方，因为我在这里度过了许多美好的时光，以后再也不会回来了。115

“ [geɪv] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]['prez(ə)nts]

“	**Gave**	**the**	**Eskimos**	**Presents**
“	给予	这	爱斯基摩人	礼物

“送给爱斯基摩人礼物”

” [fɜ:rst][wi:; wi] [stɑ:pt] [æt; ət] ['i:tə] ,

”	**First**	**we**	**stopped**	**at**	**Etah**	**,**
”	第一的	我们	停止	在	埃塔	,

“我们首先在埃塔停留，

[wer] Koodluk´too [ænd; ənd] “ ['bɪli] [bɑ:] ” [ænd; ənd][aɪ][went] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['gæðərd] [bægz] [fʊl]

where	**Koodluk´too**	**and**	**“**	**Billy**	**Bah**	**”**	**and**	**I**	**went**	**ashore**	**and**	**gathered**	**bags**	**full**
在哪里	Koodluk´too	和	“	比利	呸	”	和	我	去	岸上	和	聚集	包	满的

[ʌv; əv] [græs] [fɔ:r; fər] ['deɪzi] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌniz] ,

of	**grass**	**for**	**Daisy**	**and**	**arms**	**full**	**of**	**willow**	**for**	**the**	**bunnies**	**,**
的	草	为了	雏菊	和	武器	满的	的	柳	为了	这	兔子	,

库德鲁克图、“比利·巴”和我上岸后，为黛西收集了满满几袋草，为兔子们收集了满满几臂柳条。

[waɪl] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][men][wɜ:r; wər][aʊt]['æftər][bɜ:rdz] .

while	**the**	**Eskimo**	**men**	**were**	**out**	**after**	**birds**	**.**
尽管	这	爱斯基摩人	男人	是	出去	后	鸟类	.

当时爱斯基摩男人们都出去捕鸟了。

['æftər] ['dɪnər] ['tʃɑ:rli] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [teɪk] ['deɪzi] [ə'ʃɔ:r] [wer] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [krɑ:p]

After	dinner	Charley	said	he	would	help	me	take	Daisy	ashore	where	she	could	crop
后	晚餐	查理	说	他	会	帮助	我	拿	雏菊	岸上	在哪里	她	可以	庄稼

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌn] ,

the	grass	and	have	a	run	,
这	草	和	有	一个	跑步	,

晚饭后，查理说他会帮我把黛西带到岸上，让她可以割草和跑跑。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pend] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .

for	she	was	not	very	fond	of	being	penned	upon	the	ship	.
为了	她	曾是	不是	非常	喜爱	的	存在	撰写	之上	这	船	.

因为她不太喜欢被困在船上。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [lʊk] [raʊnd] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] ['beloʊ] [wen] [hi:; hi] [hɪd]

You	should	have	seen	her	look	round	for	Charley	and	bellow	when	he	hid
你	应该	有	已见	她	看	圆形的	为了	查理	和	下面	什么时候	他	隐藏

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

behind	the	rocks	.
在后面	这	岩石	.

你应该看看她四处寻找查理，当他躲在岩石后面时，她是如何大声喊叫的。

['æftər] ['li:vɪŋ] ['i:tə] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] ['eskəˌməʊz] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] ,

After	leaving	Etah	we	visited	all	the	places	where	Eskimos	were	living	,
后	离开	埃塔	我们	到访	全部	这	地方	在哪里	爱斯基摩人	是	活的	,

离开埃塔后，我们参观了所有爱斯基摩人居住过的地方。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ðem; ðəm] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

and	father	gave	them	presents	and	said	good	-	bye	to	them	.
和	父亲	给予	他们	礼物	和	说	好的	-	再见	到	他们	.

父亲送给他们礼物，并和他们道别。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	natives	who	had	been	with	father	,	about	fifty	of	them	,
这	本地人	WHO	有	到过	和	父亲	,	关于	五十	的	他们	,

与父亲同行的土著人，大约有五十人，

[sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə'kædəmi] [beɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [kɑ:ŋ] - [ɜ·d] - luk´ -

said	they	wanted	to	live	in	Academy	Bay	at	a	place	called	Kang	-	erd	-	luk´	-
说	他们	通缉	到	居住	在	学院	湾	在	一个	地方	称为	炕	-	erd	-	luk´	-

-	,

soah	,
-	,

他们说他们想住在学院湾一个叫康二乐索的地方。

[soʊ] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [sti:md] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

so	the	“	Windward	”	steamed	there	and	landed	them	with	their	belongings	.
所以	这	“	迎风	”	蒸	那里	和	登陆	他们	和	他们的	财物	.

于是“迎风号”驶向那里，把他们和他们的行李送上了岸。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [noʊ] [si:l] - [skɪn] - ([tents]) , [ænd; ənd] [ði:z] ['fɑ:ðər] [geɪv]

Most	of	them	had	no	seal	-	skin	tupics	(	tents	)	,	and	these	father	gave
最多	的	他们	有	不	海豹	-	皮肤	-	(	帐篷	)	,	和	这些	父亲	给予

[tents] [ʌv; əv] ['kænvəs] .

tents	of	canvas	.
帐篷	的	帆布	.

他们中的大多数人没有海豹皮帐篷，这些父亲就给了他们帆布帐篷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['tʃɑːrli] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [tents] [ænd; ənd] [pʊt]

While	they	were	putting	them	up	Charley	got	one	of	father's	tents	and	put
尽管	他们	是	推杆	他们	向上	查理	得到	一	的	父亲的	帐篷	和	放

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː] ,

it	up	too	,
它	向上	也	,

他们搭帐篷的时候，查理拿了父亲的一个帐篷也搭了起来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['deɪzi] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [steɪ]

and	we	used	to	go	ashore	with	Daisy	and	get	our	lunch	and	stay
和	我们	用过的	到	去	岸上	和	雏菊	和	得到	我们的	午餐	和	停留

[ɔːl] [deɪ] ,

all	day	,
全部	天	,

我们以前常常和黛西一起上岸，吃午饭，然后待上一整天。

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊz] [ænd; ənd] ['skæmpər] [ə'baʊt] . -

letting	her	browse	and	scamper	about	.	116
出租	她	浏览	和	疾走	关于	.	-

让她随意浏览和跑来跑去。116

“ ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['foʊnəgræf]

“	Listening	to	the	Phonograph
“	聆听	到	这	留声机

“聆听留声机”

” [wen] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] ['fɑːðər] [geɪv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm]

”	When	the	tents	were	all	up	father	gave	the	natives	food	enough	to	last	them
”	什么时候	这	帐篷	是	全部	向上	父亲	给予	这	本地人	食物	足够的	到	最后的	他们

[θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪk'sept] [miːt] .

through	the	winter	except	meat	.
通过	这	冬天	除了	肉	.

“帐篷都搭好后，父亲给了当地人足够的食物过冬，除了肉以外。”

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ,

He	then	told	the	men	that	they	should	come	aboard	the	“	Windward	,
他	然后	讲述	这	男人	那	他们	应该	来	船上	这	“	迎风	,

然后他告诉这些人，他们应该登上“向风号”。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] ['wɔːlrəs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

”	and	he	would	hunt	walrus	with	them	until	they	had	enough	for
”	和	他	会	打猎	海象	和	他们	直到	他们	有	足够的	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɔːgz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] .

themselves	and	their	dogs	for	the	winter	.
他们自己	和	他们的	狗	为了	这	冬天	.

他会和他们一起猎捕海象，直到他们自己和他们的狗有足够的食物过冬。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðɪs] [hʌnt] ,

While	we	were	on	this	hunt	,
尽管	我们	是	在	这	打猎	,

在我们进行这次搜寻的过程中，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sliːp] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [noʊ]

one	evening	we	were	going	to	anchor	for	a	sleep	(	because	you	know
一	晚上	我们	是	去	到	锚	为了	一个	睡觉	(	因为	你	知道

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [naɪt] ;

there	was	no	night	;
那里	曾是	不	夜晚	;

一天晚上，我们打算抛锚睡觉（因为你知道，那时根本没有夜晚；

[ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]) . -
the sun shone bright all the time) . 117
这 太阳 闪耀 明亮的 全部 这 时间) . -

太阳一直高照耀着大地)。117

“ [ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['prɪti]
“ The babies are not so pretty
“ 这 婴儿 是 不是 所以 漂亮的

这些婴儿不太漂亮。

” ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [sæm][hæd; həd][bəuθ] [kʌm] [ɪn][ɔːf][ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp]
” Father and Captain Sam had both come in off the deck when the old ship
” 父亲 和 队长 山姆 有 两个都 来 在 离开 这 甲板 什么时候 这 老的 船
[went] “ - [bʌmp] .
went “ bumpty bump .
去 “ - 撞 .

”父亲和萨姆船长都从甲板上下来的时候，那艘老船就'砰砰'地响了起来。

” [wiː; wi][hæd; həd][rʌn] [ə'graʊnd] .
” We had run aground .
” 我们 有 跑步 搁浅 .

”我们搁浅了。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] “ ['wɪndwərd] ” [ə'floʊt] !
Such a time as we had trying to get the “ Windward ” afloat !
这样的 一个 时间 作为 我们 有 尝试 到 得到 这 “ 迎风 ” 漂浮 !

那真是一段我们努力让“迎风号”浮起来的艰难时期!

[ʃiː; ʃi][slɪd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [tɪpt] ['oʊvər] ,
She slid away over on one side and everything in the cabin tipped over ,
她 滑行 离开 超过 在 一 边 和 一切 在 这 舱 倾斜 超过 ,

她向一侧滑去，船舱里的所有东西都翻倒了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .
and we did not get away until the next evening .
和 我们 做过 不是 得到 离开 直到 这 下一个 晚上 .

直到第二天晚上我们才得以脱身。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .
I was scared .
我 曾是 害怕的 .

我当时很害怕。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər] .
I thought we should have to stay here all winter .
我 想法 我们 应该 有 到 停留 这里 全部 冬天 .

我原以为我们应该在这里过冬。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] ['wɔːlrəs][wiː; wi] [stiːmd] [bæk] [tuː; tə] [kɑːŋ] - [ɜ˞d] -
After we had a hundred or more walrus we steamed back to Kang - erd -
后 我们 有 一个 百 或者 更多的 海象 我们 蒸 后退 到 炕 - erd -
luk´ - - [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .
luk´ - soah and put them ashore .
luk´ - - 和 放 他们 岸上 .

我们捕获了一百多头海象后，乘船返回康尔德卢索阿，并将它们送上岸。

[ðen] ['fɑːðər] [sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪr] ,
Then father sent some of the natives to hunt deer ,
然后 父亲 发送 一些 的 这 本地人 到 打猎 鹿 ,

然后父亲派了一些当地人去猎鹿，

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [freʃ] [miːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊm][trɪp] .

so	we	would	have	fresh	meat	on	our	home	trip	.
所以	我们	会	有	新鲜的	肉	在	我们的	家	旅行	.

这样我们回家的路上就能吃到新鲜的肉了。

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aɪ][dʒʌst] [lɪvd] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ][kæf] .

The	three	days	they	were	gone	I	just	lived	on	shore	with	my	calf	.
这	三	天	他们	是	已消失	我	只是	居住地	在	支撑	和	我的	小牛	.

他们离开的三天里，我和我的小牛犊就一直待在岸上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [pʌps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [tuː] . -

Of	course	I	did	not	forget	to	feed	my	pups	and	the	bunnies	too	.	118
的	课程	我	做过	不是	忘记	到	喂养	我的	幼犬	和	这	兔子	也	.	-

当然，我也没有忘记喂我的小狗和兔子。118

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] ['dɜːrti][skəːts]['oʊvər][ðer; ðər][fɜːr] ['traʊzərz] ”

“	The	women	wear	dirty	skirts	over	their	fur	trousers	”
“	这	女性	穿	肮脏的	裙子	超过	他们的	毛皮	裤子	”

“女人们在皮草裤子外面套上脏兮兮的裙子”

“ ['stedi]

“	Steady
“	稳定的

“稳定的

” [aɪ] [geɪv] “ [sɪn] ” [tuː; tə] Koodluk´too [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌðər] [sed] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp]

”	I	gave	“	Cin	”	to	Koodluk´too	because	mother	said	I	had	no	place	to	keep
”	我	给予	“	辛	”	到	Koodluk´too	因为	母亲	说	我	有	不	地方	到	保持

[hɜːr; hər][æt; ət][hoʊm] .

her	at	home	.
她	在	家	.

“我把‘Cin’送给了Koodluk’too，因为妈妈说我家里没地方养她。”

[ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌps] ,

The	calf	,	and	the	bunnies	,	and	the	pups	,
这	小牛	,	和	这	兔子	,	和	这	幼犬	,

小牛犊、兔子和小狗们，

['fɑːðər] [sez] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gɑːrdn] .

father	says	will	be	kept	in	the	New	York	Zoological	Garden	.
父亲	说道	将要	是	保留	在	这	新的	约克	动物学	花园	.

父亲说，它将被安置在纽约动物园。

[wʌn] [deɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['wɪmɪn] [sɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,

One	day	father	had	the	Eskimo	women	sing	into	the	phonograph	,
一	天	父亲	有	这	爱斯基摩人	女性	唱歌	进入	这	留声机	,

有一天，父亲让爱斯基摩妇女对着留声机唱歌。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	then	made	the	phonograph	sing	their	song	back	at	them	.
和	然后	制成	这	留声机	唱歌	他们的	歌曲	后退	在	他们	.

然后让留声机把他们的歌唱给他们听。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [læf] .

You	ought	to	have	heard	them	laugh	.
你	应该	到	有	听到	他们	笑	.

你应该听听他们笑得有多开心。

“ [pɔːrt] ”

“	Port	”
“	港口	”

“港口”

“ ['bɪli] [bɑ:] ” [ænd; ənd] Ahng´oodloo ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] ['mʌðər]

“	Billy	Bah	”	and	Ahng´oodloo	wanted	to	come	home	with	me	,	but	mother
“	比利	呸	”	和	Ahng´oodloo	通缉	到	来	家	和	我	,	但	母亲

[wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] .

would	not	let	them	.
会	不是	让	他们	.

“比利·巴”和安古德鲁想跟我回家，但妈妈不让他们去。

Ahng´oodloo [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['fɑ:ðər] , and119

Ahng´oodloo	is	very	fond	of	father	,	and119
Ahng´oodloo	是	非常	喜爱	的	父亲	,	and119

安古德鲁非常爱他的父亲，并且119

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][hi:; hi] [tʊk] “ ['bɪli] [bɑ:] ” [ʌp][ɑ:n]

when	he	found	he	could	not	go	back	with	us	he	took	“	Billy	Bah	”	up	on
什么时候	他	成立	他	可以	不是	去	后退	和	我们	他	采取	“	比利	呸	”	向上	在

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

the	mountain	so	they	would	not	have	to	say	good	-	bye	.
这	山	所以	他们	会	不是	有	到	说	好的	-	再见	.

当他发现自己不能和我们一起回去时，他带着“比利·巴”上了山，这样他们就不用道别了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [felt][sæd][tu:; tə][hæv; həv]['fɑ:ðər] [li:v] [ðem; ðəm] ,

All	the	natives	felt	sad	to	have	father	leave	them	,
全部	这	本地人	毛毡	伤心	到	有	父亲	离开	他们	,

所有土著居民都为父亲的离去感到悲伤。

[bʌt; bət]['æftər][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][wi:; wi] ['ni:dɪd] [wi:; wi] [sti:md] [ə'weɪ] .

but	after	we	had	all	the	venison	we	needed	we	steamed	away	.
但	后	我们	有	全部	这	鹿肉	我们	需要	我们	蒸	离开	.

但当我们得到了所需的所有鹿肉后，我们就继续蒸煮了。

[pʊr] [oʊld] Koodluk´too [felt] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][aɪ] .

Poor	old	Koodluk´too	felt	very	badly	,	and	so	did	I	.
贫穷的	老的	Koodluk´too	毛毡	非常	糟糕	,	和	所以	做过	我	.

可怜的老库德鲁克也感到非常难过，我也一样。

[aɪ][wʌz; wəz][kept] ['bɪzi] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][pets][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

I	was	kept	busy	caring	for	my	pets	on	the	way	home	,
我	曾是	保留	忙碌的	关怀	为了	我的	宠物	在	这	方式	家	,

回家的路上我一直忙着照顾我的宠物，

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['bʌniz] [ded] .

and	one	morning	I	found	one	of	my	bunnies	dead	.
和	一	早晨	我	成立	一	的	我的	兔子	死的	.

一天早上，我发现我的一只兔子死了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

He	had	been	killed	by	one	of	the	others	in	a	fight	.
他	有	到过	被杀	经过	一	的	这	其他的	在	一个	斗争	.

他在与其他人打斗时被其中一人杀死了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] ['bju:ti:z] .

They	are	all	white	as	snow	and	perfect	beauties	.
他们	是	全部	白色的	作为	雪	和	完美的	美女	.

她们都像雪一样白皙，而且都是完美无瑕的美女。

“ [hɑ:rd]['oʊvər]

“	Hard	Over
“	难的	超过

“艰难的

" [wi:; wi] [stɑ:pt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] Eskimos120

"	We	stopped	among	the	west	side	Eskimos120
"	我们	停止	之中	这	西方	边	Eskimos120

"我们在西边的爱斯基摩人中间停了下来120

[æt; ət][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

at	a	whaling	station	.
在	一个	捕鲸	车站	.

在捕鲸站。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ði:z] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [ɔ:l] .

I	didn't	like	the	looks	of	these	natives	at	all	.
我	没有	喜欢	这	看起来	的	这些	本地人	在	全部	.

我一点也不喜欢这些土著人的长相。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æz; əz] [kaɪnd] [æz; əz] ['fɑ:ðɚz] ['pi:p(ə)l] .

I	am	sure	they	are	not	as	kind	as	father's	people	.
我	是	当然	他们	是	不是	作为	种类	作为	父亲的	人们	.

我确信他们不如我父亲那边的人善良。

[ðə; ði] ['beɪbi:z] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz] ['prɪti] .

The	babies	are	not	nearly	as	pretty	.
这	婴儿	是	不是	几乎	作为	漂亮的	.

这些婴儿远没有她们漂亮。

[ðer; ðər] [dres] [lʊks] ['dɪfrənt] [tu:] .

Their	dress	looks	different	too	.
他们的	裙子	看起来	不同的	也	.

她们的穿着也不一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fʌni] [lɔ:ŋ] [teɪlz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [koʊts] ,

They	have	funny	long	tails	to	their	coats	,
他们	有	有趣的	长的	尾巴	到	他们的	外套	,

它们的皮毛有滑稽的长尾巴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] ['dɜ:rti] ['kælɪkoʊ] [skə:ts] ['oʊvər] [ðer; ðər] [fɜ:r] ['traʊzərz] .

and	the	women	wear	dirty	calico	skirts	over	their	fur	trousers	.
和	这	女性	穿	肮脏的	印花布	裙子	超过	他们的	毛皮	裤子	.

妇女们在皮草裤外面套上脏兮兮的印花布裙子。

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] ['deɪzi:z] [pen] ['haɪər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['sɪdni]

The	carpenter	had	to	make	Daisy's	pen	higher	before	we	reached	Sydney
这	木匠	有	到	制作	雏菊的	笔	更高	前	我们	达到	悉尼

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] .

because	she	had	grown	so	much	.
因为	她	有	生长	所以	很多	.

在我们到达悉尼之前，木匠不得不把黛西的围栏加高，因为她长得太大了。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [tu:] [hæv; həv] [groʊn] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['pleɪf(ə)l] [æz; əz] ['kɪtnz] .

The	puppies	too	have	grown	and	are	as	playful	as	kittens	.
这	小狗	也	有	生长	和	是	作为	顽皮的	作为	小猫	.

小狗们也长大了，像小猫一样活泼好动。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['hɜ:ri] [hoʊm] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] .

But	you	must	hurry	home	and	see	them	yourself	.
但	你	必须	匆忙	家	和	看	他们	你自己	.

但你必须赶紧回家亲眼看看。

[aɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

I	have	much	more	to	tell	you	,	but	can't	think	of	it	now	.
我	有	很多	更多的	到	告诉	你	,	但	不能	思考	的	它	现在	.

我还有很多话想跟你说，但我现在想不起来了。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] [jʊr; jər] - .
With **much** **love** **Your** **Snowbaby** **.**
和 很多 爱 你的 - .

满满的爱，你的雪宝贝。

[piː] . [es] .
P **.** **S** **.**
P . S .

PS

[oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] [sæm] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] ,
Oh **,** **I** **forgot** **to** **tell** **you** **,** **Captain** **Sam** **taught** **me** **how** **to** **turn** **the** **wheel** **,**
哦 , 我 忘了 到 告诉 你 , 队长 山姆 教授 我 如何 到 转动 这 车轮 ,

哦，我忘了告诉你，是山姆船长教我怎么转动舵轮的。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [stɪr] [ðə; ði] “ ['wɪndwərd] .
and **let** **me** **steer** **the** **“** **Windward** **.**
和 让 我 转向 这 “ 迎风 .

让我来掌舵“迎风号”。

” [aɪ][kæn; kən] “ ['stedi] ” [ænd; ənd] “ [pɔːrt] ” [ænd; ənd] “ [hɑːrd]['oʊvər] ” [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['seɪləz] .
” **I** **can** **“** **Steady** **”** **and** **“** **Port** **”** **and** **“** **Hard** **Over** **”** **just** **like** **the** **sailors** **.**
” 我 能 “ 稳定的 ” 和 “ 港口 ” 和 “ 难的 超过 ” 只是 喜欢 这 水手们 .

“我可以像水手一样‘稳住’、‘向左’和‘猛打方向’。”

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神